



GB **IE** **NI** **CY** **MT**

VEHICLE BATTERY CHARGER

Operation and Safety Notes /
Translation of the original instructions

DE **AT** **CH**

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise /
Originalbetriebsanleitung

FR **BE** **CH**

**CHARGEUR DE BATTERIE POUR
VOITURE**

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

NL **BE**

AUTO-ACCULADER

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele bedieningshandleiding

CZ

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

PL

**PROSTOWNIK DO AKUMULATORÓW
SAMOCHODOWYCH**

Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

SK

NABÍJAČKA AUTOBATERIÍ

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

KFZ-BATTERIELADEGERÄT
ULGD 10 A1
VEHICLE BATTERY CHARGER
ULGD 10 A1
**CHARGEUR DE BATTERIE POUR
VOITURE ULGD 10 A1**

ES

CARGADOR DE BATERÍA PARA COCHE

Instrucciones de funcionamiento y de seguridad
Traducción del manual de funcionamiento original

DK

BATTERILADER TIL BIL

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale driftsvejledning

IT **MT** **CH**

CARICABATTERIE PER AUTO

Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

HU

AKKUMULÁTORÖLTŐ

Kezelési és biztonsági hivatalosok
Az eredeti használati utasítás fordítása

SI

**POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MO-
TORNIH VOZIL**

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo

HR

PUNJAČ AKUMULATORA ZA AUTO

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost /
Prijevod originalnih uputa za uporabu

RO

ÎNCĂRCAȚOR BATERIE AUTO

Indicații de operare și siguranță / Traducerea
instrucțiunilor de utilizare originale

BG

**ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА
АВТОМОБИЛЕН АКУМУЛАТОР**

Указания за монтаж, работа и безопасност / Превод
на оригиналното ръководство за експлоатация

GR

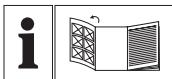
CY

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας /
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών
λειτουργίας

IAN 429760_2207

OS



(GB) (IE) (NI) (CY) (MT) Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH) Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (BE) (CH) Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE) Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

(CZ) Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi zařízení.

(PL) Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SK) Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

(ES) Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK) Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(IT) (MT) (CH) Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU) Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék minden funkcióját.

(SI) Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(HR) Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO) Desfaceți înainte să citiți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG) Преди да прочетете, отворете страницата с фигураните и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR) (CY) Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

GB / IE / NI / CY / MT	Operation and Safety Notes	Page	5
DE / AT / CH	Montage, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	28
FR / BE / CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	52
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	77
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	101
PL	Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	122
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	147
ES	Instrucciones de funcionamiento y de seguridad	Página	170
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	194
IT / MT / CH	Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza	Pagina	216
HU	Kezelési és biztonsági hivatalosok	Oldal	241
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	265
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	288
RO	Indicații de operare și siguranță	Pagina	310
BG	Указания за монтаж, работа и безопасност	Страница	334
GR / CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	362

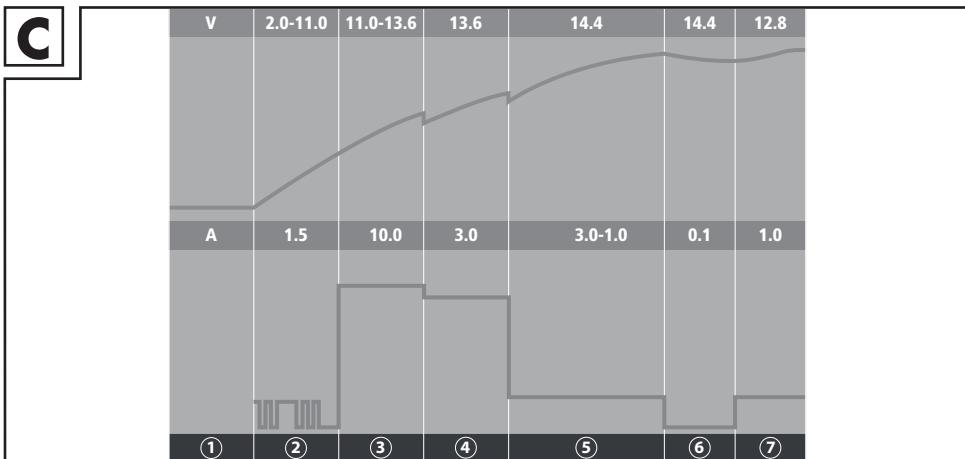
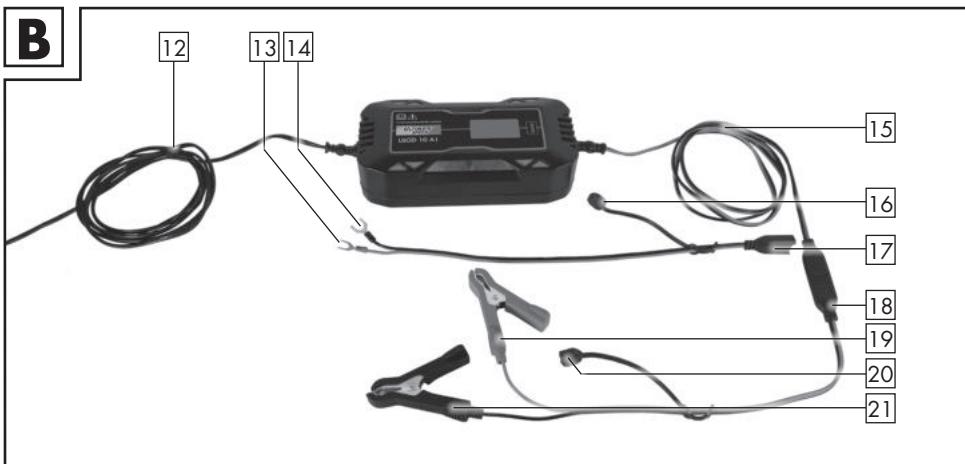
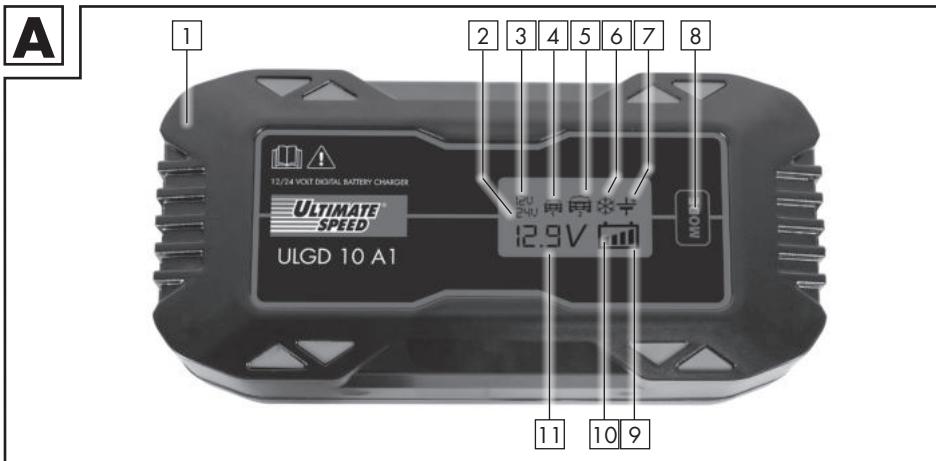


Table of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Package contents	Page	8
Equipment	Page	8
Technical specifications	Page	9
Charging characteristics	Page	10
Safety instructions	Page	10
Specific safety instructions	Page	15
Before use	Page	15
Using the device	Page	16
Connection	Page	16
Disconnecting	Page	17
Standby / Measuring battery voltage	Page	17
Battery recognition	Page	17
Revival	Page	17
Selecting programs	Page	18
Maintenance and care	Page	22
Information about recycling and disposal	Page	23
EU Declaration of Conformity	Page	24
Warranty and service information	Page	25
Warranty conditions	Page	25
Warranty period and statutory claims for defects	Page	25
Extent of warranty	Page	25
Processing of warranty claims	Page	26

Table of pictograms used

	Read the instruction manual of this product attentively and with care before use.	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Alternating voltage 220–240 V with a frequency of 50 Hz – 60 Hz
	NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
			Caution! Explosion hazard!
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.	IP54	Protected against dust in damaging quantities and against splashing water
			Caution! Risk of electric shock!
	Internal fuse		Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!
	Only for use in closed, ventilated rooms!		Dispose of packaging properly. Do not dispose of the appliance in household waste!
	Packaging material – Other cardboard		Made from recycled material
	Charging current 5 A (in 12 V mode) Charging current 2.5 A (in 24 V mode)		Charging current 10 A (in 12 V mode) Charging current 5 A (in 24 V mode)
	Charging current 5 A (in 12 V mode) Charging current 2.5 A (in 24 V mode)		Charging current 10 A (in 12 V mode) Charging current 5 A (in 24 V mode)

Table of pictograms used

	Suitable for the charging of 12-V batteries		Suitable for the charging of 24-V batteries
	Direct current		Protection class II
	12 V mode (Program 1, 2, 3, 4 and 9)		24 V mode (Program 5, 6, 7, 8 and 10)
	Disconnect from the mains before closing or opening any of the connections to the battery.		Ensure sufficient ventilation when charging!
	Connect the battery first, then establish the connection with the mains!		Protect electrical connections from rain!
	Avoid flames and sparks!		Do not smoke!
	Winter – AGM – Mode (Program 2, 4, 6 and 8)		Supply program (Program 9 and 10)

VEHICLE BATTERY CHARGER ULGD 10 A1

● Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do so, please read through the following operating and safety instructions carefully.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

The Ultimate Speed ULGD 10 A1 is a multi-level vehicle battery charger, which is suitable for charging and trickle charging 12 V- (6 cells) or 24 V (2x6 cells) lead acid batteries with electrolyte solution (WET), with electrolyte absorbing mats (AGM), with gel-type electrolyte (GEL) or calcium batteries. The device is not suitable for charging lithium-ion batteries! You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The vehicle battery charger

has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place.

The supply program enables you to change a vehicle battery without interrupting the voltage supply. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the guarantee. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

! Note:

The vehicle battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

! Note:

No jumpstart of 12 V or 24 V batteries possible.

● Package contents

- 1 Vehicle battery charger
- 1 Operating instructions
- 1 Connecting cable with clamps
- 1 Connecting cable with loops

● Equipment

To do this see Fig. A, B:

After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

	Vehicle battery charger
	24V 24 V mode (Program 5, 6, 7, 8 and 10)
	12V 12 V mode (Program 1, 2, 3, 4 and 9)
	Charging current 5 A (in 12 V mode) Charging current 2.5 A (in 24 V mode)
	Charging current 10 A (in 12 V mode) Charging current 5 A (in 24 V mode)

[6]	 Winter-AGM-Mode (Program 2, 4, 6 and 8)
[7]	 Supply program (Program 9 and 10)
[8]	Program selector button
[9]	Charging display
[10]	Status display
[11]	Voltage display
[12]	Mains cable
[13]	Red loop (positive pole)
[14]	Black loop (negative pole)
[15]	Output cable with plug
[16]	Cover cap connecting cable with loops
[17]	Connecting cable with loops
[18]	Connecting cable with clamps
[19]	Positive pole connection terminal (red)
[20]	Cover cap for connecting cable with clamps
[21]	Negative pole connection terminal (black)

● Technical specifications

Model:	ULGD 10 A1
Rated voltage:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Rated intake current:	2.0 A
Rated output DC voltage:	12 V  / 24 V 
Rated output direct current at 12 V:	10.0 A / 5.0 A
Rated output direct current at 24 V:	5.0 A / 2.5 A
Ambient temperature:	-20 °C to 50 °C
Housing protection type:	IP 54
Appliance class:	II (dual insulation)
Battery types:	12 V lead acid battery 20 Ah-300 Ah 24 V lead acid battery 20 Ah-150 Ah

! Note:

The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the vehicle battery charger named in these operating instructions.

● Charging characteristics

To do this see Fig. C:

(1)	Polarity reversal protection / Battery diagnosis
(2)	Pulse charging / Revival (Desulphation)
(3)	Main charge
(4)	Preservation charging up to 80%
(5)	Recharging up to 100% (Absorption)
(6)	Battery monitoring
(7)	Charge maintenance

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● Safety instructions

**! PLEASE READ
THROUGH THE
INSTRUCTION MANUAL
CAREFULLY BEFORE USE.
THESE FORM PART OF THE**

PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- The charger is only suitable for indoor operation!
- **DANGER!**
Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!**
Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repair!
- **! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**
Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!
- **! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**
Disconnect the vehicle battery charger from the mains before

- removing the connection terminals.
 - Connect the connection terminal that is not connected to the car body first.
 - Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the gasoline line.
 - Connect the vehicle battery charger to the supply grid only after doing this.
 - Disconnect the vehicle battery charger from the supply grid after charging.
 - Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
 - **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**
Only touch the pole connection terminals ("–" and "+") in the insulated area!
 - **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**
Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
 - **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**
Perform installation, servicing and maintenance of the vehicle battery charger only when the mains current is not connected!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**
- First disconnect the negative pole connection cable of the vehicle battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.
- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the vehicle battery charger!
 - Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **EXPLOSION HAZARD!**
- Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or maintenance charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs at contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and maintenance charging in a weather-protected space that is

ventilated well. Ensure that there are no naked flames (flames, smouldering or sparks) during charging or maintenance charging!

■ **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**

Ensure that explosive or flammable substances, such as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the vehicle battery charger!

■ **EXPLOSIVE GASES!**

Avoid flames and sparks!

- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.



EXPLORSION HAZARD!

Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

■ **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!

- Use: acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body

region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!

- Avoid electrical short circuits when connecting the vehicle battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the plus pole connection cable only to the plus pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the vehicle battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the vehicle battery charger will drop automatically.
- Only use the vehicle battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the vehicle battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!

- Only use the vehicle battery charger for the charging and maintenance charging of undamaged 12 V/24 V-lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the vehicle battery charger for the charging and maintenance charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the vehicle battery charger for the charging and maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the vehicle battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the vehicle battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the vehicle battery charger from the mains current when it is not in use to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.

Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the vehicle battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

Personal safety:

- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.

 This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Working with the device:

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and remove the mains plug from the socket in the following cases:
 - When you are not using the device;
 - If you are leaving the device unsupervised;
 - If you are doing cleaning work;
 - If the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the vehicle battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not use the device in areas with a risk of explosion, e.g. near flammable liquids, gases or powders.
- Do not expose the device to any source of heat.
- When the charger is not being used, always put the

cover caps **20** and **16** onto the connecting cable **18** and **17**. This prevents any possible short circuit through contact with rain or splashed water.



CAUTION: How to avoid accidents and injuries resulting from electric shock:

Electrical safety:

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.

● Specific safety instructions

- A slightly higher temperature during charging is absolutely normal and not a malfunction.
- Protect the vehicle battery charger **1** from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the vehicle battery charger **1** in a dry place

and protect the device from moisture and corrosion.

- Do not drop the vehicle battery charger **1** while it is being used.

● Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all transport packaging. Check that the delivery is complete.
- Always pull the mains plug from the socket before you perform any work at the vehicle battery **1** charger.
- Before connecting the charger please read the user instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

Note: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the

battery exhibits the same temperature as the environment.

● Using the device

● Connection

! Note:

Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

Charging using the battery clamps:

- Disconnect the minus pole connection cable (black) of the vehicle from the minus pole of the battery first before charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the plus pole connection cable (red) of the vehicle from the plus pole of the battery.
- Connect the output cable with the plug **15** to the connecting cable with clamps **18**.
- Only then connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **19** of the vehicle battery charger **1** to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **21** to the "-" pole of the battery.

- Connect the mains cable **12** of the vehicle battery charger **1** to the socket.

Charging using loops:

- The connecting cable with loops **17** must be permanently connected to the battery.
- Disconnect the battery from the vehicle. Loosen the nut on the battery's positive terminal (red). Now insert the red loop **13** under the nut connected to the battery's positive terminal, and then retighten the nut. Make sure that the loop **13** does not slip when tightening the nut.
- Repeat with the black loop **14** on the battery's negative terminal.
- Afterwards, reconnect the battery to the vehicle.
- Plug the cover cap of the connecting cable with loops **16** over the contacts of the connecting cable with loops **17**. When the charger is not being used, this must always be carried out, in order to prevent a short circuit.
- Remove the cover cap **16** of the connecting cable with loops **17**, before you start charging.
- Connect the output cable with the plug **15** with the connecting cable with loops **17**.
- Connect the mains cable **12** of the vehicle battery charger **1** to the socket.

● Disconnecting

Stop charging using the battery clamps:

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the “–” pole quick-contact connection terminal (black) **21** from the “–” pole of the battery.
- Disconnect the “+”-pole quick contact-connection terminal (red) **19** from the “+”-pole of the battery.
- Reconnect the plus pole connection cable of the battery to the plus pole of the battery.
- Reconnect the minus pole connection cable of the battery to the minus pole of the battery.

Stop charging using loops:

- Disconnect the device from the mains current.
- Pull out the plug, which connects the output with the plug **15** with the connecting cable with loops **17**.
- Cover the contacts of the connecting cable with loops **17** with the attached cover cap of the connecting cable with loops **16**.

● Standby / Measuring battery voltage

After connecting the mains supply, the device is in standby mode. The display is in use. When the connection terminals are connected, the battery voltage is displayed on the LC display (voltage display **11**). The segments of the status display **10** are empty. If the measured voltage is below 2 V, then this means the battery is not charging.

● Battery recognition

If a battery with a voltage over 2 V is connected, the charging process will start once the charging program is selected. Deeply discharged batteries can also be charged, as long as they are not defective.

If a battery with a voltage of over 15.6 V is connected, in 12 V mode, “Err” will be shown in the voltage display **11**. The charging process in 24 V mode.

If the charger is connected to a battery with the poles reversed, “POL” will be shown on the display. The charging process will not be activated.

● Revival

After battery recognition, depending on the battery status, the revival process will be activated. Pulsating

current ensures that a battery which is not used for a long period of time will still be able to be charged. If the revival is not successful after 10 minutes, then "Err" will be shown on the display.

If a 24 V charging program is selected accidentally and a 12 V battery is connected, then after 10 mins, "Err" will appear on the display.

● Selecting programs

! Note:

Before a charging program is carried out, the battery must be connected to the charger as described in the "Connection" section. The charging process continues automatically. Depending on the program selected, the charging characteristics for voltage, time and temperature are monitored. The charging process contains a diagnosis program, a revival mode and a trickle charge function.

Program	max. (V)	max. (A)
1	14.4 V	5.0 A
2	14.7 V	5.0 A
3	14.4 V	10.0 A

4		14.7 V	10.0 A
5		28.8 V	2.5 A
6		29.4 V	2.5 A
7		28.8 V	5.0 A
8		29.4 V	5.0 A
9		13.6 V	3.0 A
10		27.2 V	1.5 A

Program 1

(14.4 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 20 Ah to 100 Ah.

Press the program selector button once to select Program 1.

The symbols are shown on the LC display. During the charging process, the charging display flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 2



To charge 12 V batteries with a capacity of 20 Ah to 100 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.

Press the program selector button [8] twice to select Program 2.

The **12V** [3], **2** [2] and ***** [6] symbols are shown on the LC display. During the charging process, the charging display [9] flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display [10]. When the battery is fully charged, the status display shows [10] 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 3



To charge 12 V batteries with a capacity of 60 Ah to 200 Ah. To maintain the charge of 12 V batteries up to 300 Ah.

Press the program selector button [8] three times to select Program 3.

The **12V** [3] and **2** [2] symbols are shown on the LC display. During the charging process, the charging display [9] flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display [10]. When the battery is fully charged, the status display shows [10] 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 4



To charge 12 V batteries with a capacity of 60 Ah to 200 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries. To maintain the charge of 12 V batteries up to 300 Ah.

Press the program selector button [8] four times to select Program 4.

The **12V** [3], **2** [2] and ***** [6] symbols are shown on the LC display. During the charging process, the charging display [9] flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display [10]. When the battery is fully charged, the status display shows [10] 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 5



(28.8 V / 2.5 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 20 Ah to 50 Ah.

Press the program selector button **[8]** once to select Program 5.

If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the program selector button **[8]** must be pressed five times, to select program 5.

The **24V [2]** and **car [4]** symbols are shown on the LC display. During the charging process, the charging display **[9]** flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display **[10]**. When the battery is fully charged, the status display shows **[10] 4** bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 6



(28.8 V / 2.5 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 20 Ah to 50 Ah under

cold conditions or to charge AGM batteries.

Press the program selector button **[8]** twice to select Program 6.

If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the program selector button **[8]** must be pressed six times, to select program 6.

The **24V [2]**, **car [4]** and **snowflake [6]** symbols are shown on the LC display. During the charging process, the charging display **[9]** flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display **[10]**. When the battery is fully charged, the status display shows **[10] 4** bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 7



(28.8 V / 5.0 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 40 Ah to 100 Ah.

To maintain the charge of 24 V batteries up to 150 Ah.

Press the program selector button **[8]** three times to select Program 7.

If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the program selector button **[8]** must be pressed seven times, to select program 7.

The  **[2]** and  **[5]** symbols are shown on the LC display. During the charging process, the charging display **[9]** flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display **[10]**. When the battery is fully charged, the status display shows **[10]** 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 8

  
(29.4 V / 5.0 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 40 Ah to 100 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.

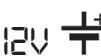
To maintain the charge of 24 V batteries up to 150 Ah.

Press the program selector button **[8]** four times to select Program 8. If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the

program selector button **[8]** must be pressed eight times, to select program 8.

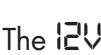
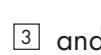
The  **[2]**,  **[5]** and  **[6]** symbols are shown on the LC display. During the charging process, the charging display **[9]** flashes. The progress of the charging process (1-4 bars) will be shown on the status display **[10]**. When the battery is fully charged, the status display shows **[10]** 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show "FUL".

Program 9

 
(13.6 V / 3.0 A)

Supply program 13.6 V / 3 A max.

Press the program selector button **[8]** nine times to select Program 9.

The  **[3]** and  **[7]** symbols are shown on the LC display.

For use as a 12 V voltage supply or for buffer maintenance charging, where 100% battery power is necessary. Das supply program will work without a time limit.

Please contact the vehicle manufacturer and read the operating

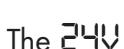
instructions for your vehicle, if you want to use this program to buffer your vehicle when changing a battery.

Program 10

 
(27.2 V / 1.5 A)

Supply program 27.2 V / 1.5 A max.

Press the program selector button  ten times to select Program 10.

The   and   symbols are shown on the LC display.

For use as a 24 V voltage supply or for buffer maintenance charging, where 100% battery power is necessary. Das supply program will work without a time limit.

Please contact the vehicle manufacturer and read the operating instructions for your vehicle, if you want to use this program to buffer your vehicle when changing a battery.

Trickle charging

In programs 1 to 8, the device has an automatic trickle charging procedure. Depending on the drop in voltage in the battery – through self-discharge – the charger reacts

with different levels of charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time.

Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger  switches off automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

● Maintenance and care

- Always pull the mains cable  from the socket before you perform any work on the vehicle  battery charger.
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Information about recycling and disposal

DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE!

DON'T THROW AWAY – RECYCLE! According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. Electrical and electronic devices which have become waste are called old devices. Owners of old devices are obliged to place them in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Owners of old devices have old batteries and old rechargeable battery packs, which are not enclosed by the old device, as well as bulbs which must be separated from the device before it is handed in at a collection point. This does not apply if the old devices are handed in to public waste disposal authorities and they are separated from other old devices there for the purposes of preparation for recycling. If you are unsure, please contact an independent specialist. Owners of old devices from private households can hand these in to collection points for public waste disposal authorities or collection points which have been set up by manufacturers or distributors in line with the ElektroG (German disposal of electrical equipment act). The

disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. You can also return the old device to your Lidl branch, free of charge. As the end user, it is your responsibility to delete any personal information on the old devices to be disposed of.



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot.



This device is marked in accordance with the 2012/19/EU directive on old electronic and electrical devices (WEEE). The symbol of the "crossed out dustbin" means that you are legally obliged to place these devices in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited. Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting

the environment.

 Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials

● EU Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH

Responsible for documentation:

Dr Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Vehicle battery charger

Year of manufacture: 2023/11

IAN: 429760_2207

Model: ULGD 10 A1

Model number: 2539

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives.

Low Voltage Directive

2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU + 2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01/07/2022

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

pp Dr Christian Weyler
– Quality Assurance –

● **Warranty and service information**

Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge.

This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not

extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking.

Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating

instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and

when it occurred free of charge to the service address given.

① Note:

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 429760.



How to contact us:

GB, IE, NI, CY, MT

Name: C. M. C. GmbH
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0044 (0) 8081890652
Registered office: Germany

IAN 429760_2207

Please note that the following address is not a service address.

Please first contact the service point
given above.

Address:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	29
Einleitung	Seite	30
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	30
Lieferumfang	Seite	31
Ausstattung	Seite	31
Technische Daten	Seite	32
Ladekennlinie	Seite	32
Sicherheitshinweise	Seite	33
Spezifische Sicherheitshinweise	Seite	38
Vor der Inbetriebnahme	Seite	39
Inbetriebnahme	Seite	39
Anschließen	Seite	39
Trennen	Seite	40
Standby / Batteriespannung messen	Seite	41
Batterieerkennung	Seite	41
Wiederbelebung	Seite	41
Programme auswählen	Seite	41
Wartung und Pflege	Seite	46
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	46
EU-Konformitätserklärung	Seite	48
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	48
Garantiebedingungen	Seite	49
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	49
Garantieumfang	Seite	49
Abwicklung im Garantiefall	Seite	50

Tabelle der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.	220 - 240 V ~ 50 Hz - 60 Hz	Wechselspannung 220 - 240 V mit einer Frequenz von 50 Hz - 60 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Vorsicht! Stromschlaggefahr!
		IP54	Geschützt gegen Staub in schädigender Menge und gegen Spritzwasser
	Interne Sicherung		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Verpackungsmaterial- Sonstige Pappe		Hergestellt aus Recyclingmaterial
	Ladestrom 5 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 2,5 A (im 24 V-Modus)		Ladestrom 10 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 5 A (im 24 V-Modus)
	Ladestrom 5 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 2,5 A (im 24 V-Modus)		Ladestrom 10 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 5 A (im 24 V-Modus)
	Geeignet zum Laden von 12 V-Batterien		Geeignet zum Laden von 24V-Batterien

Tabelle der verwendeten Piktogramme

Gleichstrom		Schutzklasse II	
12V	12 V-Modus (Programm 1, 2, 3, 4 und 9)	24V	24 V-Modus (Programm 5, 6, 7, 8 und 10)
	Vom Netz trennen, bevor Verbindungen zur Batterie geschlossen oder geöffnet werden.		Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen!
	Erst Batterie anklemmen, dann Verbindung mit dem Netz herstellen!		Elektrische Verbindungen vor Regen schützen!
	Flammen und Funken vermeiden!		Nicht rauchen!
	Winter-AGM-Modus (Programm 2, 4, 6 und 8)		Versorgungsprogramm (Programm 9 und 10)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 10 A1

● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 10 A1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 12 V (6 Zellen)- oder 24 V (2x6 Zellen)-Blei-Akkus (Batterie wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM), mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) oder Calcium-Akkus geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterie-

Iadegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

Das Versorgungsprogramm ermöglicht einen Kfz-Batteriewechsel ohne Unterbrechung der Spannungsversorgung.

Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsge-mäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

! Hinweis:

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

! Hinweis:

Kein Fremdstart von 12 V- oder 24 V-Batterien möglich.

● Lieferumfang

- 1 Kfz-Batterieladegerät

- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Verbindungskabel mit Klemmen
- 1 Verbindungskabel mit Ösen

● Ausstattung

Siehe hierzu Abb. A, B:

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

[1]	Kfz-Batterieladegerät
[2]	 24 V-Modus (Programm 5, 6, 7, 8 und 10)
[3]	 12 V-Modus (Programm 1, 2, 3, 4 und 9)
[4]	 Ladestrom 5 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 2,5 A (im 24 V-Modus)
[5]	 Ladestrom 10 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 5 A (im 24 V-Modus)
[6]	 Winter-AGM-Modus (Programm 2, 4, 6 und 8)
[7]	 Versorgungsprogramm (Programm 9 und 10)
[8]	Programmwahltaste
[9]	Ladeanzeige
[10]	Zustandsanzeige

[1]	Spannungsanzeige	Bemessungsausgangsgleichspannung:	12 V / 24 V
[2]	Netzkabel		
[3]	Öse rot (Pluspol)		
[4]	Öse schwarz (Minuspol)		
[5]	Ausgangskabel mit Stecker	Bemessungsausgangsgleichstrom bei 12 V:	10,0 A / 5,0 A
[6]	Abdeckkappe Verbindungs-kabel mit Ösen	Bemessungsausgangsgleichstrom bei 24 V:	5,0 A / 2,5 A
[7]	Verbindungskabel mit Ösen	Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
[8]	Verbindungskabel mit Klemmen	Gehäuseschutzart:	IP 54
[9]	Pluspol-Anschlussklemme (rot)	Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
[10]	Abdeckkappe Verbindungs-kabel mit Klemmen		12 V-Blei-Säure-Batterie 20 Ah-300 Ah
[11]	Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)	Batterietypen:	24 V-Blei-Säure-Batterie 20 Ah-150 Ah

! Hinweis:

Der im folgenden Text verwende-te Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedie-nungsanleitung genannte Kfz-Batte-ri-ladege-rät.

● Technische Daten

Modell:	ULGD 10 A1
Bemessungs-spannung:	220-240 V~ 50 Hz - 60 Hz
Bemessungsauf-nahmestrom:	2,0 A

● Ladekennlinie

Siehe hierzu Abb. C:

(1)	Verpolungsschutz / Batterie Diagnose
(2)	Pulsladung / Wiederbelebung (Desulphatierung)
(3)	Hauptladung
(4)	Schonladung bis 80%

(5)	Nachladung bis 100% (Absorption)
(6)	Batterieüberwachung
(7)	Ladeerhaltung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Sicherheitshinweise

BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet!
- **GEFAHR!**
Vermeiden Sie Lebens- und

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

■ **VORSICHT!**

Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netz- kabel oder Netzstecker. Be- schädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektri- schen Schlag.

- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von au- torisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparatur- fall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!

■ **STROMSCHLAG- GEFAHR!**

Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkpositi- on, mit angezogener Feststell- bremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Boot)!

■ **STROMSCHLAG- GEFAHR!**

Trennen Sie das Kfz-Batteriela- degerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.

- Schließen Sie die Anschluss- klemme, die nicht an die

- Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
 - Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
 - Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
 - Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
 - Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
 - ⚠ STROMSCHLAG-GEFAHR!**
Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
 - ⚠ STROMSCHLAG-GEFAHR!**
Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
 - ⚠ STROMSCHLAG-GEFAHR!**
Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
- ⚠ STROMSCHLAG-GEFAHR!**
Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.
 - Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
 - Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - ⚠ EXPLOSIONSGEFAHR!**
Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem gut belüfteten Raum durch!

devorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

- **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.



Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

- **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzungen durch Säure (Schwefelsäure) beim Kon-

takt mit der Batterie!

- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des

- Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontakteflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 12 V-/24 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und/ oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.

Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von

Kindern auf.



So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlag!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus

- und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
- wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
 - wenn Sie das Gerät unbewusst lassen;
 - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.
- Stecken Sie bei Nichtverwendung des Ladegeräts immer die Abdeckkappen 20 und 16 auf die Verbindungskabel 18 und 17. Dies verhindert einen möglichen Kurzschluss bei Kontakt mit Regen- oder Spritzwasser.



VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

● Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät 1 von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät 1 an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät 1 während der Benutzung nicht fallen.

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät ① durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Hinweis: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Inbetriebnahme

● Anschließen

(!) Hinweis:

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

Laden über Batterieklemmen:

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladenvorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Verbinden Sie das Ausgangskabel mit Stecker ⑯ mit dem Verbindungskabel mit Klemmen ⑰.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) ⑲ des Kfz-Batterieladegeräts ① an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) ⑳ an den „-“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Netzkabel ⑫ des Kfz-Batterieladegeräts ① an die Steckdose an.

Laden über Ösen:

- Das Verbindungskabel mit Ösen **17** muss dauerhaft mit der Batterie verbunden werden.
- Klemmen Sie die Batterie vom Fahrzeug ab. Lösen Sie dann die Mutter des Pluspolanschlusses (+, rot) der Batterie. Schieben Sie nun die rote Öse **13** unter die Mutter, die am Pluspol der Batterie befestigt ist und ziehen Sie danach die Mutter wieder fest. Achten Sie darauf, dass die Öse **13** beim Anziehen der Mutter nicht verrutscht.
- Verfahren Sie anschließend ebenso mit der schwarzen Öse **14** am Minuspol der Batterie.
- Klemmen Sie danach die Batterie wieder an das Fahrzeug an.
- Stecken Sie die Abdeckkappe des Verbindungskabels mit Ösen **16** über die Kontakte vom Verbindungskabel mit Ösen **17**. Dies muss bei Nichtverwendung des Ladegeräts immer gemacht werden, um einen Kurzschluss zu verhindern.
- Entfernen Sie die Abdeckkappe **16** des Verbindungskabels mit Ösen **17**, bevor Sie laden.
- Verbinden Sie das Ausgangskabel mit Stecker **15** mit dem Verbindungskabel mit Ösen **17**.
- Schließen Sie das Netzkabel **12** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an.

● Trennen

Laden über Batterieklemmen stoppen:

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „–“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **21** vom „–“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **19** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

Laden über Ösen stoppen:

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Ziehen Sie den Stecker, der das Ausgangskabel mit Stecker **15** mit dem Verbindungskabel mit Ösen **17** verbindet.
- Decken Sie die Kontakte des Verbindungskabels mit Ösen **17** mit der angehängten Abdeckkappe des Verbindungskabels mit Ösen **16** ab.

● Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Das Display ist in Betrieb. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LC-Display (Spannungsanzeige 11) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige 10 sind leer. Liegt die gemessene Spannung unter 2 V, so wird die Batterie nicht geladen.

● Batterieerkennung

Wird eine Batterie mit einer Spannung über 2 V angeschlossen, beginnt der Ladevorgang nach Auswahl des Ladeprogramms. Es können also auch tiefentladene Batterien aufgeladen werden, wenn diese nicht defekt sind.

Wird eine Batterie mit einer Spannung von über 15,6 V angeschlossen, wird im 12 V-Modus in der Spannungsanzeige 11 "Err" angezeigt. Im 24 V-Modus beginnt der Ladevorgang.

Wird das Ladegerät falsch gepolt an eine Batterie angeschlossen, wird in Display "POL" angezeigt. Der Ladevorgang wird nicht eingeleitet.

● Wiederbelebung

Nach der Batterieerkennung wird je nach Batteriezustand die Wiederbelebung eingeleitet. Ein pulsierender Strom sorgt dafür, dass eine Batterie, die längere Zeit nicht verwendet worden ist, wieder Ladung annimmt. Sollte die Wiederbelebung nach 10 Minuten nicht erfolgreich sein, so wird im Display "Err" angezeigt. Wird versehentlich ein 24 V-Ladeprogramm ausgewählt und eine 12 V-Batterie angeschlossen, so erscheint im Display nach 10 Minuten "Err".

● Programme auswählen

① Hinweis:

Bevor ein Ladeprogramm ausgeführt wird, muss die Batterie wie unter "Anschließen" beschrieben, mit dem Ladegerät verbunden werden. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Der Ladevorgang beinhaltet ein Diagnoseprogramm, einen Wiederbelebungsmodus und eine Erhaltungsladefunktion.

	Programm	max. (V)	max. (A)
1		14,4 V	5,0 A
2		14,7 V	5,0 A
3		14,4 V	10,0 A
4		14,7 V	10,0 A
5		28,8 V	2,5 A
6		29,4 V	2,5 A
7		28,8 V	5,0 A
8		29,4 V	5,0 A
9		13,6 V	3,0 A
10		27,2 V	1,5 A

Programm 1

(14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 100 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste einmal, um Programm 1 auszuwählen.

Die Symbole werden im LC-Display angezeigt.

Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 2

(14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 100 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

Drücken Sie die Programmwahltaste zwei Mal, um Programm 2 auszuwählen.

Die Symbole und werden im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 3



(14,4 V / 10,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 60 Ah bis 200 Ah. Zur Ladeerhaltung von 12 V Batterien bis 300 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **8** drei Mal, um Programm 3 auszuwählen.

Die Symbole **12V** **3** und **2** **5** werden im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9**. Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige **10** angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 4



(14,7 V / 10,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 60 Ah bis 200 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien. Zur Ladeerhaltung von 12 V-Batterien bis 300 Ah.

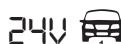
Drücken Sie die Programmwahltaste **8** vier Mal, um Programm 4 auszuwählen.

Die Symbole **12V** **3**, **2** **5** und **6** werden im LC-Display angezeigt.

Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9**. Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige **10** angezeigt.

Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 5



(28,8 V / 2,5 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 50 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **8** einmal, um Programm 5 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste **8** fünf Mal gedrückt werden, um Programm 5 auszuwählen.

Die Symbole **24V** **2** und **1** **4**

werden im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ⑨. Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige ⑩ angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ⑩ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 6

  
(29,4 V / 2,5 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 50 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

Drücken Sie die Programmwahltaste ⑧ zwei Mal, um Programm 6 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste ⑧ sechs Mal gedrückt werden, um Programm 6 auszuwählen.

Die Symbole     ⑥ werden im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ⑨. Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die

Zustandsanzeige ⑩ angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ⑩ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 7

 
(28,8 V / 5,0 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 40 Ah bis 100 Ah. Zur Ladeerhaltung von 24 V-Batterien bis 150 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste ⑧ drei Mal, um Programm 7 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste ⑧ sieben Mal gedrückt werden, um Programm 7 auszuwählen.

  
Die Symbole    ⑤ werden im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige ⑨. Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige ⑩ angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige ⑩ 4 Balken. Das Blinken stoppt und das

Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 8

 
(29,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 40 Ah bis 100 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

Zur Ladeerhaltung von 24 V-Batterien bis 150 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **8** vier Mal, um Programm 8 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste **8** acht Mal gedrückt werden, um Programm 8 auszuwählen.

 
Die Symbole    und  werden im LC-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9**. Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige **10** angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird

"FUL" angezeigt.

Programm 9

 
(13,6 V / 3,0 A)

Versorgungsprogramm 13,6 V / 3 A max.

Drücken Sie die Programmwahltaste **8** neun Mal, um Programm 9 auszuwählen.

Die Symbole   und   werden im LC-Display angezeigt.

Zur Verwendung als 12 V-Spannungsversorgung oder für Puffer-Wartungsladung, wenn 100% Batterieleistung erforderlich sind. Das Versorgungsprogramm funktioniert ohne Zeitbegrenzung.

Wenden Sie sich bitte an den Kfz-Hersteller und lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs, falls Sie dieses Programm verwenden wollen, um Ihr Fahrzeug bei einem Batteriewechsel zu puffern.

Programm 10

 
(27,2 V / 1,5 A)

Versorgungsprogramm 27,2 V / 1,5 A max.

Drücken Sie die Programmwahltaste **8** zehn Mal, um Programm 10 auszuwählen.

Die Symbole **24V** **2** und **+** **7** werden im LC-Display angezeigt.

Zur Verwendung als 24 V-Spannungsversorgung oder für Puffer-Wartungsladung, wenn 100% Batterieleistung erforderlich sind. Das Versorgungsprogramm funktioniert ohne Zeitbegrenzung.

Wenden Sie sich bitte an den Kfz-Hersteller und lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs, falls Sie dieses Programm verwenden wollen, um Ihr Fahrzeug bei einem Batteriewechsel zu puffern.

Erhaltungsladung

In den Programmen 1 bis 8 verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevor-

gangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät **1** ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel **12** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



**WERFEN SIE ELEKTRO-
WERKZEUGE NICHT IN
DEN HAUSMÜLL! ROH-
STOFFRÜCKGEWINNUNG
STATT MÜLLENTSORGUNG!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt

und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet, diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen. Dies gilt nicht, soweit die Altgeräte bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern abgegeben und dort zum Zwecke der Vorbereitung zur Wiederverwendung von anderen Altgeräten separiert werden. Wenn Sie unsicher sind, wenden Sie sich bitte an unabhängiges Fachpersonal. Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen abgeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Sie können das Altgerät auch in Ihrer Lidl Filiale kostenfrei zurückgeben. Sie als Endnutzer haben in Eigenverantwortung die personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten zu löschen.



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ bedeutet, dass Sie gesetzlich verpflichtet sind, diese Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt. Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmateria-

lien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das Produkt

Kfz - Batterieladegerät

Herstellungsjahr: 2023 / 11

IAN: 429760_2207

Modell: ULGD 10 A1

Modellnummer: 2539

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen-Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS - Richtlinie

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschrif-

ten der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

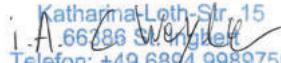
EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.07.2022


C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

i. a. Dr. Christian Weyler
- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer

des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte

Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäß

Bei Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen

Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 429760 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH
Internet-
adresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt.
Festnetz)
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729
Sitz: Deutschland

IAN 429760_2207

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tableau des pictogrammes utilisés	Page	53
Introduction	Page	54
Utilisation conforme à l'emploi prévu	Page	54
Éléments fournis.....	Page	55
Équipement.....	Page	55
Caractéristiques techniques.....	Page	56
Cycle de charge.....	Page	57
Consignes de sécurité.....	Page	57
Consignes de sécurité spécifiques	Page	63
Avant la mise en service	Page	63
Mise en service	Page	64
Raccordement	Page	64
Déconnexion.....	Page	65
Veille / mesurer la tension de la batterie.....	Page	65
Détection de batterie.....	Page	65
Réanimation.....	Page	65
Sélectionner un programme	Page	66
Maintenance et entretien.....	Page	71
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	Page	71
Déclaration de conformité UE	Page	72
Remarques sur la garantie et le service après-vente.....	Page	73
Conditions de garantie.....	Page	73
Période de garantie et revendications légales pour vices	Page	74
Etendue de la garantie	Page	75
Faire valoir sa garantie	Page	75

Tableau des pictogrammes utilisés

	Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.	220 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Tension alternative 220-240 V avec une fréquence de 50 Hz-60 Hz
	REMARQUE : Ce symbole signale des informations et des explications complémentaires sur le produit et son utilisation.		Attention ! Dangers potentiels !
			Attention ! Risque d'explosion !
	Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi désignés dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers.	IP54	Protection contre la poussière en quantité nuisible et contre les projections d'eau.
			Attention ! Risque d'électrocution !
	Fusible interne		Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères !
	Destiné exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées et aérées !		L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement !
	Emballage – Carton		Fabriqué à partir de matériaux recyclés
	Courant de charge 5 A (en mode 12 V) Courant de charge 2,5 A (en mode 24 V)		Courant de charge 10 A (en mode 12 V) Courant de charge 5 A (en mode 24 V)
	Courant de charge 5 A (en mode 12 V) Courant de charge 2,5 A (en mode 24 V)		Courant de charge 10 A (en mode 12 V) Courant de charge 5 A (en mode 24 V)

Tableau des pictogrammes utilisés

	Convient pour le chargement de batteries 12 V		Convient pour le chargement de batteries 24 V
	Courant continu		Classe de protection II
	Mode 12 V (Programmes 1, 2, 3, 4 et 9)		Mode 24 V (Programmes 5, 6, 7, 8 et 10)
	Couper de l'alimentation électrique avant de brancher ou débrancher les raccords à la batterie.		Pendant le chargement, veillez à une aération suffisante !
	Brancher d'abord la batterie, puis brancher à l'alimentation électrique !		Protéger les raccords électriques de la pluie !
	Évitez les flammes et les étincelles !		Ne pas fumer !
	Mode AGM hiver (Programmes 2, 4, 6 et 8)		Mode alimentation (Programmes 9 et 10)

CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE ULGD 10 A1

● Utilisation conforme à l'emploi prévu

● Introduction

Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant ainsi que les consignes de sécurité.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

Le Ultimate Speed ULGD 10 A1 est un chargeur de batterie pour voiture intelligent, permettant de charger et maintenir la charge de batteries de 12 V (6 batteries) ou 24 V (2x6 batteries) au plomb avec une solution électrolyte (WET), à buvards en fibre de verre absorbant les électrolytes (AGM), à électrolyte gélifié (GEL) ou batteries au calcium. L'appareil ne convient pas pour charger les batteries lithium-ions !

De plus, les batteries déchargées

peuvent se régénérer (en fonction du type de batterie). Le chargeur de batterie pour voiture est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement cette notice. Le programme d'alimentation permet de changer une batterie automobile sans interrompre l'alimentation électrique.

Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale et une utilisation à l'intérieur. La garantie cesse immédiatement en cas d'utilisation commerciale. Seules des personnes instruites sont habilitées à réaliser la mise en service.

! Remarque :

Le chargeur de batterie pour voiture ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.

! Remarque :

Impossible de démarrer les batteries 12 V ou 24 V.

● Éléments fournis

- 1 Chargeur de batterie pour voiture
- 1 Notice d'utilisation
- 1 Câble de raccord avec pinces
- 1 Câble de raccord avec œillets

● Équipement

Pour cela, voir fig. A, B :

Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le chargeur de batterie se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

1	Chargeur de batterie pour voiture
2	24V Mode 24 V (Programmes 5, 6, 7, 8 et 10)
3	12V, Mode 12 V (Programmes 1, 2, 3, 4 et 9)
4	 Courant de charge 5 A (en mode 12 V) Courant de charge 2,5 A (en mode 24 V)

[5]	 Courant de charge 10 A (en mode 12 V) Courant de charge 5 A (en mode 24 V)
[6]	 Mode-AGM-hiver (Programmes 2, 4, 6 et 8)
[7]	 Mode alimentation (Programmes 9 et 10)
[8]	Touche de sélection de programme
[9]	Indication de chargement
[10]	Indicateur d'état
[11]	Indicateur de tension
[12]	Câble secteur
[13]	Œillet rouge (pôle plus)
[14]	Œillet noir (pôle moins)
[15]	Câble de sortie avec prise
[16]	Capuchon du câble de raccord avec œillets
[17]	Câble de raccord avec œillets
[18]	Câble de raccord avec pinces
[19]	Pince du pôle positif (rouge)
[20]	Capuchon du câble de raccord avec pinces
[21]	Pince du pôle négatif (noir)

! Remarque :

Le terme « Produit » ou « Appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte chargeur de batterie pour voiture cité dans le présent mode d'emploi.

● Caractéristiques techniques

Modèle :	ULGD 10 A1
Tension nominale :	220-240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Courant d'arrivée assigné :	2,0 A
Tension de sortie assignée :	12 V  / 24 V 
Courant continu de sortie assigné à 12 V :	10,0 A / 5,0 A
Courant continu de sortie assigné à 24 V :	5,0 A / 2,5 A
Température environnante :	-20 °C à 50 °C
Type de protection du boîtier :	IP 54
Classe de protection :	II (double isolation)
Types de batteries :	Batteries plomb-acide 12 V 20 Ah-300 Ah Batteries plomb-acide 24 V 20 Ah-150 Ah

● Cycle de charge

Cf. fig. C :

(1)	Protection contre l'inversion de polarité / Diagnostic batterie
(2)	Chargement par impulsions / Réanimation (désulfatation)
(3)	Charge principale
(4)	Charge lente à 80%
(5)	Charge finale à 100% (absorption)
(6)	Surveillance de la batterie
(7)	Maintien de la charge

Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir daucun droit.

● Consignes de sécurité

 **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. IL FAIT PARTIE INTEGRANTE DE LA LIVRAISON ET DOIT ETRE DISPONIBLE A TOUT MOMENT !**

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

- Le chargeur ne convient qu'à un service à l'intérieur !
- **DANGER !**
Évitez les risques de blessures et le danger de mort dûs à une utilisation non conforme !
- **ATTENTION !**
N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés impliquent un danger de mort par électrocution.
- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !

- **RISQUE DE CHOC
ÉLECTRIQUE !**

En cas de batterie montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau) !

- **RISQUE DE CHOC
ÉLECTRIQUE !**

Débrancher le chargeur de batterie pour voiture du réseau, avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.

- Raccordez d'abord la pince d'alimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.
- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
- Reliez seulement ensuite le chargeur de batterie au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.

- **RISQUE DE CHOC
ÉLECTRIQUE !**

Saisissez les pinces de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement au niveau de la zone isolée !

- **RISQUE DE CHOC
ÉLECTRIQUE !**

Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !

- **RISQUE DE CHOC
ÉLECTRIQUE !**

Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien de la batterie uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !

- **RISQUE DE CHOC
ÉLECTRIQUE !**

Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie pour voiture du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.

- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie pour voiture !

- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **RISQUE D'EXPLOSION !**
Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !
- **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**
Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie pour voiture !
- **GAZ EXPLOSIFS !**
Évitez les flammes et les étincelles !
- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- **RISQUE D'EXPLOSION !**
Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'a pas de contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !
- **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !**
Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures par acide (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !
- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un

- médecin dans les délais les plus brefs !
- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie pour voiture à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
 - Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V~ 50 Hz, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
 - Ne placez pas le chargeur de batterie pour voiture à proximité du feu, de la chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur de batterie pour voiture baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
 - Utilisez le chargeur de batterie pour voiture uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie pour voiture avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
 - Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
 - Utilisez le chargeur de batterie pour voiture exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 12 V / 24 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide ou gel) ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
 - N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
 - N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
 - Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de batterie pour voiture !

- Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.
- Avant de connecter le chargeur de batterie pour voiture à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.
 - Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie pour voiture du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie pour voiture en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.
- Sécurité des personnes :
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
 - Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Tenez l'appareil éloigné de toute personne, et particulièrement des enfants et animaux domestiques.
 - Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages ayant été causés par l'utilisation de l'appareil.
 - Ne laissez jamais l'appareil en charge sans surveillance.
 - Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Vous évitez ainsi les dommages sur l'appareil ainsi que les dommages corporels en résultant :

Manipulation de l'appareil :

- Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence de détériorations sur l'appareil et utilisez-le toujours en bon état.
 - Ne jamais mouiller la prise d'alimentation et les bornes de raccordement. N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou une météo humide. Ne laissez jamais l'appareil entrer en contact avec de l'eau et ne le plongez jamais dans l'eau. Risque d'électrocution !
 - En cas de températures extérieures très élevées, ne laissez pas l'appareil dans la voiture. L'appareil pourrait être endommagé de manière irréversible.
 - N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion !
 - Éteignez l'appareil et débranchez le connecteur de réseau de la prise :
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé ;
 - si vous laissez l'appareil sans surveillance ;
 - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
 - si le câble de raccordement est endommagé.
- Utilisez uniquement les accessoires livrés et recommandés par le fabricant.
 - Ne démontez pas et ne modifiez pas le chargeur de batterie pour voiture. Cet appareil doit être réparé uniquement par un technicien d'entretien.
 - Ne pas utiliser l'appareil dans des zones à risque d'explosion, p. ex. à proximité de fluides inflammables, de gaz ou des poussières.
 - Ne pas exposer l'appareil à des sources de chaleur.
 - Lorsque vous n'utilisez pas le chargeur, mettez toujours les capuchons **20** et **16** sur les câbles de raccord **18** et **17**. Cela permet de prévenir un éventuel court-circuit en cas de contact avec des projections de pluie ou d'eau.



AVERTISSEMENT :

Pour prévenir les accidents et blessures par électrocution :

Sécurité électrique :

- Ne portez pas l'appareil par le câble. Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Protégez l'appareil de la chaleur, de l'huile et des rebords tranchants.
- En cas de dommages, débranchez immédiatement le câble de la prise.

● Consignes de sécurité spécifiques

- Une température légèrement élevée lors du chargement est normale et n'indique pas un dysfonctionnement.
- N'exposez pas le chargeur de batterie pour voiture ① à l'humidité, aux températures élevées et au feu.
- Rangez le chargeur de batterie pour voiture ① dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la corrosion.
- Ne laissez pas tomber le chargeur de batterie pour voiture ① lorsque vous l'utilisez.

● Avant la mise en service

- Sortez tous les composants de l'emballage et vérifiez que l'appareil et les différentes parties ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le service après-vente du fabricant. Enlevez tous les emballages de transport. Vérifiez que la livraison est complète.
- Avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie pour voiture ①, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant, quel que soit le travail à réaliser.
- Avant de brancher le chargeur, lire le mode d'emploi de la batterie.
- En outre, tenir compte des instructions du fabricant de la voiture si vous avez une batterie constamment branchée dans le véhicule. Sécurisez le véhicule, coupez le contact.
- Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez à ne pas projeter de saletés dans vos yeux.
- Veillez à une aération suffisante.

Remarque : L'appareil de chargement mesure la température ambiante. Ainsi, pour un fonctionnement optimale, il est conseillé de vérifier que la batterie est également à température ambiante.

● Mise en service

● Raccordement

! Remarque :

Tenez toujours compte des instructions du fabricant du véhicule ou de la batterie.

Charge par les pinces de batterie :

- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement du pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général connecté à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Branchez le câble de sortie avec prise **15** au câble de raccord avec pinces **18**.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **19** du chargeur de batterie pour voiture **1** au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **21** au pôle « - » de la batterie.

- Brancher le câble d'alimentation **12** du chargeur de batterie pour voiture **1** à une prise de courant.

Charge par les œillets :

- Le câble de raccord avec œillet **17** doit constamment être branché à la batterie.
- Débranchez la batterie sur le véhicule. Desserrez ensuite l'écrou du raccord du pôle positif (+, rouge) de la batterie. Poussez l'œillet rouge **13** sous l'écrou qui est fixé sur le pôle positif de la batterie, puis resserrez l'écrou à fond. Veillez à ce que l'œillet **13** ne glisse pas lorsque vous serrez l'écrou.
- Procédez de la même manière avec l'œillet noir **14** sur le pôle négatif de la batterie.
- Rebranchez ensuite la batterie sur le véhicule.
- Posez le capuchon du câble de raccord avec œillet **16** sur les contacts du câble de raccord avec œillet **17**. Faites-le toujours lorsque vous n'utilisez pas le chargeur, pour prévenir tout court-circuit.
- Enlevez le capuchon **16** du câble de raccord avec œillet **17** avant de charger.
- Branchez le câble de sortie avec prise **15** au câble de raccord avec œillet **17**.

- Brancher le câble d'alimentation **[12]** du chargeur de batterie pour voiture **[1]** à une prise de courant.

● Déconnexion

Arrêt du chargement par les pinces de batterie :

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **[21]** du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **[19]** du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

Arrêt du chargement par les œillets :

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Tirez la prise reliant le câble de sortie avec prise **[15]** au câble de raccord avec œillets **[17]**.
- Posez le capuchon du câble de raccord avec œillets **[16]** sur les contacts du câble de raccord avec œillets **[17]**.

● Veille / mesurer la tension de la batterie

Une fois branché à l'alimentation électrique, l'appareil est en veille. L'affichage est activé. Lorsque les pinces de raccordement sont branchées, la tension de la batterie est indiquée sur l'écran LC (indication de la tension **[11]**). Les barres d'indication de l'état **[10]** sont vides. Si la tension mesurée est inférieure à 2 V, la batterie n'est pas chargée.

● Détection de batterie

Si vous branchez une batterie avec une tension de plus de 2 V, le chargement commence après la sélection du programme de chargement. Vous pouvez également charger des batteries en décharge profonde, si elles ne sont pas défectueuses.

Si vous branchez une batterie avec une tension de plus de 15,6 V, l'écran indique « Err » en mode 12 V sur l'écran de tension **[11]**. En mode 24 V, le chargement démarre. Si vous vous trompez dans le branchement des pôles de la batterie, l'écran indique « POL ». Le chargement ne démarre pas.

● Réanimation

Une fois la batterie détectée, la réanimation est lancée en fonction de l'état de la batterie. Un courant par

impulsions permet de recharger une batterie qui n'avait pas été utilisée pendant un certain temps.

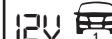
Si la réanimation ne fonctionne pas au bout de 10 minutes, l'affichage indique « Err ».

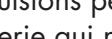
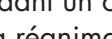
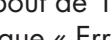
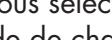
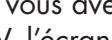
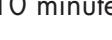
Si vous sélectionnez par erreur le mode de chargement 24 V, alors que vous avez branché une batterie 12 V, l'écran affiche « Err » au bout de 10 minutes.

● Sélectionner un programme

! Remarque :

Avant le lancement du programme de chargement, vous devez brancher la batterie au chargeur en suivant les instructions du paragraphe « Raccordement ». Le chargement s'effectue automatiquement. Selon le programme sélectionné, l'appareil surveille la tension, la durée et la température. Le chargement comprend un programme de diagnostic, un mode de réanimation et une fonction de maintien de la charge.

	Programme	max. (V)	max. (A)
1		14,4 V	5,0 A
2		14,7 V	5,0 A
3		14,4 V	10,0 A

4			14,7 V	10,0 A
5			28,8 V	2,5 A
6			29,4 V	2,5 A
7			28,8 V	5,0 A
8			29,4 V	5,0 A
9			13,6 V	3,0 A
10			27,2 V	1,5 A

Programme 1



(14,4 V / 5,0 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 20 Ah à 100 Ah.

Appuyez sur la touche de sélection de programme **[8]**, pour sélectionner le programme 1.

Les symboles  **[3]** et  **[4]** sont affichés sur l'écran LC. Pendant la configuration, l'affichage clignote **[9]**. La progression du chargement (1–4 barres) est affiché sur l'indicateur d'état **[10]**. Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **[10]** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien. L'écran indique « FUL ».

Programme 2



Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 20 Ah à 100 Ah dans un environnement froid ou pour charger des batteries AGM.

Appuyez deux fois sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 2.

Les symboles **12V** **3**, **4** et **6** sont affichés sur l'écran LC. Pendant la configuration, l'affichage clignote **9**. La progression du chargement ((1–4 barres) est affiché sur l'indicateur d'état **10**. Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien. L'écran indique « FUL ».

Programme 3



Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 60 Ah à 200 Ah. Pour le maintien de la charge de batteries 12 V jusqu'à 300 Ah.

Appuyez trois fois sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 3.

Les symboles **12V** **3** et **5** sont affichés sur l'écran LC. Pendant la configuration, l'affichage clignote **9**. La progression du chargement ((1–4 barres) est affiché sur l'indicateur d'état **10**. Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien. L'écran indique « FUL ».

Programme 4



Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 60 Ah à 200 Ah dans un environnement froid ou pour charger des batteries AGM. Pour le maintien de la charge de batteries 12 V jusqu'à 300 Ah.

Appuyez quatre fois sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 4.

Les symboles **12V** **3**, **2**, **5** et **6** sont affichés sur l'écran LC. Pendant la configuration, l'affichage clignote **9**. La progression du chargement ((1–4 barres) est affiché sur l'indicateur d'état **10**. Lorsque la

batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien. L'écran indique « FUL ».

Programme 5



Pour charger des batteries 24 V d'une capacité de 20 Ah à 50 Ah.

Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 5.

Si la batterie 24 V est profondément déchargée (en dessous de 15,6 V), le chargeur détecte la batterie comme une batterie 12 V. Dans ce cas, appuyez cinq fois sur la touche de sélection de programme **8** pour sélectionner le programme 5.

Les symboles **24V** **2** et **1** **4** sont affichés sur l'écran LC. Pendant la configuration, l'affichage clignote **9**. La progression du chargement ((1–4 barres) est affiché sur l'indicateur d'état **10**. Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien. L'écran indique « FUL ».

Programme 6



Pour charger des batteries 24 V d'une capacité de 20 Ah à 50 Ah dans un environnement froid ou pour charger des batteries AGM.

Appuyez deux fois sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 6.

Si la batterie 24 V est profondément déchargée (en dessous de 15,6 V), le chargeur détecte la batterie comme une batterie 12 V. Dans ce cas, appuyez six fois sur la touche de sélection de programme **8** pour sélectionner le programme 6.

Les symboles **24V** **2**, **1** **4** et **6** sont affichés sur l'écran LC. Pendant la configuration, l'affichage clignote **9**. La progression du chargement ((1–4 barres) est affiché sur l'indicateur d'état **10**. Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien. L'écran indique « FUL ».

Programme 7



Pour charger des batteries 24 V d'une capacité de 40 Ah à 100 Ah.
Pour le maintien de la charge de batteries 24 V jusqu'à 150 Ah.

Appuyez trois fois sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 7.
Si la batterie 24 V est profondément déchargée (en dessous de 15,6 V), le chargeur détecte la batterie comme une batterie 12 V. Dans ce cas, appuyez sept fois sur la touche de sélection de programme **8** pour sélectionner le programme 7.

Les symboles  et   sont affichés sur l'écran LC. Pendant la configuration, l'affichage clignote **9**. La progression du chargement (1–4 barres) est affiché sur l'indicateur d'état **10**. Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien. L'écran indique « FUL ».

Programme 8

  
(29,4 V/5,0 A)

Pour charger des batteries 24 V d'une capacité de 40 Ah à 100 Ah dans un environnement froid ou pour charger des batteries AGM. Pour le maintien de la charge de

batteries 24 V jusqu'à 150 Ah.

Appuyez quatre fois sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 8. Si la batterie 24 V est profondément déchargée (en dessous de 15,6 V), le chargeur détecte la batterie comme une batterie 12 V. Dans ce cas, appuyez huit fois sur la touche de sélection de programme **8** pour sélectionner le programme 8.

Les symboles     et  sont affichés sur l'écran LC.

Pendant la configuration, l'affichage clignote **9**. La progression du chargement (1–4 barres) est affiché sur l'indicateur d'état **10**. Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien. L'écran indique « FUL ».

Programme 9

 
(13,6 V/3,0 A)

Programme d'alimentation 13,6 V / 3 A max.

Appuyez neuf fois sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 9.

Les symboles  [3] et  [7] sont affichés sur l'écran LC.

Pour une utilisation comme alimentation 12 V ou pour un chargement d'entretien tampon, lorsque vous avez besoin d'une performance de batterie à 100%.

Le programme d'alimentation fonctionne sans limitation de temps.

Veuillez vous adresser à votre fabricant automobile et lire le mode d'emploi de votre véhicule si vous souhaitez utiliser ce programme pour faire un relais lorsque vous changez la batterie de votre véhicule.

Programme 10


(27,2 V/1,5 A)

Programme d'alimentation
27,2 V / 1,5 A max.

Appuyez dix fois sur la touche de sélection de programme [8], pour sélectionner le programme 10.

Les symboles  [2] et  [7] sont affichés sur l'écran LC.

Pour une utilisation comme alimentation 24 V ou pour un chargement d'entretien tampon, lorsque vous avez besoin d'une performance de

batterie à 100%. Le programme d'alimentation fonctionne sans limitation de temps.

Veuillez vous adresser à votre fabricant automobile et lire le mode d'emploi de votre véhicule si vous souhaitez utiliser ce programme pour faire un relais lorsque vous changez la batterie de votre véhicule.

Charge de maintien

Pour les programmes 1–8, l'appareil dispose d'une fonction de charge de maintien automatique. En fonction de la perte de tension de la batterie, par auto-déchargement, le chargeur réagit avec différents courants de chargement. Vous pouvez laisser la batterie branchée au chargeur sur une longue période.

Fonction de protection de l'appareil

En présence d'une situation inattendue, par ex. en cas de court-circuit, de chute critique de la tension pendant le chargement, d'un circuit électrique ouvert ou d'un branchement inversé des pinces de raccordement, le chargeur de batterie [1] s'éteint. Le système électronique remet directement l'appareil en configuration d'origine, pour prévenir tout endommagement. Si l'appareil chauffe trop pendant le

chargement, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci protège l'appareil contre les endommagements.

● Maintenance et entretien

- Débrancher la fiche secteur ⑫ de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur le chargeur de batterie ①.
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyer les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyants agressifs.

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut

 **NE JETEZ PAS LES OUTILS
ÉLECTRONIQUES AVEC LES
ORDURES MÉNAGÈRES !
RÉCUPÉRER LES MATIÈRES
PREMIÈRES PLUTÔT QUE D'ÉLI-
MINER LES DÉCHETS !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. Les appareils électriques et électroniques à jeter sont des appareils usagés. Les détenteurs d'appareils

usagés sont tenus de les rapporter dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Les détenteurs d'appareils usagés doivent sortir les batteries et accumulateurs usagés qui ne sont pas intégrés dans les appareils usagés, tels que les lampes, dans un lieu de collecte avant de s'en séparer. Cela n'est pas valable si ces appareils usagés sont séparés des autres appareils usagés dans un service public de collecte des déchets à des fins de recyclage. En cas de doute, demandez conseil au personnel spécialisé. Les détenteurs d'appareils usagés domestiques peuvent rapporter ces derniers à des points de collecte publics ou auprès de points de collecte mis à disposition par les fabricants ou distributeurs en vertu de la loi allemande dite ElektroG. Nous éliminons gratuitement les appareils défectueux renvoyés. Vous pouvez également déposer gratuitement l'appareil usagé dans votre filiale Lidl. En tant qu'utilisateur final, vous êtes responsable de la suppression des données à caractère personnel sur les appareils dont vous vous séparez.



L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés afin de respecter l'environnement.



Cet appareil est marqué conformément à la directive

2012/19/EU sur les appareils électriques et électroniques usagés (DEEE). Le pictogramme de la « poubelle barrée » indique que vous êtes légalement tenu de rapporter ces appareils dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers. Les batteries contenant des produits nocifs sont caractérisées par les symboles ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.



Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : composites.

● Déclaration de conformité UE

Nous, la société

C. M. C. GmbH

Responsable des documents :

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

**Chargeur de batterie
pour voiture**

Année de fabrication : 2023/11

IAN : 429760_2207

Modèle : ULGD 10 A1

N° de modèle : 2539

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les normes européennes

**Directive relative
à la basse tension**

2014/35/EU

**Compatibilité
électromagnétique**

2014/30/EU

Directive RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen

datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, le 01/07/2022

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66186 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989750

Telexfax: +49 6894 9989729

p. o. Dr. Christian Weyler

– Assurance qualité –

● Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de la Creative Marketing Consulting GmbH

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de

garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté

à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● Période de garantie et revendications légales pour vices

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement.

diatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force

ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

! Remarque :

Le site www.lidl-service.com vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.

Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service.com). Saisissez la référence de l'article (IAN) 429760 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.



fournies ci-après ne sont pas les coordonnées d'un service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

Adresse :

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

Commande de pièces de rechange :

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Comment nous contacter :

FR, BE, CH

Nom : Ecos Office Forbach
Site web : www.cmc-creative.de
E-mail : service.fr@cmc-creative.de
Téléphone : 0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège : Allemagne

IAN 429760_2207

Veuillez noter que les coordonnées

Tabel van de gebruikte pictogrammen	Pagina	78
Inleiding.....	Pagina	79
Gebruik conform de voorschriften	Pagina	79
Leveringsomvang	Pagina	80
Uitrusting	Pagina	80
Technische gegevens.....	Pagina	81
Laadkarakteristiek.....	Pagina	82
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	82
Specifieke veiligheidsaanwijzingen.....	Pagina	87
Voor de ingebruikname	Pagina	87
Inbedrijfstelling.....	Pagina	88
Aansluiten	Pagina	88
Loskoppelen	Pagina	89
Stand-by/accuspanning meten	Pagina	89
Detectie van de accu.....	Pagina	89
Revitalisering.....	Pagina	90
Programma's selecteren	Pagina	90
Onderhoud en verzorging	Pagina	95
Milieu- en verwijderingsinformatie	Pagina	95
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	97
Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service.....	Pagina	97
Garantievoorwaarden.....	Pagina	98
Garantieperiode en wettelijke garantieclaims.....	Pagina	98
Omvang van de garantie	Pagina	98
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina	99

Tabel van de gebruikte pictogrammen

	Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing van dit product aandachtig en volledig door.	220 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Wisselspanning 220 – 240 V met een frequentie van 50 Hz – 60 Hz
	AANWIJZING: Dit symbool verwijst naar aanvullende informatie en verklaringen over het product en het gebruik ervan.		Voorzichtig! Mogelijke gevaren!
			Voorzichtig! Ontploffingsgevaar!
	U bent wettelijk verplicht om de aldus gemarkeerde apparaten in een door het niet-gesorteerde stedelijk afval gescheiden vorm in te leveren. Afvalverwijdering via het huisvuil is verboden.	IP54	Beschermde tegen stof in schadelijke hoeveelheden en tegen spatwater
			Voorzichtig! Gevaar van elektrische schokken!
	Interne zekering		Voer elektrische apparaten niet af via het huisvuil!
	Alleen voor gebruik in gesloten, geventileerde ruimten!		Voer verpakking en apparaat milieuvriendelijk af!
	Verpakkingsmateriaal – overig karton		Gemaakt van gerecycled materiaal
	Laadstroom 5 A (in de 12 V-modus) laadstroom 2,5 A (in de 24 V-modus)		Laadstroom 10 A (in de 12 V-modus) laadstroom 5 A (in de 24 V- Modus)
	Laadstroom 5 A (in de 12 V-modus) laadstroom 2,5 A (in de 24 V-modus)		Laadstroom 10 A (in de 12 V-modus) laadstroom 5 A (in de 24 V- Modus)

Tabel van de gebruikte pictogrammen

	Geschikt voor het laden van 12 V-accu's		Geschikt voor het laden van 24 V-accu's
	Gelijkstroom		Beschermingsklasse II
	12 V-modus (Programma 1, 2, 3, 4 en 9)		24 V-modus (Programma 5, 6, 7, 8 en 10)
	Ontkoppel van het stroomnet voordat aansluitingen met de accu worden gesloten of geopend.		Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden!
	Klem eerst de accu vast, breng daarna de verbinding met het stroomnet tot stand!		Bescherm elektrische verbinding tegen regen!
	Vermijd vlammen en vonken!		Niet roken!
	Winter – AGM – modus (Programma 2, 4, 6 en 8)		Voedingsprogramma (Programma 9 en 10)

AUTO-ACCULADER ULGD 10 A1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor een van onze hoogwaardige producten. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor de volgende handleiding en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

● Gebruik conform de voorschriften

De Ultimate Speed ULGD 10 A1 is een meertraps auto-acculader die geschikt is voor de oplading en druppellading van 12 V (6 cellen) of 24 V (2x6 cellen) -loodaccu's (accu's) met elektrolytoplossing (WET), met elektrolyt absorberende matten (AGM), met gelvormige elektrolyt (GEL) of calcium accu's. Het apparaat is niet geschikt voor oplading van lithium-ion-accu's! Bovendien kunt u ontladen accu's

regenereren (afhankelijk van het accutype). De auto-acculader beschikt over een veiligheidsschakelaar tegen vonkvorming en oververhitting. Bewaar deze handleiding goed.

Het voedingsprogramma maakt een auto-accuvervanging mogelijk zonder onderbreking van de voeding. Overhandig ook alle documenten bij overdracht van het product aan derden. Elk gebruik dat afwijkt van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en is mogelijk gevaarlijk. Schade door niet-inachtneming of verkeerd gebruik, wordt niet door de garantie gedekt en valt niet onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik en is alleen bestemd voor gebruik in binnenruimten. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Inbedrijfstelling uitsluitend door geïnstrueerde personen.

! Aanwijzing:

Met de auto-acculader kunnen geen elektrische voertuigen met ingebouwde accu worden opgeladen.

! Aanwijzing:

12 V of 24 V-accu's starten met hulpaccu is niet mogelijk.

● Leveringsomvang

- 1 Auto-acculader
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Verbindingskabel met klemmen
- 1 Verbindingskabel met ogen

● Uitrusting

Zie hiervoor afb. A, B:

Controleer altijd onmiddellijk na het uitpakken of de leveringsomvang compleet is en of de acculader in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet als dit defect is.

	Auto-acculader
	24 V 24 V-modus (Programma 5, 6, 7, 8 en 10)
	12 V , 12 V-modus (Programma 1, 2, 3, 4 en 9)
	Laadstroom 5 A (in de 12 V-modus) Laadstroom 2,5 A (in de 24 V-modus)
	Laadstroom 10 A (in de 12 V-modus) Laadstroom 5 A (in de 24 V-modus)

[6]	 Winter-AGM-modus (Programma 2, 4, 6 en 8)
[7]	 Voedingsprogramma (Programma 9 en 10)
[8]	Programmakeuze-toets
[9]	Laaddisplay
[10]	Toestandsweergave
[11]	Spanningsweergave
[12]	Stroomkabel
[13]	Oog rood (pluspool)
[14]	Oog zwart (minpool)
[15]	Uitgangskabel met stekker
[16]	Afdekkap verbindingenkabel met ogen
[17]	Verbindingenkabel met ogen
[18]	Verbindingenkabel met klemmen
[19]	Pluspool-aansluitklem (rood)
[20]	Afdekkap verbindingenkabel met klemmen
[21]	Minpool-aansluitklem (zwart)

● Technische gegevens

Model:	ULGD 10 A1
Nominale spanning:	220 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Nominaal verbruik:	2,0 A
Nominale uitgangsgeleidingsspanning:	12 V  / 24 V 
Nominale uitgangsgeleidingsspanning bij 12 V:	10,0 A/5,0 A
Nominale uitgangsgeleidingsspanning bij 24 V:	5,0 A/2,5 A
Omgevings-temperatuur:	-20 °C tot 50 °C
Beschermingsgraad behuizing:	IP 54
Beschermingsklasse:	II (dubbele isolatie)
Accutypen:	12 V-loodzuuraccu 20 Ah-300 Ah 24 V-loodzuuraccu 20 Ah-150 Ah

! Aanwijzing:

Het in de volgende tekst gebruikte begrip "product" of "apparaat" heeft betrekking op de auto-accu-lader die in deze handleiding wordt vermeld.

● Laadkarakteristiek

Zie hiervoor afb. C:

(1)	Ompolingsbeveiliging/ accudiagnose
(2)	Pulslading/revitalisering (desulfatering)
(3)	Hoofdlading
(4)	Ontziende lading tot 80%
(5)	Bijlading tot 100% (absorptie)
(6)	Accubewaking
(7)	Ladingbehoud

Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, verwijzingen en gegevens van deze handleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de handleiding worden ingediend, kunnen daarom niet worden opgeëist.

● Veiligheidsaanwijzingen

**! LEES DE HANDLEIDING
AANDACHTIG DOOR
VOOR HET GEBRUIK.
DEZE IS EEN ONDERDEEL
VAN HET APPARAAT EN**

MOET OP ELK MOMENT BESCHIKBAAR ZIJN!

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

- De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis!
- **GEVAAR!**
Vermijd levensgevaar en gevaar voor lichamelijk letsel door ondeskundig gebruik!
- **VOORZICHTIG!**
Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel, stroomkabel of stroomstekker. Beschadigde stroomkabels zijn levensgevaarlijk door elektrische schok.
- Laat de stroomkabel in geval van beschadiging alleen door een geautoriseerde en opgeleide vakman repareren! Neem in geval van reparatie contact op met het servicepunt in uw land!
- **! GEVAAR VOOR ELEK-
TRISCHE SCHOK!**
Controleer bij een vast in het voertuig gemonteerde accu, of het voertuig buiten gebruik is! Schakel de ontsteking uit en parkeer het voertuig, met een aangetrokken handrem (bijv. auto) of een vastgemaakt touw (bijv. boot)!

-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**

- Verbreek de verbinding van de auto-acculader met het stroomnet, voordat u de aansluitklemmen van de accu verwijdert.
- Sluit de aansluitklem die niet is aangesloten op de carrosserie, als eerste aan.
- Sluit de andere accuklem uit de buurt van de accu en de benzineleiding op de carrosserie aan.
- Sluit de auto-acculader pas daarna op het stroomnet aan.
- Verbreek na het opladen de verbinding van de auto-acculader met het stroomnet.
- Verwijder daarna pas de aansluitklem van de carrosserie. Verwijder daarna de aansluitklem van de accu.
- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Raak de pool-aansluitklemmen ("-" en "+") uitsluitend aan in het geïsoleerde gedeelte!
- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Voer de aansluiting aan de accu en aan de contactdoos van het stroomnet volkomen beschermd tegen vocht uit!
- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**
Voer de montage, het onderhoud en de verzorging van de

auto-acculader alleen uit als deze niet op het stroomnet is aangesloten!

-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**

Haal na het afsluiten van het laadproces en de druppelling bij een voortdurend in het voertuig aangesloten accu eerst de minpool-aansluitkabel van de auto-acculader van de minpool van de accu af.

- Laat kleuters en kinderen niet zonder toezicht bij de auto-acculader!
- Kinderen kunnen mogelijke gevaren in de omgang met elektrische apparatuur nog niet inschatten. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

-  **ONTPLOFFINGS-GEVAAR!**

Bescherm u tegen een zeer explosieve knalgasreactie! Gasvormig waterstof kan bij het opladen en het druppellen uit de accu stromen. Knalgas is een zeer explosief mengsel van gasvormige waterstof en zuurstof. Bij contact met open vuur (vlammen, gloed of vonken) ontstaat een zogenaamde knalgasreactie! Voer het laadproces en de

druppellading uit in een tegen weersinvloeden beschermd ruimte met goede ventilatie. Controleer of er tijdens het oplaadproces of het druppellaaden geen open licht (vlammen, gloed of vonken) aanwezig is!

■ **EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!**

Zorg ervoor dat explosieve of brandbare stoffen, bijv. benzine of oplosmiddelen tijdens het gebruik van de auto-acculader, niet kunnen worden ontstoken!

■ **EXPLOSIEVE GASSEN!**

Vermijd vlammen en vonken!

- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden.
- Plaats de accu tijdens het laadproces op een goed geventileerd oppervlak. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

■ **ONTPLOFFINGS- GEVAAR!**

Zorg ervoor dat de pluspool-aansluitkabel geen contact heeft met een brandstofleiding (bijv. benzineleiding)!

■ **GEVAAR VOOR CHEMISCHE BRANDWONDEN!**

Bescherm uw ogen en huid tegen chemische brandwonden veroorzaakt door zuur

(zwavelzuur) bij contact met de accu!

- Gebruik: zuurbestendige veiligheidsbril, -kleding en -handschoenen! Als ogen of huid in contact komen met zwavelzuur, dient u de betreffende lichaamsdelen met veel stromend, schoon water af te spoelen en direct een arts te consulteren!
- Vermijd een elektrische kortsluiting tijdens het aansluiten van de auto-acculader op de accu. Sluit de minpool-aansluitkabel uitsluitend aan op de minpool van de accu resp. op de carrosserie. Sluit de pluspool-aansluitkabel uitsluitend aan op de pluspool van de accu!
- Controleer voor het aansluiten op het stroomcircuit of de stroom conform de voorschriften voorzien is van 230 V~ 50 Hz, een 16 A-zekering en een differentieelschakelaar (aardlekschakelaar)! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Stel de auto-acculader niet bloot aan vuur, hitte of lang aanhoudende temperatuurin-vloeden van meer dan 50 °C! Bij hogere temperaturen daalt automatisch het uitgangsvermogen van de auto-acculader.

- Gebruik de auto-acculader alleen met de meegeleverde originele onderdelen!
- Dek de auto-acculader niet af met voorwerpen! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Bescherm de elektronische contactvlakken van de accu tegen kortsluiting!
- Gebruik de auto-acculader uitsluitend voor het opladen en druppelladen van onbeschadigde 12 V/24 V-loodaccu's (met elektrolytoplossing of -gel)! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de auto-acculader niet voor het opladen en druppelladen van niet-oplaadbare accu's! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de auto-acculader niet voor het opladen en druppelladen van een beschadigde of bevroren accu! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Informeer u voor het aansluiten van de auto-acculader over het onderhoud van de accu in de originele gebruiksaanwijzing hiervan! Anders bestaat letselgevaar en/of het gevaar dat het apparaat beschadigd raakt.
- Informeer u voor het aansluiten van de auto-acculader op een accu, die permanent in een auto is gemonteerd, over het in acht nemen van de elektrische veiligheid en het onderhoud in de originele gebruiksaanwijzing van het voertuig! Anders bestaat letselgevaar en/of het gevaar dat er materiële schade ontstaat.
- Verbreek de verbinding van de auto-acculader met het stroomnet, wanneer deze niet wordt gebruikt, ook al om het milieu te beschermen! Houd er rekening mee dat ook tijdens het stand-bygebruik stroom wordt verbruikt.

Wees altijd alert en let erop wat u doet. Ga altijd zorgvuldig te werk en gebruik de auto-acculader niet als u niet geconcentreerd bent, of als u zich niet lekker voelt.

Veiligheid van personen:

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd

worden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en ze de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder dat er toezicht op hen wordt gehouden.

- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van mensen – vooral kinderen – en huisdieren.
- Op de werkplek is de gebruiker tegenover derden verantwoordelijk voor schade die door het gebruik van het apparaat is berokkend.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht opladen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiend lichamelijk letsel:

Werken met het apparaat:

- Controleer het apparaat voor ingebruikname op schade en gebruik het alleen in perfecte staat.
- De stroomstekker en aansluitklemmen mogen niet nat worden. Stel het apparaat niet bloot aan regen of nat weer. Laat het niet in contact komen met water en dompel het niet onder in water. Het gevaar van een elektrische schok is reëel!
- Laat het apparaat niet bij hoge buittentemperaturen in de auto. Het apparaat zou onherstelbare schade kunnen oplopen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Wanneer u dit niet in acht neemt, bestaat brand- of ontploffingsgevaar!
- Schakel het apparaat uit en trek de stroomstekker uit het stopcontact:
 - wanneer u het apparaat niet gebruikt;
 - wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
 - wanneer u reinigingswerkzaamheden uitvoert;

- wanneer de aansluitkabel beschadigd is.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen.
- Demonteer of verander de auto-acculader niet. Dit apparaat mag alleen door een onderhoudstechnicus worden gerepareerd.
- Gebruik het apparaat niet in zones met ontstekingsgevaar, bijv. in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmte.
- Steek altijd de afdekkappen **20** en **16** op de verbindingenkabel **18** en **17**, wanneer u de oplader niet gebruikt. Dat voorkomt mogelijke kortsluiting bij contact met regen- of spatwater.



VOORZICHTIG:

Zo vermijdt u ongevallen en letsel door een elektrische schok:

Elektrische veiligheid:

- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

- Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact bij schade aan de kabel.

● Specifieke veiligheids-aanwijzingen

- Een licht verhoogde temperatuur bij het laden wijst niet op een defect, maar is volledig normaal.
- Houd de auto-acculader **1** uit de buurt van vocht, hoge temperaturen en vuur.
- Bewaar de auto-acculader **1** op een droge plaats en bescherm deze tegen vocht en corrosie.
- Laat de auto-acculader **1** tijdens het gebruik niet vallen.

● Voor de ingebruikname

- Neem alle onderdelen uit de verpakking en controleer of het apparaat of de reserveonderdelen beschadigd zijn. Als dit zo is, mag u het apparaat niet gebruiken. Neem contact op met de fabrikant via het vermelde serviceadres. Verwijder alle transportverpakkingen. Controleer of de levering compleet is.

- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u werkzamheden aan de auto-acculader ① uitvoert.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de accu in acht, voordat u de oplader aansluit.
- Neem verder de voorschriften van de voertuigfabrikant bij een accu die voortdurend in het voertuig is aangesloten. Beveilig de auto, schakel de ontsteking uit.
- Reinig de accupolen. Let erop dat uw ogen daarbij niet in contact komen met het vuil.
- Zorg voor voldoende ventilatie.

Aanwijzing: De omgevingstemperatuur wordt in de lader gemeten. Voor een optimale werking dient u ervoor te zorgen dat de accu dezelfde temperatuur als de omgeving heeft.

● Inbedrijfstelling

● Aansluiten

! Aanwijzing:

Neem altijd de voorschriften in acht van de voertuig- of de accufabrikant.

Laden via accuklemmen:

- Haal voor het oplaad- en druppellaadproces, bij een permanent in het voertuig aangesloten accu, eerst de minpool-aansluitkabel

(zwart) van het voertuig van de minpool van de accu af. De minpool van de accu is normaal gesproken verbonden met de carrosserie van het voertuig.

- Haal vervolgens de pluspool-aansluitkabel (rood) van het voertuig van de pluspool van de accu.
- Verbind de uitgangskabel met stekker ⑯ met de verbindingskabel met klemmen ⑰.
- Sluit dan pas de "+" pool snelcontact-aansluitklem (rood) ⑯ van de auto-acculader ① aan op de "+" pool van de accu.
- Sluit de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart) ⑯ aan op de "-" pool van de accu.
- Sluit de stroomkabel ⑯ van de auto-acculader ① aan op het stopcontact.

Laden via ogen:

- De verbindingskabel met ogen ⑯ moet permanent met de accu worden verbonden.
- Klem de accu af van het voertuig. Maak dan de moer van de pluspool-aansluiting (+, rood) van de accu los. Schuif nu het rode oog ⑯ onder de moer die op de pluspool van de accu is bevestigd, en draai de moer daarna weer vast. Let erop dat het oog ⑯ bij het vastdraaien van de moer niet wegglijdt.

- Ga vervolgens net zo te werk met het zwarte oog 14 aan de minpool van de accu.
- Klem daarna de accu weer aan het voertuig.
- Steek de afdekkap van de verbindingskabel met ogen 16 over de contacten van de verbindingskabel met ogen 17. Om kortsluiting te voorkomen, moet u dat altijd doen, wanneer u de oplader niet gebruikt.
- Verwijder de afdekkap 16 van de verbindingskabel met ogen 17, voordat u gaat laden.
- Verbind de uitgangskabel met stekker 15 met de verbindingskabel met ogen 17.
- Sluit de stroomkabel 12 van de auto-acculader 1 aan op het stopcontact.

● Loskoppelen

Laden via accuklemmen stoppen:

- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Haal de "–" pool snelcontact-accuklem (zwart) 21 van de "–" pool van de accu af.
- Haal de "+" pool snelcontact-accuklem (rood) 19 van de "+" pool van de accu af.
- Sluit de pluspool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de pluspool van de accu.

- Sluit de minpool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de minpool van de accu.

Laden via ogen stoppen:

- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Trek de stekker eruit die de uitgangskabel met stekker 15 met de verbindingskabel met ogen 17 verbindt.
- Dek de contacten van de verbindingskabel met ogen 17 af met de bijgevoegde afdekkap van de verbindingskabel met ogen 16.

● Stand-by/accuspanning meten

Na aansluiting op de stroomvoorziening staat het apparaat in het stand-bybedrijf. Het display werkt. Als de aansluitklemmen zijn aangesloten, wordt de accuspanning op het LC-display (spanningsweergave 11) weergegeven. De segmenten van de toestandsweergave 10 zijn leeg. Als de gemeten spanning lager is dan 2 V, dan wordt de accu niet geladen.

● Detectie van de accu

Als een accu wordt aangesloten met een spanning die hoger is dan 2 V, begint het laadproces na het selecteren van het laadprogramma.

Er kunnen dus ook volledig ontladen accu's worden opgeladen, wanneer deze niet defect zijn.

Als een accu met een spanning van meer dan 15,6 V wordt aangesloten, wordt in de 12 V-modus in de spanningsweergave  "Err" weergegeven. In de 24 V-modus begint het laadproces.

Als het laadapparaat verkeerd gepoold op een accu wordt aangesloten, wordt op het display "POL" weergegeven. Het laadproces wordt niet gestart.

● Revitalisering

Na detectie van de accu wordt, afhankelijk van de accutoestand, begonnen met de revitalisering. Een pulserende stroom zorgt ervoor, dat een accu die gedurende een langere periode niet werd gebruikt, weer lading accepteert.

Als de revitalisering na 10 minuten niet is gelukt, dan wordt op het display "Err" weergegeven.

Als onopzettelijk een 24 V-laadprogramma is geselecteerd en een 12 V-accu is aangesloten, dan verschijnt na 10 minuten "Err" op het display.

● Programma's selecteren

① Aanwijzing:

Voordat een laadprogramma wordt uitgevoerd, moet de accu, zoals onder "Aansluiten" is beschreven, op de oplader worden aangesloten. Het laadproces wordt automatisch uitgevoerd. Afhankelijk van het gekozen programma wordt de laadkarakteristiek qua spanning, tijd en temperatuur bewaakt. Het laadproces omvat een diagnoseprogramma, een revitalisingsmodus en een druppelladingsfunctie.

	Programma	max. (V)	max. (A)
1	 	14,4 V	5,0 A
2	  	14,7 V	5,0 A
3	  	14,4 V	10,0 A
4	  	14,7 V	10,0 A
5	 	28,8 V	2,5 A
6	  	29,4 V	2,5 A
7	  	28,8 V	5,0 A
8	  	29,4 V	5,0 A

9		13,6 V	3,0 A
10		27,2 V	1,5 A

Programma 1



Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 20 Ah tot 100 Ah.

Druk één keer op de programma-keuzetoets om programma 1 te selecteren.

De symbolen en worden op het LC-display weergegeven. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave . De laadvoortgang (1 – 4 balken) wordt via de toestandsweergave weergegeven. Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading. Op het display wordt "FUL" weergegeven.

Programma 2



Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 20 Ah tot 100 Ah

onder koude omstandigheden of voor het laden van AGM-accu's.

Druk twee keer op de programma-keuzetoets om programma 2 te selecteren.

De symbolen en worden op het LC-display weergegeven. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave . De laadvoortgang (1 – 4 balken) wordt via de toestandsweergave weergegeven. Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading. Op het display wordt "FUL" weergegeven.

Programma 3



Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 60 Ah tot 200 Ah. Voor het behoud van de lading van 12 V-accu's tot 300 Ah.

Druk drie keer op de programma-keuzetoets om programma 3 te selecteren.

De symbolen en worden op het LC-display weergegeven. Tijdens het laadproces

knippert de laadweergave  . De laadvoortgang (1 – 4 balken) wordt via de toestandsweergave  weergegeven. Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave  4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading. Op het display wordt "FUL" weergegeven.

Programma 4

  
14,7 V/10,0 A

Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 60 Ah tot 200 Ah onder koude omstandigheden of voor het laden van AGM-accu's. Voor het behoud van de lading van 12 V-accu's tot 300 Ah.

Druk vier keer op de programma-keuzetoets  om programma 4 te selecteren.

De symbolen       worden op het LC-display weergegeven. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave  . De laadvoortgang (1 – 4 balken) wordt via de toestandsweergave  weergegeven. Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave  4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading. Op het display wordt "FUL" weergegeven.

druppellading. Op het display wordt "FUL" weergegeven.

Programma 5

 
28,8 V/2,5 A

Voor het laden van 24 V-accu's met een capaciteit van 20 Ah tot 50 Ah.

Druk één keer op de programma-keuzetoets  om programma 5 te selecteren.

Als de 24 V-accu volledig is ontladen (lager dan 15,6 volt), dan herkent de oplader de accu als 12 V-accu. In dat geval moet er vijf keer op de programmakeuzetoets  worden gedrukt om programma 5 te selecteren.

De symbolen   en  worden op het LC-display weergegeven. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave  . De laadvoortgang (1 – 4 balken) wordt via de toestandsweergave  weergegeven. Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave  4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading. Op het display wordt "FUL" weergegeven.

Programma 6

24  
29,4 V/2,5 A

Voor het laden van 24 V-accu's met een capaciteit van 20 Ah tot 50 Ah onder koude omstandigheden of voor het laden van AGM-accu's.

Druk twee keer op de programma-keuzetoets  om programma 6 te selecteren.

Als de 24 V-accu volledig is ontladen (lager dan 15,6 volt), dan herkent de oplader de accu als 12 V-accu. In dat geval moet er zes keer op de programmakeuzetoets  worden gedrukt om programma 6 te selecteren.

De symbolen **24**    en   worden op het LC-display weergegeven. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave .

De laadvoortgang (1 – 4 balken) wordt via de toestandsweergave  weergegeven. Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave  4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading. Op het display wordt "FUL" weergegeven.

Programma 7

24  
28,8 V/5,0 A

Voor het laden van 24 V-accu's met een capaciteit van 40 Ah tot 100 Ah. Voor het behoud van de lading van 24 V-accu's tot 150 Ah.

Druk drie keer op de programma-keuzetoets  om programma 7 te selecteren.

Als de 24 V-accu volledig is ontladen (lager dan 15,6 volt), dan herkent de oplader de accu als 12 V-accu. In dat geval moet er zeven keer op de programmakeuzetoets  worden gedrukt om programma 7 te selecteren.

De symbolen **24**    worden op het LC-display weergegeven. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave .

De laadvoortgang (1 – 4 balken) wordt via de toestandsweergave  weergegeven. Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave  4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading. Op het display wordt "FUL" weergegeven.

Programma 8

24 V  
29,4 V/5,0 A

Voor het laden van 24 V-accu's met een capaciteit van 40 Ah tot 100 Ah onder koude omstandigheden of voor het laden van AGM-accu's.

Voor het behoud van de lading van 24 V-accu's tot 150 Ah.

Druk vier keer op de programma-keuzetoets  om programma 8 te selecteren.

Als de 24 V-accu volledig is ontladen (lager dan 15,6 volt), dan herkent de oplader de accu als 12 V-accu. In dat geval moet er acht keer op de programmakeuzetoets  worden gedrukt om programma 8 te selecteren.

De symbolen **24 V**   en   worden op het LC-display weergegeven. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave .

De laadvoortgang (1 – 4 balken) wordt via de toestandsweergave  weergegeven. Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave  4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading. Op het display wordt "FUL" weergegeven.

Programma 9

12 V 
13,6 V/3,0 A

Voedingsprogramma 13,6 V/3 A max.

Druk negen keer op de programma-keuzetoets  om programma 9 te selecteren.

De symbolen **12 V**  en   worden op het LC-display weergegeven.

Voor gebruik als 12 V-voeding of als bufferonderhoudslading, wanneer 100% accuvermogen is vereist. Het voedingsprogramma functioneert zonder tijdsbeperking.

Neem contact op met de autofabrikant en lees de gebruiksaanwijzing van uw voertuig, indien u dit programma wilt gebruiken om uw voertuig bij een accuvervanging te bufferen.

Programma 10

24 V 
27,2 V/1,5 A

Voedingsprogramma 27,2 V/1,5 A max.

Druk tien keer op de programma-keuzetoets **[8]** om programma 10 te selecteren.

De symbolen **24 V [2]** en **+** **7** worden op het LC-display weergegeven.

Voor gebruik als 24 V-voeding of als bufferonderhoudslading, wanneer 100% accuvermogen is vereist. Het voedingsprogramma functioneert zonder tijdsbeperking.

Neem contact op met de autofabrikant en lees de gebruiksaanwijzing van uw voertuig, indien u dit programma wilt gebruiken om uw voertuig bij een accuvervanging te bufferen.

Druppellading

In programma's 1 tot 8 beschikt het apparaat over een automatische druppellading. Afhankelijk van de spanningsval van de accu – door zelfontlading – reageert de oplader met een andere laadstroom. De accu kan gedurende langere tijd op de oplader blijven aangesloten.

Beveiligingsfunctie van het apparaat

Zodra er een afwijkende situatie optreedt, zoals kortsluiting, kritieke spanningsval gedurende het laadproces, open stroomcircuit of

omgekeerde aansluiting van de uitgangsklemmen, schakelt de acculader **[1]** uit. Om schade te vermijden reset de elektronica het systeem meteen naar de uitgangspositie. Als het apparaat tijdens het laadproces te warm wordt, wordt automatisch het uitgangsvermogen verminderd. Dit beschermt het apparaat tegen beschadiging.

● Onderhoud en verzorging

- Trek altijd eerst de stroomkabel **[12]** uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de auto-acculader **[1]** uitvoert.
- Het apparaat is onderhoudsvrij. Schakel het apparaat uit. Reinig de metalen en kunststof oppervlakken van het apparaat met een droge doek.
- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.

● Milieu- en verwijderingsinformatie

 **VOER ELEKTRISCHE GE-REEDSCHAPPEN NIET AF VIA HET HUISVUIL!**
RECYCLING VAN GRONDSTOF-FEN IN PLAATS VAN AFVAL-VERWIJDERING!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet verbruikte

elektrische apparatuur gescheiden worden afgevoerd en naar een inzamelpunt voor milieuvriendelijke recycling worden gebracht. Elektrische en elektronische apparaten die zijn afgedankt, worden oude apparaten genoemd. Eigenaren van oude apparaten zijn verplicht om deze in te leveren bij het niet-gesorteerde, stedelijk afval. Eigenaren van oude apparaten dienen oude accu's en oude accumulatoren die niet door het oude apparaat zijn ommanteld, alsmede lampen, voor de afgifte aan een inzamelingspunt te scheiden. Dat geldt niet voor zover de oude apparaten bij publiekrechtelijke afvalverwijderaars worden afgeleverd en daar ter voorbereiding op recycling van andere oude apparaten worden gescheiden. Mocht u twijfels hebben, neem dan contact op met onafhankelijke deskundigen. Eigenaren van oude apparaten uit particuliere huishoudens kunnen deze bij de publiekrechtelijke afvalverwijderaar inleveren of afgeven bij de door de fabrikanten of dealers in de betekenis van de ElektroG-voorziene inzamelingspunten. De afvalverwijdering van uw defekte, ingezonden apparaten gebeurt voor u zonder kosten. U kunt het oude apparaat ook zonder kosten inleveren bij uw Lidl-filiaal. U bent er als eindgebruiker voor verantwoordelijk om de persoonsgegevens in de oude apparaten te wissen die

worden ingeleverd voor afvalverwerking.



Apparaat, toebehoren en verpakking dienen op een milieuvriendelijke manier te worden gerecycled.



Dit apparaat is gemarkeerd overeenkomstig de richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Het symbool van de "doorgestreepte vuilcontainer" betekent dat u wettelijk verplicht bent om deze apparaten uit ongesorteerd stedelijk afval in een gescheiden vorm in te leveren. Afvalverwijdering via het huisvuil is verboden. Schadelijke stoffen in accu's zijn voorzien van de hier-naast getoonde symbolen die op het verbod van de afvoer via het huisvuil attenderen. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Breng gebruikte accu's naar een afvalinzamelpunt in uw stad of gemeente of terug naar de dealer. Hiermee voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Let op de markering van de

verschillende verpakkingsmaterialen en scheid deze, indien nodig. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: Kunststoffen, 20–22: Papier en karton, 80–98: Composieten.

● EU-conformiteitsverklaring

Wij,
C. M. C. GmbH

Documentverantwoordelijke:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
verklaren alleen verantwoordelijk te zijn voor het feit dat het product

Auto-acculader

Productiejaar: 2023/11
IAN: 429760_2207
Model: ULGD 10 A1
Modelnummer: 2539

voldoet aan de belangrijke beveiligingsvereisten die in de Europese Richtlijnen

Laagspanningsrichtlijn
2014/35/EU

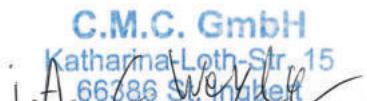
Elektromagnetische compatibiliteit
2014/30/EU

BGS-richtlijn
2011/65/EU + 2015/863/EU
zijn vastgelegd.
Het bovengenoemde object van de

Verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.
Voor de conformiteitsbeoordeling werd gebruik gemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 1-7-2022


C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

i. o. Dr. Christian Weyler
– Kwaliteitswaarborging –

● Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service

Garantie van Creative Marketing & Consulting GmbH

Geachte klant,
U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum.

In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

● Garantievoorwaarden

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig. Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product – naar ons oordeel – gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

● Garantieperiode en wettelijke garantieclaims

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en

gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden.

Voor een deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd

voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u meegedeelde serviceadres.

! Aanwijzing:

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog vele andere gebruiksaanwijzingen, productvideo's en software downloaden.

Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) terecht en kunt u uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 429760 in te voeren.



Zo kunt u ons bereiken:

NL, BE

Naam: ITSw bv

Internetadres: www.cmc-creative.de

E-mail: ltsw.cmc@kpnmail.nl

Telefoon: 0031 (0) 900-8724357

Kantoor: Duitsland

IAN 429760_2207

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven ver-

melde servicepunt.

Adres:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DUITSLAND

Bestelling van reserve-

onderdelen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabulka používaných pikrogramů	Strana	102
Úvod	Strana	103
Použití v souladu s určením	Strana	103
Rozsah dodávky	Strana	104
Popis součástí	Strana	104
Technické údaje	Strana	105
Nabíjecí charakteristika	Strana	105
Bezpečnostní pokyny	Strana	106
Specifické bezpečnostní pokyny	Strana	111
Před uvedením do provozu	Strana	111
Uvedení do provozu	Strana	111
Připojení	Strana	111
Odpojení	Strana	112
Pohotovostní režim / měření napětí baterie	Strana	112
Rozpoznání baterie	Strana	113
Oživení	Strana	113
Výběr programů	Strana	113
Údržba a péče	Strana	117
Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci	Strana	118
EU prohlášení o shodě	Strana	119
Informace o záruce a servisních opravách	Strana	119
Záruční podmínky	Strana	120
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad	Strana	120
Rozsah záruky	Strana	120
Postup při záruční reklamaci	Strana	121



Tabulka používaných piktogramů

	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Střídavé napětí 220–240 V s frekvencí 50–60 Hz
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
			Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení sbírat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.		Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
		IP54	Chráněno proti prachu ve škodlivém množství a proti stříkající vodě
	Interní záloha		Nevyhazujte elektrické přístroje do domovního odpadu!
	Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorách!		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Obalový materiál – ostatní karton		Vyrobeno z recyklovaného materiálu
	Nabíjecí proud 5 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 2,5 A (v režimu 24 V)		Nabíjecí proud 10 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 5 A (v režimu 24 V)
	Nabíjecí proud 5 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 2,5 A (v režimu 24 V)		Nabíjecí proud 10 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 5 A (v režimu 24 V)
	Vhodná pro nabíjení 12V baterií		Vhodná pro nabíjení 24V baterií

Tabulka používaných piktogramů

	Stejnosměrný proud		Třída ochrany II
	Režim 12 V (Program 1, 2, 3, 4 a 9)		Režim 24 V (Program 5, 6, 7, 8 a 10)
	Před připojením k baterii nebo odpojením od baterie odpojte od sítě.		Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání!
	Nejprve připojte k baterii a pak připojte do sítě!		Elektrická připojení chráňte před deštěm!
	Vyvarujte se plamenů a jisker!		Nekuřte!
	Zimní režim AGM (Program 2, 4, 6 a 8)		Napájecí program (Program 9 a 10)

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ ULGD 10 A1

● **Úvod**

Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoko kvalitního výrobku naší společnosti. Před prvním použitím se s ním seznamte. Pozorně si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

● **Použití v souladu s určením**

Nabíječka Ultimate Speed ULGD 10 A1 je vícestupňová nabíječka

autobaterií, která je určena k nabíjení a udržovacímu nabíjení 12V (6 článků) nebo 24V (2 × 6 článků) olověných akumulátorů (baterií) s elektrolytickým roztokem (WET), s rohožemi absorbujičními elektrolytem (AGM), s gelovým elektrolytem (GEL) nebo vápníkových akumulátorů. Zařízení není vhodné k nabíjení lithium-iontových baterií! Mimoto můžete vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Nabíječka autobaterií je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod si pečlivě uschovejte.

Napájecí program umožňuje výměnu autobaterie bez přerušení napájení.

Pokud předáváte výrobek třetí osobě, předejte spolu s ním i všechny podklady. Jakékoliv použití přístroje, které je v rozporu s určením, je zakázáno a je potenciálně nebezpečné. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se nevztahuje záruka a výrobce za ně neručí. Zařízení není určeno ke komerčnímu použití a smí se používat pouze v interiéru. V případě komerčního způsobu použití pozbývá záruka platnosti. Uvedení do provozu pouze poučenými osobami.

! Upozornění:

Nabíječkou autobaterií nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

! Upozornění:

U 12V nebo 24V baterií nelze provádět pomocný start.

● Rozsah dodávky

- 1 nabíječka autobaterií
- 1 návod k obsluze
- 1 připojovací kabel se svorkami
- 1 připojovací kabel s oky

● Popis součástí

Viz obr. A, B:

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je nabíječka baterií v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

	Nabíječka autobaterií
	24 V režim 24 V (Program 5, 6, 7, 8 a 10)
	12 V, režim 12 V (Program 1, 2, 3, 4 a 9)
	Nabíjecí proud 5 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 2,5 A (v režimu 24 V)
	Nabíjecí proud 10 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 5 A (v režimu 24 V)
	Zimní režim AGM (Program 2, 4, 6 a 8)
	Napájecí program (Program 9 a 10)
	Tlačítko pro výběr programu
	Indikátor nabíjení
	Indikátor stavu
	Indikátor napětí

[12]	Síťový kabel	Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud pro 12 V:	10,0 A / 5,0 A
[13]	Červené oko (kladný pól)	Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud pro 24 V:	5,0 A / 2,5 A
[14]	Černé oko (záporný pól)	Teplota prostředí:	-20 °C až 50 °C
[15]	Výstupní kabel s konektorem	Druh krytí pláště:	IP 54
[16]	Krytka připojovacího kabelu s oky	Třída ochrany:	II (dvojitá izolace)
[17]	Připojovací kabel s oky	Typy baterií:	12V olověná baterie 20–300 Ah
[18]	Připojovací kabel se svorkami		24V olověná baterie 20–150 Ah
[19]	Připojovací svorka kladného pólu (červená)		
[20]	Krytka připojovacího kabelu se svorkami		
[21]	Připojovací svorka záporného pólu (černá)		

(!) Upozornění:

Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k nabíječce autobaterií, která je popisována v tomto návodu k použití.

● Technické údaje

Model:	ULGD 10 A1
Jmenovité napětí:	220–240 V~ 50–60 Hz
Jmenovitý nabíjecí proud:	2,0 A
Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí:	12 V / 24 V

● Nabíjecí charakteristika

Viz obr. C:

(1)	Ochrana proti přepólování / diagnostika baterie
(2)	Pulzní nabíjení / oživení (desulfatace)
(3)	Hlavní nabíjení
(4)	Šetrné nabíjení do 80 %
(5)	Dobíjení do 100 % (absorpce)

(6)	Monitorování baterie
(7)	Udržování nabíjení

Z důvodů dalšího technického vývoje mohou být na zařízení provedeny technické změny, popř. změny vzhledu bez předchozího upozornění. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu jsou proto bez záruky. Z toho důvodu nelze na návodu k obsluze zakládat právní nároky.

● Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PROSTUDUJTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE. JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT NEUSTÁLE PO RUCE!

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

- Nabíječka je určena pouze pro použití ve vnitřních prostorách!
- **NEBEZPEČÍ!**
Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!
- **POZOR!**
Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem,

síťovým kabelem nebo s poškozeným konektorem. Poškozené síťové kabely představují ohrožení života zásažem elektrickým proudem.

- Poškozený síťový kabel nechte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve vaší zemi!
- **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

U pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo je zajistěte lanem (např. u člunu)!

- **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Připojte nejdříve svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte nabíječku autobaterií na přívod elektrického proudu.

- Po nabití odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Teprve potom odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.
- ** NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Dotýkejte se připojovacích svorek („–“ a „+“) jen na izolovaných místech!
- ** NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chráňte před vlhkostí!
- ** NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Montáž, údržbu a ošetřování nabíječky autobaterií neprovádějte pod proudem!
- ** NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie, která je pevně vestavěná ve vozidle, odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel nabíječky autobaterií od záporného pólu baterie.
- Nenechávejte děti s nabíječkou autobaterií bez dohledu!

- Děti ještě nedokážou odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.
- ** NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**
Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného třaskavého plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjení baterií může unikat plynný vodík. Třaskavý plyn je výbušná směs plynného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nenacházel v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!**
Zajistěte, aby se při používání nabíječky autobaterií nemohly vznítit výbušné nebo hořlavé látky, např. benzín nebo rozpuštědla!

■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

- Vyvarujte se plamenů a jisker!
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovým vedením)!

■ **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

Při manipulaci s baterií si chraňte oči a pokožku před poleptáním kyselinou (kyselina sírová)!

- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolné proti kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte postižená místa velkým množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Zabraňte zkratu při připojování nabíječky autobaterií k baterii. Kabel záporného pólu připojujte jen na záporný pól baterie nebo na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte jen na kladný pól baterie!
- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl proud v síti

230 V~ 50 Hz, jištění 16 A a Fl jistič (proudový chránič) v souladu s předpisy! V opačném případě se zařízení může poškodit.

- Nevystavujte nabíječku autobaterií vlivu tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě nad 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon nabíječky autobaterií.
- Nabíječku autobaterií používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte nabíječku autobaterií žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Chraňte plochy kontaktů baterie před zkratem!
- Nabíječku autobaterií používejte výhradně k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení nepoškozených olověných baterií s napětím 12/24 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě může dojít k materiálním škodám.
- Nepoužívejte nabíječku autobaterií k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě může dojít k materiálním škodám.
- Nepoužívejte nabíječku autobaterií k nabíjení a udržova-

- címu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě může dojít k materiálním škodám.
- Před zapojením nabíječky autobaterií se o údržbě baterií informujte v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození zařízení.
 - Před připojením nabíječky autobaterií na baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k obsluze vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo nebezpečí vzniku materiálních škod.
 - Nepoužívanou nabíječku autobaterií odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i pohotovostní režim spotřebovává proud.

Dávejte pozor na to, co děláte, a budete stále opatrní. Chovejte se rozumně a neuvádějte nabíječku autobaterií do provozu, jestliže nejste koncentrovaní nebo se necítíte dobře.

Bezpečnost osob:

- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi i osoby s nedostatkem zkušeností, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumějí rizikům vyplývajícím z používání. Děti si nesmějí s tímto zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly se zařízením hrát.
- Zařízení je třeba uložit mimo dosah jiných osob – především dětí – a domácích zvířat.
- V pracovním prostoru odpovídá uživatel za škody způsobené používáním tohoto zařízení třetí osobě.
- Nenechávejte zařízení nabíjet bez dozoru.
- Uložte zařízení na suchém místě mimo dosah dětí.



Tímto způsobem předejdete poškození zařízení a případným úrazům osob:

Práce se zařízením:

- Před uvedením zařízení do provozu zkонтrolujte, zda není poškozené. Používejte ho pouze v případě, že je v bezchybném stavu.
 - Síťový konektor a připojovací svorky se nesmí namočit. Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkosti. Zařízení nesmí přijít do styku s vodou, ani se nesmí do vody ponořovat. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!
 - Nenechávejte zařízení v autě při vysokých venkovních teplotách. Zařízení se může neopravitelně poškodit.
 - Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
 - Zařízení vypněte a vytáhněte síťový konektor ze zásuvky, pokud:
 - zařízení nepoužíváte,
 - zařízení bude ponecháno bez dozoru,
 - provádíte čištění,
 - je připojovací kabel poškozený.
 - Používejte výhradně příslušenství, které dodal a doporučil výrobce.
- Nabíječka autobaterií se nesmí rozebírat ani upravovat. Zařízení smí opravovat pouze servisní technik.
 - Nepoužívejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
 - Nevystavujte zařízení teplu.
 - Pokud nabíječku nepoužíváte, vždy nasaděte krytky **[20]** a **[16]** na připojovací kabely **[18]** a **[17]**. Tím se zabrání možnému zkratu při kontaktu s deštěm nebo stříkající vodou.



POZOR: Tímto způsobem předejdete nehodám a úrazům elektrickým proudem:

Elektrická bezpečnost:

- Při přenášení nedržte zařízení za kabel. Při odpojování konektoru ze zásuvky netahujte za kabel. Chraňte kabel proti poškození vysokými teplotami, působení oleje a vedení přes ostré hrany.
- Pokud došlo k poškození kabelu, okamžitě vytáhněte konektor ze zásuvky.

● Specifické bezpečnostní pokyny

- Lehce zvýšená teplota při nabíjení není chyba, ale je naprosto normální.
- Nevystavujte nabíječku autobaterií **1** vlhkosti, vysokým teplotám a ohni.
- Uchovávejte nabíječku autobaterií **1** na suchém místě a chráňte ji před vlhkostí a korozí.
- Nabíječka autobaterií **1** nesmí během používání upadnout.

● Před uvedením do provozu

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda zařízení nebo jednotlivé díly nevykazují nějaká poškození. Pokud tomu tak je, zařízení nepoužívejte. Obraťte se na výrobce na uvedené servisní adresu. Odstraňte všechny přepravní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před prací na nabíječce autobaterií **1** vždy vytáhněte síťový konektor ze zásuvky.
- Před připojením nabíječky věnujte pozornost návodu k použití baterie.
- U baterie pevně vestavěné ve vozidle dodržujte rovněž před-

pisy výrobce vozidla. Zajistěte vozidlo, vypněte zapalování.

- Očistěte póly baterie. Dávejte pozor, aby se vaše oči nedostaly do kontaktu s nečistotami.
- Zajistěte dostatečné větrání.

Upozornění: Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

● Uvedení do provozu

● Připojení

① Upozornění:

Vždy dodržujte předpisy výrobce vozidla nebo výrobce baterie.

Nabíjení pomocí bateriových svorek:

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujete vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Spojte výstupní kabel s konektorem **15** s připojovacím kabelem se svorkami **18**.
- Teprve potom připojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) **19**.

- nabíječky autobaterií **1** na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou rychlosvorku „–“ (černá) **21** nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „–“.
- Zapojte síťový kabel **12** nabíječky autobaterií **1** do zásuvky.

Nabíjení pomocí ok:

- Připojovací kabel s oky **17** musí být trvale připojen k baterii.
- Odpojte baterii od vozidla. Povolte matici přípojky kladného pólu (+, červená) na baterii. Nyní zasuňte červené oko **13** pod matici, která je připevněna ke kladnému pólu baterie, a pak matici utáhněte. Dbejte na to, aby oko **13** při utahování matice nesklouzlo.
- Stejným způsobem postupujte s černým okem **14** na záporném pólu baterie.
- Potom znova připojte baterii k vozidlu.
- Krytku připojovacího kabelu s oky **16** nasaděte přes kontakty připojovacího kabelu s oky **17**. Toto musí být provedeno vždy, když se nabíječka nepoužívá, aby nedošlo ke zkratu.
- Před nabíjením odstraňte krytku **16** připojovacího kabelu s oky **17**.
- Spojte výstupní kabel s konektorem **15** s připojovacím kabelem s oky **17**.
- Zapojte síťový kabel **12** nabíječky autobaterií **1** do zásuvky.

● Odpojení

Zastavení nabíjení prostřednictvím bateriových svorek:

- Odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou rychlosvorku „–“ (černá) **21** od záporného pólu baterie „–“.
- Odpojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) **19** od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

Zastavení nabíjení prostřednictvím ok:

- Odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu.
- Vytáhněte konektor, který spojuje výstupní kabel s konektorem **15** s připojovacím kabelem s oky **17**.
- Kontakty připojovacího kabelu s oky **17** zakryjte zavěšenou krytkou připojovacího kabelu s oky **16**.

● Pohotovostní režim / měření napětí baterie

Po připojení k napájení je zařízení v pohotovostním režimu. Displej je v provozu. Při připojených svorkách se na LC displeji zobrazí napětí

baterie (indikátor napětí ). Segmenty indikátoru stavu  jsou prázdné. Pokud je naměřené napětí nižší než 2 V, baterie se nenabíjí.

● Rozpoznání baterie

Pokud je připojena baterie s napětím vyšším než 2 V, proces nabíjení se zahájí po výběru nabíjecího programu. Lze nabíjet také hluboce vybité baterie, pokud nejsou vadné. Pokud je připojena baterie s napětím vyšším než 15,6 V, zobrazí se v režimu 12 V na indikátoru napětí  „Err“. Nabíjení začne v režimu 24 V.

Pokud je nabíječka připojena k baterii se špatnou polaritou, na displeji se zobrazí „POL“. Nabíjení se nezahájí.

● Oživení

Po rozpoznání baterie je oživení zahájeno v závislosti na stavu baterie. Pulzující proud zajišťuje, že baterie, která nebyla delší dobu používána, znovu akceptuje nabíjení.

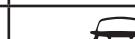
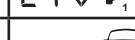
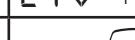
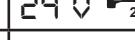
Pokud není oživení po 10 minutách úspěšné, zobrazí se na displeji „Err“. Pokud je omylem vybrán nabíjecí program 24 V a je připojena 12V baterie, objeví se na displeji po 10 minutách „Err“.

● Výběr programů

! Upozornění:

Před spuštěním nabíjecího programu musí být baterie připojena k nabíječce, jak je popsáno v kapitole „Připojení“. Průběh nabíjení je automatický. V závislosti na zvoleném programu je nabíjecí charakteristika monitorována z hlediska napětí, času a teploty

. Proces nabíjení zahrnuje diagnostický program, režim oživení a funkci udržovacího nabíjení.

	Program	max. (V)	max. (A)
1	 	14,4 V	5,0 A
2	 	14,7 V	5,0 A
3	 	14,4 V	10,0 A
4	 	14,7 V	10,0 A
5	 	28,8 V	2,5 A
6	 	29,4 V	2,5 A
7	 	28,8 V	5,0 A
8	 	29,4 V	5,0 A
9	 	13,6 V	3,0 A
10	 	27,2 V	1,5 A

Program 1



Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou 20 až 100 Ah.

Pro volbu programu 1 stiskněte tlačítko pro výběr programu **8** jednou.

Na LC displeji se zobrazí symboly **3** a **4**. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení **9**. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu **10**. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu **10** 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 2



Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou 20 až 100 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií.

Pro volbu programu 2 stiskněte tlačítko pro výběr programu **8** dvakrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly **3**, **4** a **6**. Během

nabíjení bliká indikátor nabíjení **9**. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu **10**. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu **10** 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 3



Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou 60 až 200 Ah. Pro udržování nabití 12V baterií do 300 Ah.

Pro volbu programu 3 stiskněte tlačítko pro výběr programu **8** třikrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly **3** a **5**. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení **9**. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu **10**. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu **10** 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 4



Pro nabíjení 12V baterií s kapacitou 60 až 200 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií. Pro udržování nabití 12V baterií do 300 Ah.

Pro volbu programu 4 stiskněte tlačítko pro výběr programu 8 čtyřikrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly 12 V 3,  5 a  6. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení 9. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu 10. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu 10 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 5

**24 V 
(28,8 V / 2,5 A)**

Pro nabíjení 24V baterií s kapacitou 20 až 50 Ah.

Pro volbu programu 5 stiskněte tlačítko pro výběr programu 8 jednou.

Pokud je 24V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka ji rozpozná jako 12V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 5 stisknout tlačítko pro výběr programu 8 pětkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly 24 V 2,  4 a  6. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení 9. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu 10. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu 10 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 6

**24 V 

(29,4 V / 2,5 A)**

Pro nabíjení 24V baterií s kapacitou 20 až 50 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií.

Pro volbu programu 6 stiskněte tlačítko pro výběr programu 8 dvakrát.

Pokud je 24V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka ji rozpozná jako 12V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 6 stisknout tlačítko pro výběr programu 8 šestkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly 24 V 2,  4 a  6. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení 9. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu 10. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu 10 4 pruhy. Blikání

přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 7



(28,8 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 24V baterií s kapacitou 40 až 100 Ah. Pro udržování nabití 24V baterií do 150 Ah.

Pro volbu programu 7 stiskněte tlačítko pro výběr programu **8** třikrát.

Pokud je 24V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka ji rozpozná jako 12V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 7 stisknout tlačítko pro výběr programu **8** sedmkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly **24 V** **2** a **12 V** **5**. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení **9**. Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu **10**. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu **10** 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 8



(29,4 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 24V baterií s kapacitou 40 až 100 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií.

Pro udržování nabití 24V baterií do 150 Ah.

Pro volbu programu 8 stiskněte tlačítko pro výběr programu **8** čtyřikrát.

Pokud je 24V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka rozpozná baterii jako 12V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 8 stisknout tlačítko pro výběr programu **8** osmkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly **24 V** **2**, **12 V** **5** a **12 V** **6**. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení **9**.

Postup nabíjení (1–4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu **10**. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu **10** 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí: „FUL“.

Program 9



(13,6 V / 3,0 A)

Napájecí program 13,6 V / 3 A max.

Pro volbu programu 9 stiskněte tlačítko pro výběr programu **8** devětkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly   a  .

Pro použití jako napájení 12 V nebo pro zásobovací nabíjení během údržby, pokud je vyžadován 100% výkon baterie.

Napájecí program funguje bez časového omezení.

Pokud chcete tento program použít za účelem zásobování vozidla energií při výměně baterie, obraťte se na výrobce vozidla a přečtěte si návod k obsluze vozidla.

Program 10

 
(27,2 V / 1,5 A)

Napájecí program 27,2 V / 1,5 A max.

Pro volbu programu 10 stiskněte tlačítko pro výběr programu  desetkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly   a  .

Pro použití jako napájení 24 V nebo pro zásobovací nabíjení během údržby, pokud je vyžadován 100% výkon baterie. Napájecí program funguje bez časového omezení.

Pokud chcete tento program použít za účelem zásobování vozidla ener-

gií při výměně baterie, obraťte se na výrobce vozidla a přečtěte si návod k obsluze vozidla.

Udržovací nabíjení

V programech 1 až 8 zařízení disponuje automatickým udržovacím nabíjením. V závislosti na poklesu napětí baterie – samovybíjením – reaguje nabíječka různým nabíjecím proudem. Baterie může zůstat připojena k nabíječce delší dobu.

Funkce ochrany zařízení

Jakmile dojde během nabíjení k nestandardní situaci, jako je například zkrat, kritický pokles napětí, přerušený obvod nebo opačné připojení výstupních svorek, nabíječka  se vypne. Elektronika okamžitě vrátí systém do základní polohy, aby nedošlo k poškození. Pokud se zařízení během nabíjení příliš zahřívá, výstupní výkon se automaticky sníží. Zařízení se tak chrání před poškozením.

● Údržba a péče

- Před prováděním prací na nabíječce autobaterií  vždy vytáhněte síťový kabel  ze zásuvky.
- Zařízení je bezúdržbové. Vypněte zařízení. Kovové a umělohmotné povrchy zařízení čistěte suchým hadříkem.
- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouš-

tědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci

ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU! RECYKLACE MÍSTO ODSTRA- ŇOVÁNÍ ODPADU!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Elektrická a elektronická zařízení, která se stala odpadem, se označují jako odpadní zařízení. Majitelé odpadních zařízení jsou povinni je likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Majitelé odpadních zařízení musí oddělit použité baterie a akumulátory, které nejsou součástí odpadního zařízení, a také světelné zdroje před jejich odevzdáním na sběrném místě. To neplatí, pokud jsou odpadní zařízení předána veřejným orgánům pro nakládání s odpady a oddělena od ostatních odpadních zařízení za účelem přípravy k opětovnému použití. Pokud si nejste jisti, obratěte se na nezávislé odborníky. Majitelé odpadních zařízení ze soukromých domácností je mohou odevzdat na sběrných místech veřejných orgánů pro nakládání s odpady nebo na místech zpětného odběru zřízených

výrobci nebo distributory podle zákona o elektrických a elektronických zařízeních. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Odpadní zařízení můžete také bezplatně odevzdat v prodejně Lidl. Jako konečný uživatel odpovídáte za to, že u odpadních zařízení určených k likvidaci budou vymazány osobní údaje.

 Zařízení, příslušenství a obalový materiál je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

 Toto zařízení je označeno v souladu se směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Symbol „přeškrtnuté popelnice“ znamená, že jste ze zákona povinni likvidovat tato zařízení odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána. Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny symboly. Symboly upozorňují na zákaz likvidace spolu s domovním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Odevzdejte použité baterie do sběrny ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž tříděte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

● EU prohlášení o shodě

My, firma
C. M. C. GmbH

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Nabíječka autobaterií

rok výroby: 2023/11
IAN: 429760_2207
model: ULGD 10 A1
číslo modelu: 2539

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou uvedeny v evropských směrnicích

Směrnice o nízkém napětí
2014/35/EU
Elektromagnetická kompatibilita
2014/30/EU

Směrnice RoHS

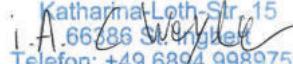
2011/65/EU + 2015/863/EU a jejich změnách.

Výše popsaný předmět a prohlášení splňují předpisy a směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 1. 7. 2022


C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

v z. Dr. Christian Weyler
– zajištění jakosti –

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonné práva nejsou omezena našími záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovějte si dobře originál dokladu o kupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující kupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o kupi (pokladní stvrzenka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vymě-

něné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné

manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řídte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

(!) Upozornění:

Ze stránek na webové adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček, produktových videí a software.

Pomocí tohoto QR kódu můžete

přejít přímo na servisní stránku společnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 429760 otevřít návod k použití.



Naše kontaktní údaje: CZ

Název: Bohemian Dragomans
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 429760_2207

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravny. Kontaktujte nejprve výše uvedené servisní středisko.

Adresa:
C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NĚMECKO

Objednávka náhradních dílů:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela użytych piktogramów	Strona	123
Wprowadzenie	Strona	124
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	124
Zakres dostawy	Strona	125
Wyposażenie	Strona	125
Dane techniczne	Strona	126
Charakterystyka ładowania	Strona	127
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona	127
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa	Strona	134
Przed uruchomieniem	Strona	134
Uruchamianie	Strona	134
Podłączenie	Strona	134
Odłączenie	Strona	136
Tryb gotowości / pomiar napięcia akumulatora	Strona	136
Identyfikacja akumulatora	Strona	136
Regeneracja	Strona	137
Wybór programów	Strona	137
Konserwacja i pielęgnacja	Strona	142
Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji	Strona	142
Deklaracja zgodności UE	Strona	143
Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu	Strona	144
Warunki gwarancji	Strona	144
Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków	Strona	144
Zakres gwarancji	Strona	145
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego	Strona	145

Tabela użytych piktogramów

	Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi tego produktu.	220 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Napięcie przemienne 220–240 V o częstotliwości 50 Hz – 60 Hz
	WSKAZÓWKA: Ten symbol wskazuje dodatkowe informacje i objaśnienia dotyczące produktu i jego użytkowania.		Przestroga! Możliwe niebezpieczeństwa!
			Przestroga! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Zgodnie z prawem tak oznakowane urządzenia powinny być zbierane oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych. Zabrania się ich utylizacji razem z odpadami komunalnymi.		Przestroga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
		IP54	Zabezpieczenie przed pyłem w szkodliwej ilości i przed pryskającą wodą
	Bezpiecznik wewnętrzny		Nie utylizować urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!
	Do stosowania wyłącznie w zamkniętych, wentylowanych pomieszczeniach!		Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!
	Materiał opakowania – inne tektury		Wykonano z materiału pochodzącego z recyklingu
	Prąd ładowania 5 A (w trybie 12 V) Prąd ładowania 2,5 A (w trybie 24 V)		Prąd ładowania 10 A (w trybie 12 V) Prąd ładowania 5 A (w trybie 24 V)

Tabela użytych piktogramów

	Prąd ładowania 5 A (w trybie 12 V) Prąd ładowania 2,5 A (w trybie 24 V)		Prąd ładowania 10 A (w trybie 12 V) Prąd ładowania 5 A (w trybie 24 V)
	Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 12 V		Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 24 V
	Prąd stały		Klasa ochrony II
	Tryb 12 V (program 1, 2, 3, 4 i 9)		Tryb 24 V (program 5, 6, 7, 8 i 10)
	Odłączyć od sieci przed zamknięciem lub otwarciem połączeń z akumulatorem.		Zapewnić odpowiednią wentylację podczas ładowania!
	Najpierw podłączyć akumulator, a następnie podłączyć do sieci!		Chronić połączenia elektryczne przed deszczem!
	Unikać płomieni i iskier!		Nie palić!
	Tryb zima – AGM (program 2, 4, 6 i 8)		Program zasilania (program 9 i 10)

PROSTOWNIK DO AKUMULATORÓW SAMOCHODOWYCH ULGD 10 A1

● Wprowadzenie

Gratulujemy! Zdecydowali się Państwo na zakup wysokiej jakości produktu naszej firmy. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

szą instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

PRZEHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ultimate Speed ULGD 10 A1 to wielostopniowy prostownik do akumulatorów samochodowych,

która służy do naładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatorów ołowiowych 12 V (6 ogniw) lub 24 V (2 × 6 ogniw) z roztworem elektrolitu (WET), akumulatorów z chłonnymi matami z elektrolitem (AGM), akumulatorów żelowych (GEL) lub akumulatorów wapniowych.

Urządzenie nie jest odpowiednie do ładowania akumulatorów litowo-jonowych!

Ponadto (w zależności od typu) możliwa jest regeneracja rozładowanych akumulatorów. Prostownik do akumulatorów samochodowych zawiera układ ochronny zapobiegający powstawaniu iskier i przegrzaniu. Zachować niniejszą instrukcję.

Program zasilania umożliwia wymianę akumulatora samochodowego bez rozłączania zasilania. W razie przekazywania produktu innym osobom należy dołączyć również wszystkie dokumenty. Wszelkie użycie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji lub użyciem niezgodnym z przeznaczeniem nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, a wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. W przypadku użytku komercyjnego gwarancja wygasła. Uruchomienie tylko przez poinstruowane osoby.

(!) Wskazówka:

Prostownik do akumulatorów samochodowych nie może być stosowany do ładowania pojazdów elektrycznych ze zintegrowanym akumulatorem.

(!) Wskazówka:

Nie jest możliwe uruchomienie zewnętrzne akumulatorów 12 V lub 24 V.

● Zakres dostawy

- 1 Prostownik do akumulatorów samochodowych
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Kabel połączeniowy z zaciskami
- 1 Kabel połączeniowy z zaczepami

● Wyposażenie

Patrz rys. A, B:

Bezpośrednio po otwarciu opakowania należy zawsze sprawdzić, czy dostarczono wszystkie komponenty wchodzące w zakres dostawy i czy prostownik do akumulatorów jest w nienagannym stanie. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

[1]	Prostownik do akumulatorów samochodowych	[16]	Osłona kabla połączeniowego z zaczepami
[2]	24 V, tryb 24 V (program 5, 6, 7, 8 i 10)	[17]	Kabel połączeniowy z zaczepami
[3]	12 V, tryb 12 V (program 1, 2, 3, 4 i 9)	[18]	Kabel połączeniowy z zaciskami
[4]	 prąd ładowania 5 A (w trybie 12 V) prąd ładowania 2,5 A (w trybie 24 V)	[19]	Zacisk przyłączeniowy bieguna dodatniego (czarny)
[5]	 prąd ładowania 10 A (w trybie 12 V) prąd ładowania 5 A (w trybie 24 V)	[20]	Osłona kabla połączeniowego z zaciskami
[6]	 tryb zima – AGM (program 2, 4, 6 i 8)	[21]	Zacisk przyłączeniowy bieguna ujemnego (czarny)
[7]	 Program zasilania (program 9 i 10)		
[8]	Przycisk wyboru programu		
[9]	Wskaźnik ładowania		
[10]	Wskaźnik stanu		
[11]	Wskaźnik napięcia		
[12]	Przewód sieciowy		
[13]	Zaczep czerwony (biegun dodatni)		
[14]	Zaczep czarny (biegun ujemny)		
[15]	Kabel wyjściowy z wtyczką		

! Wskazówka:

Pojęcia „produkt” lub „urządzenie” stosowane w dalszej części tekstu dotyczą prostownika do akumulatorów samochodowych, wymienionego w niniejszej instrukcji obsługi.

● Dane techniczne

Model:	ULGD 10 A1
Napięcie znamionowe:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Znamionowy prąd wejściowy:	2,0 A
Znamionowe napięcie wyjściowe stałe:	12 V  / 24 V 
Znamionowy wyjściowy prąd stały przy 12 V:	10,0 A / 5,0 A

Znamionowy wyjściowy prąd stały przy 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Temperatura otoczenia:	od -20°C do 50°C
Stopień ochrony obudowy:	IP 54
Klasa ochrony:	II (podwójna izolacja)
Typy akumulatorów:	akumulator ołowiowo-kwasowy 12 V 20 Ah – 300 Ah akumulator ołowiowo-kwasowy 24 V 20 Ah – 150 Ah

(6)	Nadzór akumulatora
(7)	Utrzymanie ładowania

Producent może dokonywać zmian technicznych i optycznych w ramach prac rozwojowych nad produktem bez uprzedzenia. Nie ponosimy zatem odpowiedzialności za jakiekolwiek wymiary, wskazówki ani informacje zawarte w niniejszej instrukcji. W związku z tym nie można dochodzić roszczeń związanych z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

● Charakterystyka ładowania

Patrz rys. C:

(1)	Zabezpieczenie przed odwrotną biegunością / diagnostyka akumulatora
(2)	Ładowanie impulsowe / przywrócenie (odsarczanie)
(3)	Ładowanie główne
(4)	Ładowanie delikatne do 80%
(5)	Ładowanie uzupełniające do 100% (absorpcja)

 **PRZED UŻYCIEM
NALEŻY UWAŻNIE
PRZECZYTAĆ INSTRUKcję
OBSŁUGI. JEST ONA
CZĘŚCIĄ SKŁADOWĄ
URZĄDZENIA I MUΣI BYĆ
DOSTĘPNA W KAŻDEJ
CHWILI!**

**PRZECHOWYWAĆ POZA
ZASIĘGIEM DZIECI!**

- Prostownik jest przeznaczony wyłącznie do eksploatacji wewnętrz pomieszczeń!

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Unikać niebezpieczeństwa utraty życia lub zranienia na skutek niewłaściwego użytkowania!
- **PRZESTROGA!**
Nie eksploatować urządzenia z uszkodzonym przewodem, przewodem sieciowym lub wtyczką sieciową. Uszkodzone przewody sieciowe stwarzają śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- W razie uszkodzenia przewodu sieciowego jego naprawę należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu i przeszkolenemu personelowi fachowemu! W razie konieczności wykonania naprawy należy skontaktować się z punktem serwisowym dla danego kraju!
- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
W przypadku akumulatora trwale zamontowanego w pojeździe należy się upewnić, że pojazd jest wyłączony. Wyłączyć zapłon i ustawić pojazd na pozycji postoju, z zaciągniętym hamulcem postojowym (np. samochód osobowy) lub zacumowaną linią (np. łódź)!
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!
Przed usunięciem zacisków przyłączeniowych akumulatora należy odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci elektrycznej.
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!
Przed usunięciem zacisków przyłączeniowych akumulatora należy odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci elektrycznej.

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO
PORAŻENIA PRĄDEM
ELEKTRYCZNYM!**

Podłączenie do akumulatora i do gniazdka wtykowego zasilania sieciowego należy wykonać przy pełnej ochronie przed wilgocią.

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO
PORAŻENIA PRĄDEM
ELEKTRYCZNYM!**

Czynności związane z montażem, konserwacją i pielęgnacją prostownika do akumulatorów samochodowych należy wykonywać tylko po odłączeniu zasilania sieciowego!

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO
PORAŻENIA PRĄDEM
ELEKTRYCZNYM!**

W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe po zakończeniu procesu ładowania należy najpierw odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna prostownika do akumulatorów samochodowych od ujemnego bieguna akumulatora.

- Nie pozostawiać dzieci z prostownikiem do akumulatorów samochodowych bez nadzoru.
- Dzieci nie potrafią ocenić

zagrożeń występujących podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi.

Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą używać urządzenia do zabawy.

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO
WYBUCHU!**

Należy zabezpieczyć się przed silnie wybuchową reakcją gazu piorunującego. W czasie procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego z akumulatora może wydostać się wodór w stanie gazowym. Mieszanina piorunująca jest potencjalnie wybuchowym połączeniem wodoru w stanie gazowym i tlenu. W przypadku zetknięcia z otwartym ogniem (plomieniem, żar lub iskry) następuje tak zwana reakcja mieszaniny piorunującej. Proces ładowania i ładowania konserwacyjnego należy realizować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Należy się upewnić, że podczas procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego nie występuje otwarty ogień (plomieniem, żar lub iskry)!

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!**

Należy się upewnić, że substancje wybuchowe lub zapalne, np. benzyna lub rozpuszczalnik, nie mogą zostać zapalone przy użytkowaniu prostownika do akumulatorów samochodowych!

■ **WYBUCHOWE GAZY!**

Unikać płomieni i iskier!

- W czasie ładowania zadbać o wystarczającą wentylację.
- Na czas procesu ładowania ustawić akumulator na dobrze wentylowanej powierzchni. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzeń.

■ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!**

Należy się upewnić, że przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego nie ma kontaktu z przewodem paliwa (np. przewodem benzyny)!

■ **NIEBEZPIECZENSTWO POPARZENIA CHEMICZNEGO!**

Chronić oczy i skórę przed oparzeniem chemicznym przez kwas (kwas siarkowy) w przypadku zetknięcia z akumulatorem.

- Używać: odpornych na działanie kwasów okularów

ochronnych, odzieży i rękawic. W przypadku kontaktu kwasu siarkowego z oczami lub skórą należy spłukać odpowiedni obszar ciała dużą ilością bieżącej, czystej wody i natychmiast udać się do lekarza!

- Unikać zwarcia elektrycznego podczas podłączania prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora. Przewód przyłączeniowy bieguna ujemnego podłączać wyłącznie do ujemnego bieguna akumulatora bądź do karoserii. Przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego podłączać wyłącznie do dodatniego bieguna akumulatora.
- Przed podłączeniem prądu sieciowego upewnić się, że prąd sieciowy zgodnie z przepisami ma 230 V ~ 50 Hz i jest wyposażony w bezpiecznik 16 A i wyłącznik różnicowoprądowy! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie narażać prostownika do akumulatorów samochodowych na bliskość ognia, gorąca i dugo utrzymującego się oddziaływania temperatury powyżej 50°C! W wyższych temperaturach automatycznie

- obniża się moc wyjściowa prostownika do akumulatorów samochodowych.
- Używać prostownika do akumulatorów samochodowych tylko z dostarczonymi częściami oryginalnymi!
 - Nie przykrywać prostownika do akumulatorów samochodowych żadnymi przedmiotami! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
 - Chroń powierzchnie styków elektrycznych akumulatora przed zwarciem!
 - Prostowniki do akumulatorów samochodowych mogą być używane wyłącznie do ładowania (w tym konserwacyjnego) nieuszkodzonych akumulatorów ołowiowych 12 V / 24 V (z roztworem elektrolitu lub elektrolitem żelowym)! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia mienia.
 - Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania (w tym konserwacyjnego) akumulatorów nienadająccych się do powtórnego ładowania. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia mienia.
 - Nie używać prostownika do akumulatorów samochodo-
- wych do ładowania (w tym konserwacyjnego) akumulatora, który jest uszkodzony lub zamaznietły! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia mienia.
- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych należy zapoznać się z oryginalną instrukcją eksploatacji akumulatora, aby uzyskać informacje na temat jego konserwacji! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i/lub uszkodzenia urządzenia.
 - Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora, który jest na stałe podłączony w pojeździe, należy zapoznać się z oryginalną instrukcją eksploatacji pojazdu, aby uzyskać informacje na temat konserwacji i przestrzegania bezpieczeństwa! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i/lub wystąpienia szkód materialnych.
 - Jeśli prostownik do akumulatorów samochodowych jest nieużywany, należy go odłączyć od zasilania sieciowego (również ze względu na ochronę środowiska)! Należy

pamiętać o tym, że również w trybie gotowości zużywa on energię elektryczną.

Należy zachować skupienie i zawsze zwracać uwagę na wykonywane czynności. Postępować rozsądnie i nie uruchamiać prostownika do akumulatorów samochodowych w razie braku koncentracji lub złego samopoczucia.

Bezpieczeństwo osób:

- Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub sensorycznych bądź niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z tego urządzenia, o ile będą nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą używać urządzenia do zabawy.

- Urządzenie należy trzymać z dala od ludzi – w szczególności dzieci – i zwierząt domowych.
- W obszarze roboczym użytkownik jest odpowiedzialny wobec osób trzecich za szkody powstałe w wyniku korzystania z urządzenia.
- Nie dopuścić, aby urządzenie ładowało się bez nadzoru.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, niedostępny dla dzieci miejscu.

 W ten sposób można uniknąć uszkodzenia urządzenia oraz ewentualnych związanych z tym obrażeń:

Korzystanie z urządzenia:

- Przed uruchomieniem urządzenia należy je sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Wolno z niego korzystać wyłącznie pod warunkiem, że jest ono w nienagannym stanie.
- Wtyczki i zaciski sieciowe nie mogą się zamoczyć. Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu

- ani wilgoci. Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą ani zanurzać go w wodzie. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- W przypadku wysokich temperatur nie należy zostawiać urządzenia w samochodzie. Urządzenie mogłoby ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
 - Nie należy eksploatować urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania środków ostrożności istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu!
 - Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zapalniczki samochodowej:
 - gdy urządzenie nie jest używane;
 - gdy urządzenie pozostaje bez nadzoru;
 - podczas prac związanych z czyszczeniem;
 - gdy kabel przyłączeniowy jest uszkodzony.
 - Korzystać wyłącznie z akcesoriów dostarczanych i polecanych przez producenta.
 - Nie demontować ani nie zmieniać prostownika do akumulatorów samochodowych. Urządzenie może być naprawiane tylko przez technika konserwacji.
- Z urządzenia nie wolno korzystać w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- Urządzenie należy trzymać z dala od ciepła.
- Jeżeli ładowarka nie jest używana, należy zawsze założyć osłony 20 i 16 na kable połączeniowe 18 i 17. Zapobiega to możliwemu zwarciu w razie kontaktu z wodą deszczową lub pryskającą.



PRZESTROGA:

Przestrzegając następujących wskazówek, można uniknąć wypadków i obrażeń ciała spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym:

Bezpieczeństwo elektryczne:

- W przypadku uszkodzenia kabla należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

● Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa

- Lekko podwyższona temperatura podczas ładowania nie świadczy o ustercie, lecz jest całkowicie normalnym zjawiskiem.
- Prostownik do akumulatorów samochodowych ① trzymać z dala od wilgoci, wysokich temperatur oraz ognia.
- Przechowywać prostownik do akumulatorów samochodowych ① w suchym miejscu i chronić go przed wilgocią i korozją.
- Nie dopuszczać do upadku prostownika do akumulatorów samochodowych ① w trakcie użytkowania.

● Przed uruchomieniem

- Wyjąć wszystkie części z opakowania i sprawdzić, czy urządzenie lub poszczególne części nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, nie należy używać urządzenia. Zwrócić się do producenta na podany adres serwisu. Zdjąć opan-

- cowania transportowe. Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów samochodowych ① należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdką wtykowego.
- Przed podłączeniem prostownika należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora.
- Ponadto należy przestrzegać przepisów producenta pojazdu, w którym akumulator jest na stałe podłączony do pojazdu. Zabezpieczyć samochód, wyłączyć zapłon.
- Należy wyczyścić biegony akumulatora. Należy przy tym uważać, aby do oczu nie przedostały się zanieczyszczenia.
- Zapewnić odpowiednią wentylację.

Wskazówka: Temperatura otoczenia jest mierzona w prostowniku. W związku z tym dla zapewnienia optymalnego działania należy się upewnić, że akumulator ma taką samą temperaturę jak otoczenie.

● Uruchamianie

● Podłączenie

! Wskazówka:

Zawsze przestrzegać instrukcji producenta pojazdu lub producenta akumulatora.

Ładowanie przez zaciski akumulatora:

- W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe przed rozpoczęciem procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw od ujemnego bieguna akumulatora odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu (czarny). Ujemny biegun akumulatora jest połączony z reguły z karoserią pojazdu.
- Następnie odłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu (czerwony) od dodatniego bieguna akumulatora.
- Połączyć kabel wyjściowy z wtyczką **15** z kablem połączeniowym z zaciskami **18**.
- Dopiero wówczas można podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” prostownika do akumulatorów samochodowych (czerwony) **19** do dodatniego bieguna **1** akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-“ (czarny) **21** do ujemnego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód sieciowy **12** prostownika do akumulatorów samochodowych **1** do gniazdka wtykowego.

Ładowanie przez zaczepy:

- Kabel połączeniowy z zaczkami **17** musi być na stałe połączony z akumulatorem.
- Należy odpiąć akumulator od pojazdu. Następnie poluzować nakrętkę bieguna dodatniego (+, czerwony) akumulatora. Teraz należy wsunąć czerwony zaczep **13** pod nakrętkę, która jest przymocowana do bieguna dodatniego akumulatora, a następnie dokręcić ponownie nakrętkę. Należy się upewnić, że zaczep **13** nie ślizga się podczas dokręcania nakrętki.
- Następnie należy postąpić tak samo z czarnym zaczepem **14** na biegunie ujemnym akumulatora.
- Następnie należy ponownie podłączyć akumulator do pojazdu.
- Założyć osłonę kabla połączeniowego z zaczepami **16** na styki kabla połączeniowego z zaczkami **17**. Należy to robić zawsze, gdy ładowarka nie jest używana, aby nie dopuścić do zwarcia.
- Zdjąć osłonę **16** kabla połączeniowego z zaczkami **17** przed rozpoczęciem ładowania.
- Połączyć kabel wyjściowy z wtyczką **15** z kablem połączeniowym z zaczkami **17**.
- Podłączyć przewód sieciowy **12** prostownika do akumulatorów

samochodowych  do gniazdka wtykowego.

● Odłączenie

Zatrzymanie ładowania przez zaciski akumulatora:

- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „–” (czarny)  z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” (czerwony)  z dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu do ujemnego bieguna akumulatora.

Zatrzymanie ładowania przez zaczepy:

- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Wyciągnąć wtyczkę łączącą kabel wyjściowy z wtyczką  z kablem połączeniowym z zaczepami .
- Zasłonić styki kabla połączeniowego z zaczepami  za pomocą

dołączonej osłony kabla połączeniowego z zaczepami .

● Tryb gotowości / pomiar napięcia akumulatora

Po podłączeniu do źródła zasilania urządzenie znajduje się w trybie gotowości (stand-by). Wyświetlacz działa. Po podłączeniu zacisków przyłączeniowych napięcie akumulatora jest wyświetlane na wyświetlaczu LCD (wskaźnik napięcia ). Segmente wskaźnika stanu  są puste. Jeśli zmierzone napięcie wynosi poniżej 2 V, akumulator nie zostanie naładowany.

● Identyfikacja akumulatora

Jeżeli akumulator jest podłączony z napięciem powyżej 2 V, proces ładowania rozpoczyna się po wybraniu programu ładowania. Można ładować również akumulatory głęboko rozładowane, jeżeli nie są uszkodzone.

Jeżeli akumulator jest podłączony do napięcia powyżej 15,6 V, w trybie 12 V na wskaźniku napięcia pojawi się  „Err”. W trybie 24 V rozpoczyna się proces ładowania.

Jeżeli ładowarka zostanie podłączona do akumulatora z niewłaściwymi biegunami, na wyświetlaczu

pojawi się „POL”. Proces ładowania nie rozpocznie się.

● Regeneracja

Na podstawie identyfikacji akumulatora w zależności od jego stanu rozpoczyna się przywracanie. Przed impulsowy zapewnia, że bateria, która nie była używana przez dłuższy czas, ponownie zaczyna być ładowana.

Jeżeli przywracanie nie zakończy się powodzeniem po 10 minutach, na wyświetlaczu pojawi się „Err”.

Jeżeli przypadkowo zostanie wybrany program ładowania 24 V i podłączony zostanie akumulator 12 V, na wyświetlaczu po 10 minutach pojawi się „Err”.

● Wybór programów

! Wskazówka:

Przed wykonaniem programu ładowania należy połączyć akumulator z ładowarką zgodnie z opisem w punkcie „Podłączenie”. Ładowanie postępuje automatycznie. W zależności od wybranego programu charakterystyka ładowania jest monitorowana pod kątem napięcia, czasu i temperatury. Proces ładowania obejmuje program diagnostyki, tryb przywracania oraz funkcję ładowania konserwacyjnego.

Program		maks. (V)	maks. (A)
1		14,4 V	5,0 A
2		14,7 V	5,0 A
3		14,4 V	10,0 A
4		14,7 V	10,0 A
5		28,8 V	2,5 A
6		29,4 V	2,5 A
7		28,8 V	5,0 A
8		29,4 V	5,0 A
9		13,6 V	3,0 A
10		27,2 V	1,5 A

Program 1



(14,4 V / 5,0 A)

Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności od 20 Ah do 100 Ah.

Nacisnąć raz przycisk wyboru programu , aby wybrać program 1.

Symbol i są wyświetlane na wyświetlaczu LCD. W trakcie ładowania migają wskaźniki ładowania . Postęp ładowa-

nia (pasek 1–4) jest wyświetlany nad wskazaniem stanu  10. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje  10 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne. Na wyświetlaczu pojawia się „FUL”.

Program 2



Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności od 20 Ah do 100 Ah w niskich temperaturach lub do ładowania akumulatorów AGM.

Nacisnąć przycisk wyboru programu  8 dwa razy, aby wybrać program 2.

Symbole       są wyświetlane na wyświetlaczu LCD. W trakcie ładowania miga wskaźnik ładowania  9. Postęp ładowania (pasek 1–4) jest wyświetlany nad wskazaniem stanu  10. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje  10 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne. Na wyświetlaczu pojawia się „FUL”.

Program 3



Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności od 60 Ah do 200 Ah. Do ładowania konserwacyjnego akumulatorów 12 V do 300 Ah.

Nacisnąć przycisk wyboru programu  8 trzy razy, aby wybrać program 3.

Symbol      są wyświetlane na wyświetlaczu LCD. W trakcie ładowania miga wskaźnik ładowania  9. Postęp ładowania (pasek 1–4) jest wyświetlany nad wskazaniem stanu  10. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje  10 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne. Na wyświetlaczu pojawia się „FUL”.

Program 4



Do ładowania akumulatorów 12 V o pojemności od 60 Ah do 200 Ah w niskich temperaturach lub do ładowania akumulatorów AGM. Do ładowania konserwacyjnego akumulatorów 12 V do 300 Ah.

Nacisnąć przycisk wyboru programu  cztery razy, aby wybrać program 4.

Symbole    i  są wyświetlane na wyświetlaczu LCD. W trakcie ładowania migają wskaźniki ładowania  . Postęp ładowania (pasek 1–4) jest wyświetlany nad wskazaniem stanu  . Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje  4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne. Na wyświetlaczu pojawia się „FUL”.

Program 5

 
(28,8 V / 2,5 A)

Do ładowania akumulatorów 24 V o pojemności od 20 Ah do 50 Ah.

Nacisnąć raz przycisk wyboru programu  , aby wybrać program 5.

Jeżeli akumulator 24 V jest głęboko rozładowany (poniżej 15,6 V), ładowarka rozpozna akumulator jako akumulator 12 V. W tym przypadku należy nacisnąć przycisk wyboru programu  pięć razy, aby wybrać program 5.

Symbole  i  są wyświetlane na wyświetlaczu LCD.

W trakcie ładowania migają wskaźniki ładowania  . Postęp ładowania (pasek 1–4) jest wyświetlany nad wskazaniem stanu  . Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje  4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne. Na wyświetlaczu pojawia się „FUL”.

Program 6

 
(29,4 V / 2,5 A)

Do ładowania akumulatorów 24 V o pojemności od 20 Ah do 50 Ah w niskich temperaturach lub do ładowania akumulatorów AGM.

Nacisnąć przycisk wyboru programu  dwa razy, aby wybrać program 6.

Jeżeli akumulator 24 V jest głęboko rozładowany (poniżej 15,6 V), ładowarka rozpozna akumulator jako akumulator 12 V. W tym przypadku należy nacisnąć przycisk wyboru programu  sześć razy, aby wybrać program 6.

Symbole   i  są wyświetlane na wyświetlaczu LCD. W trakcie ładowania migają wskaźniki ładowania  . Postęp ładowania (pasek 1–4) jest wyświetlany nad wskazaniem stanu  .

Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje 10 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne. Na wyświetlaczu pojawia się „FUL”.

Program 7

24 ↓ 
(28,8 V / 5,0 A)

Do ładowania akumulatorów 24 V o pojemności od 40 Ah do 100 Ah. Do ładowania konserwacyjnego akumulatorów 24 V do 150 Ah.

Nacisnąć przycisk wyboru programu 8 trzy razy, aby wybrać program 7. Jeżeli akumulator 24 V jest głęboko rozładowany (poniżej 15,6 V), ładowarka rozpozna akumulator jako akumulator 12 V. W tym przypadku należy nacisnąć przycisk wyboru programu 8 siedem razy, aby wybrać program 7.

Symbole 24 ↓ 2 i  5 są wyświetlane na wyświetlaczu LCD. W trakcie ładowania miga wskaźnik ładowania 9. Postęp ładowania (pasek 1–4) jest wyświetlany nad wskazaniem stanu 10. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje 10 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne. Na wyświetlaczu pojawia się „FUL”.

ładowanie konserwacyjne. Na wyświetlaczu pojawia się „FUL”.

Program 8

24 ↓  *
(29,4 V / 5,0 A)

Do ładowania akumulatorów 24 V o pojemności od 40 Ah do 100 Ah w niskich temperaturach lub do ładowania akumulatorów AGM. Do ładowania konserwacyjnego akumulatorów 24 V do 150 Ah.

Nacisnąć przycisk wyboru programu 8 cztery razy, aby wybrać program 8.

Jeżeli akumulator 24 V jest głęboko rozładowany (poniżej 15,6 V), ładowarka rozpozna akumulator jako akumulator 12 V. W tym przypadku należy nacisnąć przycisk wyboru programu 8 osiem razy, aby wybrać program 8.

Symbol 24 ↓ 2,  5 i * 6 są wyświetlane na wyświetlaczu LCD. W trakcie ładowania miga wskaźnik ładowania 9. Postęp ładowania (pasek 1–4) jest wyświetlany nad wskazaniem stanu 10. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik stanu pokazuje 10 4 paski. Miganie ustaje, a urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne. Na wyświetlaczu pojawia się „FUL”.

Program 9



(13,6 V / 3,0 A)

Program zasilania 13,6 V / 3 A maks.

Nacisnąć przycisk wyboru programu  dziewięć razy, aby wybrać program 9.

Symbole   i   są wyświetlane na wyświetlaczu LCD.

Do stosowania jako zasilanie 12 V lub buforowego ładowania serwisowego, jeżeli wymagana jest moc akumulatora 100%. Program zasilania działa bez ograniczenia czasowego.

Należy zwrócić się do producenta pojazdu i przeczytać instrukcję obsługi pojazdu przed rozpoczęciem korzystania z tego programu, aby buforować pojazd podczas wymiany akumulatora.

Program 10



(27,2 V / 1,5 A)

Program zasilania
27,2 V / 1,5 A maks.

Nacisnąć przycisk wyboru programu  dziesięć razy, aby wybrać program 10.

Symbole   i   są wyświetlane na wyświetlaczu LCD.

Do stosowania jako zasilanie 24 V lub buforowego ładowania serwisowego, jeżeli wymagana jest moc akumulatora 100%. Program zasilania działa bez ograniczenia czasowego.

Należy zwrócić się do producenta pojazdu i przeczytać instrukcję obsługi pojazdu przed rozpoczęciem korzystania z tego programu, aby buforować pojazd podczas wymiany akumulatora.

Ładowanie konserwacyjne

W programach od 1 do 8 urządzenie ma automatyczne ładowanie konserwacyjne. W zależności od spadku napięcia akumulatora – poprzez samorozładowanie – ładowarka reaguje różnym prądem ładowania. Bateria może być podłączona do ładowarki przez długi czas.

Funkcja ochronna urządzenia

Po wystąpieniu innej sytuacji, takiej jak zwarcie, krytyczny spadek napięcia podczas ładowania, przerwa w obwodzie lub odwrotnie podłączenie zacisków wyjściowych, prostownik wyłącza  się. Układ elektroniczny natychmiast przywraca system do pozycji początkowej, aby

uniknąć uszkodzenia. Jeśli urządzenie będzie zbyt gorące podczas ładowania, moc wyjściowa zostanie automatycznie zmniejszona. To chroni urządzenie przed uszkodzeniem.

● Konserwacja i pielęgnacja

- Należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy ⑫ z gniazdka wtykowego przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów ① samochodowych.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Wyłączyć urządzenie. Oczyszczyć suchą ścieżeczką wykonane z metalu i z tworzywa sztucznego powierzchnie urządzenia.
- W żadnym wypadku nie używać rozpuszczalników ani innych agresywnych środków do czyszczenia.

● Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji

 **NIE USUWAĆ NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH WRAZ Z ODPADAMI DOMOWYMI! RECYKLING ZAMIAST UTYLIZACJI!** Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE zużyty sprzęt elektryczny należy zbierać oddzielnie i poddawać recyklingowi zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. Nienada-

jące się do użycia urządzenia elektryczne i elektroniczne określa się mianem zużytego sprzętu. Posiadacze zużytego sprzętu są zobowiązani do zbierania go oddziennie od niesortowanych odpadów komunalnych. Posiadacze zużytego sprzętu przed oddaniem go do punktu zbiórki są zobowiązani do oddzielenia od niego zużytych baterii i akumulatorów, które nie są wbudowane na stałe oraz lamp. Nie dotyczy to sytuacji, w przypadku gdy zużyty sprzęt jest oddawany do publicznych zakładów gospodarki odpadami i tam jest segregowany w celu przygotowania do recyklingu. W razie wątpliwości należy zwrócić się do niezależnego eksperta. Posiadacze zużytego sprzętu pochodzącego z prywatnych gospodarstw domowych mogą oddawać go do punktów zbiórki organizowanych przez publiczne zakłady gospodarki odpadami, producentów lub sprzedawców (w rozumieniu ElektroG). Przesyłane przez Państwa zepsute urządzenia są przez nas bezpłatnie utylizowane. Mogą również Państwo zwrócić bezpłatnie zużyty sprzęt w najbliższym sklepie Lidl. Użytkownik końcowy ponosi wyjątkową odpowiedzialność za usunięcie z utylizowanego zużytego wyposażenia zawartych w nim danych osobowych.



Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy przekazać do

recyklingu zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

 To urządzenie zostało oznakowane zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol „przekreślonego pojemnika na śmieci” oznacza, że zgodnie z prawem są Państwo zobowiązani do zbierania tych urządzeń oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych. Zabrania się ich utylizacji razem z odpadami komunalnymi. Akumulatory zawierające szkodliwe substancje są oznaczone następującymi symbolami wskazującymi na zakaz utylizacji ich wraz z odpadami komunalnymi. Oznaczenia metali ciężkich o decydującym znaczeniu to: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Zużycie akumulatory dostarczyć do firmy utylizacyjnej w swoim mieście / gminie lub zwrócić je sprzedającemu. W ten sposób wypełniają Państwo zobowiązania ustawowe i wnoszą ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.

 Powinni Państwo przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótkami (a) i cyframi (b) o następującym

znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tkanina, 80–98: materiały kompozytowe.

● Deklaracja zgodności UE

My,

C. M. C. GmbH

Osoba odpowiedzialna za dokument:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt

Prostownik do akumulatorów samochodowych

Rok produkcji: 2023/11
IAN: 429760_2207
Model: ULGD 10 A1
Numer modelu: 2539

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

Dyrektywa niskonapięciowa
2014/35/UE

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
2014/30/UE

Dyrektywa RoHS
2011/65/UE + 2015/863/UE

wraz z późniejszymi zmianami.

Wyżej opisany przedmiot deklara-

ci) spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

W celu dokonania oceny zgodności posłużyono się następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.07.2022

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66286 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

z up. dr. Christiana Weylera
– Zapewnienie jakości –

● Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy Creative Marketing & Consulting GmbH

Szanowni Klienci, na urządzenie to udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. W przypadku wad

tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

● Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła. Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to również części zamiennych i napraw

wianych. Ewentualnie już przy zakupie należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

● Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włócznika, akumulatora lub części szklanych.

Niniejsza gwarancja wygasza, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odrazdane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego

i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasza.

● Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego tworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu.

Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia.

Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z niżej wymienionym działem serwisu. Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

! Wskazówka:

Ze strony www.lidl-service.com

można pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach, a także oprogramowanie.

Ten kod QR spowoduje przekierowanie bezpośrednio do strony serwisowej Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 429760



Jesteśmy do Państwa dyspozycji:

PL

Nazwa: GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
Strona www: www.gtxservice.pl
Adres e-Mail: bok@gtxservice.com
Numer telefonu: 0048 22 364 53 50

IAN 429760_2207

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z punktem serwisowym wymienionym powyżej.

**Adres:
C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

**Zamawianie części
zamiennych:**

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov	Strana	148
Úvod	Strana	149
Použitie v súlade so stanoveným účelom	Strana	149
Obsah balenia	Strana	150
Výbava	Strana	150
Technické údaje	Strana	151
Nabíjacia charakteristika	Strana	152
Bezpečnostné upozornenia	Strana	152
Špecifické bezpečnostné pokyny	Strana	157
Pred uvedením do prevádzky	Strana	157
Uvedenie do prevádzky	Strana	158
Pripojenie	Strana	158
Odpojenie	Strana	159
Pohotovostný režim/meranie napäťia batérie	Strana	159
Identifikácia batérie	Strana	159
Oživenie	Strana	159
Výber programov	Strana	160
Údržba a starostlivosť	Strana	164
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii	Strana	165
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	166
Informácie o záruke a servise	Strana	166
Záručné podmienky	Strana	167
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu	Strana	167
Rozsah záruky	Strana	167
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	168

Tabuľka použitých piktogramov

	Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Striedavé napätie 220–240 V s frekvenciou 50 Hz – 60 Hz
	UPOZORNENIE: Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Opatrne! Možné nebezpečenstvá!
			Opatrne! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelené od netriedeneho domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať cestou komunálneho odpadu.		Opatrne! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
		IP54	Chránené voči prachu v škodlivom množstve a voči ostrekovej vode
	Interná záloha		Elektrospotrebiče nelikvidujte spoločne s komunálnym odpadom!
	Iba na použitie v uzavorených vetraných priestoroch!		Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
	Obalový materiál – Ostatná lepenka		Vyrobené z recyklovaných materiálov
	Nabíjací prúd 5 A (v 12 V režime) nabíjací prúd 2,5 A (v 24 V režime)		Nabíjací prúd 10 A (v 12 V režime) nabíjací prúd 5 A (v 24 V režime)
	Nabíjací prúd 5 A (v 12 V režime) nabíjací prúd 2,5 A (v 24 V režime)		Nabíjací prúd 10 A (v 12 V režime) nabíjací prúd 5 A (v 24 V režime)

Tabuľka použitých piktogramov

	Vhodná na nabíjanie 12 V batérií		Vhodná na nabíjanie 24 V batérií
	Jednosmerný prúd		Trieda ochrany II
	12 V režim (program 1, 2, 3, 4 a 9)		24 V režim (program 5, 6, 7, 8 a 10)
	Pred zatvorením alebo otvorením spojení k batérii odpojte od siete.		Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie!
	Najskôr svorkami pripojte batériu, potom pripojte sieťové napätie!		Elektrické spojenia chráňte pred dažďom!
	Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!		Nefajčite!
	Zimný AGM režim (program 2, 4, 6 a 8)		Program zásobovania (program 9 a 10)

NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ ULGD 10 A1

● Úvod

Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do pre-vádzky sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si preto prečítajte nasledovný návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DETOM!

● Použitie v súlade so stanoveným účelom

Ultimate Speed ULGD 10 A1 je viacstupňová nabíjačka autobatérií, ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie 12 V (6-článkových) alebo 24 V (2x6-článkových) olovených akumulátorov (batérií) s roztokom elektrolytu (WET), s rohožami absorbujúcimi elektrolyt (AGM), s gélovým elektrolytom (GEL) alebo vápníkových akumulátorov. Zariadenie nie je vhodné na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov! Okrem toho je možné regenerovať

vybité batérie (v závislosti od typu batérie). Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod dobre uschovajte. Program zásobovania umožňuje výmenu autobatérie bez prerušenia prívodu napäťia.

Pri odovzdaní výrobku tretej osobe jej vydajte aj všetky podklady k výrobku. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespadajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie a smie sa používať iba v interieri. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť. Výrobok smú uvádzat do prevádzky iba poučené osoby.

! Upozornenie:

Pomocou nabíjačky autobatérií nie je možné nabíjať žiadne elektromobily so zabudovanou batériou.

! Upozornenie:

Štartovanie káblami z 12 V alebo 24 V batérií nie je možné.

● Obsah balenia

- 1 Nabíjačka autobatérií
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Spojovací kábel so svorkami
- 1 Spojovací kábel s očkami

● Výbava

K tomu pozri obr. A, B:

Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav nabíjačky batérií. Nepoužívajte zariadenie, ak je chybné.

1	Nabíjačka autobatérií
2	 24V 24 V režim (program 5, 6, 7, 8 a 10)
3	 12V, 12 V režim (program 1, 2, 3, 4 a 9)
4	 nabíjací prúd 5 A (v 12 V režime) nabíjací prúd 2,5 A (v 24 V režime)
5	 nabíjací prúd 10 A (v 12 V režime) nabíjací prúd 5 A (v 24 V režime)

[6]	 Zimný AGM režim (program 2, 4, 6 a 8)
[7]	 Program zásobovania (program 9 a 10)
[8]	Tlačidlo výberu programu
[9]	Indikátor nabíjania
[10]	Indikátor stavu
[11]	Indikátor napäťia
[12]	Sieťový kábel
[13]	Červené očko (plusový pól)
[14]	čierne očko (mínusový pól)
[15]	Výstupný kábel s konektorom
[16]	Kryt spojovacieho kábla s očkami
[17]	Spojovací kábel s očkami
[18]	Spojovací kábel so svorkami
[19]	Pripojovacia svorka plusového pólu (červená)
[20]	Kryt spojovacieho kábla so svorkami
[21]	Pripojovacia svorka mínusového pólu (čierna)

● Technické údaje

Model:	ULGD 10 A1
Menovité napätie:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Menovitý vstupný prúd:	2,0 A
Menovité výstupné jednosmerné napätie:	12 V  / 24 V 
Menovitý vyvažovací jednosmerný prúd pri 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Menovitý vyvažovací jednosmerný prúd pri 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Okolitá teplota:	-20 °C až 50 °C
Druh ochrany krytom:	IP 54
Trieda ochrany:	II (dvojitá izolácia)
Typy batérií:	12 V oloveno-kyselinová batéria 20 Ah – 300 Ah 24 V oloveno-kyselinová batéria 20 Ah – 150 Ah

(!) Upozornenie:

Výrazy „výrobok“ alebo „zariadenie“ použité v nasledovnom texte sa vzťahujú na nabíjačku autobaťárií popísanú v tomto návode na obsluhu.

● Nabíjacia charakteristika

K tomu pozri obr. C:

(1)	Ochrana proti prepólovaniu / Diagnóza batérie
(2)	Pulzové nabíjanie / oživenie (desulfatizácia)
(3)	Hlavné nabíjanie
(4)	Šetrné nabíjanie do 80%
(5)	Dobíjanie do 100% (absorpcia)
(6)	Kontrola batérie
(7)	Zachovanie nabitia

V rámci ďalšieho vývoja môžu byť bez predchádzajúceho ohlásenia vykonané technické a vizuálne zmeny. Všetky rozmery, upozornenia a údaje v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nemožno uplatňovať na základe tohto návodu žiadne právne nároky.

● Bezpečnostné upozornenia

 **PRED POUŽITÍM
SI STAROSTLIVO
PREČÍTAJTE NÁVOD NA
OBSLUHU. JE SÚČASŤOU
ZARIADENIA A MUSÍ BYŤ
VŽDY K DISPOZÍCII!**

NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

- Nabíjačka je určená iba na použite v interiéri!
- **NEBEZPEČENSTVO!**
Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!
- **OPATRNE!**
Prístroj neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových káboch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapáľovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil).

bil) alebo upevneným lanom (napr. čln)!

- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Predtým ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.
- Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosériu.
- Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.
- Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
- Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie.
Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.
- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Pripojovacie svorky pôlov chytajte výlučne na izolovaných častiach!
- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
Pripojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu uskutočnite úplne chránené pred vlhkostou!

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU

ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU

ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle, najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pôlu nabíjačky autobatérií zo záporného pôlu batérie.

Nikdy nenechávajte malé deti a deti s nabíjačkou autobatérií bez dozoru!

Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.

NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Chráňte sa pred vysoko výbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikať plynný vodík. Výbušný plyn je explozívna zmes plynného vodíka a kyslíka. Pri kontakte

s otvoreným ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočnite v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!

■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!**

Zabezpečte, aby sa explozívne alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpušťadlá nemohli zapálíť pri používaní nabíjačky autobatérií!

■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!

- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.

■ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

Uistite sa, že pripojovací kábel plusového pôlu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!

■ **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!**

V prípade kontaktu s batériou chráňte vaše oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!

- Používajte: ochranné okuliare, odev a rukavice odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobatérií na batériu. Pripojovací kábel záporného pôlu zapájajte výlučne na záporný pól batérie príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pôlu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!
- Pred pripojením k sieti sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách

- automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
 - Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
 - Neprikryvajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
 - Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
 - Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 12 V/24 V olovených batérií (s elektrolytom alebo gélom)! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
 - Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie ani na udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
 - Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania ani udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrznutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
 - Pred zapojením nabíjačky sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo poškodenia.
 - Pred zapojením nabíjačky na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
 - V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologickej dôvodov! Myslite na to, že i prevádzka Standby spotrebováva prúd.
- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a budťe neustále opatrní. Vždy postupujte rozumne a neuvaďajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústreďení alebo sa necítite dobre.
- Bezpečnosť osôb:**
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a viac a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľa-

- dom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a ak chápu riziká, ktoré z používania prístroja vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používanie skúškú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
 - Zariadenie uschovávajte v bezpečnej vzdialosti od ľudí – predovšetkým detí – a domáčich zvierat.
 - V pracovnej oblasti zodpovedá používateľ voči tretím osobám za škody, ktoré boli spôsobené používaním zariadenia.
 - Počas nabíjania nenechávajte zariadenie bez dozoru.
 - Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosah detí.
-  Takto sa vyhnete poškodeniu zariadenia a prípadnému následnému zraneniu osôb:
- ### Práca so zariadením:
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené a používajte ho len v bezchybnom stave.
 - Sieťová zástrčka a pripojovacie svorky nesmú zvlhnúť. Zariadenie nevystavujte dažďu a ani vlhkému počasiu. Nesmie prísť do kontaktu s vodou a nesmie sa do nej ani ponoriť. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
 - Nenechávajte zariadenie v aute pri vysokých teplotách. Zariadenie by sa mohlo natrvalo poškodiť.
 - Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zápalných kvapalín a plynov. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
 - Zariadenie vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - ak zariadenie nepoužívate;
 - ak nechávate zariadenie bez dozoru;
 - ak vykonávate čistenie;
 - ak je poškodený pripojovací kábel.
 - Používajte len výrobcom dodané alebo odporúčané príslušenstvo.
 - Nabíjačku autobatérií nedemontujte ani na nej

nevykonávajte zmeny. Toto zariadenie smie opravovať len servisný technik.

- Zariadenie nepoužívajte v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu, napr. v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- Zariadenie nevystavujte teplu.
- Pri nepoužívaní nabíjačky nasuňte vždy kryty **20** a **16** na spojovacie káble **18** a **17**. Zabráni to možnému skratu pri kontakte s dažďovou alebo ostrekovou vodou.



OPATRNE: Tako sa vyhnete úrazom a zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom:

Elektrická bezpečnosť:

- Zariadenie nenoste držiac ho za kábel. Kábel nepoužívajte na vytiahnutie konektora zo zásuvky. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- V prípade poškodenia kábla okamžite vytiahnite konektor zo zásuvky.

● **Špecifické bezpečnostné pokyny**

- Mierne zvýšená teplota pri nabíjaní nie je chybou, ale je celkom normálna.
- Nabíjačku autobatérií **1** nevystavujte vlhkosti, vysokým teplotám a ohňu.
- Nabíjačku autobatérií **1** uchovávajte na suchom mieste a chráňte ju pred vlhkosťou a koróziou.
- Zabráňte tomu, aby nabíjačka autobatérií **1** počas požívania spadla.

● **Pred uvedením do prevádzky**

- Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či zariadenie alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. V takom prípade zariadenie nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej adrese servisu. Odstráňte všetky prepravné obaly. Skontrolujte, či je zásielka úplná.
- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií **1** vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí dodržať návod na obsluhu batérie.
- Ďalej sa musia dodržať predpisy výrobcu vozidla pri trvalo

- pripojenej batérii vo vozidle. Zabezpečte vozidlo, vypnite zapaľovanie.
- Očistite póly batérie. Dbajte na to, aby sa vaše oči pri tom nedostali do kontaktu s nečistotami.
 - Postarajte sa o dostatočné vetranie.

Upozornenie: Teplota okolia sa meria v nabíjačke. Pre optimálne fungovanie preto zabezpečte, aby mala batéria rovnakú teplotu ako okolie.

● Uvedenie do prevádzky

● Pripojenie

! Upozornenie:

Vždy dodržiavajte predpisy výrobcu vozidla, resp. výrobcu batérie.

Nabíjanie cez svorky batérie:

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pôlu (čierny) vozidla od záporného pôlu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pôlu (červený) vozidla od kladného pôlu batérie.
- Spojte výstupný kábel s konektorm **15** so spojovacím káblom so svorkami **18**.

- Až potom pripojte rýchloupínaciu pripojovaci svorku „+“ pôlu (červená) **19** nabíjačky autobatérií **1** na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchloupínaciu pripojovaci svorku „–“ pôlu (čierna) **21** na „–“ pól batérie.
- Zapojte sieťový kábel **12** nabíjačky autobatérií **1** do zásuvky.

Nabíjanie cez očká:

- Spojovací kábel s očkami **17** musí byť s batériou spojený trvalo.
- Odpojte batériu od vozidla. Uvoľnite maticu prípojky plusového pôlu (+, červená) batérie. Pod maticu, ktorá je upevnená na plusovom pôle batérie zasuňte červené očko **13** a následne maticu opäť pevne utiahnite. Dávajte pozor, aby očko **13** pri uťahovaní matice neskízlo.
- Rovnako následne postupujte aj s čiernym očkom **14** na mínusovom pôle batérie.
- Batériu následne pripojte k vozidlu.
- Kryt spojovacieho kabla s očkami nasuňte **16** nad kontakty spojovacieho kabla s očkami **17**. Toto sa musí urobiť vždy pri nepoužívaní nabíjačky, aby sa zamedzilo skratu.
- Odstráňte kryt **16** spojovacieho kabla s očkami **17** skôr, ako začnete nabíjanie.

- Spojte výstupný kábel s konektorm **15** so spojovacím káblom s očkami **17**.
- Zapojte sieťový kábel **12** nabíjačky autobatérií **1** do zásuvky.

● Odpojenie

Zastavenie nabíjania cez svorky batérie:

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchloupínaciu pripojovacieho svorku „–“ pólu (čierna) **21** od „–“ pólu batérie.
- Odpojte rýchloupínaciu pripojovacieho svorku „+“ pólu (červená) **19** od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.
- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť zapojte na záporný pól batérie.

Zastavenie nabíjania cez očká:

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Vytiahnite konektor, ktorý spája výstupný kábel s konektorm **15** so spojovacím káblom s očkami **17**.
- Zakryte kontakty spojovacieho kábla s očkami **17** pomocou pripojeného krytu spojovacieho kábla s očkami **16**.

● Pohotovostný režim / meranie napäťia batérie

Po pripojení k napájaciemu zdroju je zariadenie v pohotovostnom režime. Displej je v prevádzke. Pri pripojených pripojovacích svorkách sa na LCD displeji (indikátor napäťia **11**) zobrazí napätie batérie. Segmenty indikátora stavu **10** sú prázdne. Ak je namerané napätie nižšie ako 2 V, tak sa batéria nenabije.

● Identifikácia batérie

Ak sa pripojí batéria s napäťím nad 2 V, začne program nabíjania po zvolení programu nabíjania. Nabíjať sa teda môžu a hlboko vybité batérie, ak nie sú pokazené. Ak sa pripojí batéria s napäťím nad 15,6 V, zobrazí sa v 12 V režime v indikátore napäťia **11** „Err“. V 24 V režime začne proces nabíjania.

Ak je nabíjačka sú póly nabíjačky zle napojené na batériu, zobrazí sa na displeji „POL“. Proces nabíjania sa nezačne.

● Oživenie

Po identifikácii batérie sa v závislosti od stavu batérie začne oživovanie. Pulzujúci prúd sa stará o to, aby sa batéria, ktorá sa dlhšie

nepoužívala, začala znova nabíjať. Ak by oživenie nebolo po 10 minútach úspešné, zobrazí sa na displeji „Err“.

Ak sa mylom zvolí 24 V program nabíjania a pripojená je 12 V batéria, na displeji sa po 10 minútach objaví „Err“.

7		28,8 V	5,0 A
8		29,4 V	5,0 A
9		13,6 V	3,0 A
10		27,2 V	1,5 A

● Výber programov

❗ Upozornenie:

Skôr, ako sa začne vykonávať program nabíjania, musí sa batéria spojiť s nabíjačkou tak, ako je to popísané v časti „Pripojenie“.

Nabíjanie prebieha automaticky. V závislosti od zvoleného programu sa charakteristika nabíjania kontrokuje podľa napäcia, času a teploty. Proces nabíjania obsahuje diagnostický program, režim oživenia a funkciu zachovania nabíjania.

Program		max. (V)	max. (A)
1		14,4 V	5,0 A
2		14,7 V	5,0 A
3		14,4 V	10,0 A
4		14,7 V	10,0 A
5		28,8 V	2,5 A
6		29,4 V	2,5 A

Program 1



(14,4 V / 5,0 A)

Na nabíjanie 12 V batérií s kapacitou 20 Ah do 120 Ah.

Pre výber programu 1 stlačte tlačidlo výberu programu **[8]**.

Symboly **12V** **[3]** a **[4]** sa zobrazia na LC displeji. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania **[9]**. Pokrok nabíjania (1–4 stĺpce) sa zobrazuje cez indikátor stavu **[10]**. Ked' je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu **[10]** ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania. V displeji sa zobrazí „FUL“.

Program 2



(14,7 V / 5,0 A)

Na nabíjanie 12 V batérií s kapacitou 20 Ah do 120 Ah pri studených podmienkach alebo na nabíjanie batérií AGM.

Pre výber programu 2 stlačte tlačidlo výberu programu  dvakrát.

Symboly    a  sa zobrazia na LC displeji. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania . Pokrok nabíjania (1–4 stĺpce) sa zobrazuje cez indikátor stavu . Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu  ukazuje 4 pruhы. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania. V displeji sa zobrazí „FUL“.

Program 3

  
(14,4 V / 10,0 A)

Na nabíjanie 12 V batérií s kapacitou 60 Ah do 120 Ah. Na zachovanie nabíjania 12 V batérií do 300 Ah.

Pre výber programu 3 stlačte tlačidlo výberu programu  trikrát.

Symboly   a   sa zobrazia na LC displeji. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania . Pokrok nabíjania

(1–4 stĺpce) sa zobrazuje cez indikátor stavu . Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu  ukazuje 4 pruhы. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania. V displeji sa zobrazí „FUL“.

Program 4

  
(14,7 V / 10,0 A)

Na nabíjanie 12 V batérií s kapacitou 60 Ah do 120 Ah pri studených podmienkach alebo na nabíjanie batérií AGM. Na zachovanie nabíjania 12 V batérií do 300 Ah.

Pre výber programu 4 stlačte tlačidlo výberu programu  štyrikrát.

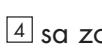
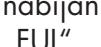
Symbol     a   sa zobrazia na LC displeji. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania . Pokrok nabíjania (1–4 stĺpce) sa zobrazuje cez indikátor stavu . Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu  ukazuje 4 pruhы. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania. V displeji sa zobrazí „FUL“.

Program 5


(28,8 V / 2,5 A)

Na nabíjanie 24 V batérií s kapacitou 20 Ah do 50 Ah.

Pre výber programu 5 stlačte tlačidlo výberu programu  . Ak by bola 24 V batéria hlboko vybitá (pod 15,6 Volt), tak nabíjačka identifikuje batériu ako 12 V batériu. V tomto prípade sa musí na navolenie programu 5 stlačiť tlačidlo výberu programu  päťkrát.

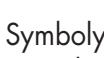
Symboly    sa zobrazia na LC displeji. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania  . Pokrok nabíjania (1–4 stĺpce) sa zobrazuje cez indikátor stavu  . Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu  ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania. V displeji sa zobrazí „FUL“.

Program 6

  
(29,4 V / 2,5 A)

Na nabíjanie 24 V batérií s kapacitou 20 Ah do 50 Ah pri studených podmienkach alebo na nabíjanie batérií AGM.

Pre výber programu 6 stlačte tlačidlo výberu programu  dvakrát. Ak by bola 24 V batéria hlboko vybitá (pod 15,6 Volt), tak nabíjačka identifikuje batériu ako 12 V batériu. V tomto prípade sa musí na navolenie programu 6 stlačiť tlačidlo výberu programu  šesťkrát.

Symboly      sa zobrazia na LC displeji. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania  . Pokrok nabíjania (1–4 stĺpce) sa zobrazuje cez indikátor stavu  . Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu  ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania. V displeji sa zobrazí „FUL“.

Program 7

 
(28,8 V / 5,0 A)

Na nabíjanie 24 V batérií s kapacitou 40 Ah do 100 Ah. Na zachovanie nabíjania 24 V batérií do 150 Ah.

Pre výber programu 7 stlačte tlačidlo výberu programu  trikrát. Ak by bola 24 V batéria hlboko vybitá (pod 15,6 Volt), tak nabíjačka identifikuje batériu ako 12 V batériu. V tomto prípade sa musí na

navolenie programu 7 stlačiť tlačidlo výberu programu 8 sedemkrát.

Symboly  [2] a  [5] sa zobrazia na LC displeji. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania [9]. Pokrok nabíjania (1–4 stĺpce) sa zobrazuje cez indikátor stavu [10]. Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu [10] ukazuje 4 pruhы. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania. V displeji sa zobrazí „FUL“.

Program 8

  
(29,4 V / 5,0 A)

Na nabíjanie 24 V batérií s kapacitou 40 Ah do 100 Ah pri studených podmienkach alebo na nabíjanie batérií AGM.

Na zachovanie nabíjania 24 V batérií do 150 Ah.

Pre výber programu 8 stlačte tlačidlo výberu programu 8 štyrikrát. Ak by bola 24 V batéria hlboko vybitá (pod 15,6 Volt), tak nabíjačka identifikuje batériu ako 12 V batériu. V tomto prípade sa musí na navolenie programu 8 stlačiť tlačidlo výberu programu 8 osemkrát.

Symboly  [2],  [5] a  [6] sa zobrazia na LC displeji. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania [9]. Pokrok nabíjania (1–4 stĺpce) sa zobrazuje cez indikátor stavu [10]. Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu [10] ukazuje 4 pruhы. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania. V displeji sa zobrazí „FUL“.

Program 9

 
(13,6 V / 3,0 A)

Program zásobovania 13,6 V / 3 A max.

Pre výber programu 9 stlačte tlačidlo výberu programu 8 deväťkrát.

Symboly  [3] a  [7] sa zobrazia na LC displeji.

Na použitie ako 12 V zdroj napäcia alebo ako náhradné nabíjanie pri údržbe, ak sa vyžaduje 100% výkon batérie.

Program zásobovania funguje bez časového obmedzenia.

Obráťte sa na výrobcu motorového vozidla a prečítajte si návod na obsluhu svojho vozidla, ak chcete

používať tento program na zásobovanie vozidla aj pri výmene batérie.

Program 10


(27,2 V / 1,5 A)

Program zásobovania 27,2 V / 1,5 A max.

Pre výber programu 10 stlačte tlačidlo výberu programu **[8]** desaťkrát.

Symboly  **[2]** a  **[7]** sa zobrazia na LC displeji.

Na použitie ako 24 V zdroj napäcia alebo ako náhradné nabíjanie pri údržbe, ak sa vyžaduje 100% výkon batérie. Program zásobovania funguje bez časového obmedzenia.

Obráťte sa na výrobcu motorového vozidla a prečítajte si návod na obsluhu svojho vozidla, ak chcete používať tento program na zásobovanie vozidla aj pri výmene batérie.

Udržiavacie nabíjanie

V programoch 1 až 8 má zariadenie k dispozícii automatické udržiavacie nabíjanie V závislosti od poklesu napäcia batérie – prostredníctvom samočinného vybíjania – nabíjačka reaguje rozdielnym

nabíjacím prúdom. Batéria môže zostať dlhší čas pripojená k nabíjačke.

Ochranná funkcia zariadenia

Hneď ako sa vyskytne odlišná situácia ako skrat, kritický pokles napäcia počas procesu nabíjania, otvorený prúdový obvod alebo opačné pripojenie výstupných svoriek, nabíjačka batérií sa vypne **[1]**. Elektronika ihneď prestaví systém späť do základnej polohy, aby sa predišlo škodám. Ak by sa zariadenie počas procesu nabíjania príliš zahrialo, automaticky sa zníži výstupný výkon. Chráni to batériu pred poškodením.

● Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií **[1]** vždy vytiahnite sieťovú zástrčku **[12]** zo zásuvky.
- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Vypnite prístroj. Kovové a umelohmotné povrchy prístroja čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



ELEKTRICKÉ ZARIADENIA NEVYHADZUJTE DO KOMUNÁLNEHO ODPADU! RECYKLÁCIA SURO- VÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE

ODPADU! Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Elektrické a elektronické zariadenie, ktoré sú určené na likvidáciu, sa označujú ako vyradené zariadenia. Majitelia vyradených zariadení sú povinní ich zbierať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu. Majitelia vyradených zariadení sú povinní separovať staré batérie a akumulátory, ktoré nie sú súčasťou vyradených zariadení, ako aj lampy pred odovzdaním zariadení na zbernom mieste. To neplatí, ak sa vyradené zariadenia odovzdajú verejno-právnym podnikom na likvidáciu odpadu a tam sa oddelia od ostatných starých zariadení za účelom ich prípravy na opäťovné použitie. Ak si nie ste istí, obráťte sa na nezávislých odborníkov. Majitelia vyradených zariadení zo súkromných domácností ich môžu odovzdať na zberných miestach verejno-právnych podnikov na likvidáciu odpadu alebo na zberných miestach zriadených výrobcami alebo distribútormi

v zmysle zákona o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG). Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme.

Vyradené zariadenia môžete takisto zadarmo odovzdať na pobočke Lidl. Ako koncový používateľ nesiete zodpovednosť za vymazanie osobných údajov nachádzajúcich sa na vyradených zariadeniach určených na likvidáciu.



Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologickú recykláciu.



Toto zariadenie je označené podľa smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Symbol „preškrtnutej nádoby na odpad“ znamená, že ste zo zákona povinní likvidovať tieto zariadenia separované od domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať cestou komunálneho odpadu. Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispejete k ochrane životného prostredia.



Všímajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedťte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a kartón, 80 – 98: kompozitné materiály.

● EÚ vyhlásenie o zhode

My,

C. M. C. GmbH

Zodpovedný za dokumenty:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Nabíjačka autobatérií

Rok výroby: 2023/11

IAN: 429760_2207

Model: ULGD 10 A1

Modelové číslo: 2539

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica o nízkom napäti

2014/35/EÚ

Elektromagnetická kompatibilita

2014/30/EÚ

Smernica RoHS

2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ.

a ich úpravami.

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice Európskeho parlamentu a Rady číslo 2011/65/EU zo dňa 08. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pri posudzovaní zhody sa použili nasledovné harmonizované normy:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 1.7.2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

z poverenia Dr. Christian Weyler
– Zabezpečenie kvality –

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu

kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia.

Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybnej zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredĺžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitativných noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebne diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmie- nečne zabrániť účelom použitia

a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.

Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola označená.

! Upozornenie:

Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.

Prostredníctvom tohto QR kódu môžete prejsť priamo na internetovú stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní svojho čísla výrobku (IAN) 429760 si môžete otvoriť príslušný návod na obsluhu.



Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

IAN 429760_2207

Upozorňujeme, že nasledujúca
adresa nie je adresa servisu. Naj-
skôr sa skontaktuje s uvedeným
servisom.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMECKO

**Objednávanie náhradných
dielov:**

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabla de los pictogramas utilizados	Página	171
Introducción	Página	172
Uso adecuado	Página	172
Volumen de entrega	Página	173
Equipamiento	Página	173
Datos técnicos	Página	174
Curva característica de carga	Página	175
Instrucciones de seguridad	Página	175
Instrucciones de seguridad específicas	Página	181
Antes de la puesta en funcionamiento	Página	181
Puesta en funcionamiento	Página	181
Conexión de la batería	Página	181
Retirada de la batería	Página	182
Standby / medición de tensión de la batería	Página	183
Detección de la batería	Página	183
Reactivación	Página	183
Selección de programas	Página	184
Mantenimiento y cuidados	Página	189
Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos	Página	189
Declaración de conformidad UE	Página	190
Información sobre la garantía y el servicio posventa	Página	191
Condiciones de la garantía	Página	191
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley	Página	191
Cobertura de la garantía	Página	192
Proceso en caso de garantía	Página	192

Tabla de los pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones de este producto atentamente y en su totalidad antes de usarlo.	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Tensión alterna 220–240 V con una frecuencia de 50 Hz – 60 Hz
	NOTA: Este símbolo proporciona información adicional y explicaciones sobre el producto y su uso.		¡Cuidado! ¡Posibles peligros!
			¡Cuidado! ¡Peligro de explosión!
	Usted está obligado por ley a separar los aparatos así señalizados de los residuos urbanos sin clasificar. La eliminación con la basura doméstica está prohibida.		¡Cuidado! ¡Peligro de descarga eléctrica!
		IP54	Protegido contra el polvo en cantidades perjudiciales y las salpicaduras de agua
	Fusible interno		¡No elimine los dispositivos eléctricos en la basura doméstica!
	¡De uso exclusivo en lugares cerrados y ventilados!		¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	Material de embalaje – cartón especial		Fabricado a partir de material reciclado
	Corriente de carga 5 A (en el modo de 12 V) Corriente de carga 2,5 A (en el modo de 24 V)		Corriente de carga 10 A (en el modo de 12 V) Corriente de carga 5 A (en el modo de 24 V)
	Corriente de carga 5 A (en el modo de 12 V) Corriente de carga 2,5 A (en el modo de 24 V)		Corriente de carga 10 A (en el modo de 12 V) Corriente de carga 5 A (en el modo de 24 V)

Tabla de los pictogramas utilizados

	Apto para cargar baterías de 12 V		Apto para cargar baterías de 24 V
	Corriente continua		Clase de protección II
	Modo de 12 V (Programas 1, 2, 3, 4 y 9)		Modo de 24 V (Programas 5, 6, 7, 8 y 10)
	Desconectar de la corriente antes de cerrar o abrir las conexiones de la batería.		¡Asegúrese de que existe suficiente ventilación durante la carga!
	¡Conectar la batería primero y, a continuación, conectar con la red!		¡Proteger las conexiones eléctricas de la lluvia!
	¡Evitar cualquier llama o chispa!		¡Prohibido fumar!
	Modo – invierno – AGM (Programas 2, 4, 6 y 8)		Programa de suministro (Programas 9 y 10)

CARGADOR DE BATERÍA PARA COCHE ULGD 10 A1

● Introducción

¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de manejo y las instrucciones de seguridad.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

● Uso adecuado

Ultimate Speed ULGD 10 A1 es un cargador de batería para coche con varios niveles que se emplea para la carga y la carga de mantenimiento de acumuladores (baterías) de plomo de 12 V (6 elementos) o 24 V (2x6 elementos) con solución de electrolitos (WET), con tejido absorbente de electrolitos (AGM), con electrolitos gelificados (GEL) o baterías de calcio. ¡El aparato no es apto para cargar baterías de iones de litio! Además, puede regenerar baterías descargadas, dependiendo del tipo

de batería. El cargador de batería para coche dispone de un circuito de protección contra la formación de chispas y el sobrecalentamiento. Guarde bien este manual.

El programa de suministro permite un cambio de batería del automóvil sin interrumpir el suministro de corriente.

Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros. Está prohibido cualquier uso diferente a los descritos en el apartado Uso adecuado y puede resultar peligroso. Los daños derivados del incumplimiento de lo descrito o la aplicación errónea no están cubiertos por la garantía y están excluidos de la responsabilidad del fabricante. El aparato no ha sido diseñado para el uso comercial y es apto únicamente para el uso en interiores. El uso comercial anula la garantía.

La puesta en funcionamiento debe ser realizada siempre por personas capacitadas.

! Nota:

Con el cargador de batería para coche no se pueden cargar vehículos eléctricos con baterías integradas.

! Nota:

Sin posibilidad de arranque con fuente de alimentación externa de baterías de 12 V o 24 V.

● Volumen de entrega

- 1 Cargador de batería para coche
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Cable de conexión con pinzas
- 1 Cable de conexión con orejas

● Equipamiento

Véanse al respecto las fig. A, B:
Compruebe siempre que el contenido está completo y que el cargador de batería se encuentra en perfecto estado inmediatamente después de desembalarlo. No use el aparato si presenta desperfectos.

	Cargador de batería para coche
	24V modo de 24 V (Programas 5, 6, 7, 8 y 10)
	12V, modo de 12 V (Programas 1, 2, 3, 4 y 9)
	 Corriente de carga 5 A (en el modo de 12 V) Corriente de carga 2,5 A (en el modo de 24 V)

[5]	 Corriente de carga 10 A (en el modo de 12 V) Corriente de carga 5 A (en el modo de 24 V)
[6]	 modo-invierno-AGM (Programas 2, 4, 6 y 8)
[7]	 Programa de suministro (Programas 9 y 10)
[8]	Tecla de selección de programas
[9]	Indicador de carga
[10]	Indicador de estado
[11]	Indicador de tensión
[12]	Cable de alimentación
[13]	Oreja roja (polo positivo)
[14]	Oreja negra (polo negativo)
[15]	Cable de salida con conector
[16]	Tapa para cable de conexión con orejas
[17]	Cable de conexión con orejas
[18]	Cable de conexión con pinzas
[19]	Pinza de conexión del polo positivo (roja)
[20]	Tapa para cable de conexión con pinzas
[21]	Pinza de conexión del polo negativo (negra)

! Nota:

El término «producto» o «aparato» empleado en el texto siguiente se refiere al cargador de batería para coche mencionado en este manual de instrucciones.

● Datos técnicos

Modelo:	ULGD 10 A1
Tensión nominal:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Corriente de registro nominal:	2,0 A
Tensión conti- nua de salida nominal:	12 V  / 24 V 
Corriente de continua de salida nominal con 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Corriente de continua de salida nominal con 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Temperatura ambiental:	De -20 °C a 50 °C
Tipo de protec- ción de la caja:	IP 54
Clase de protección:	II (doble aislamiento)

Tipos de batería:	Batería de plomo-ácido de 12 V 20 Ah-300 Ah
	Batería de plomo-ácido de 24 V 20 Ah-150 Ah

● Curva característica de carga

Véase al respecto la fig. C:

(1)	Protección contra polarización inversa / diagnóstico de batería
(2)	Carga de impulsos / reactivación (desulfatación)
(3)	Carga principal
(4)	Carga parcial hasta 80%
(5)	Recarga hasta 100% (absorción)
(6)	Supervisión de la batería
(7)	Mantenimiento de la carga

El desarrollo posterior puede hacer que se realicen modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso. Por este motivo, todas las medidas, indicaciones y datos de este manual de funcionamiento se ofrecen sin

garantías. Esto hace que no puedan hacerse valer derechos legales derivados del manual de funcionamiento.

● Instrucciones de seguridad

! LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE USAR EL APARATO. ¡ESTE FORMA PARTE DEL MISMO Y DEBE ENCONTRARSE DISPONIBLE EN TODO MOMENTO!

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

- ¡El cargador es únicamente para su uso en interiores!
- **¡PELIGRO!**
¡Evite el peligro de lesiones y de muerte haciendo un uso adecuado del producto!
- **¡CUIDADO!**
No utilice el aparato con cables, cables de red o enchufes deteriorados. Los cables de red dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- ¡Si el cable de red está dañado sólo podrá ser reparado por personal técnico

cualificado y autorizado! En tal caso póngase en contacto con el servicio de asistencia de su país.

- **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

¡Asegúrese de que el vehículo está completamente apagado si va a operar sobre una batería montada en un vehículo! Desconecte el contacto y ponga el vehículo en posición de estacionamiento con el freno de mano activado o con el amarre el barco, según el caso.

- **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

Desconecte el cargador de batería para coche de la corriente antes de desconectar las pinzas de conexión.

- Conecte primero la pinza que no esté conectada a la carrocería.
- Conecte la otra pinza separada de la batería y de los conductos de combustible a la carrocería.
- Después conecte el cargador de batería para coche a la red de abastecimiento.
- Una vez finalizada la carga, separe el cargador de batería para coche de la red de abastecimiento.

■ Luego retire la pinza de la carrocería. A continuación separe la pinza de la batería.

- **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

¡Toque las pinzas de conexión de los polos (positivo y negativo) exclusivamente por las zonas aisladas!

- **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

¡Conecte el cable de conexión a la batería y a un enchufe de corriente que esté completamente protegido contra la humedad!

- **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

¡Lleve a cabo las labores de montaje, mantenimiento y limpieza siempre cuando el cargador de batería para coche esté desenchufado de la corriente eléctrica!

- **⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, una vez finalizado el proceso de recarga o de carga de mantenimiento, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo del cargador de batería para coche del polo negativo de la batería.

- ¡No deje a los niños sin vigilancia cuando estén cerca del cargador de batería para coche!
 - Los niños no son conscientes del peligro que entrañan los aparatos eléctricos. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
 - **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**
¡Protéjase contra las reacciones de gas oxhídrico altamente explosivas! La batería puede emanar hidrógeno gaseoso durante el proceso de recarga y carga de mantenimiento. El gas oxhídrico es una mezcla explosiva de gases de hidrógeno y oxígeno. ¡El contacto con llamas abiertas (llamas, brasas o chispas) provoca la llamada reacción de gas oxhídrico! Realice la recarga o la carga de mantenimiento en una habitación protegida de la intemperie con buena ventilación. Asegúrese de que durante la recarga y la carga de mantenimiento no aparezca ningún tipo de luz desprotegida (llamas, brasas o chispas).
 - **¡PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN!**
Asegúrese de que materiales inflamables o explosivos,
- como combustible o disolventes, no puedan inflamarse al utilizar el cargador de batería para coche.
- **¡GASES EXPLOSIVOS!**
¡Evite cualquier llama o chispa!
 - Asegúrese de que existe suficiente ventilación durante la carga.
 - Durante la carga, coloque la batería sobre una superficie bien aireada. De lo contrario podría dañar el aparato.
 - **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**
Asegúrese de que el cable de conexión del polo positivo no entra en contacto con conductos de alimentación (por ejemplo, los conductos de combustible).
 - **¡PELIGRO DE CORROSIÓN!**
¡Al estar en contacto con la batería, protéjase los ojos y la piel contra corrosiones provocadas por los ácidos (ácido sulfúrico)!
 - ¡Utilice gafas, vestimenta y guantes de protección resistentes a los ácidos! Si la piel o los ojos entran en contacto con el ácido sulfúrico de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua

- y procure atención médica urgentemente.
- Evite los cortocircuitos eléctricos cuando conecte la batería con el cargador de batería para coche. Conecte el polo negativo del cable sólo al polo negativo de la batería o a la carrocería. ¡Conecte el polo positivo del cable sólo al polo positivo de la batería!
 - Antes de conectarlo a la corriente de red, asegúrese de que esta está equipada debidamente con 230 V~ 50 Hz, un fusible de 16 A y un interruptor FI (interruptor automático diferencial). De lo contrario podría dañar el aparato.
 - ¡No coloque el cargador de batería para coche cerca de fuego, calor o temperaturas constantes por encima de los 50 °C! La potencia de salida del cargador de batería para coche disminuye automáticamente con temperaturas altas.
 - ¡Utilice el cargador de batería para coche exclusivamente con las piezas originales que se le han entregado!
 - ¡No cubra el cargador de batería para coche con ningún objeto! De lo contrario podría dañar el aparato.
- ¡Proteja las superficies de contacto eléctricas de la batería contra los cortocircuitos!
 - Utilice el cargador de batería para coche sólo para la recarga y la carga de mantenimiento de baterías de plomo de 12 V / 24 V (con solución de electrolitos o gel) que no estén dañadas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
 - No utilice el cargador de batería para coche para recargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías no recargables. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
 - Nunca utilice el cargador de batería para coche para cargar y realizar cargas de mantenimiento de baterías dañadas o congeladas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
 - Antes de conectar el cargador de batería para coche, infórmese sobre el mantenimiento de la batería consultando el manual de instrucciones original. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones y / o peligro de que el producto se dañe.
 - Antes de conectar el cargador de batería para coche a

- una batería colocada en un vehículo de manera permanente, infórmese sobre el cumplimiento de las medidas de seguridad eléctricas y sobre el mantenimiento consultando el manual de funcionamiento original del vehículo. De lo contrario podría correr riesgo de lesiones y / o peligro de daños materiales.
- Si no está utilizando el cargador de batería para coche, desconéctelo de la corriente de red por razones medioambientales. Tenga en cuenta el aparato también consume electricidad mientras se encuentra en modo Standby (reposo).

Preste siempre atención a lo que hace y actúe con precaución. Proceda siempre con sentido común y de ningún modo utilice el aparato si se encuentra desorientado o se siente indisposto.

Seguridad de las personas:

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos en relación con el uso

seguro del aparato y entienden los riesgos resultantes. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no podrán ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.

- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantenga a las personas, especialmente a los niños, y a las mascotas alejadas del aparato.
- En el área de trabajo, el usuario es responsable de los daños que pudieran sufrir otras personas durante el uso de aparato.
- No deje al aparato cargar sin vigilancia.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

 De este modo, se previenen los daños en el aparato y las posibles lesiones a personas derivados de los mismos:

Trabajo con el aparato:

- Antes de poner en funcionamiento el aparato compruebe

- que no presenta daños y úselo únicamente si se encuentra en perfecto estado.
 - No permita que los enchufes y las pinzas de conexión se mojen. No exponga el aparato ni a la lluvia ni a la humedad atmosférica. No permita que entre en contacto con agua ni lo sumerja en ella. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
 - No deje el aparato con temperaturas exteriores altas en el coche. El aparato podría sufrir daños irreparables.
 - No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. ¡La inobservancia puede llevar peligro de incendios y explosiones!
 - Apague el aparato y extraiga el conector del enchufe de la toma:
 - si no está utilizando el aparato;
 - si deja el aparato sin vigilancia;
 - si realiza trabajos de limpieza;
 - si el cable de conexión está dañado.
 - Emplee únicamente accesorios suministrados y recomendados por el fabricante.
- No desmonte ni modifique el cargador de batería para coche. Este aparato siempre debe ser reparado por un técnico de mantenimiento.
 - No use el aparato en zonas con peligro de explosión, p. ej., cerca de líquidos, gases o polvo inflamables.
 - No exponga el aparato al calor.
 - En caso de usar el cargador coloque siempre las tapas **20** y **16** a los cables de conexión **18** y **17**. Esto impide un posible cortocircuito en el caso de entrar en contacto con lluvia o salpicaduras de agua.



CUIDADO: Formas de impedir que se produzcan accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

Seguridad eléctrica:

- No transporte el aparato por el cable. No extraiga el conector del enchufe tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Extraiga el conector del enchufe inmediatamente si el cable está dañado.

● Instrucciones de seguridad específicas

- Un ligero aumento de la temperatura durante el proceso de carga no es signo de fallo funcional, sino completamente normal.
- Mantenga el cargador de batería para coche ① alejado de la humedad, las altas temperaturas y el fuego.
- Guarde el cargador de batería para coche ① en un lugar seco y protéjalo de la humedad y la corrosión.
- No deje caer el cargador de batería para coche ① durante el uso.

● Antes de la puesta en funcionamiento

- Retire todas las piezas del embalaje y compruebe si el aparato o las piezas están dañados. Si este es el caso, no use el aparato. Póngase en contacto con el fabricante a través la dirección de servicio técnico especificada. Retire todos los embalajes de transporte. Compruebe si la entrega está completa.
- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para coche ①, desenchúfelo siempre de la corriente.

- Antes de conectar el cargador debe tenerse en cuenta lo recogido en el manual de instrucciones de la batería.
- Además, hay que tener en cuenta las instrucciones del fabricante del vehículo si la batería está conectada de forma permanente al vehículo. Asegure el automóvil, desconecte el contacto.
- Limpie los polos de la batería. Tenga cuidado de que los ojos no entren en contacto con la suciedad.
- Procure que haya una ventilación suficiente.

Nota: el cargador mide la temperatura ambiental. Para conseguir un funcionamiento perfecto, asegúrese de que la batería presenta la misma temperatura que el entorno.

● Puesta en funcionamiento

● Conexión de la batería

! Nota:

Tenga en cuenta en todo momento las instrucciones del fabricante del vehículo o de la batería.

Carga con las pinzas de la batería:

- En el caso de baterías conectadas permanentemente a un vehículo, desconecte primero el polo nega-

- tivo del cable de conexión (negro) del vehículo del polo negativo de la batería antes de proceder con la recarga o la carga de mantenimiento. El polo negativo de la batería suele estar conectado a la carrocería del vehículo.
- Seguidamente separe el polo positivo del cable (rojo) del vehículo del polo positivo de la batería.
 - Conecte el cable de salida con conector **15** con el cable de conexión con pinzas **18**.
 - Primero enganche la pinza del polo positivo (roja) **19** del cargador de batería para coche **1** al polo positivo de la batería.
 - Enganche la pinza del polo negativo (negra) **21** del cargador al polo negativo de la batería.
 - Conecte el cable de red **12** del cargador de batería para coche **1** a la toma de corriente.

Carga con las orejas:

- El cable de conexión con orejas **17** debe estar conectado de forma permanente con la batería.
- Desconecte la batería del vehículo. Afloje a continuación la tuerca de la conexión del polo positivo (+, rojo) de la batería. Deslice la oreja roja **13** debajo de la tuerca fijada en el polo positivo de la batería y vuelva a apretar la tuerca. Tenga cuidado

de que la oreja **13** no se resbale al apretar la tuerca.

- A continuación, proceda del mismo modo con la oreja negra **14** en el polo negativo de la batería.
- A continuación, vuelva a conectar la batería al vehículo.
- Introduzca la tapa del cable de conexión con orejas **16** por los contactos del cable de conexión con orejas **17**. Esto debe realizarse siempre que el cargador no se esté empleando para prevenir un cortocircuito.
- Retire la tapa **16** del cable de conexión con orejas **17**, antes de cargar.
- Conecte el cable de salida con conector **15** con el cable de conexión con orejas **17**.
- Conecte el cable de red **12** del cargador de batería para coche **1** a la toma de corriente.

● Retirada de la batería

Detener la carga con las pinzas de la batería:

- Desconecte el aparato de la corriente de red.
- Separe la pinza del polo negativo (negra) **21** del polo negativo de la batería.
- Separe la pinza del polo positivo (roja) **19** del polo positivo de la batería.

- Vuelva a conectar el polo positivo del cable de conexión del vehículo al polo positivo de la batería.
- Vuelva a conectar el polo negativo del cable de conexión del vehículo al polo negativo de la batería.

Detener la carga con las orejas:

- Desconecte el aparato de la corriente de red.
- Extraiga el conector que conecta el cable de salida con conector **15** con el cable de conexión con orejas **17**.
- Cubra los contactos del cable de conexión con orejas **17** con la tapa adjunta del cable de conexión con orejas **16**.

● Standby / medición de tensión de la batería

Después de conectarlo al suministro eléctrico el aparato se encuentra en modo Standby (reposo). La pantalla está en funcionamiento. Con las pinzas de conexión conectadas, la tensión de la batería se muestra en la pantalla LCD (indicador de tensión **11**). Los segmentos del indicador de estado **10** están vacíos. La batería no se carga si la tensión medida es inferior a 2 V.

● Detección de la batería

Si conecta una batería con una tensión superior a 2 V, el proceso de carga se inicia después de elegir el programa de carga. Es decir, también se pueden cargar baterías con una descarga profunda si no están defectuosas.

Si se conecta una batería con una tensión por encima de 15,6 V, en el modo de 12 V del indicador de tensión aparecerá **11** «Err». El proceso de carga se inicia en el modo de 24 V.

Si la polaridad del cargador está mal conectada en la batería, en la pantalla aparecerá «POL». El proceso de carga no se inicia.

● Reactivación

Después de la detección de la batería se inicia la reactivación en función del estado de la batería. Una corriente pulsante hace que una batería que lleva mucho tiempo sin usarse vuelva a absorber carga. Si la reactivación no se efectuara transcurridos 10 minutos, en la pantalla aparecerá «Err».

Si por descuido se seleccionara el programa de carga de 24 V y hubiera conectada una batería de 12 V, en la pantalla aparecerá «Err» transcurridos 10 minutos.

● Selección de programas

! Nota:

Antes de ejecutar un programa de carga, la batería debe conectarse con el cargador de la forma descrita en el apartado «Conexión de la batería». El progreso de la carga se realiza automáticamente. Dependiendo del programa seleccionado, se supervisa la curva característica de carga de tensión, tiempo y temperatura. El proceso de carga incluye un programa de diagnóstico, un modo de reactivación y una función de carga de mantenimiento.

Programa		máx. (V)	máx. (A)
1		14,4 V	5,0 A
2		14,7 V	5,0 A
3		14,4 V	10,0 A
4		14,7 V	10,0 A
5		28,8 V	2,5 A
6		29,4 V	2,5 A
7		28,8 V	5,0 A
8		29,4 V	5,0 A

9		13,6 V	3,0 A
10		27,2 V	1,5 A

Programa 1



Para cargar baterías de 12 V con una capacidad de 20 a 100 Ah.

Presione la tecla de selección de programa una vez para elegir el programa 1.

Los símbolos aparecerán en la pantalla LCD. Durante el proceso de carga, parpadea el indicador de carga . El progreso de la carga (1–4 rayas) se muestra mediante el indicador de estado . Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento. En la pantalla aparece «FUL».

Programa 2



Para cargar baterías de 12 V con una capacidad de 20 a 100 Ah

con temperaturas bajas o para la carga de baterías AGM.

Presione la tecla de selección de programa dos veces **8** para elegir el programa 2.

Los símbolos **12V** **3**,  **4** y  **6** aparecerán en la pantalla LCD. Durante el proceso de carga, parpadea el indicador de carga **9**. El progreso de la carga (1–4 rayas) se muestra mediante el indicador de estado **10**. Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **10** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento. En la pantalla aparece «FUL».

Programa 3

12V  **2**
(14,4 V / 10,0 A)

Para cargar baterías de 12 V con una capacidad de 60 a 200 Ah. Para el mantenimiento de la carga de baterías de 12 V hasta 300 Ah.

Presione la tecla de selección de programa tres veces **8** para elegir el programa 3.

Los símbolos **12V** **3** y  **5** aparecerán en la pantalla LCD. Durante el proceso de carga,

parpadea el indicador de carga **9**. El progreso de la carga (1–4 rayas) se muestra mediante el indicador de estado **10**. Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **10** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento. En la pantalla aparece «FUL».

Programa 4

12V  
(14,7 V / 10,0 A)

Para cargar baterías de 12 V con una capacidad de 60 a 200 Ah con temperaturas bajas o para la carga de baterías AGM. Para el mantenimiento de la carga de baterías de 12 V hasta 300 Ah.

Presione la tecla de selección de programa cuatro veces **8** para elegir el programa 4.

Los símbolos **12V** **3**,  **2** **5** y  **6** aparecerán en la pantalla LCD. Durante el proceso de carga, parpadea el indicador de carga **9**. El progreso de la carga (1–4 rayas) se muestra mediante el indicador de estado **10**. Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **10** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga

de mantenimiento. En la pantalla aparece «FUL».

Programa 5



Para cargar baterías de 24 V con una capacidad de 20 a 50 Ah.

Presione la tecla de selección de programa una vez **8** para elegir el programa 5.

Si la batería de 24 V sufriera una descarga profunda (por debajo de 15,6 voltios), el cargador reconoce la batería como batería de 12 V. En ese caso, se debe presionar la tecla de selección de programa **8** cinco veces para seleccionar el programa 5.

Los símbolos **24V** **2** y **4** aparecerán en la pantalla LCD. Durante el proceso de carga, parpadea el indicador de carga **9**. El progreso de la carga (1–4 rayas) se muestra mediante el indicador de estado **10**. Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **10** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento. En la pantalla aparece «FUL».

Programa 6



Para cargar baterías de 24 V con una capacidad de 20 a 50 Ah con temperaturas bajas o para la carga de baterías AGM.

Presione la tecla de selección de programa dos veces **8** para elegir el programa 6.

Si la batería de 24 V sufriera una descarga profunda (por debajo de 15,6 voltios), el cargador reconoce la batería como batería de 12 V. En ese caso, se debe presionar la tecla de selección de programa **8** seis veces para seleccionar el programa 6.

Los símbolos **24V** **2**, **4** y **6** aparecerán en la pantalla LCD. Durante el proceso de carga, parpadea el indicador de carga **9**. El progreso de la carga (1–4 rayas) se muestra mediante el indicador de estado **10**. Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado **10** muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento. En la pantalla aparece «FUL».

Programa 7

24V 
(28,8 V / 5,0 A)

Para cargar baterías de 24 V con una capacidad de 40 a 100 Ah. Para el mantenimiento de la carga de baterías de 24 V hasta 150 Ah.

Presione la tecla de selección de programa tres veces  para elegir el programa 7.

Si la batería de 24 V sufriera una descarga profunda (por debajo de 15,6 voltios), el cargador reconoce la batería como batería de 12 V. En ese caso, se debe presionar la tecla de selección de programa  siete veces para seleccionar el programa 7.

Los símbolos 24V    aparecerán en la pantalla LCD. Durante el proceso de carga, parpadea el indicador de carga . El progreso de la carga (1–4 rayas) se muestra mediante el indicador de estado . Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado  muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento. En la pantalla aparece «FUL».

Programa 8

24V  
(29,4 V / 5,0 A)

Para cargar baterías de 24 V con una capacidad de 40 a 100 Ah con temperaturas bajas o para la carga de baterías AGM.

Para el mantenimiento de la carga de baterías de 24 V hasta 150 Ah.

Presione la tecla de selección de programa cuatro veces  para elegir el programa 8.

Si la batería de 24 V sufriera una descarga profunda (por debajo de 15,6 voltios), el cargador reconoce la batería como batería de 12 V. En ese caso, se debe presionar la tecla de selección de programa  ocho veces para seleccionar el programa 8.

Los símbolos 24V      aparecerán en la pantalla LCD. Durante el proceso de carga, parpadea el indicador de carga . El progreso de la carga (1–4 rayas) se muestra mediante el indicador de estado . Cuando la batería se ha cargado por completo, el indicador de estado  muestra 4 rayas. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a la carga de mantenimiento. En la pantalla aparece «FUL».

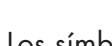
Programa 9

(13,6 V / 3,0 A)

Programa de suministro
13,6 V / 3 A máx.

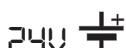
Presione la tecla de selección de
programa  nueve veces para
elegir el programa 9.

Los símbolos     aparecerán en la pantalla LCD.

Para usar como suministro de
corriente de 12 V o para carga de
mantenimiento en tampón si se nece-
sita toda la potencia de la batería.
El programa de suministro funciona
sin límite de tiempo.

Consulte al fabricante del vehículo
y lea el manual de funcionamiento
de su vehículo, si desea usar este
programa para compensar durante
el cambio de batería.

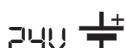
Programa 10

(27,2 V / 1,5 A)

Programa de suministro 27,2 V /
1,5 A máx.

Presione la tecla de selección de
programa  diez veces para elegir
el programa 10.

Los símbolos   y   aparecerán en la pantalla LCD.

Para usar como suministro de
corriente de 24 V o para carga
de mantenimiento en tampón si
se necesita toda la potencia de la
batería. El programa de suministro
funciona sin límite de tiempo.

Consulte al fabricante del vehículo
y lea el manual de funcionamiento
de su vehículo, si desea usar este
programa para compensar durante
el cambio de batería.

Carga de mantenimiento

En los programas de 1 a 8, el apa-
rato dispone de una carga de man-
tenimiento automática. El cargador
reacciona con distintas corrientes
de carga dependiendo de la caída
de tensión de la batería, debido a
la autodescarga. La batería puede
permanecer conectada al cargador
durante un periodo prolongado.

Función de protección del aparato

En cuanto se produzca algún
cambio, como un cortocircuito, una
caída crítica de la tensión durante
el proceso de carga, se abra el
circuito eléctrico o los bornes de
salida estén conectados al revés,
el cargador de batería  se

desconecta. El sistema electrónico devuelve el sistema inmediatamente a la posición inicial para prevenir la aparición de daños. Si el aparato se calienta demasiado durante el proceso de carga, la potencia de salida se reduce automáticamente. Esto protege al aparato contra los desperfectos.

● Mantenimiento y cuidados

- Antes de efectuar trabajos en el cargador de batería para coche ①, desenchufe el cable de alimentación ②.
- El aparato no necesita mantenimiento. Apague el aparato. Limpie las superficies de metal y plástico del aparato con un paño seco.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos o corrosivos.

● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos

 **¡NO ARROJE LOS APARATOS ELÉCTRICOS EN LA BASURA DOMÉSTICA!**
¡RECUPERACIÓN DE MATERIAS PRIMAS EN LUGAR DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS!

Según la Directiva europea 2012/19/UE, los dispositivos eléctricos usados deben recogerse

por separado y someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. Los dispositivos eléctricos y electrónicos que deben eliminarse se denominan aparatos viejos. Los propietarios de aparatos viejos están obligados a separarlos de los residuos urbanos sin clasificar. Los propietarios de aparatos viejos deben separar las pilas y baterías viejas que no estén encerradas dentro del mismo, al igual que las lámparas, antes de entregarlos al organismo correspondiente. Esto no aplica si los aparatos viejos se entregan a responsables oficialmente autorizados para la eliminación y se separan allí con el fin de prepararlos para su reutilización en otros aparatos viejos. Si no está seguro, consulte a especialistas independientes. Los propietarios de aparatos viejos de uso doméstico pueden entregarlos en los puntos de recogida de responsables oficialmente autorizados para la eliminación o en los puntos de recogida habilitados por los fabricantes o distribuidores conforme a lo establecido en la ley. Nosotros nos ocupamos de la eliminación de los aparatos defectuosos que nos envíen sin coste alguno. También puede entregar el aparato viejo en su tienda de Lidl gratuitamente. Usted, como usuario final, es responsable de borrar los datos personales que haya en los aparatos viejos.



El aparato, los accesorios y el embalaje deberían someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

 Este aparato está marcado conforme a la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El símbolo del «contenedor de basura tachado» significa que está obligado por ley a separar este aparato de los residuos urbanos sin clasificar. La eliminación con la basura doméstica está prohibida. Las baterías que contienen sustancias nocivas están marcadas con un símbolo que advierte de la prohibición de desecharlas con la basura doméstica.
Las denominaciones de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Lleve las baterías gastadas a un punto de recogida de su ciudad o región o devuélvalas al distribuidor. Así estará cumpliendo con sus obligaciones legales y contribuyendo de manera muy importante a la protección del medio ambiente.



Tenga en cuenta el marcado de los diferentes materiales de embalaje y sepárelos si es necesario. Los embalajes están marcados con abreviaturas (a) y

números (b) con el siguiente significado: 1–7: Plásticos, 20–22: Papel y cartón, 80–98: Materiales compuestos.

● Declaración de conformidad UE

Nosotros, la empresa

C. M. C. GmbH

Responsable del documento:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

declaramos bajo responsabilidad exclusiva que el producto

Cargador de batería para coche

Año de fabricación: 2023/11

IAN: 429760_2207

Modelo: ULGD 10 A1

Número de modelo: 2539

cumple con los requisitos de seguridad expuestos en las directivas europeas

Directiva de baja tensión

2014/35/UE

Compatibilidad electromagnética

2014/30/UE

Directiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

y sus modificaciones.

El objeto anteriormente descrito en

la declaración cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 para la restricción del uso de determinados materiales peligrosos en dispositivos eléctricos y electrónicos. Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01/07/2022

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66786 St. Ingbert
Teléfono: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

P.o. Dr. Christian Weyler
– Gestión de calidad –

● Información sobre la garantía y el servicio posventa

Garantía de Creative Marketing & Consulting GmbH

Estimado cliente, este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En

caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

● Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía

debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

● Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

● Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra. El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior.

Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.

Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.

! Nota:

En www.lidl-service.com están disponibles para su descarga este y muchos otros manuales, vídeos de nuestros productos y programas.

El código QR le permite acceder directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) donde podrá acceder al manual de funcionamiento indicando el número de artículo (IAN) 429760.



gase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

Dirección:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
ALEMANIA

Pedido de piezas de recambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Datos de contacto:

ES

Nombre: C. M.C. GmbH

Dirección de Internet: www.cmc-creative.de

Correo electrónico: service.es@cmc-creative.de

Teléfono: 0034 91 1980290

Sede de la empresa: Alemania

IAN 429760_2207

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, pón-

Symbolforklaring	Side	195
Indledning	Side	196
Formålsbestemt anvendelse	Side	196
Leveringsomfang	Side	197
Udstyr	Side	197
Tekniske data	Side	198
Opladningskarakteristik	Side	199
Sikkerhedsregler	Side	199
Specifikke sikkerhedsanvisninger	Side	204
Før ibrugtagningen	Side	204
Ibrugtagning	Side	205
Tilslutning	Side	205
Afbrydelse	Side	206
Standby / måling af batterispændingen	Side	206
Registrering af batteriet	Side	206
Genoplivning	Side	206
Valg af programmer	Side	207
Vedligeholdelse og pleje	Side	211
Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning	Side	211
EU-konformitetserklæring	Side	213
Oplysninger om garanti og serviceafvikling	Side	213
Garantibetingelser	Side	214
Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler	Side	214
Garantiens omfang	Side	214
Afvikling af garantisager	Side	215

Symbolforklaring

	Læs betjeningsvejledningen opmærksomt og helt igennem før brug af dette produkt.	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Vekselspænding 220–240 V med en frekvens på 50 Hz – 60 Hz
	BEMÆRK: Dette symbol gør opmærksom på ekstra oplysninger og forklaringer om dette produkt og dets brug.		Pas på! Mulige farer!
			Pas på! Eksplosionsfare!
	Du er ved lov forpligtet til at tilføre de på denne måde mærkede apparater til en registrering adskilt fra usorteret kommunalt affald. Bortskafning sammen med husholdningsaffald er ikke tilladt.		Pas på! Fare for strømstød!
		IP54	Beskyttet imod støv i skadelig mængde og imod vandsprøjt
	Intern sikring		Bortskaf ikke elektriske apparater sammen med husholdningsaffaldet!
	Kun til brug i lukkede, ventilerede lokaler!		Bortskaf emballagen og apparatet på miljøvenlig måde!
	Emballage – andet pap		Fremstillet af genbrugsmateriale
	Ladestrøm 5 A (i 12 V-modus) ladestrøm 2,5 A (i 24 V-modus)		Ladestrøm 10 A (i 12 V-modus) ladestrøm 5 A (i 24 V-modus)
	Ladestrøm 5 A (i 12 V-modus) ladestrøm 2,5 A (i 24 V-modus)		Ladestrøm 10 A (i 12 V-modus) ladestrøm 5 A (i 24 V-modus)
	Egnet til opladning af 12 V-batterier		Egnet til opladning af 24 V-batterier

Symbolforklaring

	Jævnstrøm		Kapslingsklasse: II
	12 V-modus (program 1, 2, 3, 4 og 9)		24 V-modus (program 5, 6, 7, 8 og 10)
	Afbryd forbindelsen til elnettet, inden forbindelser til batteriet tilsluttes eller afbrydes.		Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladningen!
	Tilslut først batteriet, og etabler så forbindelsen til elnettet!		Beskyt elektriske forbindelser imod regn!
	Undgå flammer og gnister!		Rygning forbudt!
	Vinter-AGM-modus (program 2, 4, 6 og 8)		Forsyningsprogram (program, 9 og 10)

BATTERILADER TIL BIL ULGD 10 A1

● Indledning

Hjerteligt tillykke! Du har valgt et kvalitetsprodukt fra vort firma. Lær apparatet at kende inden første ibrugtagning. Læs hertil opmærksomt den følgende brugsvejledning og sikkerhedshenvisningerne.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

● Formålsbestemt anvendelse

Ultimate Speed ULGD 10 A1 er en flertrins batterilader til personbiler og bruges til opladning og vedligeholdelsesopladning af 12 V- (6 celler) eller 24 V- (2x6 celler) blyakkumulatorer (batterier) med elektrolyt-opløsning (WET), med elektrolytabсорberende måtter (AGM), med gelförmel elektrolyt (GEL) eller calcium-akkumulatorer. Apparatet er ikke egnet til opladning af lithium-ion-batterier!

Desuden kan du regenerere afladede batterier (afhængigt af batteriets type). Batteriladeren til biler er

udstyret med et sikringskredsløb mod gnistdannelse og overophedning.
Opbevar denne vejledning omhyggeligt.

Forsyningsprogrammet muliggør skift af køretøjets batteri uden at afbryde spændingsforsyningen.

Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre.
Enhver brug, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og potentielt farlig. Farer på grund af manglende hensyntagen hertil eller på grund af forkert brug dækkes ikke af garantien og ligger uden for fabrikantens ansvarsområde. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug, og det må kun anvendes indendørs. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Kun instruerede personer må tage apparatet i brug.

! Bemærk:

Med denne batterilader til bil kan el-køretøjer med indbygget akku ikke oplades.

! Bemærk:

Ingen starthjælp mulig for 12 V- eller 24 V-batterier.

● Leveringsomfang

- 1 Batterilader til bil
- 1 Betjeningsvejledning
- 1 Forbindelseskabel med klemmer
- 1 Forbindelseskabel med sko

● Udstyr

Se venligst afb. A, B:

Kontroller umiddelbart efter at apparatet er blevet pakket ud, at alle dele, der hører til leveringen, er fulgt med, og kontroller samtidigt batteriladerens upåklagelige tilstand.

Hvis apparatet er i stykker, må det ikke bruges.

	Batterilader til bil
	24V 24 V-modus (program 5, 6, 7, 8 og 10)
	12V, 12 V-modus (program 1, 2, 3, 4 og 9)
	Ladestrøm 5 A (i 12 V-modus) Ladestrøm 2,5 A (i 24 V-modus)
	Ladestrøm 10 A (i 12 V-modus) Ladestrøm 5 A (im 24 V-Modus)

[6]	 vinter-AGM-modus (program, 2, 4, 6 og 8)
[7]	 Forsyningsprogram (program, 9 og 10)
[8]	Programvalgtast
[9]	Opladningsindikator
[10]	Statusindikator
[11]	Spændingsindikator
[12]	Strømkabel
[13]	Kabelsko rød (pluspol)
[14]	Kabelsko sort (minuspol)
[15]	Udgangskabel med stik
[16]	Kappe forbindelseskabel med sko
[17]	Bindelseskabel med sko
[18]	Bindelseskabel med klemmer
[19]	Pluspol-tilslutningsklemme (rød)
[20]	Kappe forbindelseskabel med klemmer
[21]	Minuspol-tilslutningsklemme (sort)

● Tekniske data

Model:	ULGD 10 A1
Dimensioneringsspænding	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Dimensioneringsoptagelsesstrøm:	2,0 A
Dimensioneringsudgangsjævnspænding:	12 V  / 24 V 
Dimensioneringsudgangsjævnstrøm ved 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Dimensioneringsudgangsjævnstrøm ved 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Omgivelsestemperatur:	-20 °C til 50 °C
Kabinetts beskyttelsesgrad:	IP 54
Kapslingsklasse:	II (dobbeltisolering)
Batterityper:	12 V-bly-syre-batteri 20Ah – 300Ah 24 V-bly-syre-batteri 20Ah – 150 Ah

! Bemærk:

Det i den efterfølgende tekst benyttede begreb „produkt“ eller „apparat“ refererer til den i denne brugsvejledning nævnte batterilader til bil.

● Opladnings-karakteristik

Se herom afb. C:

(1)	Beskyttelse mod forkert poling / batteriediagnose
(2)	Pulsopladning / genoplivning (afsulfatering)
(3)	Hovedopladning
(4)	Skånsom opladning op til 80%
(5)	Efteropladning op til 100% (absorption)
(6)	Batteriovervågning
(7)	Ladningsbevarelse

Tekniske og optiske ændringer kan i forbindelse med videreudviklinger foretages uden forudgående meddelelse. Alle mål, bemærkninger og oplysninger i denne brugsvejledning er derfor ikke garanterede. Retskrav, som fremsættes på grundlag af brugsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.

● Sikkerhedsregler

 **LÆS VENLIGST BETJENINGSVEJLEDNINGEN GRUNDIGT IGENNEM FØR BRUG. DEN ER EN DEL AF APPARATET OG SKAL ALTID VÆRE TILGÆNGELIG!**

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

- Opladeren er kun egnet til indendørs brug!
- **FARE!**
Undgå fare for liv og uheld ved uhensigtsmæssig brug!
- **FORSIGTIG!**
Brug ikke apparatet i tilfælde af, at et kabel, strømkabel eller strømstik er beskadiget. Beskadigede strømkabler udgør en livsfare på grund af muligheden for elektrisk stød.
- Lad strømkablet i tilfælde af beskadigelse kun blive repareret af autoriseret og uddannet fagpersonale! Kontakt i tilfælde af nødvendig reparation kundeservicen i dit land!
-  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Sørg ved et i køretøjet fast monteret batteri for, at køretøjet er ude af drift! Sluk for tændingen og bring køretøjet i

- parkeringsposition med trukket håndbremse (f.eks. personbil) eller fastgjort tov (f.eks. båd)!
 - **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Afbryd batteriladerens forbindelse til elnettet, inden du løsner tilslutningsklemmerne fra batteriet.
 - Tilslut først den tilslutningsklemme, som ikke er tilsluttet til karosseriet.
 - Tilslut den anden tilslutningsklemme til karosseriet i god afstand fra batteriet og benzinledningen.
 - Tilslut batteriladeren først derefter til elnettet.
 - Afbryd efter opladningen batteriladerens forbindelse til elnettet.
 - Fjern først derefter tilslutningsklemmen fra karosseriet. Fjern derefter tilslutningsklemmen fra batteriet.
- **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Rør ved pol-tilslutningsklemmerne („-“ og „+“) udelukkende i det isolerede område!
- **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Gennemfør tilslutningen til batteriet og elnettets stikkontakt kun fuldstændigt beskyttet mod fugt!
- **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Al montage, vedligeholdelse og pleje af batteriladeren til bil må kun gennemføres, når forsyningsspændingen er afbrudt!
- **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**
Efter afsluttet opladning og vedligeholdelsesopladning af et batteri, som hele tiden er tilsluttet i bilen, skal først batteriladerens tilslutningskabel til minuspolen fjernes fra batteriets minuspol.
- Lad småbørn og børn ikke være uden opsyn og alene med batteriladeren til bil!
- Børn kan endnu ikke vurdere mulige farer i forbindelse med brugen af elektriske apparater. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **EKSPLOSIONSFARE!**
Beskyt dig imod en høj-eksplosiv knaldgasekspllosion! Gasformet brint kan strømme ud under opladning og vedligeholdelsesopladning af batteriet. Knaldgas er en eksplotionsfarlig blanding af gasformet brint og ilt. Ved kontakt med åben ild (flammer,

gløder eller gnister) indtræder den såkaldte knaldgasreaktion! Gennemfør proceduren for almindelig opladning og vedligeholdesesopladning kun i et vejrbeskyttet rum med god ventilation. Kontrollér, at der ikke er nogen åben flamme (ild, gløder eller gnister) tilstede under opladningen eller vedligeholdesesopladningen!

■ **EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE!**

Kontrollér, at eksplasive eller brændbare stoffer, f.eks. benzin eller opløsningsmidler, ikke kan antændes i forbindelse med brugen af batteriladeren til bil!

■ **EKSPLOSIVE GASER!**

Undgå flammer og gnister!

- Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladningen.
- Anbring batteriet på en godt ventileret flade, mens opladningen foregår. Ellers kan apparatet blive beskadiget.



Kontrollér, at pluspolens tilslutningskabel ikke har nogen kontakt til en brændstofledning (f.eks. benzinledning)!

■ **ÆTSNINGSFARE!**

Beskyt dine øjne og hud mod ætsning med syre (svovlsyre) ved kontakt med batteriet!

- Anvend: syrefaste beskyttelsesbriller, -beklædning og -handsker! Når øjne eller hud er kommet i kontakt med svovlsyren, skal du skylle de berørte områder på kroppen med større mængder rindende, klart vand og omgående opsøge en læge!
- Undgå elektrisk kortslutning ved tilslutning af batteriladeren til batteriet. Tilslut minuspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets minuspol henholdsvis til karosseriet. Tilslut pluspolens tilslutningskabel udelukkende til batteriets pluspol!
- Kontroller, at spændingsforsyningen fra elnettet er forskriftsmæssig med 230 V~ 50 Hz, at der findes en en 16 A sikring og en Fl-afbryder (fejlstrømsafbryder), før batteriladeren tilsluttes! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Udsæt batteriladeren til bil ikke for ild, kraftig varme og langvarig temperaturpåvirkning over 50 °C! Ved højere temperaturer falder automatisk batteriladerens udgangseffekt.
- Anvend batteriladeren til bil kun sammen med det originale tilbehør, som fulgte med leveringen!

- Batteriladeren til bil må ikke tildækkes med andre ting! Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Beskyt batteriets elektriske kontaktfader imod kortslutning!
- Anvend batteripladeren til motorkøretøjer udelukkende til opladnings og vedligeholdelsesopladning af ubeskadigede 12 V- / 24 V-blybatterier (med elektrolyt-opløsning eller -gel)! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af ikke genopladelige batterier. Ellers kan der opstå materielle skader.
- Anvend batteriladeren til bil ikke til opladning og vedligeholdelsesopladning af et beskadiget eller frosset batteri! Ellers kan der opstå materielle skader.
- Orientér dig inden tilslutning af batteriladeren vedrørende vedligeholdelsen af batteriet på grundlag af dets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at apparatet beskadiges.
- Orientér dig inden tilslutningen af batteriladeren til et batteri, som konstant er tilsluttet i et køretøj, vedrørende overholdelsen af den elektriske sikkerhed og vedligeholdelse på grundlag af køretøjets originale driftsvejledning! Ellers er der fare for kvæstelser og / eller fare for, at der opstår materielle skader.
- Tag hensyn til både miljøet og sikkerheden og afbryd forbindelsen til elnettet, når batteriladeren til bil ikke er i brug! Husk, at apparatet også bruger strøm, når det står på standby.

Vær altid opmærksom og tænk altid på, hvad du gør. Handl altid med omtanke, og tag ikke batteriladeren til bil i brug, når du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.

Personers sikkerhed:

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-års alderen og opfører samt af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med

- apparatet. Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - Hold apparatet på afstand fra personer – især børn – og husdyr.
 - Inden for arbejdsområdet er bruger ansvarlig over for tredjepart for skader, som er opstået ved brug af apparatet.
 - Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
 - Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.



Således undgår du skader på apparatet og eventuelt heraf resulterende person-skader:

Arbejde med apparatet:

- Kontroller apparatet for beskadigelser før ibrugtagningen, og brug det kun i upåklagelig stand.
- Netstikket og tilslutningsklemmerne må ikke blive våde. Udsæt apparatet hverken for regn eller fugtigt vejrige. Lad ikke apparatet komme i kontakt med vand, og nedsænk det ikke i vand. Der er fare for elektrisk stød!
- Lad ikke apparatet blive liggende i bilen ved høje temperaturer. Apparatet kan blive totalskadet.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Der er fare for brand eller ekspllosion, hvis disse instruktioner ikke overholdes.
- Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten:
 - når du ikke bruger apparatet
 - når du efterlader apparatet uden opsyn
 - når du renser apparatet
 - når tilslutningsledningen er beskadiget
- Brug kun det tilbehør, som leveres og anbefales af fabrikanten.
- Demonter ikke batteriladeren til bil og foretag ingen ændringer på den. Dette apparat må kun repareres af en servicetekniker.
- Apparatet må ikke benyttes i områder, hvor der er fare for ekspllosion, f. eks. i

- nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.
- Apparatet må ikke udsættes for varme.
- Når opladeren ikke er i brug, skal kapperne **20** og **16** altid sættes på forbindelseskablerne **18** og **17**. Dette forhindrer en mulig kortslutning ved kontakt med regnvand eller vandsprøjt.

 **FORSIGTIG!** Sådan undgår du uheld og kvæstelser på grund af elektriske stød:

Elektrisk sikkerhed:

- Bær ikke apparatet i ledningen. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen imod varme, olie og skarpe kanter.
- Træk i tilfælde af skader på kablet straks stikproppen ud af stikkontakten.

• Specifikke sikkerhedsanvisninger

- En mindre forøgelse af temperaturen under opladningen er ikke nogen fejl, men fuldstændigt normalt.
- Udsæt ikke batteriladeren **1**

for fugt, høje temperaturer og ild.

- Opbevar batteriladeren til bil **1** på et tørt sted, og beskyt den mod fugt og korrosion.
- Lad ikke batteriladeren til bil **1** falde ned, mens den er i brug.

● Før ibrugtagningen

- Tag alle delene ud af emballagen og kontroller, om apparatet eller de enkelte dele viser nogen tegn på skader. Hvis dette skulle være tilfældet, må apparatet ikke anvendes. Henvend dig til fabrikanten via den oplyste serviceadresse. Fjern al transportemballage. Kontroller, om leveringen omfatter alle dele.
- Træk altid strømstikket ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde på batteriladeren til bil **1**.
- Før batteriladeren tilsluttet, skal man følge batteriets betjeningsvejledning.
- Desuden skal alle bilfabrikantens forskrifter i forbindelse med et batteri, der hele tiden er tilsluttet i bilen, overholdes. Sørg for, at bilen er sikker: sluk for tændingen.
- Rens batteriets poler. Pas her på, at dine øjne ikke kommer i kontakt med snavset.
- Sørg for en tilstrækkelig ventilation.

Bemærk: Omgivelsestemperaturen

måles i batteriladeren. For at opnå en optimal funktion skal man sørge for, at batteriet har den samme temperatur som omgivelserne.

● Ibrugtagning

● Tilslutning

! Bemærk:

Overhold altid bilfabrikantens hhv. batterifabrikantens forskrifter.

Opladning via batteriklemmerne:

- Før opladning eller vedligeholdelsesopladning af et i køretøjet konstant tilsluttet batteri skal dets forbindelse til bilenafbrydes: først løsnes bilens tilslutningskabel til minuspolen (sort) fra batteriets minuspol. Batteriets minuspol er som regel forbundet med køretøjets karosseri.
- Fjern efterfølgende køretøjets tilslutningskabel til pluspolen (rød) fra batteriets pluspol.
- Forbind udgangskablet med stik **15** med forbindelseskablet med klemmer **18**.
- Klem først nu batteriladerens **1**, „+“-pol lynkontakt tilslutningsklemme (rød) **19** på batteriets „+“-pol.
- Klem „-“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **21** på batteriets „-“-pol.
- Tilslut strømkablet **12** fra batteriladeren **1** til stikkontakten.
- batteriladeren **1** til stikkontakten.

Opladning via kabelsko:

- Forbindelseskablet med sko **17** skal tilsluttes permanent til batteriet.
- Afbryd bilens tilslutning til bilen. Løsn så møtrikken fra bateriets pluspoltilslutning (+, rød). Skub nu den røde kabelsko **13** under møtrikken, der er fastgjort til batteriets pluspol, og spænd herefter møtrikken fast igen. Pas på, at kabelskoen **13** ikke forskubber sig, når møtrikken spændes.
- Gå så frem på samme måde med den sorte kabelsko **14** på batteriets minuspol.
- Tilslut nu igen batteriet til bilen.
- Sæt kappen af forbindelseskablet med kabelsko **16** over kontakterne af forbindelseskablet med kabelsko **17**. Dette skal man altid gøre, når batteriladen ikke er i brug for således at forhindre en kortslutning.
- Fjern kappen **16** fra forbindelseskablet med sko **17**, inden du oplader.
- Forbind udgangskablet med stik **15** med forbindelseskablet med sko **17**.
- Tilslut strømkablet **12** fra batteriladeren **1** til stikkontakten.

● Afbrydelse

Stop af opladning via batteriklemmerne:

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Fjern „–“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (sort) **[21]** fra batteriets „–“-pol.
- Fjern „+“-pol-lynkontakt-tilslutningsklemmen (rød) **[19]** fra batteriets „+“-pol.
- Tilslut køretøjets pluspol-tilslutningskabel igen til batteriets plus-pol.
- Tilslut køretøjets minuspol-tilslutningskabel igen til batteriets minus-pol.

Stop af opladning via kabelsko:

- Afbryd strømmen til apparatet.
- Træk det stik, der forbinder udgangskablet med stik **[15]** med forbindelseskablet med sko **[17]**.
- Dæk kontakterne af forbindelseskablet med sko **[17]** til med den vedhængte kappe af forbindelseskablet med sko **[16]** ab.

● Standby / måling af batterispændingen

Efter tilslutning til strømforsyningen er apparatet i standby-modus. Displayet er i drift. Ved tilsluttede tilslutningsklemmer vises batterispændingen i LC-displayet

(spændingsindikator **[11]**). Status-indikatorens segmenter **[10]** er tomme. Når den målte spænding ligger under 2 V, oplades batteriet ikke.

● Registrering af batteriet

Tilsluttet et batteri med en spænding på over 2 V, begynder opladningen efter valg af opladningsprogrammet. Også dybt afladede batterier kan oplades, såfremt de ikke er defekte. Tilsluttet et batteri med en spænding på over 15,6 V, vises der i 12 V-modus „Err“ i spændingsvisningen **[11]**. I 24 V-modus begynder opladningsprocessen.

Tilsluttet opladeren med forkert poling til et batteri, vises „POL“ i displayet. Opladningsprocessen begynder ikke.

● Genoplivning

Efter registrering af batteriet startes genoplivningen alt efter batteriets tilstand. En pulserende strøm sørger for, at et batteri, som ikke er blevet benyttet igennem længere tid, igen accepterer en ladning. Hvis genoplivningen ikke giver succes efter ti minutter, vises „Err“ i displayet.

Vælges ved en fejtagelse et 24 V-opladningsprogram og tilsluttet et 12 V-batteri, så vises der efter ti

minutter „Err“ i displayet.

● Valg af programmer

! Bemærk:

Inden et opladningsprogram udføres, skal batteriet forbindes med batteriladen som beskrevet under „Tilslutning“. Fremskridtet i opladningen sker automatisk. Afhængigt af det valgte program overvåges opladningskarakteristikken med hen-syn til spænding, tid og temperatur. Opladningsprocessen indeholder et diagnoseprogram, en genop-livningsmodus og en funktion for vedligeholdesesopladning.

	Program	maks. (V)	maks. (A)
1	12V	14,4 V	5,0 A
2	12V	14,7 V	5,0 A
3	12V	14,4 V	10,0 A
4	12V	14,7 V	10,0 A
5	24V	28,8 V	2,5 A
6	24V	29,4 V	2,5 A
7	24V	28,8 V	5,0 A
8	24V	29,4 V	5,0 A

9	12V	13,6 V	3,0 A
10	24V	27,2 V	1,5 A

Program 1



Til opladning af 12 V-batterier med en kapacitet på 20 Ah – 100 Ah.

Tryk én gang på programvalgtasten for at vælge program 1.

Symbolerne vises i LC-displayet. Mens opladningen er i gang, blinker opladningsindikatoren . Opladningsforløbet (1–4 bjælker) vises via statusindikatoren . Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdesesopladning. I displayet vises „FUL“:

Program 2



Til opladning af 12 V-batterier med en kapacitet på 20 Ah – 100 Ah under kolde forhold eller til opladning af AGM-batterier.

Tryk to gange på programvalgtasten for at vælge program 2.

Symbolerne    og  vises i LC-displayet. Mens opladningen er i gang, blinker opladningsindikatoren .

Opladningsforløbet (1–4 bjælker) vises via statusindikatoren . Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren  4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdesesopladding. I displayet vises „FUL“:

Program 3

 
(14,4 V / 10,0 A)

Til opladning af 12 V-batterier med en kapacitet på 60 Ah – 200 Ah. Zur vedligeholdesesopladding af 12 V batterier op til 300 Ah.

Tryk tre gange på programvalgtasten  for at vælge program 3.

Symbolerne    vises i LC-displayet. Mens opladningen er i gang, blinker opladningsindikatoren . Opladningsforløbet (1–4 bjælker) vises via statusindikatoren . Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren  4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdesesopladding. I displayet vises „FUL“:

Program 4

  
(14,7 V / 10,0 A)

Til opladning af 12 V-batterier med en kapacitet på 60 Ah – 200 Ah under kolde forhold eller til opladning af AGM-batterier. Zur vedligeholdesesopladding af 12 V batterier op til 300 Ah. Tryk fire gange på programvalgtasten  for at vælge program 4.

Symbolerne    vises i LC-displayet. Mens opladningen er i gang, blinker opladningsindikatoren .

Opladningsforløbet (1–4 bjælker) vises via statusindikatoren . Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren  4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdesesopladding. I displayet vises „FUL“:

Program 5

 
(28,8 V / 2,5 A)

Til opladning af 24 V-batterier med en kapacitet på 20 Ah – 50 Ah.

Tryk én gang på programvalgtasten  for at vælge program 5. Hvis 24 V-batteriet skulle være dybt afladet (under 15,6 Volt), så registrerer batteriladeren batteriet som

et 12 V-batteri. I dette tilfælde skal programvalgtasten **8** trykkes fem gange for at vælge program 5.

Symbolerne **24V** **2** og  **4** vises i LC-displayet. Mens opladningen er i gang, blinker opladningsindikatoren **9**. Opladningsforløbet (1–4 bjælker) vises via statusindikatoren **10**. Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren **10** 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdesesopladding. I displayet vises „FUL“:

Program 6

24V  
(29,4 V / 2,5 A)

Til opladning af 24 V-batterier med en kapacitet på 20 Ah – 50 Ah under kolde forhold eller til opladning af AGM-batterier.

Tryk to gange på programvalgtasten **8** for at vælge program 6.

Hvis 24 V-batteriet skulle være dybt afladet (under 15,6 Volt), så registrerer batteriladeren batteriet som et 12 V-batteri. I dette tilfælde skal programvalgtasten **8** trykkes seks gange for at vælge program 6.

Symbolerne **24V** **2**,  **4** og  **6** vises i LC-displayet. Mens opladningen er i gang, blinker oplad-

ningsindikatoren **9**.

Opladningsforløbet (1–4 bjælker) vises via statusindikatoren **10**. Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren **10** 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdesesopladding. I displayet vises „FUL“:

Program 7

24V 
(28,8 V / 5,0 A)

Til opladning af 24 V-batterier med en kapacitet på 40 Ah – 100 Ah. Zur vedligeholdesesopladding af 24 V batterier op til 150 Ah.

Tryk tre gange på programvalgtasten **8** for at vælge program 7.

Hvis 24 V-batteriet skulle være dybt afladet (under 15,6 Volt), så registrerer batteriladeren batteriet som et 12 V-batteri. I dette tilfælde skal programvalgtasten **8** trykkes syv gange for at vælge program 7.

Symbolerne **24V** **2** og  **5** vises i LC-displayet. Mens opladningen er i gang, blinker opladningsindikatoren **9**. Opladningsforløbet (1–4 bjælker) vises via statusindikatoren **10**. Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren **10** 4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdesesopladding.

I displayet vises „FUL“:

Program 8

 
(29,4 V / 5,0 A)

Til opladning af 24 V-batterier med en kapacitet på 40 Ah – 100 Ah under kolde forhold eller til opladning af AGM-batterier.

Zur vedligeholdelsesopladning af 24 V batterier op til 150 Ah.

Tryk fire gange på programvalgtasten  for at vælge program 8. Hvis 24 V-batteriet skulle være dybt afladet (under 15,6 Volt), så registrerer batteriladeren batteriet som et 12 V-batteri. I dette tilfælde skal programvalgtasten  trykkes otte gange for at vælge program 8.

Symbolerne    og   vises i LC-displayet. Mens opladningen er i gang, blinker opladningsindikatoren .

Opladningsforløbet (1–4 bjælker) vises via statusindikatoren  . Når batteriet er fuldt opladt, viser statusindikatoren  4 bjælker. Blinklyset stopper, og apparatet skifter automatisk til vedligeholdelsesopladning. I displayet vises „FUL“:

Program 9

 
(13,6 V / 3,0 A)

Forsyningsprogram 13,6 V / 3 A maks.

Tryk fire gange på programvalgtasten  for at vælge program 9.

Symbolerne   og  vises i LC-displayet.

Til brug som 12 V-spændingsforsyning eller til buffer-vedligeholdelsesopladning, når 100 % batterieffekt er påkrævet.

Forsyningsprogrammet fungerer uden tidsbegrænsning.

Kontakt venligst køretøjets producent, og læs i din bils brugsvejledning, hvis du vil bruge dette program for at forsyne din bil med bufferstrøm, mens batteriet udskiftes.

Program 10

 
(27,2 V / 1,5 A)

Forsyningsprogram 27,2 V / 1,5 A maks.

Tryk ti gange på programvalgtasten  for at vælge program 10.

Symbolerne **24V**  og  vises i LC-displayet.

Til brug som 24 V-spændingsforsyning eller til buffer-vedligeholdelsesopladning, når 100 % batterieffekt er påkrævet. Forsyningsprogrammet fungerer uden tidsbegrænsning.

Kontakt venligst køretøjets producent, og læs i din bils brugsvejledning, hvis du vil bruge dette program for at forsyne din bil med bufferstrøm, mens batteriet udskiftes.

Genoplivningsopladning

I programmerne 1 til 8 giver apparatet mulighed for en automatisk vedligeholdelsesopladning. I afhængighed af batteriets spændingsfald – gennem selvafladning – reagerer laderen med forskellig opladningsstrøm.. Batteriet kan forblive tilsluttet til laderen igennem længere tid.

Apparatets beskyttelsesfunktion

Så snart der indtræder en afgivende situation som kortslutning, kritisk spændingsfald under opladningsproceduren, en åben strømkreds eller en omvendt tilslutning af udgangsklemmerne, slukker batteriladeren . Elektronikken sætter systemet umiddelbart tilbage til grundstillingen for at undgå skader.

Hvis apparatet skulle blive for varmt, mens opladningen er i gang, reduceres udgangseffekten automatisk. Dette beskytter apparatet mod beskadigelser.

● Vedligeholdelse og pleje

- Træk altid strømstikket  ud af stikkontakten, inden du gennemfører noget arbejde med batteriladeren til biler .
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Sluk for apparatet. Rengør apparatets metal- og kunststofoverflader med en tør klud.
- Anvend under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler.

● Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning



EL-REDSKABER MÅ IKKE SMIDES UD SAMMEN MED ALMINDELIGT HUSHOLDNINGSAFFALD! GENVINDING AF RÅSTOFFER I STEDET FOR BORTSKAFFELSE AF AFFALD!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske apparater indsamles særskilt og materialerne udnyttes til genbrug.

Elektrisk og elektronisk udstyr, der er blevet til affald, kaldes affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ejere af dette affald er forpligtede til at tilføre disse apparater til en registrering adskilt fra usorteret kommunalt affald. Ejere af dette elektroniske affald (WEEE) skal skille brugte batterier og brugte akkumulatorer, der ikke er fast indbyggede i apparaterne, fra dette affald, før det afleveres på et registreringssted. Dette gælder også for lamper. Dette gælder ikke, for så vidt affald af elektrisk og elektronisk udstyr afleveres til offentlige affaldshåndtering-smyndigheder, hvor affaldet frasorteres med henblik på forberedelse til genbrug. Når du ikke er sikker, kontakt venligst uafhængigt fagpersonale. Ejere af affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) fra private husholdninger kan aflevere dette på de offentlige affaldsmyndigheders indsamlingssteder eller på de steder, som producenterne eller distributørerne har oprettet til aflevering i henhold til gældende lov om el-apparater. Vi bortskaffer dine defekte tilsendte apparater gratis. Du kan også aflevere det gamle apparat gratis i din Lidl-butik. Som slutbruger er du ansvarlig for at slette personoplysningerne på de gamle enheder, der skal bortskaffes.



Apparat, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genbrug.



Dette apparat er mærket i henhold til direktivet 2012/19/EU vedrørende elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Symbolet med den „overstregede affaldstønde“ betyder, at du ved lov er forpligtet til at tilføre disse apparater til en registrering adskilt fra usorteret kommunalt affald. Bortskafning sammen med husholdningsaffald er ikke tilladt. Batterier, som indeholder skadestoffer, er mærket med de her viste symboler, der gør opmærksom på forbuddet mod bortskaffelse via husholdningsaffaldet. Betygelsen for det udslagsgivende tungmetal er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bring brugte batterier til en genbrugsplads i din by eller kommune eller returner dem til forhandleren. Du opfylder dermed de lovmaessige forpligtelser og yder et vigtigt bidrag til miljøets beskyttelse.



Tag hensyn til mærkningen på indpakningens forskellige materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materialer er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning: 1–7: Kunststof-

fer, 20–22: Papir og pap, 80–98:
Kompositmaterialer.

● EU- konformitetserklæring

Vi, virksomheden

C. M. C. GmbH

Dokumentansvarlig:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

erklærer som eneansvarlig,
at produktet

Batterilader til bil

Produktionsår: 2023/11
IAN: 429760_2207
Model: ULGD 10 A1
Modelnummer: 2539

opfylder de væsentlige sikkerheds-
krav, som er fastlagt i de europæi-
ske direktiver

Lavspændingsdirektiv

2014/35/EU

Elektromagnetisk kompatibilitet

2014/30/EU

RoHS-direktiv

2011/65/EU + 2015/863/EU

Erklæringens foroven beskrevne gen-
stand opfylder Europa-Parlamentet
og Det Europæiske Råds forskrifter
iht. direktiverne 2011/65/EU fra

den 8. juni 2011 om begrænsning
af anvendelsen af visse farlige stof-
fer i elektrisk og elektronisk udstyr.
Til evaluering af konformiteten blev
følgende harmoniserede normer
anvendt:

EN 60335-2-29:2004/

A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01-07-2022

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

e.b. Dr. Christian Weyler
- Kvalitetsstyring -

● Oplysninger om garanti og serviceafvikling

Garanti fra Creative Marketing & Consulting GmbH

Kære kunde,
på dette apparat har du tre års
garanti fra købsdatoen. I tilfælde
af mangler ved dette produkt har
du lovmæssige rettigheder over for

sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

● Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så repareres eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået. Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

● Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mang-

ler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

● Garantiens omfang

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er utsat for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele. Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskifte, akkuer eller dele, der er lavet af glas. Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og

ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger: Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (f.eks. IAN) ved hånden. Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse sammen med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

! Bemærk:

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidls service-side

(www.lidl-service.com) og ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 429760 kan du åbne din brugsvejledning.



Kontaktinformationer:

DK

Navn: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.dk@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 9989750
(normal takst tysk fastnet)
Sæde: Tyskland

IAN 429760_2207

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

Adresse:

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
TYSKLAND

Bestilling af reservedele:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabella dei simboli utilizzati	Pagina	217
Introduzione	Pagina	218
Uso corretto	Pagina	218
Oggetto della fornitura.....	Pagina	219
Dotazione.....	Pagina	219
Specifiche tecniche	Pagina	220
Curva caratteristica di carica	Pagina	221
Indicazioni di sicurezza.....	Pagina	221
Istruzioni di sicurezza specifiche.....	Pagina	227
Operazioni prima della messa in funzione.....	Pagina	227
Messa in funzione	Pagina	227
Collegamento	Pagina	227
Scollegamento	Pagina	229
Standby / misura della tensione della batteria	Pagina	229
Riconoscimento della batteria.....	Pagina	229
Recupero della batteria	Pagina	230
Selezione dei programmi.....	Pagina	230
Manutenzione e cura.....	Pagina	235
Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento.....	Pagina	235
Dichiarazione di conformità UE.....	Pagina	236
Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza	Pagina	237
Condizioni di garanzia	Pagina	238
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi ...	Pagina	238
Garanzia	Pagina	238
Gestione dei casi di garanzia	Pagina	239

Tabella dei simboli utilizzati

	Prima dell'utilizzo leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso del presente prodotto.	220 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Corrente alternata 220–240 V ad una frequenza di 50 Hz– 60 Hz
	NOTA BENE: il presente simbolo richiama l'attenzione su ulteriori informazioni e spiegazioni relative al prodotto e al suo uso.		Attenzione! Possibili pericoli!
			Attenzione! Pericolo di esplosione!
	Rispettare l'obbligo di legge di destinare gli apparecchi così identificati alla raccolta differenziata invece che ai rifiuti urbani misti. Lo smaltimento tra i rifiuti domestici è vietato.		Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!
		IP54	Protetto dalla polvere in quantità nociva e da spruzzi d'acqua che provengono da tutte le direzioni.
	Fusibile interno		Non smaltire le apparecchiature elettriche assieme ai rifiuti domestici!
	Da utilizzarsi solo in locali chiusi e ben aerati!		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!
	Materiale da imballaggio – Cartone non ondulato		Realizzato con materiale riciclato
	Corrente di carica 5 A (in modalità a 12 V) Corrente di carica 2,5 A (in modalità a 24 V)		Corrente di carica 10 A (in modalità a 12 V) Corrente di carica 5 A (in modalità a 24 V)
	Corrente di carica 5 A (in modalità a 12 V) Corrente di carica 2,5 A (in modalità a 24 V)		Corrente di carica 10 A (in modalità a 12 V) Corrente di carica 5 A (in modalità a 24 V)

Tabella dei simboli utilizzati

	Adatto per il caricamento di batterie da 12 V		Adatto per il caricamento di batterie da 24 V
	Corrente continua		Grado di protezione II
	Modalità a 12 V (Programmi 1, 2, 3, 4 e 9)		Modalità a 24 V (Programmi 5, 6, 7, 8 e 10)
	Staccare dalla corrente prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria.		Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica!
	Collegare prima la batteria e solo dopo connettere alla rete elettrica!		Proteggere i collegamenti elettrici dalla pioggia!
	Evitare fiamme libere e scintille!		Non fumare!
	Modalità Inverno – AGM (Programmi 2, 4, 6 e 8)		Programma di alimentazione (Programmi 9 e 10)

CARICABATTERIE PER AUTO ULGD 10 A1

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un apparecchio di qualità della nostra azienda. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto. A tale scopo vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza riportate di seguito.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

● Uso corretto

Ultimate Speed ULGD 10 A1 è un caricabatterie per auto a più fasi, adatto alla ricarica e alla carica di mantenimento degli accumulatori al piombo (batterie) da 12 V (6 celle) o 24 V (2x6 celle) con soluzione elettrolitica (WET), delle batterie con assorbimento della soluzione elettrolitica tramite matrice (AGM), con soluzione elettrolitica in forma di gel

(GEL) o al calcio. L'apparecchio non è adatto alla ricarica di accumulatori agli ioni di litio.

Inoltre, è possibile rigenerare batterie scariche (a seconda del tipo di batteria). Il caricabatterie per auto dispone di un circuito di protezione contro la formazione di scintille e il surriscaldamento. Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Il programma di alimentazione consente di sostituire la batteria del veicolo senza interruzione dell'alimentazione di tensione.

Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale né ad un uso all'aperto. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia.

Messa in funzione solo da parte di persone appositamente formate.

! Nota bene:

Con il caricabatterie per auto non è possibile ricaricare veicoli elettrici con batterie di accumulo integrate.

! Nota bene:

L'avvio esterno di batterie da 12 V o 24 V non è possibile.

● Oggetto della fornitura

- 1 Caricabatterie per auto
- 1 Istruzioni per l'uso
- 1 Cavo di collegamento con morsetti
- 1 Cavo di collegamento con capicorda ad anello

● Dotazione

Vedere a questo proposito le fig. A e B:

Subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.

	Caricabatterie per auto
	24V Modalità a 24 V (Programmi 5, 6, 7, 8 e 10)
	12V, Modalità a 12 V (Programmi 1, 2, 3, 4 e 9)
	 Corrente di carica 5 A (in modalità 12 V) Corrente di carica 2,5 A (in modalità 24 V)

[5]	 Corrente di carica 10 A (in modalità 12 V) Corrente di carica 5 A (in modalità 24 V)
[6]	 Modalità-Inverno-AGM (Programmi 2, 4, 6 e 8)
[7]	 Programma di alimentazione (Programmi 9 e 10)
[8]	Tasto di selezione del programma
[9]	Indicatore di carica
[10]	Indicatore di stato
[11]	Indicatore di tensione
[12]	Cavo di alimentazione
[13]	Capocorda ad anello rosso (polo positivo)
[14]	Capocorda ad anello nero (polo negativo)
[15]	Cavo di uscita con connettore
[16]	Tappo per cavo di collegamento con capicorda ad anello
[17]	Cavo di collegamento con capicorda ad anello
[18]	Cavo di collegamento con morsetti
[19]	Morsetto di contatto con polo positivo (rosso)
[20]	Tappo per cavo di collegamento con morsetti
[21]	Morsetto di contatto con polo negativo (nero)

! Nota bene:

I termini "prodotto" o "apparecchio" utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono al caricabatterie per auto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

● Specifiche tecniche

Modello:	ULGD 10 A1
Tensione nominale:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Corrente assorbita nominale:	2,0 A
Tensione continua di uscita nominale:	12 V  / 24 V 
Corrente continua di uscita nominale a 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Corrente continua di uscita nominale a 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Temperatura ambiente:	Da -20 °C a 50 °C
Tipo di protezione dell'alloggiamento:	IP 54
Grado di protezione:	II (doppio isolamento)

Tipi di batteria:	Batteria al piombo-acido 12 V 20Ah-300Ah
	Batteria al piombo-acido 24 V 20Ah-150Ah

● Curva caratteristica di carica

Vedere a questo proposito fig. C:

(1)	Protezione contro l'inversione di polarità / Diagnostica batteria
(2)	Carica ad impulsi / Recupero della batteria (desolfatazione)
(3)	Carica bulk
(4)	Carica lenta fino all'80%
(5)	Carica per assorbimento fino al 100% (assorbimento)
(6)	Monitoraggio batteria
(7)	Mantenimento della carica

Ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e tutti i dati

contenuti nelle presenti Istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base delle presenti Istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.

● Indicazioni di sicurezza

 **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO IN TUTTE LE LORO PARTI CON ATTENZIONE PRIMA DELL'USO. SONO PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVONO TROVARSI SEMPRE A PORTATA DI MANO!**

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

- Il caricabatterie è adatto esclusivamente all'uso in interni.
- **PERICOLO!**
Evitare un uso scorretto del prodotto, che può comportare pericolo di morte e di lesioni!
- **ATTENZIONE!**
Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano danneggiati il cavo, il cavo di alimentazione o la spina di rete. In presenza di cavi di alimentazione danneggiati sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

- Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo riparare esclusivamente da personale autorizzato ed esperto! Per la riparazione mettersi in contatto con il centro di assistenza del proprio Paese!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Se la batteria è fissata al veicolo, assicurarsi che il veicolo sia fuori uso! Spegnere il sistema di accensione e parcheggiare il veicolo con freno di stazionamento azionato (ad es. automobile) o con cima di ormeggio legata (ad es. barca)!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Staccare il caricabatterie per auto dalla corrente prima di rimuovere i morsetti di contatto dalla batteria.
- Collegare prima il morsetto di contatto che non è collegato alla carrozzeria.
- Collegare alla carrozzeria l'altro morsetto di contatto, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante.
- Collegare il caricabatterie per auto alla corrente elettrica solo successivamente.
- Dopo il completamento della ricarica, scollegare il carica-
- batterie per auto dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto di contatto della carrozzeria solo successivamente. Quindi scollegare il morsetto di contatto della batteria.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Toccare i morsetti di contatto polarizzati ("-" e "+") esclusivamente nella loro zona isolata!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Effettuare l'allacciamento alla batteria e alla presa elettrica totalmente al riparo dall'umidità!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Effettuare il montaggio, la manutenzione e la cura del caricabatterie per auto esclusivamente quando è scollegato dalla rete elettrica!
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
Dopo il completamento della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo del caricabatterie per auto dal polo negativo della batteria.

- Non lasciare bambini senza supervisione con il caricabatterie per auto!
- I bambini non sono ancora in grado di riconoscere eventuali pericoli derivanti da apparecchi elettrici. È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Evitare situazioni che potrebbero causare una potente esplosione per reazione ossidrica! Durante la ricarica o la carica di mantenimento può fuoriuscire dalla batteria idrogeno in forma gassosa. L'ossidrogeno è una miscela esplosiva di gas di idrogeno e ossigeno. A contatto con fiamme libere (fuochi, braci o scintille) avviene la cosiddetta reazione ossidrica! Effettuare la ricarica e la carica di mantenimento in uno spazio al riparo dagli elementi e con buona aerazione. Assicurarsi dell'assenza di fonti di calore dirette (fiamme, braci o scintille) durante il processo di ricarica o di carica di mantenimento!

PERICOLO DI ESPLOSIONE E INCENDIO!

Assicurarsi che materiali esplosivi o infiammabili, ad es. ben-

zina o solventi, non possano incendiarsi durante l'utilizzo del caricabatterie per auto!

GAS ESPLOSIVI!

Evitare fiamme libere e scintille!

- Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica.
- Durante il processo di carica posizionare la batteria su una superficie ben ventilata. In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.

PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Assicurarsi che il cavo di connessione con polo positivo non venga a contatto con condutture di carburante (ad es. tubo della benzina)!

PERICOLO DI USTIONI CHIMICHE!

Proteggere occhi e pelle dall'eventuale ustione chimica dovuta ad acidi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria!

- Utilizzare occhiali di protezione, indumenti e guanti protettivi resistenti agli acidi! In caso di contatto di occhi o pelle con l'acido solforico, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e pulita il punto interessato e consultare immediatamente un medico!

- Evitare un cortocircuito elettrico durante il collegamento del caricabatterie per auto alla batteria. Collegare il cavo di connessione con polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di connessione con polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Prima dell'allacciamento alla rete elettrica, assicurarsi che la corrente sia a norma e corrispondente a 230 V~ 50 Hz, provvista di fusibile da 16 A ed interruttore differenziale (interruttore per correnti di guasto)! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Non esporre il caricabatterie per auto a fuoco, calore e temperature costantemente superiori ai 50 °C! In caso di temperature più elevate, la potenza in uscita del caricabatterie per auto diminuisce automaticamente.
- Utilizzare il caricabatterie per auto esclusivamente con i componenti originali contenuti nella confezione!
- Non coprire con oggetti il caricabatterie per auto! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Proteggere le superfici di contatto elettrico della batteria da cortocircuito!
- Utilizzare il caricabatterie per auto esclusivamente per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie al piombo da 12 V / 24 V non danneggiate (con soluzione elettrolitica o al gel)! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto per la ricarica o la carica di mantenimento di batterie non ricaricabili. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto per la ricarica e la carica di mantenimento di una batteria danneggiata o congelata! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto, informarsi sulla manutenzione della batteria tramite le istruzioni d'uso originali! In caso contrario, sussiste un pericolo di lesioni e / o che l'apparecchio venga danneggiato.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto a una batteria costantemente collegata a un veicolo, informarsi sulle

- procedure elettriche di sicurezza e sulla manutenzione tramite le istruzioni d'uso originali del veicolo! In caso contrario sussiste un pericolo di lesioni e / o il pericolo di danni materiali.
- In caso di non utilizzo, scolare il caricabatterie per auto dalla corrente elettrica, anche per motivi di tutela ambientale! Tenere conto che anche l'utilizzo in standby consuma energia.

Prestare attenzione a ciò che si fa ed essere sempre prudenti. Procedere sempre con prudenza e non azionare il caricabatterie per auto se non si è concentrati o se non ci si sente bene.

Sicurezza delle persone:

- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal

suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

- È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da persone (in particolare bambini) e da animali domestici.
- Nella zona di lavoro l'utente è responsabile per danni a terzi provocati dall'uso dell'apparecchio.
- Non lasciare senza supervisione l'apparecchio in fase di carica.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Al fine di evitare danni all'apparecchio ed eventuali danni conseguenti alle persone procedere come di seguito descritto:

Lavoro con l'apparecchio:

- Prima della messa in funzione controllare che l'apparecchio non presenti danni ed

- utilizzarlo solo se è in perfette condizioni.
 - La spina di rete e i morsetti di contatto non devono bagnarsi. Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Fare in modo che non entri in contatto con acqua e non immergerlo nell'acqua. Pericolo di scossa elettrica!
 - Non lasciare l'apparecchio in automobile a temperature esterne elevate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.
 - Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di incendio o esplosione!
 - Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di rete dalla presa:
 - quando l'apparecchio non viene usato;
 - quando l'apparecchio viene lasciato incustodito;
 - quando si effettuano lavori di pulizia;
 - quando il cavo di connessione è danneggiato.
 - Usare solo accessori forniti o consigliati dal fabbricante.
- Non smontare né modificare il caricabatterie per auto. La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata solo da un tecnico della manutenzione.
 - Non utilizzare l'apparecchio in zone con pericolo di esplosione, ad es. nei pressi di liquidi, gas o polveri infiammabili.
 - Non esporre l'apparecchio al calore.
 - Quando il caricabatterie non viene utilizzato, applicare sempre i tappi **20** e **16** sui cavi di collegamento **18** e **17**. Si impedisce così un possibile cortocircuito provocato dall'eventuale contatto con pioggia o schizzi d'acqua.



ATTENZIONE: Al fine di evitare infortuni e lesioni da scossa elettrica procedere come di seguito descritto:

Sicurezza elettrica:

- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Non usare il cavo per staccare il connettore dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.

- In caso di danno al cavo staccare immediatamente il connettore dalla presa.

● Istruzioni di sicurezza specifiche

- Un lieve aumento di temperatura in fase di ricarica non rappresenta un funzionamento anomalo, ma è perfettamente normale.
- Tenere il caricabatterie per auto ① lontano dall'umidità, dalle temperature elevate e dalle fiamme.
- Conservare il caricabatterie per auto ① in luogo asciutto e proteggerlo da umidità e corrosione.
- Durante l'uso evitare cadute del caricabatterie per auto ①.

● Operazioni prima della messa in funzione

- Estrarre tutti i componenti dall'imballaggio e controllare la presenza di eventuali danni all'apparecchio o ai singoli componenti. In presenza di danni, non utilizzare l'apparecchio. Consultare il produttore in merito all'indirizzo del servizio di assistenza tecnica specificato. Rimuovere tutti gli imballaggi

- di trasporto. Controllare la completezza della fornitura.
- Estrarre sempre la spina di rete dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto ①.
- Prima di collegare il caricabatterie osservare le istruzioni per l'uso della batteria.
- Inoltre, nel caso di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, si dovranno osservare anche le norme del produttore del veicolo. Mettere in sicurezza il veicolo, spegnere il sistema di accensione.
- Pulire i poli della batteria. Accertarsi che durante questa operazione gli occhi non vengano in contatto con lo sporco.
- Assicurare una sufficiente aerazione.

Nota bene: la temperatura ambiente viene misurata nel caricabatterie. Per un funzionamento ottimale, assicurarsi che la batteria abbia la stessa temperatura dell'ambiente.

● Messa in funzione

● Collegamento

① **Nota bene:**

Osservare sempre le norme del produttore del veicolo e/o della batteria.

Carica tramite i morsetti della batteria:

- Prima del processo di ricarica o di carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria è di norma collegato con la carrozzeria del veicolo.
- Scollegare poi il cavo di connessione con polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- Collegare il cavo di uscita con connettore **15** con il cavo di collegamento con morsetti **18**.
- Collegare poi per prima cosa il morsetto a sgancio rapido con polo "+" (rosso) **19** del caricabatterie per auto **1** al polo "+" della batteria.
- Collegare quindi il morsetto a sgancio rapido con polo "-" (nero) **21** al polo "-" della batteria.
- Inserire il cavo di alimentazione **12** del caricabatterie per auto **1** nella presa di corrente.

Carica tramite capicorda ad anello:

- Il cavo di collegamento con capicorda ad anello **17** deve essere sempre collegato alla batteria.

- Scollegare la batteria dal veicolo. Svitare poi il dado del collegamento con polo positivo (+, rosso) della batteria. Spin-gere ora il capocorda ad anello rosso **13** sotto al dado fissato al polo positivo della batteria, dopo di che serrare nuovamente il dado. Fare attenzione che il capocorda ad anello **13** non si sposti serrando il dado.
- Poi procedere allo stesso modo con il capocorda nero **14** sul polo negativo della batteria.
- Successivamente collegare di nuovo la batteria al veicolo.
- Applicare il tappo del cavo di collegamento con capicorda ad anello **16** sui relativi contatti **17**. Una procedura, questa, che deve essere sempre eseguita quando il caricabatterie non viene utilizzato, al fine di evitare un cortocircuito.
- Rimuovere il tappo **16** del cavo di collegamento con capicorda ad anello **17** prima di procedere alla carica.
- Collegare il cavo di uscita con connettore **15** con il cavo di collegamento con capicorda ad anello **17**.
- Inserire il cavo di alimentazione **12** del caricabatterie per auto **1** nella presa di corrente.

● Scollegamento

Arresto della carica tramite i morsetti della batteria:

- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo "-" (nero) **[21]** dal polo "-" della batteria.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo "+" (rosso) **[19]** dal polo "+" della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

Arresto della carica tramite capicorda ad anello:

- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Estrarre il connettore che collega il cavo di uscita con connettore **[15]** con il cavo di collegamento con capicorda ad anello **[17]**.
- Coprire i contatti del cavo di collegamento con capicorda ad anello **[17]** con il relativo tappo **[16]** allegato.

● Standby / misura della tensione della batteria

Dopo il collegamento all'alimentazione di corrente l'apparecchio è in standby. Il display è in funzione. Con i morsetti di contatto collegati il display LCD mostra la tensione della batteria (indicatore di tensione **[11]**). I segmenti dell'indicatore di stato **[10]** sono vuoti. Se la tensione misurata è inferiore a 2 V, la batteria non viene caricata.

● Riconoscimento della batteria

Se viene collegata una batteria con tensione superiore a 2 V, il processo di carica comincia dopo la selezione del programma di carica. Pertanto è possibile ricaricare anche batterie profondamente scariche, quando queste non sono guaste.

Se viene collegata una batteria con tensione superiore a 15,6 V, in modalità a 12 V l'indicatore di tensione visualizza **[11]** "Err".

In modalità a 24 V ha inizio il processo di carica.

Se il caricabatterie viene collegato ad una batteria con la polarità sbagliata, il display visualizza "POL".

Il processo di carica non viene avviato.

● Recupero della batteria

Dopo il riconoscimento della batteria viene avviato il recupero della batteria in base allo stato della batteria stessa. Una corrente ad impulsi fa in modo che una batteria non utilizzata per un tempo prolungato riacquisisca carica.

Se dopo 10 minuti il recupero della batteria non è riuscito, il display visualizza "Err".

Se viene selezionato per errore un programma di carica a 24 V e collegata una batteria a 12 V, dopo 10 minuti sul display apparirà "Err".

● Selezione dei programmi

! Nota bene:

Prima dell'esecuzione di un programma di carica la batteria deve essere collegata al caricabatterie come descritto al punto "Collegamento". L'avanzamento della ricarica avviene in modo automatico. In base al programma scelto la curva caratteristica di carica viene monitorata sul piano della tensione, del tempo e della temperatura. Il processo di carica comprende un programma di diagnostica, una modalità di recupero della batteria ed una funzione di carica di mantenimento.

	Programma	max. (V)	max. (A)
1		14,4 V	5,0 A
2		14,7 V	5,0 A
3		14,4 V	10,0 A
4		14,7 V	10,0 A
5		28,8 V	2,5 A
6		29,4 V	2,5 A
7		28,8 V	5,0 A
8		29,4 V	5,0 A
9		13,6 V	3,0 A
10		27,2 V	1,5 A

Programma 1

(14,4 V / 5,0 A)

Per caricare batterie da 12 V con capacità compresa fra 20 Ah e 100 Ah.

Premere una volta il tasto di selezione del programma per selezionare il programma 1.

Sul display LCD verranno visualizzati i simboli e . Durante il processo di carica

l'indicatore di carica ⑨ lampeggia. L'avanzamento della ricarica (1–4 barre) viene visualizzato dall'indicatore di stato ⑩. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato ⑩ mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento. Sul display appare "FUL".

Programma 2



Per caricare batterie da 12 V con capacità compresa fra 20 Ah e 100 Ah in condizioni di freddo o per caricare batterie AGM.

Premere due volte il tasto di selezione del programma ⑧ per selezionare il programma 2.

Sul display LCD verranno visualizzati i simboli 12V ③, ④ e ⑥. Durante il processo di carica l'indicatore di carica ⑨ lampeggia. L'avanzamento della ricarica (1–4 barre) viene visualizzato dall'indicatore di stato ⑩. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato ⑩ mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento. Sul display appare "FUL".

Programma 3



Per caricare batterie da 12 V con capacità compresa fra 60 Ah e 200 Ah. Per il mantenimento della carica di batterie da 12 V con capacità fino a 300 Ah.

Premere tre volte il tasto di selezione del programma ⑧ per selezionare il programma 3.

Sul display LCD verranno visualizzati i simboli 12V ③ e ⑤. Durante il processo di carica l'indicatore di carica ⑨ lampeggia. L'avanzamento della ricarica (1–4 barre) viene visualizzato dall'indicatore di stato ⑩. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato ⑩ mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento. Sul display appare "FUL".

Programma 4



Per caricare batterie da 12 V con capacità compresa fra 60 Ah e 200 Ah in condizioni di freddo o per caricare batterie AGM.

Per il mantenimento della carica di batterie da 12 V con capacità fino a 300 Ah.

Premere quattro volte il tasto di selezione del programma **8** per selezionare il programma 4.

Sul display LCD verranno visualizzati i simboli  **3**,  **5** e  **6**. Durante il processo di carica l'indicatore di carica **9** lampeggia. L'avanzamento della ricarica (1–4 barre) viene visualizzato dall'indicatore di stato **10**. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **10** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento. Sul display appare "FUL".

Programma 5


(28,8 V / 2,5 A)

Per caricare batterie da 24 V con capacità compresa fra 20 Ah e 50 Ah.

Premere una volta il tasto di selezione del programma **8** per selezionare il programma 5. Se la batteria da 24 V dovesse essere profondamente scarica (sotto i 15,6 Volt), il caricabatterie riconoscerà la batteria come una batteria

da 12 V. In questo caso premere il tasto di selezione del programma **8** cinque volte per selezionare il programma 5.

Sul display LCD verranno visualizzati i simboli  **2** e  **4**. Durante il processo di carica l'indicatore di carica **9** lampeggia. L'avanzamento della ricarica (1–4 barre) viene visualizzato dall'indicatore di stato **10**. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato **10** mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento. Sul display appare "FUL".

Programma 6




(29,4 V / 2,5 A)

Per caricare batterie da 24 V con capacità compresa fra 20 Ah e 50 Ah in condizioni di freddo o per caricare batterie AGM.

Premere due volte il tasto di selezione del programma **8** per selezionare il programma 6. Se la batteria da 24 V dovesse essere profondamente scarica (sotto i 15,6 Volt), il caricabatterie riconoscerà la batteria come una batteria da 12 V. In questo caso premere il tasto di selezione del programma

8 sei volte per selezionare il programma 6.

Sul display LCD verranno visualizzati i simboli    . Durante il processo di carica l'indicatore di carica  lampeggia. L'avanzamento della ricarica (1–4 barre) viene visualizzato dall'indicatore di stato  . Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato  mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento. Sul display appare "FUL".

Programma 7


(28,8 V / 5,0 A)

Per caricare batterie da 24 V con capacità compresa fra 40 Ah e 100 Ah. Per il mantenimento della carica di batterie da 24 V con capacità fino a 150 Ah.

Premere tre volte il tasto di selezione del programma  per selezionare il programma 7.

Se la batteria da 24 V dovesse essere profondamente scarica (sotto i 15,6 Volt), il caricabatterie riconoscerà la batteria come una batteria da 12 V. In questo caso premere il tasto di selezione del programma  sette volte per selezionare il programma 7.

Sul display LCD verranno visualizzati i simboli    . Durante il processo di carica l'indicatore di carica  lampeggia. L'avanzamento della ricarica (1–4 barre) viene visualizzato dall'indicatore di stato  . Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato  mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento. Sul display appare "FUL".

Programma 8




(29,4 V / 5,0 A)

Per caricare batterie da 24 V con capacità compresa fra 40 Ah e 100 Ah in condizioni di freddo o per caricare batterie AGM.

Per il mantenimento della carica di batterie da 24 V con capacità fino a 150 Ah.

Premere quattro volte il tasto di selezione del programma  per selezionare il programma 8.

Se la batteria da 24 V dovesse essere profondamente scarica (sotto i 15,6 Volt), il caricabatterie riconoscerà la batteria come una batteria da 12 V. In questo caso premere il tasto di selezione del programma  otto volte per selezionare il programma 8.

Sul display LCD verranno visualizzati i simboli 2, 5 e 6. Durante il processo di carica l'indicatore di carica 9 lampeggia. L'avanzamento della ricarica (1-4 barre) viene visualizzato dall'indicatore di stato 10. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di stato 10 mostra 4 barre. Il lampeggio si arresta e l'apparecchio passa automaticamente in carica di mantenimento. Sul display appare "FUL".

Programma 9

(13,6 V / 3,0 A)

Programma di alimentazione 13,6 V / 3 A max.

Premere nove volte il tasto di selezione del programma 8 per selezionare il programma 9.

Sul display LCD verranno visualizzati i simboli 3 e 7.

Trova utilizzo come alimentazione di tensione a 12 V o come carica tampono per la manutenzione quando è necessario il 100% della carica. Il programma di alimentazione funziona senza limiti di tempo.

Consultare il produttore del veicolo e leggere le istruzioni per l'uso

del veicolo stesso se si intende usare questo programma per fornire comunque tensione al veicolo durante la sostituzione della batteria.

Programma 10

(27,2 V / 1,5 A)

Programma di alimentazione 27,2 V / 1,5 A max.

Premere dieci volte il tasto di selezione del programma 8 per selezionare il programma 10.

Sul display LCD verranno visualizzati i simboli 2 e 7.

Trova utilizzo come alimentazione di tensione a 24 V o come carica tampono per la manutenzione quando è necessario il 100% della carica. Il programma di alimentazione funziona senza limiti di tempo.

Consultare il produttore del veicolo e leggere le istruzioni per l'uso del veicolo stesso se si intende usare questo programma per fornire comunque tensione al veicolo durante la sostituzione della batteria.

Carica di mantenimento

Nei programmi da 1 a 8, l'apparecchio dispone di una carica

di mantenimento automatica. A seconda della caduta di tensione della batteria – causata dall'autoscarica – il caricabatterie reagisce con una corrente di carica diversa. La batteria può restare collegata al caricabatterie per un tempo prolungato.

Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si verifica una situazione anomala come un cortocircuito, una caduta critica di tensione durante il processo di carica, il circuito di corrente aperto o un'inversione della polarità nel collegamento dei morsetti di uscita, il caricabatterie ① si disattiva. L'elettronica riporta direttamente il sistema all'impostazione di base per evitare danni. Se l'apparecchio dovesse riscaldarsi troppo durante il processo di carica, la potenza in uscita verrà ridotta automaticamente, così da proteggere l'apparecchio da eventuali danni.

● Manutenzione e cura

- Estrarre sempre il cavo di alimentazione ⑫ dalla presa elettrica prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto ①.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Spegnere l'apparecchio. Pulire le superfici

in metallo e in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto.

- Non utilizzare in alcun caso solventi o altri detergenti aggressivi.

● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento

 **NON GETTARE GLI UTENSILI ELETTRICI TRA I RIFIUTI DOMESTICI! RECUPERO DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ SMALTIMENTO DEI RIFIUTI!**

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche ormai inutilizzabili sono definite rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I possessori di tali rifiuti hanno l'obbligo di destinarli alla raccolta differenziata invece che ai rifiuti urbani misti. I possessori dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti a separare i rifiuti di batterie e accumulatori non racchiusi nei suddetti rifiuti di apparecchiature, nonché le lampade, prima di conferirli ad un centro di raccolta. Tale obbligo non si applicherà, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche verranno conferiti a servizi pubblici di smaltimento ove si procederà alla loro separazione da altri rifiuti di

analoga natura allo scopo di prepararne il riutilizzo. In caso di incertezza, è opportuno rivolgersi a personale esperto indipendente. I possessori di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ad uso domestico potranno conferire questi ultimi ai punti di raccolta dei servizi pubblici di smaltimento oppure ai centri di raccolta allestiti dai produttori o distributori ai sensi dell'E-lektroG, ossia la legge federale tedesca regolante lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Infatti noi effettuiamo gratuitamente lo smaltimento degli apparecchi guasti che i clienti ci inviano. È possibile anche restituire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche alle proprie filiali Lidl. In quanto utente finale, rientra nella sfera di responsabilità personale del cliente cancellare i dati sensibili presenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in via di smaltimento.



Si consiglia di conferire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio al riciclaggio ecologico.

 Il presente apparecchio è marcato in conformità alla Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Il simbolo del «cassonetto dei rifiuti barrato» significa che il cliente ha l'obbligo

di destinare tali apparecchiature ad una raccolta differenziata invece che ai rifiuti urbani misti. Lo smaltimento tra i rifiuti domestici è vietato. Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Le batterie esauste devono essere portate dal cliente ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1–7: plastiche, 20–22: carta e cartone, 80–98: materiali composti.

● Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante

C. M. C. GmbH

Responsabile della documentazione:
Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

dichiara, assumendosene tutta la responsabilità, che il prodotto

Caricabatterie per auto

Anno di produzione 2023/11

IAN: 429760_2207

Modello: ULGD 10 A1

Nr. modello: 2539

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

Direttiva Bassa Tensione

2014/35/UE

Compatibilità elettromagnetica

2014/30/UE

Direttiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE
e relative modifiche.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 08 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per la valutazione della conformità si è fatto riferimento alle seguenti norme armonizzate:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01/07/2022

C.M.C. GmbH

i.A. C. Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

p.p. Dr. Christian Weyler
– Controllo qualità –

● Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

Garanzia di Creative Marketing & Consulting GmbH

Gentile Cliente,
l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

● Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredata da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

● Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato

disimballato. Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

● Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.

Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro. La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di

applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito. Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto. Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore. In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.

Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredata dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.

! Nota bene:

Dal sito www.lidl-service.com è possibile scaricare le presenti istruzioni per l'uso, molti altri manuali, video

degli articoli e software.

Mediante questo codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e, inserendo il codice articolo (IAN) 429760, è possibile aprire le relative istruzioni per l'uso.



Generalità dell'azienda:

IT, MT, CH

Nome: Riku Service snc
Indirizzo Internet: www.riku-service.com
E-Mail: assistenzalidl@riku-service.com
Telefono: 0039 (0)471 1430103
Sede: Germania

IAN 429760_2207

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro d'assistenza tecnica precedentemente citato.

Indirizzo:
C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANIA

Ordine di parti di ricambio:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata	Oldal	242
Bevezetés	Oldal	243
Rendeltetésszerű használat	Oldal	243
A csomag tartalma	Oldal	244
Felszereltség	Oldal	244
Műszaki adatok	Oldal	245
Töltési jelleggörbe	Oldal	246
Biztonsági tudnivalók	Oldal	246
Specifikus biztonsági utasítások	Oldal	251
Üzembe helyezés előtt	Oldal	251
Üzembe helyezés	Oldal	252
Csatlakoztatás	Oldal	252
Leválasztás	Oldal	253
Készenlét / akkumulátorfeszültség mérése	Oldal	253
Akkumulátorfelismerés	Oldal	254
Újraélesztés	Oldal	254
Programok kiválasztása	Oldal	254
Karbantartás és ápolás	Oldal	259
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	Oldal	259
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	260
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók	Oldal	261
Garanciális feltételek	Oldal	261
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények	Oldal	262
A garancia terjedelme	Oldal	262
Garanciális eset kezelése	Oldal	262
Hu jótállási tájékoztató	Oldal	264

A használt piktogramok táblázata

	A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Váltakozó feszültség, 220–240 V, 50 Hz – 60 Hz frekvenciával
	TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal.		Vigyázat! Lehetséges veszélyek!
			Vigyázat! Robbanásveszély!
	Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani.		Vigyázat! Áramütés veszélye!
		IP54	Védve van káros mennyiségű por és fröccsenő víz ellen
	Belső biztosíték		Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemet közé!
	Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra!		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
	Csomagolóanyag – Egyéb kartonpapír		Újrahasznosítható anyagokból készült
	Töltőáram: 5 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 2,5 A (24 V-os üzemmódban)		Töltőáram: 10 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 5 A (24 V-os üzemmódban)
	Töltőáram: 5 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 2,5 A (24 V-os üzemmódban)		Töltőáram: 10 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 5 A (24 V-os üzemmódban)

A használt piktogramok táblázata

	Alkalmas 12 V-os akkumulátorok töltéséhez		Alkalmas 24 V-os akkumulátorok töltéséhez
	Egyenáram		II. védeeltségi osztály
	12 V-os üzemmód (1., 2., 3., 4. és 9. program)		24 V-os üzemmód (5., 6., 7., 8. és 10. program)
	Mielőtt zárja, vagy nyitja az akkumulátor csatlakozásait, válassza le a hálózatról.		A töltés közben gondoskodjon a megfelelő szellőzésről!
	Először csatlakoztassa az akkumulátorhoz, majd a hálózathoz!		Védje az esőtől az elektromos csatlakozásokat!
	Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!		Dohányozni tilos!
	Téli – AGM – üzemmód (2., 4., 6. és 8. program)		Feszültségellátó program (9. és 10. program)

AKKUMULÁTORTÖLTŐ ULGD 10 A1

● Bevezetés

Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termékkel még az első üzembel helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági tudnivalókat.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

● Rendeltetésszerű használat

Az Ultimate Speed ULGD 10 A1 egy olyan többfokozatú akkumulátor töltő, amely elektrolitoldattal (WET), elektrolitabszorbens anyaggal (AGM), gél elektrolittal (GEL) rendelkező 12 V-os (6 cella) vagy 24 V-os (2x6-cellás) ólomakkumulátorok (elemek) vagy kalciumakkumulátorok töltésére és fenntartó töltésére alkalmas. A készülék lítiumionakkumulátorok töltésére nem alkalmas. A készülék lítiumionakkumulátorok töltésére nem alkalmas!

Ezen kívül a készülékkel regenerálhatja a lemerült akkumulátorokat (akkumulátortípustól függően). Az akkumulátortöltő szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót.

A feszültségellátó program lehetővé teszi az akkumulátorcserét a feszültségellátás megszakítása nélkül.

Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. minden, a rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelőség ilyen esetben. A készülék ipari felhasználásra nem alkalmas és csak beltérben használható. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

Üzembe helyezését csak szaktudással rendelkező személy végezheti.

! Tudnivaló:

Az akkumulátortöltő nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

! Tudnivaló:

12 V-os vagy 24 V-os akkumulátorok bikázása nem lehetséges.

● A csomag tartalma

- 1 Akkumulátortöltő
- 1 Kezelési útmutató
- 1 Kapsokkal ellátott csatlakozókábel
- 1 Fülekkel ellátott csatlakozókábel

● Felszereltség

Lásd az „A”, „B” ábrákon:

A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy teljes-e a kiszállított csomag, valamint az akkumulátortöltő kifogástalan állapotú-e.

Ha a készülék hibás, ne használja.

	Akkumulátortöltő
	24 V-os üzemmód (5., 6., 7., 8. és 10. program)
	12 V-os üzemmód (1., 2., 3., 4. és 9. program)
	Töltőáram: 5 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 2,5 A (24 V-os üzemmódban)
	Töltőáram: 10 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 5 A (24 V-os üzemmódban)

[6]	 Téli – AGM – üzemmód (2., 4., 6. és 8. program)
[7]	 Feszültségellátó program (9. és 10. program)
[8]	Programválasztó gomb
[9]	Töltésjelzés
[10]	Állapotjelző
[11]	Feszültségjelzés
[12]	Hálózati kábel
[13]	Piros fül (pozitív pólus)
[14]	Fekete fül (negatív pólus)
[15]	Kimeneti kábel csatlakozóval
[16]	Fülekkel ellátott csatlakozókábel fedőkupakja
[17]	Fülekkel ellátott csatlakozókábel
[18]	Kapcsokkal ellátott csatlakozókábel
[19]	Pozitív pólus csatlakozókapcsa (piros)
[20]	Kapcsokkal ellátott csatlakozókábel fedőkupakja
[21]	Negatív pólus csatlakozókapcsa (fekete)

● Műszaki adatok

Modell:	ULGD 10 A1
Névleges feszültség:	220–240 V ~ 50 Hz – 60 Hz
Névleges áramfelvétel:	2,0 A
Névleges kimeneti feszültség:	12 V  / 24 V 
Névleges kimeneti egyenáram 12 V esetén:	10,0 A / 5,0 A
Névleges kimeneti egyenáram 24 V esetén:	5,0 A / 2,5 A
Környezeti hőmérséklet:	-20 °C és 50 °C között
Készülékház védelmi besorolása:	IP 54
Védelmi osztály:	II (kettős szigetelés)
Akkumulátortípusok:	12 V-os savas ólomakkumulátor 20 Ah – 300 Ah 24 V-os savas ólomakkumulátor 20 Ah – 150 Ah

! Tudnivaló:

Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt akkumulátor töltőre vonatkozik.

● Töltési jelleggörbe

Tájékozódjon a „C” ábráról:

(1)	Fordított polaritás elleni védelem / akkumulátordiagnosztika
(2)	Pulzustöltés / újraélesztés (deszulfatálás)
(3)	Fő töltés
(4)	Kíméletes töltés 80%-ig
(5)	Újratöltés 100%-ig (abszorpció)
(6)	Akkumulátorfelügyelet
(7)	Töltésfenntartás

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

● Biztonsági tudnivalók

KÉRJÜK, A HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT. AZ ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLKÉ RÉSZE ÉS MINDIG KÉZNÉL KELL LENNIE!

A KÉSZÜLKÉ NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- A töltőkészülék csak beltéri használatra alkalmas!
- **VESZÉLY!**
Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!
- **VIGYÁZAT!**
Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javítassa meg! Javítási igény esetén lépjön kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszolgálattal!
- **ARAMÜTÉS VESZÉLYE!**



Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodjon arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyűjtást, és állítsa a járművet parkolóhelyzetbe a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén) vagy a kötel rögzítésével (pl. hajó esetén)!

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Mielőtt levenné a kapcsokat az akkumulátorról, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról.
- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik sorkapcsot akkumulátortól és a benzinvetéktől távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a táphálózatra.
- Feltöltés után válassza le az akkumulátortöltőt a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karosszériáról. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- A pólusok csatlakozókapcsait („-” és „+”) kizárolag a szigetelt részén fogja meg!
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

Az akkumulátortöltő szerelését,

karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először az akkumulátortöltő negatív póluscsatlakozó kábelét távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.

- Ne hagyjon kisgyermekeket és gyermekeket felügyelet nélkül az akkumulátortöltővel!
- A gyerekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel!

ROBBANÁSVESZÉLY!

Előzze meg a rendkívül robbanásveszélyes durranogáz képződésével járó reakciót!

A feltöltés és a fenntartó töltés során hidrogéngáz áramolhat ki az akkumulátorból. A durranogáz gáz halmozállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén

- (láng, parázs vagy szikra) esetén bekövetkezik az úgynevezett durranógáz-reakció! Végezze a töltő- és töltésfentartó műveletet olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól és megfelelő szellőzéssel rendelkezik. Biztosítsa, hogy a töltő- és töltésfenntartó művelet során ne használjanak nyílt lángot (tűzet, parazsat vagy szikrát)!

■ ROBBANÁS- ÉS TÜZVESZÉLY!

Gondoskodjon arról, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer, ne kaphassanak lángra az akkumulátor-töltő használata közben!

■ ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!

Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!

- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze. Egyébként a készülék megsérülhet.



■ ROBBANÁSVESZÉLY!

Gondoskodjon arról, hogy a pozitív pólus csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe

üzemanyag-vezetékkel (pl. benzinvezetékkel)!

■ MARÁSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta marási sérülésektről, amikor az akkumulátorhoz ér!

- Használjon: saválló védőszemüveget, ruházatot és kesztyűt! Ha a szeme vagy a bőre kén-savval érintkezett, öblítse le az érintett területet bő, tiszta, folyó vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Úgy csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt az akkumulátorhoz, hogy ne keletkezhessen elektromos zárlat. A negatív pólus csatlakozókábelét kizárolag az akkumulátor, illetve a karosszéria negatív pólusára csatlakoztassa. A pozitív pólus csatlakozókábelét kizárolag az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!
- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően 230 V ~ 50 Hz, 16 A biztosítékkal, továbbá FI-relével (hiba-áram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.

- Ne tegye ki az akkumulátor-töltőt tűz, hőség és 50 °C-ot tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken az akkumulátortöltő kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.
- Az akkumulátortöltőt csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- Az akkumulátortöltőt semmivel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- Az akkumulátortöltőt kizárolag ép 12 V-os / 24 V-os (elektrolitoldatos vagy zselés) ólomakkumulátorok feltöltésére és fenntartó töltésére használja! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátor-töltőt nem tölthető telepek feltöltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Az akkumulátortöltő csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmutatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a dologi kár veszélye.
- Az akkumulátortöltőt környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.

Legyen mindenkor koncentrált, és mindenkor figyeljen oda arra, amit éppen csinál. Mindig az értelelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja az akkumulátortöltőt, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

Személyek biztonsága:

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermek, valamint

csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatban oktatásban részesültek, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhannak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel!
- Tartsa távol a készüléket másoktól, különösen gyermektől, és a háziállatktól.
- A munkaterületen harmadik féllel szemben a felhasználó felel azokért a károkért, amelyeket a készülék használata okoz.
- Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.



Kerülje el a készülékkárokat és az ebből eredő személyi sérüléseket:

Munkavégzés a készülékkel:

- Üzembe helyezés előtt elle-nőrizze, nincsenek-e sérülések a készüléken, és csak akkor használja, ha kifogástalan állapotban van.
- A hálózati csatlakozó és a csatlakozókapcsok nem lehetnek nedvesek. Ne tegye ki a készüléket se esőnek, se nedves időjárásnak. Ne hagyja vízzel érintkezni, és ne merítse víz alá. Áramütésveszély áll fenn!
- Magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a készüléket az autóban. A készülék helyrehozhatatlanul megrongálódhat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek be nem tartása tűz- és robbanásveszélyteljes jár!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból:
 - ha nem használja a készüléket,
 - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tisztítási munkákat végez;

- ha a csatlakozókábel megsérült.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott tartozékokat használja.
- Ne szerelje szét, vagy ne módosítsa az akkumulátor-töltőt. A készüléket csak karbantartó technikus javíthatja.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyeken, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében.
- Ne tegye ki a készüléket hőnek.
- A töltőkészülék használaton kívül helyezése esetén minden helyezze fel a fedőkupakokat (20 és 16) a csatlakozókábelekre (18 és 17). Ez csapadék- vagy fröccsenő vízzel való érintkezés esetén megakadályozza a rövidzárlatot.



VIGYÁZAT: Így kerülheti el az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

Elektromos biztonság:

- Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva. Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Ha a kábel megsérült, azonnal húzza ki a dugót az aljzatból.

● Specifikus biztonsági utasítások

- Az enyhe melegedés töltés közben teljes normális, nem jelez hibás működést.
- Tartsa távol az akkumulátor-töltőt 1 a nedvességtől, a magas hőmérséklettől, valamint a tüztől.
- Az akkumulátor-töltőt 1 száraz helyen tárolja és védje a nedvességtől és a korroziótól.
- Használat közben ne ejtse le az akkumulátor-töltőt 1.

● Üzembe helyezés előtt

- Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy láthatók-e károk a készüléken vagy annak alkatrészein. Ha lát ilyeneket, akkor ne használja a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervizcímén. Távolítsa el a szállításhoz használt összes csomagolóanyagot. Ellenőrizze a szállítmány teljességét.
- A hálózati csatlakozót minden húzza ki az aljzatból, mielőtt az

- akkumulátortöltőn ① munkát végezne.
 - A töltőkészülék csatlakoztatása előtt vegye figyelembe az akkumulátor kezelési útmutatóját.
 - Továbbá tartsa be a jármű gyártójának a folyamatosan a jármű-höz csatlakoztatott akkumulátorra vonatkozó előírásait. Biztosítsa a gépjárművet, kapcsolja ki a gyújtást.
 - Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Ügyeljen arra, hogy ennek során a szennyeződés ne jusson a szemébe.
 - Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.
- Tudnivaló:** A töltőkészülék méri a környezeti hőmérsékletet. Ezért az optimális működés érdekében gondoskodjon arról, hogy az akkumulátornak ugyanolyan legyen a hőmérséklete, mint a környezeté.
- **Üzembe helyezés**
 - **Csatlakoztatás**
- !** **Tudnivaló:**
- Minden esetben tartsa be a jármű-gyártó, ill. az akkumulátorgyártó előírásait.

Töltés akkumulátorsarukon keresztül:

- Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak

- csatlakoztatva a járműre, a feltölítési és fenntartó töltési folyamat előtt először a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét (fekete) távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról. Az akkumulátor negatív pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.
- Végül kösse le a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét (piros) az akkumulátor pozitív pólusáról.
- Csatlakoztassa a csatlakozóval ellátott kimeneti kábelt ⑯ a kapcsokkal ellátott csatlakozókábelhez ⑰.
- Csak ezután fogassa rá az akkumulátortöltő ① „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) ⑲ az akkumulátor „+” pólusára.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) ② az akkumulátor „-” pólusára.
- Illessze be az akkumulátortöltő ① készülék hálózati kábelét ⑫ az aljzatba.

Töltés a füleken keresztül:

- A fülekkel ellátott csatlakozókábelnek ⑭ folyamatosan csatlakoznia kell az akkumulátorhoz.
- Válassza le az akkumulátort a járműről. Ezután lazítsa meg az akkumulátor pozitív póluscsatlakozójának (+, piros) anyóját. Ekkor tolja a piros fület ⑮ az

- akkumulátor pozitív pólusa alatt rögzített anya alá, majd húzza meg ismét az anyát. Ügyeljen arra, hogy a fül **13** az anya meghúzásakor ne csússzon el.
- Végül a fekete füllel **14** ugyanígy járjon el az akkumulátor negatív pólusán.
 - Ezt követően csatlakoztassa ismét az akkumulátort a járműhöz.
 - Helyezze a fülekkel ellátott csatlakozókábel fedőkupakját **16** a fülekkel ellátott csatlakozókábel **17** érintkezői fölé. Ezt a töltőkészülék használaton kívül helyezése esetén a rövidzárlat megakadályozása érdekében minden meg kell tenni.
 - Töltés előtt távolítsa el a fülekkel ellátott csatlakozókábel **17** fedőkupakját **16**.
 - Csatlakoztassa a csatlakozóval ellátott kimeneti kábelt **15** a fülekkel ellátott csatlakozókábelhez **17**.
 - Illessze be az akkumulátortölő **1** készülék hálózati kábelét **12** az aljzatba.

● Leválasztás

Akkumulátorsarukon keresztül folytatott töltés leállítása:

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) **21** az akkumulátor „-” pólusáról.

- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) **19** az akkumulátor „+” pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.
- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

Füleken keresztül folytatott töltés leállítása:

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Húzza le a csatlakozóval ellátott kimeneti kábelt **15** és a fülekkel ellátott csatlakozókábel **17** összekötő csatlakozót.
- Fedje le a fülekkel ellátott csatlakozókábel **17** érintkezőit a fülekkel ellátott csatlakozókábelben **16** függő fedőkupakkal.

● Készenlét / akkumulátorfeszültség mérése

Az áramellátásra történő csatlakozást követően a készülék készenléti üzemmódba kapcsol. A kijelző üzemel. Ha csatlakoztatva vannak a kapcsok, akkor az akkumulátorfeszültség megjelenik az LC-kijelzőn (feszültségjelzés **11**). Az állapotjelző szegmensei **10** üresek. Ha a mért feszültség 2 V alatt van, akkor a készülék nem tölti az akkumulátort.

● Akkumulátorfelismerés

Ha egy akkumulátort 2 V feletti feszültséggel csatlakoztat, a töltési folyamat a töltőprogram kiválasztása után kezdődik. Teljesen lemerült akkumulátorokat is fel lehet tölteni, ha azok nem hibásodtak meg.

Ha egy akkumulátort 15,6 V feletti feszültséggel csatlakoztat, 12 V-os üzemmódban a feszültségjelzésben 11 az „Err” kijelzés jelenik meg.

24 V-os üzemmódban megkezdődik a töltési folyamat.

Ha a töltőkészüléket fordított polaritással csatlakoztatja az akkumulátorra, a kijelzőn a „POL” kijelzés jelenik meg. A töltési folyamat nem kezdődik meg.

● Újraélesztés

Az akkumulátor felismerése után az akkumulátor állapotától függően megkezdődik az újraélesztés.

Lüktető áram gondoskodik arról, hogy a régóta használaton kívüli akkumulátor újra töltődni kezdjen. Ha az újraélesztés 10 perc elteltével nem sikerül, a kijelzőn az „Err” kijelzés jelenik meg.

Ha véletlenül 24 V-os töltőprogramot választott ki és 12 V-os akkumulátort csatlakoztatott, a kijelzőn 10 perc elteltével az „Err” kijelzés jelenik meg.

● Programok kiválasztása

(!) Tudnivaló:

Töltőprogram indítása előtt az akkumulátort – a „Csatlakoztatás” című fejezetben ismertetetteknek megfelelően – csatlakoztatni kell a töltőkészülékhez. A töltési folyamat automatikusan zajlik. A kiválasztott programtól függően a készülék a töltési jelleggörbén felügyeli a feszültséget, az időt és a hőmérsékletet. A töltési folyamat diagnosztikai programból, újraélesztési üzemmóból és fenntartó töltési funkcióból áll.

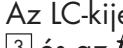
	Program	max. (V)	max. (A)
1	12 V 	14,4 V	5,0 A
2	12 V  *	14,7 V	5,0 A
3	12 V  2	14,4 V	10,0 A
4	12 V  2 *	14,7 V	10,0 A
5	24 V 	28,8 V	2,5 A
6	24 V  *	29,4 V	2,5 A
7	24 V  2	28,8 V	5,0 A
8	24 V  2 *	29,4 V	5,0 A
9	12 V  ±	13,6 V	3,0 A
10	24 V  ±	27,2 V	1,5 A

1. program


(14,4 V / 5,0 A)

20 Ah – 100 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez.

Az 1. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  egyszer.

Az LC-kijelzőn megjelenik a   és az   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

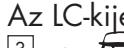
2. program



(14,7 V / 5,0 A)

20 Ah – 100 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén vagy AGM akkumulátorok töltéséhez.

A 2. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  kétszer.

Az LC-kijelzőn megjelenik a   és az   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

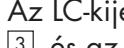
3. program



(14,4 V / 10,0 A)

60 Ah – 200 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb 300 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.

A 3. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  háromszor.

Az LC-kijelzőn megjelenik a   és az   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

4. program



(14,7 V / 10,0 A)

60 Ah – 200 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén, vagy AGM akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb 300 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.

A 4. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot 8 négyeszer.

Az LC-kijelzőn megjelenik a 12 V 3, az 5 és a 6 szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés 9. Az állapotjelzőn 10 megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn 10 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

5. program



(28,8 V / 2,5 A)

20 Ah – 50 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez.

Az 5. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó

gombot 8 egyszer.

Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumuláltort 12 V-os akkumulátorként ismeri fel. Ebben az esetben a programválasztó gombot 8 az 5. program kiválasztásához ötször kell megnyomni.

Az LC-kijelzőn megjelenik a 24 V 2 és az 4 szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés 9. Az állapotjelzőn 10 megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn 10 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

6. program



(29,4 V / 2,5 A)

20 Ah – 50 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén, vagy AGM akkumulátorok töltéséhez.

A 6. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot 8 kétszer.

Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumuláltort 12 V-os akkumulátorként ismeri fel. Ebben

az esetben a programválasztó gombot **8** a 6. program kiválasztásához hatszor kell megnyomni.

Az LC-kijelzőn megjelenik a **24 V** **2**, az **1** **4** és a **5** **6** szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés **9**. Az állapotjelzőn **10** megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn **10** 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

7. program

24 V **2**
(28,8 V / 5,0 A)

40 Ah – 100 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb 150 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.

A 7. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot **8** háromszor. Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumuláltort 12 V-os akkumulátorról ismeri fel. Ebben az esetben a programválasztó gombot **8** a 7. program kiválasztásához hétszer kell megnyomni.

Az LC-kijelzőn megjelenik a **24 V** **2** és az **1** **5** szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés **9**. Az állapotjelzőn **10** megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn **10** 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

8. program

24 V **2** **5** **6**
(29,4 V / 5,0 A)

40 Ah – 100 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén, vagy AGM akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb 150 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.

A 8. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot **8** négyeszer. Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumuláltort 12 V-os akkumulátorról ismeri fel. Ebben az esetben a programválasztó gombot **8** a 8. program kiválasztásához nyolcszor kell megnyomni.

Az LC-kijelzőn megjelenik a **24 V** **2**, az **1** **5** és a **5** **6** szimbólum. A töltési folyamat közben villog

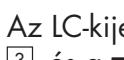
a töltésjelzés . Az állapotjelzőn megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartó töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn a „FUL” kijelzés jelenik meg.

9. program


(13,6 V / 3,0 A)

Feszültségellátó program, 13,6 V / 3 A max.

A 9. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot kilencszer.

Az LC-kijelzőn megjelenik a 
 és a   szimbólum.

12 V-os feszültségellátásként való használatra, vagy feszültségki-egyenlítő karbantartó töltéshez, ha 100%-os akkumulátorteljesítményre van szükség.

A feszültségellátó program időbeli korlátozás nélkül működik.

Ha járműve feszültségellátásának akkumulátorcsere közbeni kiegyenlítéséhez ezt a programot kívánja használni, forduljon a jármű gyártójához és olvassa el járműve kezelési útmutatóját.

10. program


(27,2 V / 1,5 A)

Feszültségellátó program, 27,2 V / 1,5 A max.

A 10. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot tízszer.

Az LC-kijelzőn megjelenik a 
 és a   szimbólum.

24 V-os feszültségellátásként való használatra, vagy feszültségki-egyenlítő karbantartó töltéshez, ha 100%-os akkumulátorteljesítményre van szükség. A feszültségellátó program időbeli korlátozás nélkül működik.

Ha járműve feszültségellátásának akkumulátorcsere közbeni kiegyenlítéséhez ezt a programot kívánja használni, forduljon a jármű gyártójához és olvassa el járműve kezelési útmutatóját.

Fenntartó töltés

A készülék az 1–8. programokban automatikus fenntartó töltés funkcióval rendelkezik. Az akkumulátor feszültségcsökkenésétől függően – önkisülés miatt – a töltőkészülék eltérő töltőárammal reagál.

Az akkumulátor hosszabb ideig csatlakoztatva maradhat a töltőkészülékhez.

Készülékvédő funkció

Amint olyan eltérő állapot alakul ki, mint például rövidzárlat, kritikus feszültségcsökkenés a töltési folyamat során, nyitott áramkör, vagy a kimeneti kapcsok fordított csatlakoztatása, az akkumulátortöltő ① kikapcsol. A károk elkerülése érdekében az elektronika azonnal visszakapcsolja a rendszert alaphelyzetbe. Ha a készülék a töltési folyamat során túlságosan felmelegszik, akkor automatikusan csökkenti a kimeneti teljesítményét. Ez megvédi a készüléket a megrongálódástól.

• Karbantartás és ápolás

- A hálózati kábelt ⑫ minden húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn ① munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószert.

• Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



ELEKTROMOS SZERSZÁMOKAT NE DOBJON A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA! NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA

HELYETT! A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani. Az életciklus végét elérte elektromos és elektronikus berendezéseket hulladék berendezéseknek nevezzük. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a tulajdonosok kötelesek a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak tulajdonosai mielőtt leadják azokat a gyűjtőhelyen, kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaiba be nem zárt használt elemeket és akkumulátorokat, valamint a lámpákat elkülöníteni az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaitól. Ez nem vonatkozik arra az esetre, ha az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait hivatalos hulladékkezelő szervezeteknek adják át, és ott újrahasznosításra történő előkészítés céljából ezeket elkülönítik a többi elektromos és elektronikus

berendezés hulladékától. Ha bizonytalan, forduljon független szakértőkhöz. A magánháztartásokból származó hulladék készülékek tulajdonosai a hulladékgyártási közszerződésben részt vevő gyűjtőhelyein vagy az ElektroG által meghatározott, a gyártók vagy forgalmazók által létrehozott visszavételi pontokon adhatják le a készülékeket. A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. A hulladék készüléket ingyenesen leadhatja Lidl üzletében. Végfelhasználóként Ön a felelős a hulladék készülékeken lévő személyes adatok törléséért.

 A készüléket, a tartozékeit és csomagolását környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

 Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelvnek (WEEE) megfelelően meg van jelölve. Az „áthúzott hulladékterület” szimbólum azt jelenti, hogy Ön törvényileg köteles ezt a készüléket a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladék ként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmezhetnek. A mérvadó nehézfémek megneve-

zése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel elég tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkeket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a
C. M. C. Kft.

Iratfelelős:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

felelősségeink tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Akkumulátortöltő

Gyártás éve: 2023/11
IAN: 429760_2207
Modell: ULGD 10 A1
Modellszám: 2539

St. Ingbert, 2022.07.01.

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Kisfeszültségi irányelv

2014/35/EU

Elektromágneses összeférhetőség

2014/30/EU

RoHS irányelv

2011/65/EU + 2015/863/EU

határozta meg.

A nyilatkozat fentiekben bemutatott tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) számú, az elektromos és elektronikus készülékekben alkalmazott bizonyos veszélyes anyagok használatát korlátozó irányelvének előírásait.

A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66186 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler megbízásából
– Minőségbiztosítás –

● Garanciával és szer-vizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A Creative Marketing & Consulting GmbH garanciája

Tisztelt Vásárló! Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmen-

tesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnel egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jeleníteni kell. A jótállási idő lejárával felmerülő javítások téritéskötelesek.

● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia

nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrészek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerző-képviselet által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl.

IAN), ezzel igazolva a vásárlást. A cikkszámot a típustáblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lenti) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjön kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (péntári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

(!) Tudnivaló:

A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.

A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 429760 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.



Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: GTX Service HU
Internetcím: www.cmc-creative.de
E-Mail: lidl.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902
Sékhely: Németország

IAN 429760_2207

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjön kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. Kft.

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: AKKUMULÁTORTÖLTŐ	Gyártási szám: IAN 429760_2207
A termék típusa: ULGD 10 A1	Szerviz neve, címe, telefonszáma: GTX Service HU Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország lidl.hungary@gtxservice.com
A gyártó cége neve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország	Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	
1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbiztotta végezi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.	4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezeztől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesítethetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicsérélés esetén a cseré napján útraindul.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesítethető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására örizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.	5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicsérálni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önnálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró termesztes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicsérélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónák aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicséré-léshető fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszálítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.	6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért. 7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatos-sági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.
Kijavítást ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A szerviz bályegzője, kelt és aláírás:
Kicsérélést ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicsérélés időpontja:
A cserélő bolt bályegzője, kelt és aláírás:	

Tabela uporabljenih piktogramov	Stran	266
Uvod	Stran	267
Namenska uporaba	Stran	267
Vsebina paketa	Stran	268
Oprema	Stran	268
Tehnični podatki	Stran	269
Grafični prikaz polnjenja	Stran	269
Varnostna navodila	Stran	270
Posebna varnostna navodila	Stran	275
Pred zagonom	Stran	275
Zagon	Stran	276
Priklučitev	Stran	276
Odklop	Stran	277
Stanje pripravljenosti/merjenje napetosti akumulatorja	Stran	277
Zaznavanje akumulatorja	Stran	277
Oživljjanje	Stran	277
Izbira programov	Stran	278
Popravila in vzdrževanje	Stran	282
Okoljski napotki in podatki za odstranjevanje med odpadke	Stran	282
Izjava o skladnosti EU	Stran	283
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran	284
Garancijski pogoji	Stran	284
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki	Stran	285
Obseg garancije	Stran	285
Ravnanje v garancijskem primeru	Stran	285
Garancijski list	Stran	287

Tabela uporabljenih piktogramov

	Pred uporabo pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Izmenična napetost 220–240 V s frekvenco od 50 Hz – 60 Hz
	NAPOTEK: Ta simbol označuje dodatne informacije in pojasnila glede izdelka in njegove uporabe.		Pozor! Možne nevarnosti!
			Pozor! Nevarnost eksplozije!
	Tako označene naprave ste po zakonu dolžni zbirati ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Odlaganje prek gospodinjskih odpadkov je prepovedano.		Pozor! Nevarnost električnega udara!
		IP54	Zaščiteno pred prahom v škodljivih količinah in pred vodnimi kapljicami
	Notranja varovalka		Električnih naprav ne odlagajte med gospodinjske odpadke!
	Samo za uporabo v zaprtih, prezračenih prostorih!		Embalažo in napravo odstranite okolju prijazno!
	Proizvedeno iz recikliranega materiala		Proizvedeno iz recikliranega materiala
	Polnilni tok 5 A (v 12 V-načinu delovanja) polnilni tok 2,5 A (v 24 V-načinu delovanj)		Polnilni tok 10 A (v 12 V-načinu delovanja) polnilni tok 5 A (v 24 V-načinu delovanja)
	Polnilni tok 5 A (v 12 V-načinu delovanja) polnilni tok 2,5 A (v 24 V-načinu delovanj)		Polnilni tok 10 A (v 12 V-načinu delovanja) polnilni tok 5 A (v 24 V-načinu delovanja)

Tabela uporabljenih piktogramov

	Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev		Primerno za polnjenje 24-voltnih akumulatorjev
	Enosmerni tok		Razred zaščite II
	12 V (programi 1, 2, 3, 4 i 9)		12-voltni način delovanja (Programi 5, 6, 7, 8 i 10)
	Preden priklopite ali odklopite akumulator, izklopite električno omrežje.		Med polnjenjem poskrbite za ustrezno prezračevanje!
	Najprej priklopite akumulator, šele nato priklopite električno omrežje!		Električne priključke zaščitite pred dežjem!
	Preprečite nastajanje plamenov in isker!		Kajenje ni dovoljeno!
	Zimski – AGM – način delovanja (programi 1, 2, 4, 6 i 8)		Program napajanja (programi 9 i 10)

POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL ULGD 10 A1

● Uvod

Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvim zagonom se seznanite z izdelkom. Prosimo, da pozorno preberete naslednja navodila za uporabo in varnostna navodila.

IZDELEK NE SME PRITI V ROKE

OTROKOM!

● Namenska uporaba

Ultimate Speed ULGD 10 A1 je več nivojski polnilnik akumulatorja za motorna vozila, ki je primeren za polnjenje in vzdrževanje napetosti 6-voltnih (6 celic) ali 12-voltnih (2 x 6 celic) svinčenih akumulatorjev (baterija) z elektrolitsko raztopino (WET), s separatorji za vpijanje elektrolitov (AGM), z elektrolitskim gelom (GEL) ali s kalcijem. Naprava

ni primerna za polnjenje litij-ionskih akumulatorjev!

Poleg tega z izdelkom lahko tudi regenerirate izpraznjene akumulatorje (odvisno od tipa akumulatorja). Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila je opremljen s stikalom za zaščito pred iskrenjem in pregrevanjem. Dobro shranite ta navodila za uporabo.

Program napajanja omogoča menjavo akumulatorja motornega vozila brez prekinitev napajanja. Ob predaji izdelka tretjim osebam, morate predati tudi vse spremljajoče dokumente. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škoda, ki je posledica neuvoščevanja navodil ali zlorabe, ni zajeta v kritju garancije in proizvajalec zanjo ni odgovoren. Naprava ni namenjena komercialni rabi, temveč le interni uporabi. V primeru komercialne uporabe garancija preneha veljati.

Zagon je dovoljen le poučenim osebam.

! Napotek:

S polnilnikom akumulatorjev za motorna vozila ni mogoče polniti akumulatorjev električnih vozil.

! Napotek:

Zunanji zagon 12 ali 24-voltnih akumulatorjev ni mogoč.

● Vsebina paketa

- 1 Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila
- 1 Navodilo za uporabo
- 1 Povezovalni kabel s sponkami
- 1 Povezovalni kabel z ušesci

● Oprema

Glejte slike A in B:

Po razpakirjanju takoj preverite obseg dobave in celovitost ter brezhibno stanje opreme. Naprave ne uporabljajte, če je okvarjena.

1	Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila
2	24V 24 V-način delovanja (programi 5, 6, 7, 8 in 10)
3	12V, 12 V-način delovanja (programi 1, 2, 3, 4 i 9)
4	 Polnilni tok 5 A (v 12-voltnem načinu delovanja) Polnilni tok 2,5 A (v 24-voltnem načinu delovanja)
5	 Polnilni tok 10 A (v 12-voltnem načinu delovanja) Polnilni tok 5 A (v 24-voltnem načinu delovanja)

[6]	 Zima – AGM – način delovanja (programi 1, 2, 4, 6 i 8)
[7]	 Program napajanja (programi 9 i 10)
[8]	Tipka za izbiranje programov
[9]	Prikaz polnjenja
[10]	Prikaz stanja
[11]	Prikaz napetosti
[12]	Omrežni kabel
[13]	Ušesce rdeče (»+« pol)
[14]	Ušesce črno (»-« pol)
[15]	Izhodni kabel z vtikačem
[16]	Izhodni kabel povezovalni kabel z ušesci Povezovalni kabel z ušesci
[17]	Povezovalni kabel z ušesci
[18]	Povezovalni kabel s sponkami
[19]	Priključna sponka za pol Plus (rdeča)
[20]	Pokrov povezovalnih kablov s sponkami
[21]	Sponka priključnega kabla za pol minus (črna)

● Tehnični podatki

Model:	ULGD 10 A1
Nazivna napetost	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Nazivni vhodni tok:	2,0 A
Nazivna izhodna napetost:	12 V  / 24 V 
Nazivni enosmerni tok na izhodu pri 12 V:	10,0 A/5,0 A
Nazivni enosmerni tok na izhodu pri 24 V:	5,0 A/2,5 A
Okoljska temperatura:	-20 °C – 50 °C
Vrsta zaščite ohišja:	IP 54
Razred zaščite:	II (dvojna izolacija)
Vrste akumulatorjev:	12 V svinčena baterija s kislino 20 Ah – 300 Ah 24 V svinčena baterija s kislino 20 Ah – 150 Ah

! Napotek:

V nadaljnjem besedilu se pojem »izdelek« ali »naprava« nanaša na polnilnik akumulatorjev za motorna vozila, opisan v teh navodilih za uporabo.

● Grafični prikaz polnjenja

Glejte sliko C:

(1)	Zaščita polov/ Diagnoza baterije
(2)	Impulzno polnjenje / Obnavljanje (desulfatizacija)
(3)	Glavno polnjenje
(4)	Zaščitno polnjenje do 80 %
(5)	Polnjenje za ohranjanje do 100 % (absorpcija)
(6)	Nadzor baterije
(7)	Ohranjanje napolnjenosti

Tehnične in vizualne spremembe lahko v nadaljnjem razvoju izvajamo brez obvestila. Vse mere, opombe in informacije v tem priročniku so zato brez garancije. Zato na podlagi navodil za uporabo ni mogoče uveljavljati pravnih zahtevkov.

● Varnostna navodila

PRED UPORABO
SKRBNO PREBERITE
NAVODILA ZA UPORABO.
TA SO SESTAVNI DEL
NAPRAVE IN MORAOJ BITI
VEDNO NA VOLJO!
IZDELEK NE SME PRITI
V ROKE OTROKOM!

- Polnilnik je primeren samo za

uporabo v notranjih prostorih!

■ **NEVARNOST!**

Preprečite nevarnost za življenje in poskrbite za zaščito pred poškodbami zaradi nepravilne uporabe!

■ **PREVIDNO!**

Naprava ne sme delovati s poškodovanim kablom, omrežnim kablom ali vtičem. Poškodovani omrežni kabli so življenjsko nevarni zaradi možnosti električnega udara.

- Če je omrežni kabel poškodovan, popravilo naročite samo pri pooblaščenem in ustrezno usposobljenem strokovnjaku! Če potrebujete popravilo, se obrnite na servis, ki je pristojen za vašo državo!

■ **NEVARNOST ELEK-TRIČNEGA UDARA!**

Če je akumulator pritrjen na vozilo, se prepričajte, ali vozilo ni zagnano! Izklopite vžig in vozilo prestavite v parkirni položaj z zategnjeno ročno zavoro (npr. na osebnem vozilu) ali pletenico (npr. na plovilu)!

■ **NEVARNOST ELEK-TRIČNEGA UDARA!**

Preden odstranite priključni sponki, polnilnik akumulatorjev za motorna vozila izklopite iz omrežja.

- Najprej priklopite priključno

- sponko, ki ni priklopjena na karoserijo.
- Nato drugo priključno sponko priklopite na karoserijo ločeno od akumulatorja in napeljave za bencin.
 - Šele nato priključite polnilnik akumulatorjev za motorna vozila na električno omrežje.
 - Po polnjenju odklopite polnilnik akumulatorjev za motorna vozila iz električnega omrežja.
 - Šele nato odstranite priključno sponko s karoserije. Nato odstranite še priključno sponko za akumulatorja.
- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Priključni sponki polov (»« in »+«) prijemajte izključno v izoliranem območju!
- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Priključitev na akumulator in na vtičnico za električni tok izvedite popolnoma zaščiteno pred vlago!
- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
Montažo, popravila in vzdrževanje polnilnika akumulatorjev za motorna vozila izvajajte samo v stanju brez električne napetosti!
- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
- Po končanem postopku polnjenja in vzdrževalnega polnjenja akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej odklopite priključni kabel pola minus polnilnika akumulatorjev za motorna vozila s pola minus akumulatorja.
- Malčkov in otrok ne puščajte v bližini polnilnika akumulatorjev motornih vozil brez nadzora!
 - Otroci še ne znajo oceniti morebitnih nevarnosti pri ravnanju z električnimi napravami. Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**
Zaščitite se pred eksplozijsko reakcijo! Med polnjenjem in vzdrževalnim polnjenjem akumulatorja lahko uhaja plinski vodik. Eksplozivni plin je eksplozivna mešanica plinskega vodika in kisika. Pri stiku z odprtim ognjem (plameni, žerjavica ali iskre) pride do tako imenovane plinske eksplozije! Polnjenje in praznjenje akumulatorja naj poteka v dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred vremenskimi vplivi. Prepričajte se, da med polnjenjem in praznjenjem

- ni prisoten odprt ogenj (plameni, žerjavica ali iskre)!
- NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!**

Prepričajte se, ali se eksplozivne in gorljive snovi, npr. bencin ali topila, pri uporabi polnilnika akumulatorjev motornih vozil ne morejo vneti!
- EKSPLOZIVNI PLINI!**

Preprečite nastajanje plamnov in isker!
- Poskrbite za dobro prezračevanje med polnjenjem.
- Med polnjenjem postavite akumulator na dobro prezračeno površino. V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

Prepričajte se, da priključni kabel pola plus ni v stiku z dovodom goriva (npr. bencina)!
- NEVARNOST RAZJED!**

Ob stiku z akumulatorjem zaščitite oči in kožo pred razjedami zaradi stika s kislino (žveplova kislina)!
- Uporabljajte: proti kislini odporna zaščitna očala, oblačila in rokavice! Če oči ali koža pridejo v stik z žveplovo kislino, prizadeto mesto sperite z obilico tekoče čiste vode in nemudoma obiščite zdravnika!
- Pri priključitvi polnilnika akumulatorjev za motorna vozila na akumulator preprečite kratek stik. Priključite priključni kabel za minus pol izključno na minus pol akumulatorja oziroma karoserijo. Priključite priključni kabel za plus pol izključno na plus pol akumulatorja!
- Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da je omrežni tok v skladu s predpisi 230 V~ 50 Hz in da sta nameščena ustrezna varovalka 16 A ter stikalo FI (za zaščito pred napačnim tokom)! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne postavljajte v bližino ognja, vročine in dlje časa prisotnih visokih temperatur nad 50 °C! Pri višjih temperaturah se izhodna moč polnilnika akumulatorjev motornih vozil zniža samodejno.
- Polnilnik akumulatorjev motornih vozil uporabljajte izključno z dobavljenimi originalnimi deli!
- Polnilnika akumulatorjev motornih vozil ne prekrivajte s predmeti! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.

- Električne kontaktne površine akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!
- Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila uporabljajte izključno za polnjenje in vzdrževalno polnjenje nepoškodovanih 12-/24-voltnih svinčevih akumulatorjev (z elektrolitno raztopino ali gelom)! V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljajte za polnjenje ali vzdrževalno polnjenje akumulatorjev brez možnosti ponovnega polnjenja. V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljajte za polnjenje in vzdrževalno polnjenje poškodovanega ali zamrznjenega akumulatorja! V nasprotnem primeru lahko pride do stvarne škode.
- Pred priključitvijo polnilnika akumulatorjev se pozanimajte o vzdrževanju akumulatorja v njegovih navodilih za uporabo! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telefni poškodb in/ali poškodb naprave.
- Pred priključitvijo polnilnika akumulatorja za motorna

vozila na akumulator, ki je stalno priključen na vozilo, se pozanimajte o upoštevanju električne varnosti in vzdrževanju v originalnih navodilih za uporabo vozila! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telefni poškodb in/ali stvarne škode.

- Če polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne uporabljate, ga iz okoljskih razlogov odklopite iz električnega omrežja! Pomislite, da naprave porabljajo električni tok tudi v stanju pripravljenosti.

Bodite vselej previdni in vedno pazite, kaj počnete. Vselej ravnajte preudarno in polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne zaganjajte, če niste osredotočeni ali se ne počutite dobro.

Varnost oseb:

- Napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej in osebe z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzrom ali če so poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih

lahko pride. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci izdelka ne smejo čistiti ali na njem opravljati uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.

- Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- Napravo hranite proč od ljudi – zlasti otrok – in hišnih ljubljenčkov.
- V delovnem območju je uporabnik odgovoren tretjim osebam za škodo, povzročeno zaradi uporabe naprave.
- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Napravo hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.



Tako boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe, ki bi jih to povzročilo:

Delo z napravo:

- Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana, in jo uporabljajte le v brezhibnem stanju.
- Omrežni priključek in priključni sponki se ne

smeta zmočiti. Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlažnemu vremenu. Ne dovolite, da pride v stik z vodo, in je ne potapljajte vanjo. Obstaja nevarnost električnega udara!

- Naprave ne puščajte v avtomobilu pri visokih zunanjih temperaturah. Naprava bi se lahko nepopravljivo poškodovala.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije!
- Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice:
 - ko naprave ne uporabljate;
 - ko naprava ni pod nadzorom;
 - med čiščenjem;
 - ko je poškodovan priključni kabel.
- Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo je dobavil in priporočil proizvajalec.
- Polnilnika akumulatorjev za motorna vozila ne demontrirajte ali spreminjaite. Napravo lahko popravlja samo servisni tehnik.
- Naprave ne uporabljajte na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali

- prahu.
- Naprave ne izpostavljajte toploti.
- Vedno pokrijte povezovalne kable **20** in **16**. Kadar polnilnika ne uporabljate **18** in **17**. To bo preprečilo morebitni kratki stik ob stiku z dežjem ali vodo.

 **POZOR:** Tako se izognete nesrečam in poškodbam zaradi električnega udara:

Električna varnost:

- Naprave ne prenašajte na kablu. Ne uporabljajte kabla za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Če je kabel poškodovan, takoj izvlecite vtič iz vtičnice.

● **Posebna varnostna navodila**

- Rahlo povišana temperatura med polnjenjem ni okvara, ampak je popolnoma normalna.
- Polnilnik akumulatorjev za motorna vozila **1** hranite proč od vlage, visokih temperatur in ognja.
- Polnilnik akumulatorjev za

motorna vozila **1** hranite na suhem mestu in ga zaščitite pred vlogo ter korozijo.

- Pazite, da polnilnik akumulatorjev za motorna vozila **1** med uporabo ne pade na tla.

● **Pred zagonom**

- Vzemite vse dele iz embalaže in se prepričajte, da naprava ter njeni deli niso poškodovani. V nasprotnem primeru polnilnika ne uporabljajte. Obrnite se na proizvajalca na navedenem servisnem naslovu. Odstranite transportno embalažo. Preverite, ali je obseg dobave popoln.
- Preden začnete izvajati dela na polnilniku akumulatorjev za motorna vozila, vedno izvlecite omrežni vtič iz **1** vtičnice.
- Pred priključitvijo polnilnika upoštevajte navodila za uporabo akumulatorja.
- Če je akumulator v vozilu trajno priključen, je poleg tega treba upoštevati tudi določila proizvajalca vozila. Vozilo zavarujte in izklopite kontakt.
- Očistite pola akumulatorja. Pri tem pazite, da vaše oči ne pridejo v stik z umazanjem.
- Poskrbite za ustrezno zračenje.

Napotek: Temperatura okolice se meri v polnilniku. Zato se prepričajte, ali akumulator izkazuje enako

temperaturo, kot je okoliška.

● Zagon

● Prikљučitev

! Napotek:

Vselej upoštevajte predpise proizvajalca vozila in proizvajalca akumulatorja.

Polnjenje prek baterijskih sponk:

- Pred polnjenjem in ohranjanjem napolnjenosti akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej ločite priključni kabel za pol minus (črn) vozila od pola minus akumulatorja. Pol minus akumulatorja se praviloma poveže s karoserijo vozila.
- Nato ločite priključni kabel za plus pol (rdeč) vozila od plus pola akumulatorja.
- Povežite izhodni kabel z vtikačem 15 s povezovalnim kablom s sponkami 18.
- Šele nato priključite »+« pol sponke za hitro povezavo (rdeče) 19 polnilnika akumulatorjev za motorna vozila 1 na »+« pol baterije.
- Priklopite pol »-« (črne) hitrokontaktnе priključne sponke 21 na pol »-« akumulatorja.
- Priključite omrežni kabel 12 polnilnika akumulatorjev za motorna vozila 1 v vtičnico.
- Povezovalni kabel z ušesci 17 mora biti trajno povezan z baterijo.
- Akumulator odklopite z vozila. Nato sprostite matico plus pola priključka (+, rdeč) akumulatorja. Povlecite rdeče ušesce 13 pod matico, ki je pritrjena na plus pol akumulatorja, in nato matico znova trdno privijte. Pazite, da ušesce 13 pri zategovanju matice ne zdrsne.
- Enako naredite s črnim ušescem 14 na negativnem polu baterije.
- Zatem akumulator znova priklopite na vozilo. Nato naredite isto s črno zanko na minus polu akumulatorja.
- Pokrov povezovalnega kabla z ušesci 16 položite preko stika povezovalnega kabla z ušesci 17. To je treba storiti vedno, kadar polnilnik ni vklopljen, da se prepreči kratek stik.
- Preden pričnete s polnjenjem, odstranite pokrov 16 povezovalnega kabla z ušesci 17.
- Povežite izhodni kabel z vtikačem 15 s povezovalnim kablom z ušesci 17.
- Priključite omrežni kabel 12 polnilnika akumulatorjev za motorna vozila 1 v vtičnico.

Polnjenje preko ušesc:

● Odklop

Ustavitev polnjenja preko baterijskih sponk:

- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Odstranite pol »–« (črne) hitrokontaktne priključne sponke [21] s pola »–« akumulatorja.
- Odstranite pol »+« (rdeče) hitrokontaktne priključne sponke [19] s pola »+« akumulatorja.
- Priklopite priključni kabel za plus pol vozila na plus pol akumulatorja!
- Priklopite priključni kabel za minus pol vozila na minus pol akumulatorja.

Ustavitev polnjenja preko ušesc:

- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Izvlecite vtikač, ki povezuje izhodni kabel z vtikačem [15] z izhodnim kablom z ušesci [17].
- Zavarujte kontakte povezovalnega kabla z ušesci [17] s pokrovom povezovalnega kabla z ušesci [16].

● Stanje pripravljenosti/ merjenje napetosti akumulatorja

Po priključitvi na električno omrežje je naprava v stanju pripravljenosti. Zaslon je vključen. Ko sta sponki

priklučeni, se napetost akumulatorja prikaže na zaslonu LC (prikaz napetosti [1]). Segmenti prikaza stanja [10] so prazni. Če je izmerjena napetost manjša od 2 V, se baterija ne polni.

● Zaznavanje akumulatorja

Če je povezana z napetostjo, večjo od 2 V, se bo polnjenje začelo v skladu z izbiro programa polnjenja. Napolnijo se lahko tudi izpraznjene baterije, če so še delajoče. Če se priključi baterija z napetostjo nad 15,6 V, v 12-voltnem načinu delovanja, se bo na prikazu napetosti [1] pojavil napis »Err«.

V 24-voltnem načinu delovanja se prične polnjenje.

Če se polnilec priključi na baterijo z nedelajočima poloma, se bo na zaslonu prikazalo »POL«. Postopek polnjenja se ne bo zagnal.

● Oživljjanje

Po prepoznavanju baterije se glede na stanje baterije prične regeneracija. Pulzirajoči tok omogoča ponovno polnjenje baterije, ki je že dolgo nismo uporabljali.

Če obnavljanje ne uspe po 10 minutah, se bo na zaslonu prikazal napis »Err«.

Če se pomotoma izbere 24-voltni program polnjenja, priključena

pa je 12-voltna baterija, se bo na zaslonu po 10 minutah pojavit napis »Err«.

9		13,6 V	3,0 A
10		27,2 V	1,5 A

● Izbera programov

! Napotek:

Pred pričetkom programa polnjenja se mora baterija priključiti na polnilek, kot je opisano v razdelku priključitev. Postopek polnjenja steče samodejno. Odvisno od izbranega programa se nadzirajo vse značilnosti polnjenja glede na napetost, obremenitev in temperaturo. Polnjenje vsebuje program za diagnosticiranje, način dela regeneracije in ohranjanja napetosti.

	Program	največ (V)	največ (A)
1		14,4 V	5,0 A
2		14,7 V	5,0 A
3		14,4 V	10,0 A
4		14,7 V	10,0 A
5		28,8 V	2,5 A
6		29,4 V	2,5 A
7		28,8 V	5,0 A
8		29,4 V	5,0 A

Program 1



(14,4 V / 5,0 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 20 in 100 Ah.

Pritisnite tipko za izbiro programov enkrat, za izbiro programa 1.

Simboli so prikazani na LC zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja . Napredok polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja 4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 2



(14,7 V / 5,0 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 20 in 100 Ah v hladnih razmerah ali za polnjenje akumulatorjev AGM.

Pritisnite tipko za izbiro programov  dvakrat, za izbiro programa 2.

Simboli     in   . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utriganje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 3



Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 60 in 200 Ah. Za ohranjanje napolnjenosti 12-voltnih baterij do 300 Ah.

Pritisnite tipko za izbiro programov  trikrat, za izbiro programa 3.

Simboli   in   . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utriganje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 4



Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 60 in 200 Ah v hladnih razmerah ali za polnjenje akumulatorjev AGM. Za ohranjanje napolnjenosti 12-voltnih baterij do 300 Ah.

Pritisnite tipko za izbiro programov  štirikrat, za izbiro programa 4

Simboli     in   . Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju  polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja  4 stolpce. Utriganje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 5



Primerno za polnjenje 24-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 20 in 50 Ah.

Pritisnite tipko za izbiro programov **8** enkrat, da izberete Program 5. Če se je 24-voltna baterija precej izpraznila (pod 15,6V), jo polnilnik prepozna kot 12-voltno baterijo. V tem primeru je treba gumb za izbiro programa **8** pritisniti petkrat., za izbiro programa 5.

Simboli **24V** **2** in  **4** so prikazani na LC zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja **9**. Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju **10** polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja **10** 4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 6

  
(29,4 V / 2,5 A)

Primerno za polnjenje 24-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 20 in 50 Ah v hladnih razmerah ali za polnjenje akumulatorjev AGM. Pritisnite tipko za izbiro programov **8** trikrat, za izbiro programa 6. Če se je 24-voltna baterija precej izpraznila (pod 15,6V), jo polnilnik prepozna kot 12-voltno baterijo. V tem primeru je treba gumb za izbiro programa **8** pritisniti šestkrat., za izbiro programa 6.

Simboli **24V** **2**,  **4** in  **6** so prikazani na LC zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja **9**. Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju **10** polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja **10** 4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 7

 
(28,8 V / 5,0 A)

Primerno za polnjenje 24-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 40 in 100 Ah. Za ohranjanje napoljenosti 24-voltnih baterij do 150 Ah.

Pritisnite tipko za izbiro programov **8** trikrat, za izbiro programa 7. Če se je 24-voltna baterija precej izpraznila (pod 15,6V), jo polnilnik prepozna kot 12-voltno baterijo. V tem primeru je treba gumb za izbiro programa **8** pritisniti sedemkrat., za izbiro programa 7.

Simboli **24V** **2** in  **5** so prikazani na LC zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja **9**. Napredek polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju **10** polnjenja. Ko je akumulator

napolnjen, pokaže prikaz stanja **10** 4 stolpce. Utrisanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 8



Primerno za polnjenje 24-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 40 in 100 Ah v hladnih razmerah ali za polnjenje akumulatorjev AGM. Za ohranjanje napoljenosti 24-voltnih baterij do 150 Ah.

Pritisnite tipko za izbiro programov **8** štirikrat, za izbiro programa 8. Če se je 24-voltna baterija precej izpraznila (pod 15,6V), jo polnilnik prepozna kot 12-voltno baterijo. V tem primeru je treba gumb za izbiro programa **8** pritisniti osemkrat., za izbiro programa 8.

Simboli **24V** **2**,  **5** in  **6** so prikazani na LC zaslonu. Med polnjenjem utripa prikaz polnjenja **9**. Napredki polnjenja (1–4 črtice) se prikazuje na indikatorju **10** polnjenja. Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja **10** 4 stolpce. Utrisanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Na zaslonu se prikaže »FUL«.

Program 9



Program napajanja 13,6 V / 3 A max.

Pritisnite gumb za izbiro programov **8** devetkrat, za izbiro programa 9.

Simboli **12V** **3** in  **7** so prikazani na LC zaslonu.

Za uporabo kot 12-voltni polnilnik ali za odbojno polnjenje/pолнение v režimu ohranjanja, kadar je potrebna 100-odstotna moč baterije. Program napajanja deluje brez časovnih omejitev.

Če želite z uporabo tega programa začasno napolniti svoje vozilo pri zamenjavi baterije, se obrnite na proizvajalca vozila in preberite navodila za uporabo svojega vozila.

Program 10



Program napajanja 27,2 V / 1,5 A max.

Pritisnite gumb za izbiro programov **8** desetkrat, za izbiro programa 10.

Simboli  in  so prikazani na LC zaslonu.

Za uporabo kot 24 voltni polnilnik ali za odbojno polnjenje/pолнение v režimu ohranjanja, kadar je potrebna 100-odstotna moč baterije. Program napajanja deluje brez časovnih omejitev.

Če želite z uporabo tega programa začasno napolniti svoje vozilo pri zamenjavi baterije, se obrnite na proizvajalca vozila in preberite navodila za uporabo svojega vozila.

Vzdrževalno polnjenje

V programih od 1 do 8 naprava razpolaga s samodejnim ohranjanjem napetosti. V odvisnosti od padca napetosti akumulatorja reagira polnilnik z različnimi polnilnimi tokovi. Akumulator lahko ostane priključen na polnilnik tudi dlje časa.

Funkcija zaščite naprave

Čim nastopijo drugačne okoliščine, kot so kratki stik, kritični padec napetosti med polnjenjem, odprt krog ali obratna povezava izhodnih sponk, se polnilnik akumulatorja  izklopi. Da prepreči poškodbe, elektronika sistem takoj preklopi v osnovni položaj. Če se naprava med polnjenjem čezmerno segreje,

se izhodna moč samodejno zmanjša. To napravo ščiti pred poškodbami.

● Popravila in vzdrževanje

- Preden začnete izvajati dela na  polnilniku akumulatorjev za motorna vozila, vedno izvlecite vtič  iz vtičnice omrežja.
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Izklopite napravo. Kovinske in plastične površine naprave obrišite s suho krpo.
- Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.

● Okoljski napotki in podatki za odstranjevanje med odpadke



**ELEKTRIČNEGA ORODJA
NE ZAVRZITE MED
GOSPODINJSKE
ODPADKE! RECIKLIRAJMO
SUROVINE NAMESTO ODLAGANJA ODPADKOV!** Po evropski direktivi 2012/19/EU je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Električna in elektronska oprema, ki je postala odpadek, se imenuje odpadna oprema. Lastniki odpadne opreme so jo dolžni zbirati ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Lastniki odpadne opreme morajo pred oddajo na zbirnem mestu ločiti stare

baterije in akumulatorje, ki jih odpadna oprema ne obdaja, ter svetilke. To ne velja, če se odpadna oprema odda javnim organom za ravnanje z odpadki in se tam loči od druge odpadne opreme, da se pripravi za ponovno uporabo. Če niste prepričani, se obrnite na neodvisne strokovnjake. Lastniki odpadne opreme iz zasebnih gospodinjstev jo lahko oddajo na zbirnih mestih javnih organov za ravnanje z odpadki ali na zbirnih mestih, ki jih vzpostavijo proizvajalci ali distributerji v smislu zakona o električni energiji. Vaše okvarjene naprave, ki jih pošljete, bomo brezplačno odstranili. Odpadno opremo lahko tudi brezplačno vrnete v svojo poslovalnico Lidl. Kot končni uporabnik ste odgovorni za izbris osebnih podatkov na odpadni opremi, ki jo je treba odstraniti.



Napravo, pripomočke in embalažo odvrzite okoliu prijazno na mesto za recikliranje odpadkov.



Ta naprava je označena v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) 2012/19/EU. Simbol »prečrtanega smetnjaka« pomeni, da ste zakonsko dolžni te naprave zbirati ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Odlaganje prek gospodinjskih odpadkov je prepovedano. Baterije, ki vsebujejo

škodljive snovi, so označene s spodaj prikazanimi simboli, ki pomenijo, da niso primerne za odlaganje med gospodinjske odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Stare baterije odnesite na odlagališče takšnih odpadkov v vašem kraju ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varovanju okolja.



Upoštevajte oznako na različnih embalažah in jih po potrebi odložite ločeno.

Embalaza je označena s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

● Izjava o skladnosti EU

Mi,

C. M. C. GmbH

Odgovoren za dokument:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

na lastno odgovornost izjavljamo,
da izdelek

**Polnilnik za akumulatorje
motornih vozil**

Leto izdelave: 2023/11

IAN: 429760_2207
Model: ULGD 10 A1
Številka modela: 2539

izpolnjuje bistvene varnostne zahete, ki so navedene v evropskih direktivah

Direktiva o nizki napetosti

2014/35/EU

Elektromagnetna združljivost

2014/30/EU

Direktiva RoHS

2011/65/EU + 2015/863/EU

in njihovih spremembah.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v elektronskih in električnih napravah. Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih harmoniziranih standardov:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 1.7.2022

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66186 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

v imenu Dr. Christian Weyler
– zagotavljanje kakovosti –

● Napotki za garancijo in servisiranje

Garancija podjetja Creative Marketing & Consulting GmbH

Spoštovana stranka,
za to napravo vam je na voljo
3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru
pomanjkljivosti tega izdelka za vas
veljajo zakonske pravice napram
prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh
zakonskih pravic.

● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne teči od
datuma nakupa. Shranite originalni
račun. Ta dokument je potreben kot
dokazilo o nakupu. Če v 3 letih
od datuma nakupa tega izdelka
pride do napake na materialu ali
v izdelavi, bomo izdelek – po naši
izbiri – brezplačno popravili ali
ga zamenjali. Pogoj te garancijske
storitve je, da v treh letih predložite

okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.

Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pra-

vilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnjanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati. Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnjanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravil naš pooblaščeni servis, garancija preneha.

● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju: Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnicu navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom. Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.

! Napotek:

Ta navodila in številne druge priročnike, video posnetke izdelkov in programsko podporo si lahko prenesete s spletnega mesta www.lidl-service.com.

Koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani Storitve Lidl (www.lidl-service.com), z vnosom številke (IAN) 429760 pa si lahko odprete navodila za uporabo.



Stik z nami:

SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH
Servis in informacije

Spletna stran: www.cmc-creative.de

E-pošta: service.si@cmc-creative.de

Telefon: 06894/9989750

Sedež: Nemčija

IAN 429760_2207

Prosimo, upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej

stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

Naročanje rezervnih delov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Garancijski list

POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH
VOZIL ULGD 10 A1

429760_2207

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert,
Nemčija

Pooblaščeni serviser:

Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 70 60

1. S tem garancijskim listom »C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Tablica upotrijebljenih piktograma	Stranica	289
Uvod	Stranica	290
Upotreba u skladu s odredbama	Stranica	290
Opseg isporuke	Stranica	291
Oprema	Stranica	291
Tehnički podaci	Stranica	292
Svojstva punjenja	Stranica	293
Sigurnosne napomene	Stranica	293
Specifične sigurnosne napomene	Stranica	298
Prije puštanja u rad	Stranica	298
Puštanje u rad	Stranica	298
Priključak	Stranica	298
Odspajanje	Stranica	299
Standby / mjerjenje napona baterije	Stranica	300
Prepoznavanje baterije	Stranica	300
Regeneracija	Stranica	300
Odabir programa	Stranica	300
Održavanje i njega	Stranica	305
Napomene za okoliš i podaci za uklanjanje u otpad	Stranica	305
EU izjava o sukladnosti	Stranica	306
Napomene za jamstvo i odvijanje servisa	Stranica	307
Uvjeti jamstva	Stranica	307
Vrijeme jamstva i zakonsko pravo na naknadu	Stranica	308
Obim jamstva	Stranica	308
Odvijanje u slučaju jamstva	Stranica	308

Tablica upotrijebljениh piktograma

	Prije upotrebe pozorno pročitajte upute za rukovanje ovim proizvodom u potpunosti.	220 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Izmjenični napon 220–240 V s frekvencijom od 50 Hz – 60 Hz
	NAPOMENA: Ovaj simbol označava dodatne informacije i objašnjenja o proizvodu i njegovoj upotrebi.		Oprez! Moguće opasnosti!
			Oprez! Opasnost od eksplozije!
	Vaša je zakonska obveza tako označene uređaje zbrinuti u jedinicu koja je odvojena od nerazvrstnog stambenog otpada. Zabranjeno je zbrinjavanje putem kućanskog otpada.		Oprez! Opasnost od strujnog udara!
		IP54	Zaštićeno protiv prašine u štetnim količinama i protiv prskanja vodom
	Unutarnji osigurač		Električne uređaje nemojte odlagati u kućni otpad!
	Samo za upotrebu u zatvorenim, provjetrenim prostorijama!		Odložite ambalažu i uređaj na ekološki prihvatljiv način!
	Materijal ambalaže – ostali karton		Izrađeno od recikliranog materijala
	Struja punjenja 5 A (u 12 V-načinu rada) struja punjenja 2,5 A (u 24 V-načinurada)		Struja punjenja 10 A (u 12 V-načinu rada) struja punjenja 5 A (u 24 V-načinu rada)
	Struja punjenja 5 A (u 12 V-načinu rada) struja punjenja 2,5 A (u 24 V-načinurada)		Struja punjenja 10 A (u 12 V-načinu rada) struja punjenja 5 A (u 24 V-načinu rada)

Tablica upotrijebljenih piktograma

	Prikladno za punjenje baterija od 12 V		Prikladno za punjenje baterija od 24 V
	Istosmjerna struja		Klasa zaštite II
	12-voltni način rada (Program 1, 2, 3, 4 i 9)		24-voltni način rada (Program 5, 6, 7, 8 i 10)
	Prije zatvaranja ili otvaranja priključaka na bateriji, odspojiti od mreže.		Osigurajte odgovarajuće provjetravanje tijekom punjenja!
	Prvo priključiti bateriju, zatim spojiti na mrežu!		Električne spojeve zaštiti od kiše!
	Izbjegavajte plamen i iskre!		U blizini nije dopušteno pušenje!
	Zimski AGM način rada (Program 2, 4, 6 i 8)		Program napajanja (Program 9 i 10)

**OPREZ**

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvoda!

PUNJAČ AKUMULATORA ZA AUTO ULGD 10 A1

● Uvod

Čestitamo! Odlučili ste se za uređaj visoke kvalitete iz naše kuće. Prije prvog puštanja u rad upoznajte se s proizvodom. U tu svrhu pozorno pročitajte sljedeće upute za rukovanje i sigurnosne napomene.

NE DOPUSTITE DA DOSPIJE U DJEĆJE RUKE!

- Upotreba u skladu s odredbama

Ultimate Speed ULGD 10 A1 je višerazinski punjač baterije za motorna vozila koji je prikladan za punjenje i održavanje napona 6-voltnih (6 čelije) ili 12-voltnih (2x6 čelije) olovnih akumulatora (baterija) s elektrolitskom otopinom

(WET), sa separatorima za upijanje elektrolita (AGM), s elektrolitskim gelom (GEL) ili kalcijevom tehnologijom. Uredaj nije prikladan za punjenje litij-ionskih akumulatora! Osim toga, možete regenerirati ispraznjene baterije (ovisno o tipu baterije). Uredaj za punjenje baterije motornog vozila posjeduje zaštitni prekidač od iskrenja i pregrijavanja. Ovu uputu dobro čuvajte. Program napajanja omogućuje zamjenu baterija motornog vozila bez prekidanja opskrbe naponom. Pri prosljeđivanju proizvoda trećim osobama također predajte sve dokumente. Svaka primjena koja odstupa od upotrebe u skladu s odredbama zabranjena je i potencijalno opasna. Štete zbog neobraćanja pozornosti ili pogrešne primjene ne pokrivaju se jamstvom te ne pripadaju području odgovornosti proizvođača. Uredaj nije namijenjen komercijalnoj upotrebni prikladan je samo za upotrebu u unutarnjem prostoru. Pri komercijalnoj upotrebni jamstvo se poništava. Puštanje u rad smiju provoditi samo upućene osobe.

! Napomena:

Uredajem za punjenje baterije motornog vozila nije moguće napuniti električna vozila s ugrađenim akumulatorima.

! Napomena:

Nije moguće prespajati baterije od 12 V ili 24 V.

● Opseg isporuke

- 1 Punjač baterije za motorna vozila
- 1 Upute za uporabu
- 1 Spojni kabel s stezaljkama
- 1 Spojni kabel s očicama

● Oprema

Vidi slike A i B:

Neposredno nakon što ste raspakirali uređaj, uvijek kontrolirajte je li opseg isporuke cijelovit te je li stanje punjača besprijekorno. Uredajem se nemojte koristiti ako je neispravan.

	Punjač baterije za motorna vozila
	24V 24 voltni način rada (Program 5, 6, 7, 8 i 10)
	12V 24 voltni način rada (Program 1, 2, 3, 4 i 9)
	Struja punjenja 5 A (u 12 voltnom načinu rada) Struja punjenja 2,5 A (u 24 voltnom načinu rada)
	Struja punjenja 10 A (u 12 voltnom načinu rada) Struja punjenja 5 A (u 24 voltnom načinu rada)

[6]	 Zima – AGM – način rada (Program 2, 4, 6 i 8)
[7]	 Program napajanja (Program 9 i 10)
[8]	Gumb za odabir programa
[9]	Prikaz punjenja
[10]	Prikaz stanja baterije
[11]	Prikaz napona
[12]	Mrežni kabel
[13]	Očica crvena („+“ pol)
[14]	Očica crna („-“ pol)
[15]	Izlazni kabel s utikačem
[16]	Poklopac spojnih kablova s očicama
[17]	Spojni kabel s očicama
[18]	Spojni kabel sa stezaljkama
[19]	„+“ pol-priklučna stezaljka (crvena)
[20]	Poklopac spojnih kablova sa stezaljkama
[21]	„-“ pol-priklučna stezaljka (crna)

Model:	ULGD 10 A1
Nazivni napon:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Nazivna ulazna struja:	2,0 A
Nazivni istosmjerni napon na izlazu:	12 V  / 24 V 
Nazivna istosmjerna struja na izlazu kod 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Nazivna istosmjerna struja na izlazu kod 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Temperatura okoline:	-20 °C do 50 °C
Vrsta zaštite kućišta:	IP 54
Klasa zaštite:	II (dvostruka izolacija)
Vrste baterija:	12 V olovna baterija s kiselinom 20 Ah – 300 Ah
	24 V olovna baterija s kiselinom 20 Ah – 150 Ah

! Napomena:

Pojam „proizvod“ ili „uredaj“ koji se upotrebljava u sljedećem tekstu odnosi se na punjač baterije za motorna vozila naveden u ovom priručniku.

● Tehnički podaci

● Svojstva punjenja

Vidi sliku C:

(1)	Zaštića od zamjene polova / Dijagnoza baterije
(2)	Pulsno punjenje / Obnavljanje (desulfatizacija)
(3)	Glavno punjenje
(4)	Zaštitno punjenje do 80%
(5)	Punjene za održavanje do 100% (apsorpcija)
(6)	Nadzor baterije
(7)	Održavanje napunjenoosti

Tehničke i optičke promjene mogu se provoditi tijekom daljnog razvoja bez obavijesti. Sve dimenzije, napomene i podaci u ovim uputama za rukovanje su stoga bez jamstva. Pravni zahtjevi koji se postavljaju na temelju uputa za rukovanje stoga se ne mogu smatrati valjanima.

● Sigurnosne napomene

** PRIJE UPOTREBE,
MOLIMO, PAŽLJIVO
PROČITAJTE UPUTE.
ONE SU SASTAVNI DIO
UREĐAJA I MORAJU BITI
RASPOLOŽIVA U SVAKO
DOBA.**

NE DOPUSTITE DA DOSPIJE U DJEĆJE RUKE!

- Uređaj za punjenje prikladan je samo za rad u unutrašnjem prostoru!
- **OPASNOST!**
Izbjegavati opasnosti za život i ozljede zbog nestručne upotrebe!
- **OPREZ!**
Nemojte pokretati uređaj ako je oštećen kabel, strujni kabel ili mrežni utikač. Oštećeni mrežni kabeli opasni su za život zbog strujnog udara.
- Izvođenje popravaka mrežnog kabela u slučaju oštećenja prepustite samo ovlaštenim i osposobljenim stručnjacima! U slučaju popravka obratite se serviseru u svojoj državi!

- ** OPASNOST OD
STRUJNOG UDARA!**
Za bateriju koja je fiksno montirana u vozilu provjerite je li vozilo izvan upotrebe! Isključite paljenje i postavite vozilo u parkirni položaj, povucite ručnu kočnicu (npr. osobni automobil) ili pričvrstite uže (npr. čamac)!

- ** OPASNOST OD
STRUJNOG UDARA!**
Prije uklanjanja priključnih stezaljki na bateriji odspojite

- punjač baterije za motorna vozila od napajanja.
- Najprije spojite priključnu stezaljku koja nije povezana s karoserijom.
- Spojite drugu priključnu stezaljku udaljenu od baterije i voda goriva na karoseriju.
- Tek zatim spojite punjač baterije za motorna vozila na mrežni napon.
- Nakon punjenja odspojite punjač baterije za motorna vozila s mrežnog napona.
- Tek tada uklonite priključnu stezaljku s karoserije. Zatim skinite priključnu stezaljku s baterije.
- **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Držite stezaljke za spajanje polova („-“ i „+“) samo na izoliranom dijelu!
- **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Izvodite priključak na bateriju i mrežnu utičnicu potpuno zaštićeno od vlage!
- **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Instalirajte, održavajte i njegujte punjač baterije za motorna vozila samo kad nije priključen na strujnu mrežu!
- **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
Nakon završetka procesa punjenja i dopunjavanja baterijom koja je trajno spojena na vozilo najprije odspojite priključni kabel s negativnim polom punjača baterije za motorna vozila s negativnog pola baterije.
- Ne ostavljajte dojenčad i djecu bez nadzora s punjačem baterija za motorna vozila!
- Djeca još ne mogu procijeniti opasnosti pri rukovanju električnim aparatima. Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**
Zaštiti se od visoke eksplozivne reakcije praskavog plina! Plinoviti vodik može curiti iz baterije tijekom punjenja i dopunjavanja. Praskavi plin eksplozivna je mješavina plinovitog vodika i kisika. U kontaktu s otvorenim plamenom (vatra, žar ili iskre) zbiva se takozvana reakcija praskavog plina! Obavite punjenje i dopunjavanje u dobro provjetrenoj prostoriji zaštićenoj od vremenskih prilika. Pazite da pri punjenju i dopunjavanju nema otvorenog svjetla (plamen, žar ili iskrenje)!
- **OPASNOST OD**

EKSPLOZIJE I POŽARA!

Osigurajte da pri uporabi punjača baterije za motorno vozilo ne može doći do paljenja eksplozivnih i zapaljivih tvari, npr. benzina ili otapala.

■ EKSPLOZIVNI PLINOVII

- Izbjegavajte plamen i iskre!
- Osigurajte odgovarajuće provjetravanje tijekom punjenja.
- Postavite bateriju na dobro prozračenu površinu tijekom punjenja. U suprotnome bi se uređaj mogao oštetiti.



OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Provjerite da pozitivni pol kabela za spajanje nije u dodiru s vodom za gorivo (npr. benzinski vod)!

■ OPASNOST OD NAGRIZANJA!

Zaštitite oči i kožu od nagrizanja kiselinom (sumporna kiselina) u kontaktu s baterijom!

- Upotrebljavajte zaštitne naočale, odjeću i rukavice nepropusne za kiseline! Ako oči ili koža dolaze u dodir sa sumpornom kiselinom, isperite zahvaćeno područje mlazom tekuće, bistre vode i odmah potražite liječničku pomoć!
- Izbjegavajte električni kratki spoj kada spajate punjač baterija za motorna vozila

s baterijom. Priklučni kabel negativnog pola priključite samo na negativni pol baterije odnosno na karoseriju. Priklučni kabel s pozitivnim polom spojite samo na pozitivni pol baterije!

- Prije spajanja na mrežni napon provjerite da je priključak propisno opremljen s naponom 230 V~ 50 Hz, osiguračem od 16 A i zaštitnom sklopkom (zaštitna stružna sklopka)! U suprotnome bi se uređaj mogao oštetiti.
- Ne izlažite punjač baterija za motorno vozilo vatri, toplini i dugotrajno temperaturama iznad 50 °C! Pri višim temperaturama izlazna snaga punjača baterija za motorna vozila automatski opada.
- Upotrebljavajte punjač baterija za motorna vozila s isporučenim originalnim dijelovima!
- Ne prekrivajte punjač baterija za motorna vozila predmetima! U suprotnome bi se uređaj mogao oštetiti.
- Zaštitite električne kontaktne površine baterije od kratkog spoja!
- Upotrebljavajte punjač baterija za motorna vozila isključivo za punjenje i nadopunjavanje neoštećenih olovnih baterija

- od 12 V / 24 V (s otopinom elektrolita ili gelom)! U suprotnome može doći do materijalne štete.
- Ne upotrebljavajte punjač baterija za motorna vozila za punjenje i nadopunjavanje nepunjivih baterija. U suprotnome može doći do materijalne štete.
- Ne rabite punjač baterija za motorna vozila za punjenje i dopunjavanje oštećene ili zamrznute baterije! U suprotnome može doći do materijalne štete.
- Prije spajanja punjača baterija za motorna vozila informirajte se o održavanju baterije u skladu s originalnim uputama za rukovanje! U suprotnome postoji opasnost od ozljeda i/ili opasnost od oštećenja uređaja.
- Prije spajanja punjača baterija za motorna vozila na bateriju koja je trajno spojena na vozilo, informirajte se o poštovanju električne sigurnosti i održavanju u skladu s originalnim uputama za rukovanje vozila! U suprotnome postoji opasnost od ozljeda i/ili rizik od materijalne štete.
- Zbog zaštite okoliša odspojite punjač baterija za motorna vozila od napajanja kada nije u upotrebi! Imajte na umu da

čak i mirovanje troši energiju.

Uvijek budite pažljivi i uvijek pazite na ono što činite. Uvijek postupajte razumno i ne upravljajte punjačem baterija za motorna vozila kada ste rastreseni ili se ne osjećate dobro.

Sigurnost ljudi:

- Uređajem se mogu koristiti djeca od osam godina pa naviše te osobe sa smanjenim psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su podučeni u vezi sa sigurnom upotrebom uređaja te razumiju opasnosti koje mogu iz toga nastati. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Uređaj držite dalje od ljudi – prije svega djece – i ljubimaca.
- U radnom području korisnik je odgovoran za štete trećim osobama koje nastaju upotrebom uređaja.
- Uređaj se ne smije upotrebljati

- vati bez nadzora.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

 Ovako ćete izbjegći ošteće- nje uređaja i eventualne posljedične ozljede:

Radovi s uređajem:

- Provjerite ima li štete na uređaju prije puštanja u rad i upotrebljavajte ga samo u besprijekornim stanju.
- Mrežni utikač i priključne stezaljke nikada ne smiju biti mokre. Ne izlažite uređaj kiši ni vlazi. Ne dovodite uređaj u dodir s vodom niti ga uranljajte u vodu. Postoji opasnost od električnog udara!
- Nemojte uređaj ostavljati u automobilu pri visokim vanjskim temperaturama. Uređaj bi se mogao nepovratno oštetiti.
- Ne upotrebljavajte uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U protivnom postoji opasnost od požara ili eksplozije!
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - kada ne koristite uređaj
 - kada ostavite uređaj bez

- nadzora;
- kada čistite uređaj;
- kada je priključni kabel oštećen.
- Upotrebljavajte dodatnu opremu koju je proizvođač isporučio ili preporučio.
- Ne demontirajte punjač baterije za motorna vozila niti ne izvodite preinake na njemu. Ovaj uređaj smije popravljati samo tehničar za održavanje.
- Uređaj nemojte upotrebljavati u području u kojem postoji opasnost od eksplozije, npr. u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
- Uređaj nemojte izlagati toplini.
- Kada punjač ne koristite uviјek stavite poklopce  i  na spojne kablove  i  . To će spriječiti mogući kratki spoj u kontaktu s kišom ili vodom (prskanje).

 **OPREZ:** Ovako izbjega- vate nesreće i ozljede zbog električnog udara:

Električna sigurnost:

- Nemojte nositi uređaj na kabelu. Nemojte upotrebljavati kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih

- rubova.
 - Pri oštećenjima kabela odmah izvucite utikač iz utičnice.
- ## ● Specifične sigurnosne napomene
- Lagano povišena temperatura pri punjenju nije kvar, nego je to potpuno normalno.
 - Držite punjač baterije za motorna vozila  dalje od vlage, visokih temperatura i vatre.
 - Čuvajte punjač baterije za motorna vozila  na suhome mjestu te ga zaštitite od vlage i korozije.
 - Pazite da vam punjač baterije za motorna vozila  ne ispadne tijekom upotrebe.
- ## ● Prije puštanja u rad
- Izvadite sve dijelove iz ambalaže i provjerite jesu li uredaj ili sastavni dijelovi oštećeni. Ako je tako, nemojte upotrebljavati uređaj. Obratite se proizvođaču na navedenu adresu servisa. Uklonite transportnu ambalažu. Provjerite je li isporuka potpuna.
 - Uvijek iskopčajte kabel za napajanje prije radova na punjaču baterije za motorna vozila .
 - Prije priključka punjača obave-
- zno pročitajte upute za upotrebu baterije.
 - Osim toga se u slučaju trajno spojene baterije trebaju uzeti u obzir i propisi proizvođača automobila. Osigurajte motorno vozilo, isključite motor.
 - Očistite polove baterije. Pripazite da Vam prljavština pri tome ne dospije u oči.
 - Osigurajte dovoljnu provjetrenost.
- Napomena:** Temperatura okoline mjeri se u punjaču. Stoga za optimalnu funkciju osigurajte da baterija pokazuje istu temperaturu kao i okolina.
- ## ● Puštanje u rad
- ### ● Priključak
- ! Napomena:**
- Pridržavajte se uvijek uputa proizvođača automobila odnosno proizvođača baterije.
- Punjene preko baterijskih stezaljki:
- Prije punjenja i nadopunjavanja baterijom koja je trajno spojena na vozilo najprije odspojite negativni pol (crni) vozila s negativnog pola baterije. Negativni pol baterije obično je povezan s karoserijom vozila.
 - Zatim odspojite priključni kabel

- s pozitivnim polom (crveni) vozila s pozitivnog pola baterije.
- Spojite izlazni kabel s utikačem **15** sa spojnim kabelom sa stezaljka **18**.
- Učvrstite tek tada „+“ pol priključne stezaljke za brzo spajanje (crvena) **19** punjača baterije za motorna vozila **1** na „+“ pol baterije.
- Učvrstite „–“ pol priključne stezaljke za brzo spajanje (crna) **21** na „–“ pol baterije.
- Priklučite mrežni kabel **12** punjača baterije za motorna vozila **1** u električnu utičnicu.

Punjene preko očica:

- Spojni kabel s očicama **17** mora biti trajno spojen s baterijom.
- Odsvojite bateriju s vozila. Otpustite maticu priključka s pozitivnim polom (+, crveno) baterije. Povucite sada crvenu očicu **13** ispod matice, koja je pričvršćena na pozitivni pol baterije i nakon toga maticu ponovno pričvrstite. Obratite pozornost na to očica **13** pri zatezanju matice ne sklizne.
- Postupite potom isto tako sa crnom očicom **14** na negativnom polu baterije.
- Bateriju zatim ponovno pričvrstite na vozilo.
- Stavite poklopac spojnog kabla s očicama **16** preko kontakta spojnog kabla s očicama **17**.

- To se mora uvijek raditi kada punjač nije uključen kako bi se izbjegao kratki spoj.
- Skinite poklopac **16** spojnog kabla s očicama **17** prije nego počnete s punjenjem.
- Spojite izlazni kabel s utikačem **15** s spojnim kabelom s očicama **17**.
- Priklučite mrežni kabel **12** punjača baterije za motorna vozila **1** u električnu utičnicu.

● Odspajanje

Zaustavite punjenje preko baterijskih stezaljki:

- Odsvojite uređaj iz napajanja.
- Uklonite „–“ pol priključne stezaljke (crna) **21** s „–“ pola baterije.
- Uklonite „+“ pol priključne stezaljke za brzo spajanje (crvena) **19** s „+“ pola baterije.
- Priklučni kabel s pozitivnim polom vozila spojite ponovno na pozitivni pol baterije.
- Priklučni kabel s negativnim polom vozila spojite ponovno na negativni pol baterije.

Zaustavite punjenje preko očica:

- Odsvojite uređaj iz napajanja.
- Izvucite utikač koji spaja izlazni kabel s utikačem **15** s izlaznim kablom s očicama **17**.
- Zaštitite kontakte sponog kabla

s očicama 17 s poklopcom spojnjog kabla s očicama 16.

● Standby / mjerjenje napona baterije

Nakon što ga priključite u struju, uređaj je u Standbyu. Zaslon je uključen. Ako su spojene priključne stezaljke, na LC zaslonu (pričekajte napon 11) prikazuje se napon baterije. Prikaz za stanje baterije 10 prazan je. Ako je izmjereni napon manji od 2 V, baterija se ne puni.

● Prepoznavanje baterije

Ako je spojena s naponom većim od 2 V započet će punjenje prema izboru programa punjenja. Mogu se napuniti i ispraznjenje baterije ako nisu neispravne.

Priključili se baterija s naponom iznad 15,6 V, u 12-voltnom načinu rada, pojavit će se na prikazu napona 11 „Err“. U 24 Voltnom načinu rada počinje punjenje.

Ako se punjač spoji na bateriju s neispravnim polovima, na zaslonu će se prikazati „POL“. Proces punjenja neće započeti.

● Regeneracija

Nakon prepoznavanja baterije započinje se prema stanju baterije s regeneracijom. Pulzirajuća struja omogućuje da se baterija koja nije

duže vrijeme bila korištena ponovno može puniti.

Ako regeneracija ne uspije nakon 10 minuta na zaslonu će se prikazati „Err“.

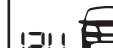
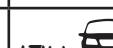
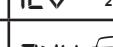
Ako se nehotice odabralo 24 Voltni program punjenja a spojena je 12 Voltna baterija, na zaslonu će se nakon 10 minuta pojaviti „Err“.

● Odabir programa

! Napomena:

Prije nego se započne s programom punjenja baterija se mora spojiti na punjač kako je opisano pod priključivanje. Punjenje se nastavlja automatski. Ovisno o odabranom programu nadzire se karakteristike punjenja s obzirom na napon, brijeme i .

temperaturu Punjenje sadrži dijagnostički program, način rada regeneracije i funkciju održavanja napona.

Program		maks. (V)	maks. (A)
1		14,4 V	5,0 A
2		14,7 V	5,0 A
3		14,4 V	10,0 A
4		14,7 V	10,0 A
5		28,8 V	2,5 A

6		29,4 V	2,5 A
7		28,8 V	5,0 A
8		29,4 V	5,0 A
9		13,6 V	3,0 A
10		27,2 V	1,5 A

Program 1

(14,4 V / 5,0 A)

Za punjenje 12 Voltnih baterija kapaciteta od 20 Ah do 100 Ah.

Pritisnite gumb za odabir programa jednom, kako biste odabrali program. 1.

Simbol se prikazuju na LC zaslonu. Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja . Napredak punjenja (1–4 crte) prikazuje se na indikatoru punjenja . Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane 4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona. Na zaslonu se prikazuje „FUL”.

Program 2

(14,7 V / 5,0 A)

Punjene 12 voltnih baterije kapaciteta 20 Ah do 100 Ah u hladnim uvjetima ili za punjenje AGM baterija.

Pritisnite tipku za odabir programa dva puta kako biste odabrali Program 2.

Simboli i se prikazuju na LC zaslonu. Tijekom punjenja treperi indikator punjenja . Napredak punjenja (1–4 crte) prikazuje se na indikatoru punjenja . Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane 4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona. Na zaslonu se prikazuje „FUL”.

Program 3

(14,4 V / 10,0 A)

Za punjenje 12-voltnih baterija kapaciteta od 60 Ah do 200 Ah. Za održavanje napunjenoosti 12 voltnih baterija do 300 Ah.

Pritisnite gumb za odabir programa tri puta kako biste odabrali program 3.

Simboli    se prikazuju na LC zaslonu. Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja  . Napredak punjenja (1–4 crte) prikazuje se na prikazu punjenja  . Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane  4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona. Na zaslonu se prikazuje „FUL“.

Program 4



Punjenje 12-voltnih baterije kapaciteta 60 Ah do 200 Ah u hladnim uvjetima ili za punjenje AGM baterija. Za održavanje napunjenošći 12-voltnih baterija do 300 Ah.

Pritisnite gumb za odabir programa  četiri puta kako biste odabrali program 4.

Simboli     se prikazuju na LC zaslonu. Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja  . Napredak punjenja (1–4 crte) prikazuje se na prikazu punjenja  . Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane  4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona. Na zaslonu se prikazuje „FUL“.

Program 5



Za punjenje 24-voltnih baterija kapaciteta od 20 Ah do 50 Ah.

Pritisnite gumb za odabir programa  jednom kako biste odabarli program 5.

Ako se 24-voltna baterija duboko ispraznila (ispod 15,6V), punjač prepoznaće bateriju kao 12-voltnu bateriju. U tom slučaju se gumb za odabir programa  mora pritisnuti pet puta kako bi se odobratio program 5.

Simboli    se prikazuju na LC zaslonu. Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja  . Napredak punjenja (1–4 crte) prikazuje se na prikazu stanja  baterije. Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane  4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona. Na zaslonu se prikazuje „FUL“.

Program 6



Za punjenje 24-voltnih baterija kapaciteta od 20 Ah do 50 Ah

u hladnim uvjetima ili za punjenje AGM baterija.

Pritisnite gumb za odabir programa **[8]** dva puta kako bi ste odabrali Program 6.

Ako se 24-voltna baterija duboko ispraznila (ispod 15,6V), punjač prepoznaće bateriju kao 12-voltnu bateriju. U tom slučaju se gumb za odabir programa **[8]** mora pritisnuti šest puta kako bi se odabrao program 6.

Simboli **24V** **[2]**,  **[4]** i  **[6]** se prikazuju na LC zaslonu. Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja **[9]**. Napredak punjenja (1–4 crte) prikazuje se na prikazu stanja **[10]** baterije. Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane **[10]** 4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona. Na zaslonu se prikazuje „FUL“.

Program 7


(28,8 V / 5,0 A)

Za punjenje 24-voltnih baterija kapaciteta od 40 Ah do 100 Ah.

Za održavanje napunjenoosti 24-voltnih baterija do 150 Ah.

Pritisnite gumb za odabir programa **[8]** tri puta kako biste odabrali program 7.

Ako se 24-voltna baterija duboko ispraznila (ispod 15,6V), punjač prepoznaće bateriju kao 12-voltnu bateriju. U tom slučaju se gumb za odabir programa **[8]** mora pritisnuti sedam puta kako bi se odabrao Program 7.

Simboli **24V** **[2]** i  **[5]** se prikazuju na LC zaslonu. Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja **[9]**. Napredak punjenja (1–4 crte) prikazuje se na prikazu stanja **[10]** baterije. Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane **[10]** 4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona. Na zaslonu se prikazuje „FUL“.

Program 8


(29,4 V / 5,0 A)

Za punjenje 24-voltnih baterija kapaciteta od 40 Ah do 100 Ah u hladnim uvjetima ili za punjenje AGM baterija.

Za održavanje napunjenoosti 24-voltnih baterija do 150 Ah.

Pritisnite gumb za odabir programa **[8]** četiri puta kako biste odabrali program 8.

Ako je 24-voltna baterija duboko ispraznjena (ispod 15,6 volta), punjač prepoznaće bateriju kao

12-voltnu bateriju. U slučaju se gumb za odabir programa **[8]** mora pritisnuti osam puta kako biste odabrali program 8.

Simboli  **[2]**,  **[5]** i  **[6]** se prikazuju na LC zaslonu. Tijekom punjenja treperi prikaz punjenja **[9]**. Napredak punjenja (1–4 crte) prikazuje se na prikazu stanja **[10]** baterije. Kada je baterija do kraja napunjena, na zaslonu su prikazane **[10]** 4 crte. Prikaz više ne treperi i uređaj automatski prelazi u održavanje napona. Na zaslonu se prikazuje „FUL“.

Program 9

 **[1]**
(13,6 V / 3,0 A)

Program napajanja
13,6 V / 3 A maks.

Pritisnite gumb za odabir programa **[8]** devet puta kako biste odabrali Program 9.

Simboli  **[3]** i  **[7]** se prikazuju na LC zaslonu.

Za uporabu kao 12-votno napajanje naponom ili za odbojno punjenje/punjenje u režimu održavanja, ako je potreban 100% snaga baterije. Program napajanja funkcioniра bez vremenskog ograničenja.

Obratite se proizvođaču motornog vozila i pročitajte upute za rukovanje Vašeg vozila ako želite koristiti ovaj program kako biste svoje vozilo kod zamjene baterije privremeno napunili.

Program 10

 **[1]**
(27,2 V / 1,5 A)

Program napajanja
27,2 V / 1,5 A maks.

Pritisnite gumb za odabir programa **[8]** deset puta kako biste odabrali program 10.

Simboli  **[2]** i  **[7]** se prikazuju na LC zaslonu.

Za uporabu kao 24-votno napajanje naponom ili za odbojno punjenje/punjenje u režimu održavanja, ako je potreban 100% snaga baterije. Program napajanja funkcioniра bez vremenskog ograničenja.

Obratite se proizvođaču motornog vozila i pročitajte upute za rukovanje Vašeg vozila ako želite koristiti ovaj program kako biste svoje vozilo kod zamjene baterije privremeno napunili.

Održavanje napona

U programima od 1 do 8 uređaj rasploaže automatskim održavanjem napona. Ovisno o padu napona na bateriji, zbog vlastitog pražnjenja, uređaj reagira s različitim iznosima struje punjenja. Baterija može biti spojena na punjač dulje razdoblje.

Funkcija za zaštitu uređaja

Čim se pojavi izvanredna situacija kao što su kratki spoj, kritični pad napona tijekom punjenja, otvoreni strujni krug ili obrnuti priključak izlaznih stezaljki, uređaj za punjenje baterije automatski se **1** isključuje. Elektronički sustav uređaj odmah vraća u početno stanje kako bi se spriječila oštećenja. Ako prilikom punjenja dolazi do pregrijavanja uređaja, izlazna snaga automatski se smanjuje. Tako se uređaj štiti od oštećenja.

● Održavanje i njega

- Prije radova na punjaču baterije **12** za motorna vozila uvijek iskopčajte kabel za napajanje **1** iz utičnice.
- Uređaj je bez održavanja. Isključite uređaj. Očistite metalne i plastične površine uređaja suhom krpom.

- Nikada nemojte rabiti otapala ili druga agresivna sredstva za čišćenje.

● Napomene za okoliš i podaci za uklanjanje u otpad



ELEKTRIČNE UREĐAJE NEMOJTE BACATI U — KUĆNI OTPAD! RECIKLI-

RANJE SIROVINA UMJESTO ZBRINJAVANJA OTPADA! U

skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU potrošeni elektronički uređaji moraju se zasebno sakupljati i dopremiti na ekološko recikliranje. Električni i elektronički uređaji koji su se pretvorili u otpad smatraju se starim uređajima. Vlasnici starih uređaja obvezni su zbrinuti ih jedinici koja je odvojena od nerazvrstanog stambenog otpada. Vlasnici starih uređaja moraju odvojiti stare baterije i stare akumulatore, koji nisu čvrst dio starog uređaja, poput svjetiljki, prije predaje starog uređaja jedinici za prikupljanje. To ne vrijedi ako se stari uređaju predaju javnopravnim tijelima za zbrinjavanja koji ih ondje razdvajaju u svrhu pripreme ponovne upotrebe drugih starih uređaja. Ako niste sigurni, obratite se neovisnom stručnom osoblju. Vlasnici starih uređaja iz privatnih kućanstava mogu ih predati sabirnim mjestima javnopravnog tijela za zbrinjavanje ili kod svih distributera u smislu

Zakona o električnim uređajima na za to predviđenim prihvativnim mjestima. Besplatno zbrinjavamo vaše neispravne, primljene uređaje. Svoj stari uređaj besplatno možete vratiti i u svojoj poslovniči Lidl. Vi kao krajnji korisnik odgovorni ste za brisanje svojih osobnih podataka sa starih uređaja koje treba zbrinuti.



Aparat, pribor i ambalaža trebali bi se reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

 Ovaj uređaj označen je u skladu s Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektronskim uređajima (WEEE). Simbol »hrvatski navodnici« znači da ste zakonski obvezni zbrinuti te uređaje u jedinicu koja je odvojena od nerazvrstnog stambenog otpada. Zabranjeno je zbrinjavanje putem kućanskog otpada. Baterije koje sadržavaju štetne tvari označene su sljedećim simbolima koji upozoravaju na zabranu odlaganja u kućni otpad. Oznake za ključne teške metale: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo.

Odnesite stare baterije u odlagalište otpada u svojem gradu ili općini ili ih vratite trgovcu. Time ispunjavate zakonske obveze i dajete važan doprinos zaštiti okoliša.



Obratite pažnju na oznake na različitim materijalima ambalaže te ambalažu zbrinite odvojeno, ako je to potrebno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojevima (b) koji imaju slijedeće značenje: 1 – 7: plastike, 20 – 22: papir i karton, 80 – 98: kompoziti.

● EU izjava o sukladnosti

Mi

C. M. C. GmbH

Odgovoran za dokument:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

izjavljujemo pod punom pravnom i materijalnom odgovornošću da proizvod

Punjač acumulatora za auto

Godina proizvodnje: 2023/11
IAN: 429760_2207
Model: ULGD 10 A1
broj modela: 2539

zadovoljava bitne zahtjeve za zaštitu koje su utvrđene u europskim direktivama

Direktiva o niskom naponu

2014/35/EU

Elektromagnetna kompatibilnost

2014/30/EU

RoHS direktiva:

2011/65/EU + 2015/863/EU

su utvrđeni.

Predmet gore opisane izjave u skladu je s odredbama Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju upotrebe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Za ocjenu sukladnosti upotrijebljeni su sljedeći usklađeni standardi:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 1.7.2022.

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 Saarbrücken
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

po nalogu dr. Christian Weyler
– Osiguranje kvalitete –

● **Napomene za jamstvo i odvijanje servisa**

**Jamstvo tvrtke Creative
Marketing & Consulting GmbH**

Poštovana klijentice, poštovani klijentu, na ovaj uredaj dobivate 3 godine garancije od datuma kupnje. U slučaju nedostatka na ovom proizvodu u odnosu na prodavatelja proizvoda možete potraživati svoja zakonska prava. Ova se zakonska prava ne ograničavaju našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produžuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljenе stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Uvjjeti jamstva**

Jamstveni rok počinje datumom kupnje. Dobro čuvajte originalni fiskalni račun. Ovaj je dokument neophodan kao dokaz za kupnju. Ako u roku od 3 godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili u tvorničkoj proizvodnji, za vas besplatno – po našem izboru – uredaj popravljamo ili zamjenjujemo. Ovo davanje jam-

stva preduvjetuje da se u roku od 3 godine priloži neispravan uređaj i potvrda o kupnji (fiskalni račun) te da se pismeno kratko opiše u čemu se sastoji nedostatak te kada je on nastupio.

Ako je neispravnost pokrivena našim jamstvom, natrag dobivate novi ili popravljeni proizvod. Popravkom ili izmjenom proizvoda ne počinje novo jamstveno razdoblje.

● Vrijeme jamstva i zakonsko pravo na naknadu

Jamstvom se ne produljuje rok jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Odmah nakon raspakiranja potrebno je prijaviti štete i nedostatke koji eventualno postoje već pri kupnji. Potrebni se popravci nakon isteka jamstvenog roka naplaćuju.

● Obim jamstva

Uređaj smo brižljivo proizveli prema strogim direktivama za kvalitetu i prije isporuke savjesno smo ga provjerili.

Jamstvo se odnosi na materijalne ili proizvodne nedostatke. Ovo se jamstvo ne proteže na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom

trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili za oštećenja lomljivih dijelova, primjerice prekidači, baterije ili na one izrađene od stakla. Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen, nije primjereno korišten ili održavan. Za primjerenu upotrebu proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa koje su navedene u originalnim uputama za rukovanje. Svrhe upotrebe i radnje, od kojih se odvraća u originalnim uputama za rukovanje ili na koje se upozorava, moraju se bezuvjetno izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu i nekomercijalnu uporabu. U slučaju zloupotrebe i neprimjerenog tretmana, nasilne primjene i kod interveniranja koja nije obavila ovlaštena servisna podružnica jamstvo se gubi.

● Odvijanje u slučaju jamstva

Kako bi bila zajamčena brzina obrade vaše molbe, molimo slijedite sljedeće napomene:

Za sve upite pripremite fiskalni račun i broj artikla (primjerice IAN) kao dokaz za kupnju. Broj artikla uzmite s tipske pločice, gravure, naslovnog lista upute (dolje lijevo) ili naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani. Ako nastupe pogreška

u funkciji ili ostali nedostatci, najprije se obratite servisnom odjelu navedenom u nastavku telefonom ili električkom poštom.

Proizvod za koji se utvrdi neispravnost tada možete besplatno poslati na adresu servisa koja vam je priopćena, uz prilaganje potvrde o kupnji (fiskalnoga računa) i uz navod o nedostatku te kada je nastupio.

(!) Note:

Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, videozapise proizvoda i softver.

Ovaj će vas QR kod odvesti izravno na stranicu Lidlova servisa (www.lidl-service.com) na kojoj unosom broja artikla (IAN) 429760 možete otvoriti upute za upotrebu.



Kako do nas:

HR

Ime: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH
Servis i informacije
Microtec sistemi d.o.o.

Internet adresa: www.cmc-creative.de

E-Mail: info@microtecsistemi.hr

Telefon: 00385 (0) 13634265

Sjedište: Njemačka

IAN 429760_2207

Molimo obratite pozornost na to da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte s gore navedenim servisnim odjelom.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NJEMAČKA

Za narudžbu rezervnih dijelova:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelul pictogramelor utilizate	Pagina	311
Introducere	Pagina	312
Utilizarea corespunzătoare	Pagina	312
Pachet de livrare	Pagina	313
Dotare	Pagina	313
Date tehnice	Pagina	314
Caracteristică de încărcare	Pagina	315
Instrucțiuni de siguranță	Pagina	315
Instrucțiuni de siguranță specifice	Pagina	320
Înainte de punerea în funcțiune	Pagina	320
Punerea în funcțiune	Pagina	321
Conectarea	Pagina	321
Deconectare	Pagina	322
Standby / măsurarea tensiunii bateriei	Pagina	322
Detectarea bateriei	Pagina	322
Regenerare	Pagina	323
Selectarea programelor	Pagina	323
Îngrijire și întreținere	Pagina	328
Indicații referitoare la mediul ambiant și specificații cu privire la reciclare	Pagina	328
Declarație de conformitate UE	Pagina	329
Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service	Pagina	330
Condiții de garanție	Pagina	330
Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate	Pagina	331
Domeniul de aplicare al garanției	Pagina	331
Procedura în caz de garanție	Pagina	331

Tabelul pictogramelor utilizate

	Înainte de utilizare, citiți cu atenție și integral instrucțiunile de utilizare ale acestui produs.	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Tensiune alternativă 220–240 V cu o frecvență de 50 Hz – 60 Hz
	INDICATIE: Acest simbol indică informații și explicații suplimentare privind produsul și modul de utilizare a acestuia.		Atenție! Posibile pericole!
			Atenție! Pericol de explozie!
	Conform legii, aveți obligația să colectați aparatul etichetat în acest mod separat de deșeurile municipale nesortate. Se interzice eliminarea împreună cu gunoiul menajer.		Atenție! Pericol de electrocutare!
		IP54	Protejat împotriva cantităților nocive de praf și împotriva stropilor de apă
	Siguranță internă		Nu aruncați dispozitivele electrice la gunoiul menajer!
	A se utiliza exclusiv în încăperi închise și aerisite!		Eliminați ambalajul și aparatul în mod ecologic!
	Material ambalaj – alt carton		Produs din material reciclabil
	Curent de încărcare 5 A (în modul 12 V) Curent de încărcare 2,5 A (în modul 24 V)		Curent de încărcare 10 A (în modul 12 V) Curent de încărcare 5 A (în modul 24 V)
	Curent de încărcare 5 A (în modul 12 V) Curent de încărcare 2,5 A (în modul 24 V)		Curent de încărcare 10 A (în modul 12 V) Curent de încărcare 5 A (în modul 24 V)

Tabelul pictogramelor utilizate

	Adecvat pentru încărcarea bateriilor de 12 V		Adecvat pentru încărcarea bateriilor de 24 V
	Curent continuu		Clasa de protecție II
	Mod 12 V (Program 1, 2, 3, 4 și 9)		Mod 24 V (Program 5, 6, 7, 8 și 10)
	Decuplați de la rețea înainte de cuplarea sau decuplarea conexiunilor la baterie.		Asigurați o aerisire suficientă în timpul încărcării!
	Cuplați întâi clemetele la baterie și abia apoi realizați conexiunea la rețea!		Protejați conexiunile electrice de ploaie!
	Evitați flăcările și scânteile!		Nu fumați!
	Mod iarnă –AGM (Program 2, 4, 6 și 8)		Program de alimentare (Program 9 și 10)

ÎNCĂRCĂTOR BATERIE AUTO ULGD 10 A1

● Introducere

Felicitări! Ați ales un produs de înaltă calitate al firmei noastre. Înainte de prima punere în funcțiune, familiarizați-vă cu modul de utilizare a produsului. Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și indicațiile de siguranță.

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR!

● Utilizarea corespunzătoare

Ultimate Speed ULGD 10 A1 este un încărcător de baterie auto cu mai multe trepte, adecvat pentru încărcarea și conservarea acumulatorilor cu plumb (baterii) de 12 V (6 celule) sau 24 V (2x6 celule) cu soluție de electrolit (WET), cu fibră de sticlă absorbantă (AGM), cu electrolit gelificat (GEL) sau acumulatoare calciu. Aparatul nu este adecvat pentru încărcarea acumulatoarelor litiu-ion! În plus, poate regenera bateriile

descărcate (în funcție de tipul bateriei). Încărcătorul de baterie auto are un întrerupător de siguranță împotriva producerii scânteilor și a supraîncălzirii. Păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur.

Programul de alimentare permite schimbarea bateriei vehiculului fără întreruperea alimentării cu energie electrică.

La transmiterea produsului unei alte persoane, înmânați și toate documentele. Orice utilizare care se abate de la utilizarea conformă este interzisă și potențial periculoasă. Avariile rezultate ca urmare a nerespectării sau utilizării greșite nu sunt acoperite de garanție și nu cad în responsabilitatea producătorului.

Aparatul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale și trebuie folosit numai în spații închise. În cazul utilizării în scopuri comerciale, se anulează garanția.

Punerea în funcțiune trebuie realizată exclusiv de către persoane instruite.

! Indicație:

Cu acest încărcător de baterie auto nu se pot încărca vehicule electrice cu acumulator încorporat.

! Indicație:

Nu este posibilă pornirea de la distanță a bateriilor de 12 V sau 24 V.

● Pachet de livrare

- 1 Încărcător baterie auto
- 1 Instrucțiuni de utilizare
- 1 Cablu de conectare cu cleme
- 1 Cablu de conectare cu bucle

● Dotare

A se vedea în acest sens fig. A, B: Verificați întotdeauna imediat după despachetare integritatea pachetului de livrare și starea perfectă a aparatului. Nu folosiți aparatul dacă este defect.

	Încărcător baterie auto
	24V mod 24 V (program 5, 6, 7, 8 și 10)
	12V mod 12 V (program 1, 2, 3, 4 și 9)
	Curent de încărcare 5 A (în modul 12 V) Curent de încărcare 2,5 A (în modul 24 V)
	Curent de încărcare 10 A (în modul 12 V) Curent de încărcare 5 A (în modul 24 V)

[6]	 Mod iarnă AGM (Program, 2, 4, 6 și 8)
[7]	 Program de alimentare (Program 9 și 10)
[8]	Tastă selectare program
[9]	Afișaj încărcare
[10]	Afișaj stare
[11]	Afișaj tensiune
[12]	Cablu de rețea
[13]	Buclă roșie (pol pozitiv)
[14]	Buclă neagră (pol negativ)
[15]	Cablu de ieșire cu ștecher
[16]	Capac pentru cablul de conectare cu bucle
[17]	Cablu de conectare cu bucle
[18]	Cablu de conectare cu cleme
[19]	Clemă de racord pol pozitiv (roșu)
[20]	Capac pentru cablul de conectare cu cleme
[21]	Clemă de racord pol negativ (negru)

● Date tehnice

Model:	ULGD 10 A1
Tensiune nominală:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Putere absorbită nominală:	2,0 A
Tensiune continuă de ieșire nominală:	12 V  / 24V 
Curent nominal de ieșire DC la 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Curent nominal de ieșire DC la 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Temperatură ambientală:	-20 °C până la 50 °C
Tip protecție carcasă:	IP 54
Clasă de protecție:	II (izolație dublă)
Tipuri baterii:	12 V-baterie plumb-acid 20 Ah – 300 Ah 24 V-baterie plumb-acid 20 Ah – 150 Ah

! Indicație:

Termenul „produs” sau „aparăt” utilizat în textul următor se referă la încărcătorul de baterie autor menționat în aceste instrucțiuni de utilizare.

● Caracteristică de încărcare

A se vedea în acest sens fig. C:

(1)	Protecție polaritate inversă / diagnosticarea bateriei
(2)	Încărcarea pulsului / resuscitarea (desulfatare)
(3)	Încărcare principală
(4)	Încărcare ușoară până la 80%
(5)	Reîncărcare până la 100% (absorbție)
(6)	Monitorizarea bateriei
(7)	Păstrarea nivelului de încărcare

În cursul dezvoltării ulterioare, se pot efectua fără preaviz modificări tehnice și de aspect. Toate dimensiunile, indicațiile și informațiile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt, astfel, fără garanție. De aceea, nu vor fi valabile revendicările făcute în baza instrucțiunilor de utilizare.

● Instrucțiuni de siguranță

! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE. ACESTE SUNT PARTE INTEGRANTĂ

A DISPOZITIVULUI ȘI TREBUIE SĂ FIE ÎΝΤOTDEAUNA DISPONIBILE!

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

■ Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în spații interioare!

PERICOL!

Evitați pericolul de moarte și accidentare cauzat de utilizarea necorespunzătoare!

ATENȚIE!

Nu folosiți aparatul cu cablul, cablul de rețea sau ștecherul deteriorat. Cablurile de curent defecte reprezintă un pericol de moarte prin electrocutare.

■ În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie reparat exclusiv de către personalul de specialitate autorizat și instruit! În caz de reparații, contactați punctul de service al țării dumneavoastră!

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

În cazul unei baterii montate în vehicul, asigurați-vă că vehiculul nu este în funcțiune! Opreți vehiculul și aduceți-l în poziția de parcare cu frâna de mână trasă (de ex. autoturism) sau sfoara prinșă (de ex. barcă)!

PERICOL DE

ELECTROCUTARE!

- Deconectați încărcătorul de baterie auto de la rețea înainte de a desface clemele de conexiune de pe baterie.
- Conectați mai întâi clema de conexiune care nu este legată de caroserie.
 - Conectați cealaltă clemă de conexiune la distanță față de baterie și conducta de benzină de pe caroserie.
 - Abia apoi conectați încărcătorul de baterie auto la rețeaua de alimentare.
 - După încărcare, deconectați încărcătorul de baterie auto de la rețeaua de alimentare.
 - Abia apoi deconectați clema de conexiune de pe caroserie. Îndepărtați apoi clema de conexiune de pe baterie.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Prindeți clemele de racord pentru poli („-“ și „+“) doar în zona izolată!

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Efectuați conexiunea dintre baterie și priza de la sursa de alimentare cu curent de rețea cu protecție împotriva umidității!

PERICOL DE

ELECTROCUTARE!

Efectuați montarea, întreținerea și îngrijirea încărcătorului de baterie auto fără ca acesta să fie conectat la sursa de alimentare cu curent de rețea!

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

După terminarea procesului de încărcare și conservare, în cazul unei baterii montate permanent în vehicul, deconectați mai întâi cablul de conectare pentru polul minus al încărcătorului de baterie auto de la polul minus al bateriei.

- Nu lăsați sugarii și copii nesupravegheata în preajma încărcătorului de baterie auto!
- Copiii nu pot estima pericolurile posibile ce pot apărea din utilizarea aparatelor electrice. Copiii trebuie supravegheați pentru a exclude că se joacă cu aparatul.

PERICOL DE EXPLOZIE!

Protejați-vă de o reacție explozivă a gazelor! Hidrogenul sub formă de gaz poate ieși din baterie în timpul procesului de încărcare și conservare. Oxihidrogenul este un amestec exploziv din hidrogen gazos și oxigen. În cazul contactului cu foc deschis (flacără, cărbuni

sau scânteii) are loc o reacție explozivă a gazelor! Efectuați procesul de încărcare și conservare într-un spațiu ferit de intemperii și bine aerisit. Asigurați-vă că nu există foc (flacără, cărbuni sau scânteii) în timpul procesului de încărcare sau conservare!

■ **PERICOL DE EXPLOZIE ȘI INCENDIU!**

Asigurați-vă că materialele explozive sau inflamabile, ca de ex. benzina sau soluțiile inflamabile, nu se pot aprinde la utilizarea încărcătorului de baterie auto!

■ **GAZE EXPLOZIVE!**

Evițați flăcările și scânteile!

- Asigurați o aerisire suficientă în timpul încărcării.
- Așezați bateria pe o suprafață bine aerisită în timpul procesului de încărcare. În caz contrar, aparatul se poate deteriora.

■ **PERICOL DE EXPLOZIE!**

Cablul de conectare la polul plus nu trebuie să aibă contact cu o conductă de alimentare cu combustibil (de ex. conducta de benzină)!

■ **PERICOL DE ARSURI!**

Protejați-vă ochii și pielea

de arsurile cauzate de acizi (acid sulfuric) la contactul cu bateria!

- Folosiți: ochelari, îmbrăcăminte și încălțăminte de protecție rezistente la acizi! În cazul în care ochii sau pielea intră în contact cu acidul sulfuric, clătiți zona afectată cu multă apă curată și contactați imediat un medic!
- Evitați un scurtcircuit în timpul conectării la baterie a încărcătorului de baterie auto. Conectați cablul de conectare la polul minus numai la polul minus al bateriei respectiv la caroserie. Conectați cablul de conectare la polul plus numai la polul plus al bateriei!
- Înainte de conectarea la sursa de alimentare cu curent de rețea, asigurați-vă că există un curent de rețea de 230 V~ 50 Hz, o siguranță de 16 A și un întrerupător de protecție (întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi)! În caz contrar, aparatul se poate deteriora.
- Nu expuneți încărcătorul de baterie auto la foc, căldură și influențe termice cu o temperatură de peste 50 °C pentru o perioadă îndelungată de timp! În cazul temperaturi-

lor ridicate, puterea de ieșire a încărcătorului de baterie auto scade automat.

- Folosiți încărcătorul de baterie auto doar cu piesele originale livrate!
- Nu acoperiți încărcătorul de baterie auto cu obiecte! În caz contrar, aparatul se poate deteriora.
- Protejați suprafetele de contact electric ale bateriei împotriva unui scurtcircuit!
- Folosiți încărcătorul de baterie auto doar pentru procesele de încărcare și conservare a bateriilor de plumb de 12 V/24 V nedeteriorate (cu soluție electrolitică sau cu electrolit gel)! În caz contrar, se pot produce daune materiale.
- Nu folosiți încărcătorul de baterie auto pentru procesul de încărcare și conservare a bateriilor care nu sunt reîncărcabile. În caz contrar, se pot produce daune materiale.
- Nu folosiți încărcătorul de baterie auto pentru procesul de încărcare și conservare a unei baterii deteriorate sau înghețate! În caz contrar, se pot produce daune materiale.
- Informați-vă înainte de conectarea încărcătorului de baterie

auto cu privire la întreținerea bateriei conform instrucțiunilor originale de utilizare aferente acesteia! În caz contrar, există pericolul de rănire și/sau pericolul ca aparatul să fie deteriorat.

- Înainte de conectarea încărcătorului de baterie auto la o baterie care este conectată permanent la un vehicul, informați-vă referitor la menținerea siguranței electrice și la întreținere pe baza instrucțiunilor originale de întreținere ale vehiculului! În caz contrar, apare pericolul de rănire și/sau pericolul de a surveni daunele materiale.
- Deconectați încărcătorul de baterie auto de la sursa de alimentare cu curent de rețea în cazul neutilizării, pentru protejarea mediului înconjurător! Gândiți-vă că consumă curent în timpul modului standby.

Trebuie să fiți întotdeauna atenți și să aveți tot timpul grijă la ceea ce faceți. Procedați rațional și nu puneți încărcătorul de baterie auto în funcțiune dacă nu sunteți concentrat sau dacă nu vă simțiți bine.

Siguranța persoanelor:

- Acest aparat poate fi utilizat

- de copii de peste 8 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă sau lipsă de experiență și / sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheatai sau au fost instruiți referitor la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și la pericolele ce pot rezulta de aici. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și mențenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
- Copiii trebuie supravegheati pentru a exclude că se joacă cu aparatul.
 - Nu permiteți accesul la dispozitiv persoanelor – în special copiilor – și animalelor de casă.
 - În zona de lucru, utilizatorul este responsabil față de terți pentru daune produse prin utilizarea dispozitivului.
 - Nu lăsați aparatul să încarcă nesupravegheat.
 - Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

 Astfel, evitați deteriorarea aparatului și eventualele accidente care pot rezulta:
Efectuarea lucrărilor cu dispozitivul:

- Verificați dispozitivul înainte de punerea în funcțiune cu privire la deteriorări și folosiți-l doar în stare ireproșabilă.
- Fișa de conectare la rețea și clemele de racord nu trebuie să fie niciodată umede. Nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală. Nu lăsați aparatul să intre în contact cu apa și nu îl scufundați în apă. Există pericol de electrocutare!
- Nu lăsați aparatul în mașină în cazul unor temperaturi exterioare ridicate. Aparatul se poate deteriora ireparabil.
- Nu utilizați aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz contrar există risc de incendiu sau explozie!
- Întrerupeți aparatul și scoateți conectorul de rețea din priză:
 - când nu folosiți aparatul;
 - când lăsați aparatul nesupravegheat;
 - când efectuați lucrări de curățare;
 - când cablul de conectare este deteriorat.
- Folosiți doar accesoriiile livrate și recomandate de

- producător.
- Nu demontați și nu modificați încărcătorul de baterie auto. Acest aparat poate fi reparat doar de un tehnician de întreținere.
- Nu folosiți aparatul în zone cu pericol de explozie, de ex. în apropierea lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.
- Nu expuneți aparatul la căldură.
- Când încărcătorul nu este utilizat, puneți întotdeauna capacele ²⁰ și ¹⁶ pe cablurile de conectare ¹⁸ și ¹⁷. Acestea previne un posibil scurtcircuit la contactul cu apa de ploaie sau stropii de apă.



ATENȚIE: Astfel, evitați accidente și răniri prin electrocutare:

Siguranța electrică:

- Nu trageți aparatul de cablu.
- Nu folosiți cablul pentru a trage ștecherul din priză.
- Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- În cazul deteriorării cablului, trageți imediat ștecherul din priză.

● Instrucțiuni de siguranță specifice

- O temperatură ușor ridicată la încărcare nu reprezintă o defecțiune, ci este perfect normală.
- Feriți încărcătorul de baterie auto ¹ de umiditate, de temperaturi înalte și de foc.
- Depozitați încărcătorul de baterie auto ¹ într-un loc uscat și protejați-l împotriva umidității și coroziunii.
- Încărcătorul de baterie auto ¹ nu trebuie să cadă în timpul utilizării.

● Înainte de punerea în funcțiune

- Scoateți din ambalaj toate componente și verificați dacă aparatul sau componentele individuale prezintă deteriorări. Într-un astfel de caz, nu utilizați aparatul. Contactați producătorul la adresa de service indicată. Îndepărtați toate ambalajele pentru transport. Verificați dacă livrarea este completă.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a efectua operații asupra încărcătorului de baterie auto ¹.

- Înainte de conectarea încărcătorului trebuie avut în vedere manualul de utilizare al bateriei.
- În continuare, trebuie respectate prevederile producătorului autovehiculului, în cazul unei baterii conectate fix într-un vehicul. Asigurați autovehiculul, decuplați aprinderea.
- Curățați polii bateriei. Fiți atenți ca ochii să nu intre în contact cu impuritățile.
- Asigurați o aerisire suficientă.

Indicație: Temperatura ambientală este măsurată la nivelul aparatului de încărcare. Pentru o funcționare optimă, asigurați-vă că bateria prezintă aceeași temperatură ca mediul înconjurător.

● Punerea în funcțiu-

● Conecțarea

! Indicație:

Respectați întotdeauna prevederile producătorului vehiculului, resp. ale producătorului bateriei.

Încărcare prin bornele bateriei:

- În cazul unei baterii montate permanent deconectați înainte de procesul de încărcare și conservare cablul de conexiune al polului minus (negru) al

autovehiculului de la polul minus al bateriei. Polul minus al bateriei este de regulă conectat cu caroseria autovehiculului.

- Deconectați apoi cablul de conexiune al polului plus (roșu) al autovehiculului de la polul plus al bateriei.
- Conectați cablul de ieșire cu ștecher **15** cu cablul de conectare cu cleme **18**.
- Abia apoi conectați clema de conexiune cu contact rapid a polului plus „+” – (roșu) **19** a încărcătorului de baterie auto **1** la polul plus „+” al bateriei.
- Conectați clema de conexiune cu contact rapid a polului „–” (negru) **21** la polul „–” al bateriei.
- Conectați cablul de rețea **12** al încărcătorului de baterie **1** auto la priză.

Încărcare prin bucle:

- Cablul de conectare cu bucle **17** trebuie să fie conectat permanent la baterie.
- Deconectați bateria de la nivelul vehiculului. Slăbiți piulița racordului pentru borna pozitivă (+, roșu) a bateriei. Împingeți bucla roșie **13** sub piulița fixată la nivelul bornei pozitive a bateriei și strângeți apoi din nou piulița. Asigurați-vă că bucla **13** nu alunecă la strângerea piuliței.

- Procedați în același mod cu bucla **14** neagră la borna negativă la bateriei.
- Apoi, conectați din nou bateria la vehicul.
- Împingeți capacul cablului de conectare cu bucle **16** peste contactele cablului de conectare cu bucle **17**. Acest lucru trebuie întotdeauna făcut atunci când încărcătorul nu este utilizat pentru a preveni un scurtcircuit.
- Îndepărtați capacul **16** cablului de conectare cu bucle **17**, înainte de încărcare.
- Conectați cablul de ieșire cu ștecher **15** cu cablul de conectare cu bucle **17**.
- Conectați cablul de rețea **12** al încărcătorului de baterie **1** auto la priză.

● Deconectare

Oprirea încărcării prin bornele bateriei:

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu curent de rețea.
- Desfaceți clema de conexiune cu contact rapid a polului „–” (negru) **21** de la polul „–” al bateriei.
- Desfaceți clema de conexiune cu contact rapid a polului „+” (roșu) **19** de la polul „+” al bateriei.
- Conectați cablul de conectare al polului plus al autovehiculului din nou la polul plus al bateriei.

- Conectați cablul de conexiune al polului minus al autovehiculului din nou la polul minus al bateriei.

Oprirea încărcării prin bucle:

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu curent de rețea.
- Trageți ștecherul care conectează cablul de ieșire cu ștecher **15** cu cablul de conectare cu bucle **17**.
- Acoperiți contactele cablului de conectare cu bucle **17** cu capacul atașat al cablului de conectare cu ochiuri **16**.

● Standby / măsurarea tensiunii bateriei

După conectarea alimentării cu tensiune, aparatul se află în mod standby. Afişajul este în funcţiune. Dacă clemele de conexiune sunt conectate pe afişajul LCD (afişaj tensiune **11**) este indicată tensiunea bateriei. Segmentele afişajului de stare **10** sunt goale. Dacă tensiunea măsurată se situează sub 2 V, bateria nu este încărcată.

● Detectarea bateriei

Dacă este conectată o baterie cu o tensiune mai mare de 2 V, procesul de încărcare începe după selectarea programului de încărcare. Aceasta înseamnă că baterile descărcate profund pot fi încărcate

și dacă nu sunt defecte.

Dacă este conectată o baterie cu o tensiune mai mare de 15,6 V, „Err” este indicat pe indicatorul tensiunii în modul 12 V. Procesul de încărcare începe în modul 24 V.

Dacă încărcătorul este conectat la o baterie cu polaritatea greșită, pe afișaj apare „POL”. Procesul de încărcare nu este inițiat.

● Regenerare

După ce bateria a fost recunoscută, revigorarea este inițiată în funcție de starea bateriei. Un curent pulsatoriu asigură că o baterie care nu a fost folosită pentru o perioadă lungă de timp poate fi încărcată din nou.

Dacă revigorarea bateriei nu reușește după 10 minute, pe ecran apare „Err”.

Dacă este selectat accidental un program de încărcare de 24 V și este conectată o baterie de 12 V, pe ecran apare „Err” după 10 minute.

● Selectarea programelor

! Indicație:

Înainte de efectuarea unui program de încărcare, bateria trebuie să fie conectată la încărcător aşa cum este descris la „Conexiune”. Progresul încărcării are loc automat. În funcție de programul selectat, caracteristica de încărcare este monitorizată în

ceea ce privește tensiunea, timpul și temperatura. Procesul de încărcare include un program de diagnosticare, un mod de revigorare și o funcție de încărcare cu păstrare a nivelului.

	Program	max. (V)	max. (A)
1		14,4 V	5,0 A
2		14,7 V	5,0 A
3		14,4 V	10,0 A
4		14,7 V	10,0 A
5		28,8 V	2,5 A
6		29,4 V	2,5 A
7		28,8 V	5,0 A
8		29,4 V	5,0 A
9		13,6 V	3,0 A
10		27,2 V	1,5 A

Program 1

(14,4 V / 5,0 A)

Pentru încărcare bateriilor de 12 V cu o capacitate de 20 Ah până la 100 Ah.

Apăsați tasta de selectare program **8** pentru alegerea programului 1.

Simbolurile **12V** **3** și **4** vor fi afișate pe ecranul LC. În timpul procesului de încărcare, indicatorul de încărcare luminează intermitent **9**. Progresul de încărcare (1–4 bare) este afișat prin indicatorul **10** de stare. Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **10** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare. Pe afișaj apare „FUL”.

Program 2



Pentru încărcarea bateriilor de 12 V cu o capacitate de 20 Ah până la 100 Ah în condiții de temperaturi scăzute sau pentru încărcarea bateriilor AGM.

Apăsați tasta de selectare program de două ori **8** pentru alegerea programului 2.

Simbolurile **12V** **3**, **4** și **6** vor fi afișate pe ecranul LC. În timpul procesului de încărcare, indicatorul de încărcare luminează intermitent **9**. Progresul de încărcare (1–4 bare) este afișat prin indicatorul **10** de stare. Dacă bateria

este complet încărcată, afișajul de stare indică **10** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare. Pe afișaj apare „FUL”.

Program 3



Pentru încărcare bateriilor de 12 V cu o capacitate de 60 Ah până la 200 Ah. Pentru menținerea încărcării bateriilor de 12 V până la 300 Ah.

Apăsați tasta de selectare program de trei ori **8** pentru alegerea programului 3.

Simbolurile **12V** **3** și **5** vor fi afișate pe ecranul LC. În timpul procesului de încărcare, indicatorul de încărcare luminează intermitent **9**. Progresul de încărcare (1–4 bare) este afișat prin indicatorul **10** de stare. Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **10** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare. Pe afișaj apare „FUL”.

Program 4



Pentru încărcarea bateriilor de 12 V cu o capacitate de 60 Ah până la 200 Ah în condiții de temperaturi scăzute sau pentru încărcarea bateriilor AGM. Pentru menținerea încărcării bateriilor de 12 V până la 300 Ah.

Apăsați tasta de selectare program de patru ori **8** pentru alegerea programului 4.

Simbolurile **12V** **3**, **4** și **5** și **6** vor fi afișate pe ecranul LC. În timpul procesului de încărcare, indicatorul de încărcare luminează intermitent **9**. Progresul de încărcare (1–4 bare) este afișat prin indicatorul **10** de stare. Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **10** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare. Pe afișaj apare „FUL”.

Program 5



Pentru încărcarea bateriilor de 24 V cu o capacitate de 20 Ah până la 50 Ah.

Apăsați tasta de selectare program **8** pentru alegerea programului 5. Dacă bateria de 24 V este descărcată profund (sub 15,6 volți), încărcătorul recunoaște bateria ca fiind o baterie de 12 V. În acest caz, butonul de selectare a programului trebuie apăsat **8** de cinci ori pentru a selecta programul 5.

Simbolurile **24V** **2** și **4** vor fi afișate pe ecranul LC. În timpul procesului de încărcare, indicatorul de încărcare luminează intermitent **9**. Progresul de încărcare (1–4 bare) este afișat prin indicatorul **10** de stare. Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **10** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare. Pe afișaj apare „FUL”.

Program 6



Pentru încărcarea bateriilor de 24 V cu o capacitate de 20 Ah până la 50 Ah în condiții de temperaturi scăzute sau pentru încărcarea bateriilor AGM.

Apăsați tasta de selectare program de două ori **8** pentru alegerea programului 6.

Dacă bateria de 24 V este descărcată profund (sub 15,6 volți), încărcătorul recunoaște bateria ca fiind o baterie de 12 V. În acest caz, butonul de selectare a programului trebuie apăsat **8** de cinci ori pentru a selecta programul 6.

Simbolurile **24V** **2**,  **4** și  **6** vor fi afișate pe ecranul LC. În timpul procesului de încărcare, indicatorul de încărcare luminează intermitent **9**. Progresul de încărcare (1–4 bare) este afișat prin indicatorul **10** de stare. Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **10** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare. Pe afișaj apare „FUL”.

Program 7

24V  **(28,8 V / 5,0 A)**

Pentru încărcare bateriilor de 24 V cu o capacitate de 40 Ah până la 100 Ah. Pentru menținerea încărcării bateriilor de 24 V până la 150 Ah.

Apăsați tasta de selectare program de trei ori **8** pentru alegerea programului 7.

Dacă bateria de 24 V este descărcată profund (sub 15,6 volți), încărcătorul recunoaște bateria ca

fiind o baterie de 12 V. În acest caz, butonul de selectare a programului trebuie apăsat **8** de cinci ori pentru a selecta programul 7.

Simbolurile **24V** **2** și  **5** vor fi afișate pe ecranul LC. În timpul procesului de încărcare, indicatorul de încărcare luminează intermitent **9**. Progresul de încărcare (1–4 bare) este afișat prin indicatorul **10** de stare. Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **10** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare. Pe afișaj apare „FUL”.

Program 8

24V   **(29,4 V / 5,0 A)**

Pentru încărcarea bateriilor de 24 V cu o capacitate de 40 Ah până la 100 Ah în condiții de temperaturi scăzute sau pentru încărcarea bateriilor AGM.

Pentru menținerea încărcării bateriilor de 24 V până la 150 Ah.

Apăsați tasta de selectare program de patru ori **8** pentru alegerea programului 8.

Dacă bateria de 24 V este descărcată profund (sub 15,6 volți), încărcătorul recunoaște bateria ca fiind o baterie de 12 V. În acest

caz, butonul de selectare a programului trebuie apăsat **8** de opt ori pentru a selecta programul 8.

Simbolurile **24V** **2**,  **5** și  **6** vor fi afișate pe ecranul LC.

În timpul procesului de încărcare, indicatorul de încărcare luminează intermitent **9**. Progresul de încărcare (1–4 bare) este afișat prin indicatorul **10** de stare. Dacă bateria este complet încărcată, afișajul de stare indică **10** 4 bare. Clipirea se oprește iar aparatul comută automat în încărcarea de conservare.

Pe afișaj apare „FUL”.

Program 9

12V 
(13,6 V / 3,0 A)

Program de alimentare 13,6 V / 3 A max.

Apăsați tasta de selectare program de nouă ori **8** pentru alegerea programului 9.

Simbolurile **12V** **3** și  **7** vor fi afișate pe ecranul LC.

Pentru utilizare ca sursă de alimentare de 12 V sau pentru încărcarea întreținerii tamponului atunci când este necesară 100% baterie.

Programul de aprovizionare funcționează fără limită de timp.

Vă rugăm să contactați producătorul vehiculului și să citiți instrucțiunile de operare pentru vehiculul dvs. dacă doriți să utilizați acest program pentru a vă proteja vehiculul atunci când schimbați bateria.

Program 10

24V 
(27,2 V / 1,5 A)

Program de alimentare 27,2 V / 1,5 A max.

Apăsați tasta de selectare program de zece ori **8** pentru alegerea programului 10.

Simbolurile **24V** **2** și  **7** vor fi afișate pe ecranul LC.

Pentru utilizare ca sursă de alimentare de 24 V sau pentru încărcarea întreținerii tamponului atunci când este necesară 100% baterie. Programul de aprovizionare funcționează fără limită de timp.

Vă rugăm să contactați producătorul vehiculului și să citiți instrucțiunile de operare pentru vehiculul dvs. dacă doriți să utilizați acest program pentru a vă proteja vehiculul atunci când schimbați bateria.

Conservare

În programele de la 1 la 8, dispozitivul dispune de păstrare automată a energiei. În funcție de scăderea tensiunii bateriei – prin autodescărcare – încărcătorul reacționează cu un curent de încărcare diferit. Bateria poate rămâne o perioadă mai îndelungată conectată la încărcător.

Funcție de protecție a aparatului

În momentul apariție unei situații anormale, cum ar fi scurtcircuit, scădere critică a tensiunii în timpul procesului de încărcare, circuit electric deschis sau conectarea inversă a clemelor de conexiune, încărcătorul de baterie ① se oprește. Sistemul electronic rezetează imediat sistemul în poziția de bază, pentru evitarea deteriorării. Dacă aparatul devine prea fierbinte în timpul procesului de încărcare, puterea de ieșire este diminuată automat. Acest lucru protejează aparatul împotriva deteriorărilor.

● Îngrijire și întreținere

- Scoateți întotdeauna cablul de rețea ⑫ din priză înainte de a efectua lucrări la încărcătorul de baterie auto ①.
- Aparatul nu necesită efectuarea lucrărilor de întreținere. Oprîți

aparatul. Curătați suprafața din metal și plastic a aparatului cu o lavetă uscată.

- Nu folosiți sub nicio formă diluații sau alte substanțe agresive de curățare.

● Indicații referitoare la mediul ambiant și specificații cu privire la reciclare


NU ARUNCAȚI SCULELE ELECTRICE ÎMPREUNĂ CU GUNOIUL MENAJER!
RECUPERAREA MATERIEI PRIME ÎN LOCUL ELIMINĂRII DEȘEURILOR! În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE, aparatele electrice trebuie colectate separat și reciclate. Aparatele electrice și electronice care au devenit deșeuri, se numesc aparate vechi. Proprietarii aparatelor vechi au obligația de a le elimina separat de deșeurile municipale nesortate. Proprietarii aparatelor vechi trebuie să scoată bateriile vechi și acumulatorii vechi care nu sunt inclusi în aparatul vechi, precum și lămpile, înainte de predarea la un centru de colectare. Acest lucru nu se aplică dacă aparatele vechi sunt predate autorităților publice responsabile cu gestionarea deșeurilor și dacă sunt separate de alte aparate vechi, în scopul pregătirii pentru reutilizare. Dacă aveți îndoieri, vă rugăm să vă adresați profesioniștilor indepen-

denți. Proprietarii de aparate vechi din gospodării private, le pot preda la punctele de colectare ale autorităților publice responsabile cu gestionare deșeurilor sau la punctele de return înființate de producători sau distribuitori, așa cum sunt definite în Legea privind aparatele electrice. Vom elmina gratuit dispozitivele defecte returnate. Puteți returna gratuit aparatul dvs. vechi și în filiala dvs. Lidl. În calitate de utilizator final, dvs. aveți responsabilitatea ștergerii datelor cu caracter personal din aparatele vechi ce trebuie eliminate.



Aparatul, accesorile și ambalajul ar trebui supuse revalorificării ecologice.



Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (deșuri de echipamente electrice și electronice). Simbolul „coșului de gunoi tăiat” înseamnă că, în conformitate cu legea, aveți obligația de a colecta aceste aparate separat de deșeurile municipale nesortate. Se interzice eliminarea împreună cu gunoiul menajer. Bateriile cu conținut nociv sunt marcate cu simboluri suplimentare care indică interdicția eliminării la gunoiul menajer. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cad-

miu, Hg = mercur, Pb = plumb.

Predați bateriile uzate la o unitate de reciclare din localitatea dumneavoastră sau returnați-le comerciantului. Vă îndepliniți astfel obligațiile legale și aduceți o contribuție importantă la protejarea mediului înconjurător.



Respectați marcajul de pe diversele materiale de ambalare și separați-le separat, dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastic, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

● Declarație de conformitate UE

Noi,

C. M. C. GmbH

Responsabil documentație:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

declarăm pe propria răspundere că produsul

Încărcător baterie auto

An de producție: 2023/11

IAN: 429760_2207

Model: ULGD 10 A1

Număr model: 2539

îndeplinește principalele cerințe

de protecție stabilite în directivele europene

Directiva privind joasa tensiune

2014/35/UE

Compatibilitate electromagnetică

2014/30/UE

Directiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

și modificările acestora.

Obiectul descris mai sus al declarației satisfac prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 08 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

În vederea evaluării conformității au fost luate în considerare următoarele norme armonizate:

EN 60335-2-29:2004/

A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.07.2022

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

I.A. 66186 St. Ingbert

Telefon: +49 6894 9989750

Telefax: +49 6894 9989729

Prin delegare Dr. Christian Weyler
- Asigurarea calității -

● Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service

Garanția Creative Marketing & Consulting GmbH

Stimată clientă, stimate client, pentru acest aparat primită o garanție de 3 ani de la data achiziției. În cazul în care produsul de față prezintă defecțiuni, aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

● Condiții de garanție

Perioada garanției începe de la data achiziției. Vă rugăm să păstrați cu grijă dovada achiziționării în original. Aceasta reprezintă dovada achiziției. Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziționării acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la

alegerea noastră. Această garanție presupune ca, în această perioadă de 3 ani, să ne predați aparatul defect și dovada achiziționării (bonul de casă) și să descrieți pe scurt, în scris, defectul, indicând momentul apariției acestuia. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau unul nou. Nu se oferă un nou termen de garanție din momentul reparării sau înlocuirii produsului.

● Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate

Perioada de garanție nu este prelungită de asigurare. Acest lucru este valabil și pentru componentele reparate sau înlocuite. Eventualele defecțiuni și defecte existente în momentul cumpărării trebuie anunțate imediat după despachetare. După expirarea perioadei de garanție, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

● Domeniul de aplicare al garanției

Aparatul a fost fabricat cu atenție, în conformitate cu directive de calitate stricte și a fost verificat temeinic înainte de livrare. Garanția se aplică pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele compo-

nente ale produsului care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de uzură, sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatoare sau piese fabricate din sticlă. Garanția se anulează dacă produsul a fost deteriorat sau dacă a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru o utilizare corespunzătoare a produsului, trebuie respectate întocmai indicațiile incluse în instrucțiunile originale de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu scopurile de utilizare și acțiunile interzise sau împotriva cărora sunt specificate avertizări în instrucțiunile originale de utilizare.

Produsul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru uz comercial. În caz de utilizare necorespunzătoare, supunere la șocuri și alte intervenții care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă.

● Procedura în caz de garanție

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, respectați următoarele instrucțiuni. Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână dovada achiziționării și numărul articoului (de exemplu IAN) ca doavadă de achizi-

ție. Puteți găsi numărul de articol pe plăcuța de identificare, ștanțat, pe pagina de titlu a instrucțiunilor de utilizare (în partea din stânga jos) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate. În cazul în care există deranjamente în funcționare sau alte deficiențe, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail departamentul de service indicat în continuare.

Un produs înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acestuia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungesc termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte

în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

! Indicație:

Pe www.lidl-service.com puteți deschide acest manual precum și multe alte manuale, clipuri video privind produsele și programe software.



Cu acest cod QR puteți accesa direct pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și puteți deschide manualul dumneavoastră de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 429760.

Acestea sunt datele noastre de contact:

RO

Denumire: Technick Power KP
Adresă de internet: www.cmc-creative.de
E-mail: tech.power@t-online.de
Telefon: 0040 354738458
Sediul: Germania

IAN 429760_2207

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este adresa departamentului de service. Contactați mai întâi punctul de service indicat mai sus.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

Comandarea pieselor de schimb:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Таблица на използваните пиктограми	Страница	335
Увод	Страница	336
Нормална експлоатация.....	Страница	336
Обхват на доставката	Страница	337
Оборудване	Страница	337
Технически данни.....	Страница	338
Характерна крива на зареждане.....	Страница	339
Указания за безопасност	Страница	339
Специфични указания за безопасност	Страница	345
Преди въвеждането в експлоатация.....	Страница	346
Въвеждане в експлоатация	Страница	346
Свързване.....	Страница	346
Отделяне	Страница	347
Режим на готовност/измерване на напрежението на акумулатора.....	Страница	348
Разпознаване на акумулатора	Страница	348
Възстановяване	Страница	348
Избор на програма.....	Страница	349
Техническо обслужване и поддръжка	Страница	354
Указания за опазване на околната среда и информация за изхвърляне	Страница	354
ЕС декларация за съответствие	Страница	356
Указания за гаранцията и сервизното обслужване	Страница	357
Гаранционни условия	Страница	357
Гаранционен срок и законови претенции при дефекти	Страница	357
Обхват на гаранцията	Страница	358
Процедура при гаранционен случай.....	Страница	358
Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване	Страница	359
Сервизно обслужване	Страница	359
България.....	Страница	359

Таблица на използваните пиктограми

	Преди употребата прочетете внимателно цялото ръководство за експлоатация на този продукт.	220 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Променливо напрежение: 220 – 240 V с честота 50 Hz – 60 Hz
	УКАЗАНИЕ: Този символ указва допълнителна информация и разяснения за продукта и неговата употреба.		Внимание! Възможни опасности!
			Внимание! Опасност от експлозия!
	По закон сте задължени да събирате така маркираните устройства отделно от несортирани битови отпадъци. Изхвърлянето с битови отпадъци е забранено.		Внимание! Опасност от токов удар!
		IP54	Зашитен от прах във вредни количества и от водни пръски
	вътрешен предпазител		Не изхвърляйте електрически устройства заедно с битовите отпадъци!
	Да се използва само в закрити, проветриви помещения!		Изхвърлете опаковката и уреда по природосъобразен начин!
	Материал на опаковката – друг картон		Произведено от рециклирани материали
	Заряден ток: 5 A (в режим 12 V) Заряден ток: 2,5 A (в режим 24 V)		Заряден ток: 10 A (в режим 12 V) Заряден ток: 5 A (в режим 24 V)
	Заряден ток: 5 A (в режим 12 V) Заряден ток: 2,5 A (в режим 24 V)		Заряден ток: 10 A (в режим 12 V) Заряден ток: 5 A (в режим 24 V)

Таблица на използваните пиктограми

	Подходящ за зареждане на 12-волтови акумулатори		Подходящ за зареждане на 24-волтови акумулатори
	Постоянен ток		Клас на защита: II
	Режим 12 V (програма 1, 2, 3, 4 и 9)		Режим 24 V (програма 5, 6, 7, 8 и 10)
	Изключете от електрическата мрежа, преди да създадете или прекъснете връзка с акумулатора.		По време на зареждане осигурявайте достатъчно проветрение!
	Първо съединете акумулатора и след това осъществете връзка с електрическата мрежа!		Предпазвайте електрическите съединения от дъжд!
	Избягвайте пламъци и искри!		Не пушете!
	AGM режим за зимни условия (програма 2, 4, 6 и 8)		Захранваща програма (програма 9 и 10)

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АВТОМОБИЛЕН АКУМУЛАТОР ULGD 10 A1

● Увод

Поздравления! Вие избрахте един висококачествен продукт на нашата фирма. Запознайте се с него преди въвеждането му в експлоатация. За тази цел прочетете внимателно следното

ръководство за експлоатация и указанията за безопасност.

ДРЪЖТЕ ДАЛЕЧ ОТ ДЕЦА!

● Нормална експлоатация

Ultimate Speed ULGD 10 A1 е многостепенно зарядно устройство за автомобилен акумулатор, което е подходящо за зареждане и поддържане на заряда на 12 V

(6 клетки) или 24 V (2x6 клетки) оловни акумулатори (акумулаторни батерии) с електролитен разтвор (WET), с абсорбираща електролит вата (AGM), с гелообразен електролит (GEL) или на калциеви акумулатори. Устройството не е подходящо за зареждане на литиево-йонни акумулатори!

Освен това може да регенерирате изтощени акумулатори (в зависимост от типа на акумулатора). Зарядното устройство за автомобилен акумулатор разполага със защитна верига срещу образуване на искри и прегряване. Пазете това ръководство. Захранващата програма прави възможна смяната на зарядното устройство за автомобилния акумулатор без прекъсване на захранването с напрежение.

При предаване на продукта на трети лица предоставяйте и всички документи. Всяка употреба, различаваща се от употребата по предназначение, е забранена и потенциално опасна. Щетите поради неспазване на ръководството или неправилна употреба не се покриват от гарантията и не са отговорност на производителя. Устройството не е предназначено за търговска употреба и трябва да се използва само на закрито.

При търговска употреба гарантията е невалидна.

Да се въвежда в експлоатация само от обучени лица.

!**Указание:**

Със зарядното устройство за автомобилен акумулатор не може да се захранват електроавтомобили с вградени акумулатори.

!**Указание:**

Не е възможно външно стартиране 12- или 24-волтови акумулатори.

● Обхват на доставката

- 1 зарядно устройство за автомобилен акумулатор
- 1 ръководство за експлоатация
- 1 свързващ кабел с клеми
- 1 свързващ кабел с уши

● Оборудване

Вж. фиг. А, В:

Непосредствено след разопаковането винаги проверявайте дали всичко, посочено в обхвата на доставката, е налично, както и дали зарядното устройство за автомобилен акумулатор функционира. Не използвайте уреда, ако е дефектен.

[1]	Зарядно устройство за автомобилен акумулатор
[2]	24 V режим 24 V (програма 5, 6, 7, 8 и 10)
[3]	12 V, режим 12 V (програма 1, 2, 3, 4 и 9)
[4]	 Заряден ток: 5 A (в режим 12 V) Заряден ток: 2,5 A (в режим 24 V)
[5]	 Заряден ток: 10 A (в режим 12 V) Заряден ток: 5 A (в режим 24 V)
[6]	 AGM режим за зимни условия (програма 2, 4, 6 и 8)
[7]	 Захранваща програма (програма 9 и 10)
[8]	Бутон за избор на програма
[9]	Индикация за зареждането
[10]	Индикация за състоянието
[11]	Индикация за напрежението
[12]	Захранващ кабел
[13]	Червено ухо (положителен полюс)
[14]	Черно ухо (отрицателен полюс)
[15]	Изходящ кабел с щепсел

[16]	Капачка, свързващ кабел с уши
[17]	Свързващ кабел с уши
[18]	Свързващ кабел с клеми
[19]	Свързваща клема за положителния полюс (червена)
[20]	Капачка, свързващ кабел с клеми
[21]	Свързваща клема за отрицателния полюс (черна)

! Указание:

Използваното в текста по-нататък понятие „продукт“ или „устройство“ се отнася за посоченото в това ръководство за експлоатация зарядно устройство за автомобилен акумулатор.

● Технически данни

Модел:	ULGD 10 A1
Обявено напрежение:	220 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Номинален входящ ток:	2,0 A
Обявено изходно постоянно напрежение:	12 V  24 V 
Номинален изходящ постоянно ток при 12 V:	10,0 A/5,0 A

Номинален изходящ постоянен ток при 24 V:	5,0 A/2,5 A	(5) Презареждане до 100% (абсорбция)
Температура на средата:	от -20 °C до 50 °C	(6) Контрол на акумулатора
Степен на защита на корпуса:	IP 54	(7) Поддържане на заряда
Клас на защита:	II (двойна изолация)	
Типове акумулатори:	12-волтов оловно-киселинен акумулатор 20 Ah – 300 Ah 24-волтов оловно-киселинен акумулатор 20 Ah – 150 Ah	

В хода на по-нататъшното усъвършенстване на уреда могат да бъдат извършвани технически и визуални промени без предварително уведомяване. Поради това не се дава гаранция по отношение на всички размери, указания и данни от настоящото ръководство за експлоатация. С оглед на това не могат да се предявяват съдебни претенции въз основа на ръководството за експлоатация.

● Характерна крива на зареждане

Вж. фиг. С:

(1)	Зашита срещу обратна полярност /диагностика на акумулатора
(2)	Пулсово зареждане / възстановяване (десулфатизация)
(3)	Основно зареждане
(4)	Щадящо зареждане до 80%

● Указания за безопасност

! МОЛЯ, ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ. ТОВА Е СЪСТАВНА ЧАСТ ОТ УСТРОЙСТВОТО И ТРЯБВА ДА Е ПОСТОЯННО НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ!

ДРЪЖТЕ ДАЛЕЧ ОТ ДЕЦА!

- Зарядното устройство е пригодено само за работа на закрито!

■ ОПАСНОСТ!

Избягвайте рискове за живота и здравето поради неправилна употреба!

■ ВНИМАНИЕ!

Не използвайте устройството с повреден кабел, захранващ кабел или щепсел.

Повредените захранващи кабели създават опасност за живота поради токов удар.

■ При повреда мрежовият кабел трябва да бъде поправян само от оторизиран и обучен персонал! При необходимост от ремонт се свържете със съответния сервис във Вашата страна!



ОПАСНОСТ

ОТ ТОКОВ УДАР!

При неподвижно монтиран в превозното средство акумулатор трябва да се уверите, че превозното средство е изключено!

Изключете подаването на контакт и паркирайте превозното средство със задействана ръчна спирачка (напр. лек автомобил) или здраво завързано въже (напр. лодка)!



ОПАСНОСТ

ОТ ТОКОВ УДАР!

Изключете зарядното устройство за автомобилен

акумулатор от мрежата, преди да свалите свързващите клеми.

■ Първо съединете клемата, която не е свързана към каросерията.

■ Свържете другата клема към каросерията, далеч от акумулатора и бензинопровода.

■ Едва след това свържете зарядното устройство за автомобилен акумулатор към електрическата мрежа.

■ След зареждането изключете зарядното устройство за автомобилен акумулатор от електрическата мрежа.

■ Едва след това отстранете свързващата клема от каросерията. Накрая отстранете свързващата клема от акумулатора.

ОПАСНОСТ

ОТ ТОКОВ УДАР!

Хващайте свързващите клеми за полюсите („-“ и „+“) само за изолираната им част!

ОПАСНОСТ

ОТ ТОКОВ УДАР!

Прокарайте извода към акумулатора и към контакта на електрическата мрежа така, че да е защитен от влага!

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

Изпълнявайте монтажа, техническата поддръжка и обслужването на зарядното устройство за автомобилен акумулятор само при спряно подаване на електрически ток!

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

След приключване на процеса на зареждане и поддържане на заряда при постоянно свързан в автомобила акумулятор първо откачете свързващия кабел на отрицателния полюс на зареждащото устройство от отрицателния полюс на акумулятора.

- Не оставяйте деца без надзор със зарядното устройство за автомобилен акумулятор!
- Децата не могат да преценят възможните опасности при работа с електрически уреди. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Пазете се от силно експлозивна оксиводородна

реакция! При зареждане и поддържане на заряда газообразният водород може да излезе от акумулатора. Оксиводородът е експлозивна смес от газообразен водород и кислород. При контакт с открит огън (пламъци, жарава или искри) протича т. нар. оксиводородна реакция! Зареждането и поддържането на заряда трябва да става в защитено от атмосферните влияния помещение с добра вентилация. Уверете се, че при процес на зареждане и поддържане на заряда няма отворени източници на светлина (пламъци, жарава или искри)!

ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ И ПОЖАР!

Уверете се, че при използването на зарядното устройство за автомобилен акумулятор експлозивни или запалими вещества, като напр. бензин или разтворители, не може да се запалят!

ЕКСПЛОЗИВНИ ГАЗОВЕ!

Избягвайте пламъци и искри!

- По време на зареждане осигурявайте достатъчно проветрение.

- По време на зареждането поставете акумулатора върху добре проветрива повърхност. В противен случай устройството може да се повреди.
-  **ОПАСНОСТ
ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**
Уверете се, че свързваният кабел за положителния полюс няма контакт с тръбопровод за гориво (напр. бензинопровод)!
- **ОПАСНОСТ ОТ ХИМИЧЕСКО ИЗГАРЯНЕ!**
Заштитете очите и кожата си от химическо изгаряне с киселина (сярна киселина) при контакт с акумулатора!
- Използвайте устойчиви на киселина предпазни очила, облекло и ръкавици! Ако очите или кожата влязат в контакт със сярна киселина, изплакнете обилно засегнатите места с чиста течаща вода и незабавно потърсете лекарска помощ!
- Избягвайте електрически къси съединения при свързването на устройството за зареждане към акумулатора. Свързвайте кабела за отрицателния полюс само към отрицателния полюс на акумулатора, респективно към каросерията. Свързвайте кабела за положителния полюс само към положителния полюс на акумулатора!
- Преди свързването към електрическата мрежа се уверете, че електрическото захранване е 230 V~ 50 Hz и разполага с предпазител 16 A и защитен прекъсвач (диференциалнотокова защита)! В противен случай устройството може да се повреди.
- Не поставяйте устройството за зареждане на автомобилен акумулатор близо до огън, източници на топлина и продължително температурно въздействие над 50 °C! При високи температури изходната мощност на зарядното устройство за автомобилен акумулатор спада автоматично.
- Използвайте зарядното устройство за автомобилен акумулатор само с доставените оригинални части!
- Не покривайте с никакви предмети зарядното устройство за автомобилен акумулатор! В противен случай устройството може да се повреди.
- Заштитете повърхностите на електрически контакт

- на акумулатора от късо съединение!
- Използвайте зарядното устройство за автомобилен акумулатор само за зареждане и поддържане на заряд на неповредени 12-волтови/24-волтови оловни акумулатори (с електролитен разтвор или гел)! В противен случай са възможни материални щети.
- Не използвайте зарядното устройство за автомобилен акумулатор за зареждане и поддържане на заряда на батерии, които не могат да се презареждат. В противен случай са възможни материални щети.
- Не използвайте зарядното устройство за автомобилен акумулатор за зареждане и поддържане на заряда на повредени или замръзнали акумулатори! В противен случай са възможни материални щети.
- Преди свързването на зарядното устройство за автомобилен акумулатор се информирайте за техническата поддръжка на акумулатора от неговото оригинално ръководство за експлоатация! В противен случай съществува опасност от нараняване и/или възникване на повреда на устройството.
- Преди свързването на зарядното устройство към акумулатор, който е постоянно свързан в автомобила, се информирайте за спазването на електрическата безопасност и техническата поддръжка от оригиналното ръководство за експлоатация на автомобила! В противен случай съществува опасност от нараняване и/или възникване на материални щети.
- Когато не използвате зарядното устройство за автомобилен акумулатор, го изключете от електрическото захранване! Обърнете внимание, че режимът на готовност (Standby) също консумира ток.

Винаги работете внимателно и следете това, което правите. Задължително подхождайте разумно и не въвеждайте в експлоатация зарядно устройство за автомобилен акумулатор, ако не сте концентрирани или не се чувствате добре.

Безопасност на хората:

- Устройството може да бъде използвано от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и знания, ако спрямо тях се упражнява контрол или те са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и произтичащите от използването му опасности. Не позволявайте на деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- Дръжте устройството далеч от хора – преди всичко от деца – и от домашни животни.
- В работната зона потребителят е отговорен спрямо трети лица за щети, причинени от използването на устройството.
- Не оставяйте устройството да зарежда без наблюдение.

- Съхранявайте устройството на сухо място и извън обсега на деца.



Така ще избегнете повреди на устройството и евентуално произтичащи от това наранявания на хора:

Работа с устройството:

- Преди въвеждане в експлоатация проверете устройството за повреди и го използвайте само ако е в изправно състояние.
- Щепселт и свързвашите клеми не бива да се мокрят. Не излагайте устройството на дъжд или влага. Не допускайте да влиза в контакт с вода и не го потопявайте във вода. Съществува опасност от токов удар!
- Не оставяйте устройството в автомобила при високи външни температури. Това може да причини непоправими повреди по устройството.
- Не използвайте устройството в близост до запалими течности или газове.

- При неспазване на указанията съществува опасност от пожар или експлозия!
- Изключвайте устройството и изваждайте мрежовия щепсел от контакта:
 - когато не използвате устройството;
 - когато оставяте устройството без надзор;
 - когато извършвате дейности по почистване;
 - когато захранващият кабел е повреден.
 - Използвайте само принадлежности, които са доставени и препоръчани от производителя.
 - Не демонтирайте и не извършвайте промени по зарядното устройство за автомобилен акумулатор. Това устройство може да бъде поправяно само от сервизен техник.
 - Не използвайте устройството в зони, в които съществува опасност от експлозия, като напр. в близост до запалими течности, газове или прах.
 - Не излагайте устройството на топлина.
 - Когато не използвате зарядното устройство,

винаги поставяйте капачките **20** и **16** на свързващите кабели **18** и **17**. Това може да предотврати късо съединение при контакт с дъжд или водни пръски.



ВНИМАНИЕ: Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:

Електрическа безопасност:

- Не носете устройството за кабела. Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
 - При повреда на кабела незабавно извадете щепсела от контакта.
- **Специфични указания за безопасност**
- Лекото повишаване на температурата при зареждане не е признак за неизправност, а е напълно нормално.
 - Не излагайте зарядното устройство за автомобилен акумулатор **1** на влага, високи температури и огън.

- Съхранявайте зарядното устройство за автомобилен акумулатор **1** на сухо място и го предпазвайте от влага и корозия.
- По време на употребата внимавайте зарядното устройство за автомобилен акумулатор **1** да не пада.

● Преди въвеждането в експлоатация

- Извадете всички части от опаковката и проверете дали устройството или отделни части са повредени. Ако това е така, не използвайте устройството. Обърнете се към производителя на посочения адрес за обслужване. Отстранете всички транспортни опаковки. Проверете дали доставката е пълна.
- Задължително изключете щепсела от контакта, преди да извършвате някакви дейности по зарядното устройство за автомобилен акумулатор **1**.
- Преди свързването на зарядното устройство прочетете ръководството за експлоатация на акумулатора.
- Освен това трябва да се спазват предписанията на производителя на автомобила при

- постоянно свързан в автомобила акумулатор. Обезопасете автомобила, изключете подаването на контакт.
- Почистете полюсите на акумулатора. Внимавайте очите Ви да не попаднат в контакт със замърсяванията.
- Погрижете се да има достатъчно проветрение.

Указание: Температурата на средата се измерва в зарядното устройство. С цел оптимално функциониране се уверете, че акумулаторът има същата температура като средата.

● Въвеждане в експлоатация

● Свързване

!(**Указание:**

Спазвайте предписанията на производителя на автомобила или на производителя на акумулатора.

Зареждане през клемите на акумулатора:

- Преди процеса на зареждане и поддържане на заряда при постоянно свързан в автомобила акумулатор първо откачете свързыващия кабел на отрицателния полюс (черен)

- на автомобила от отрицателния полюс на акумулатора. По принцип отрицателният полюс на акумулатора е свързан с каросерията на автомобила.
- След това откачете свързващия кабел на положителния полюс (червен) на автомобила от положителния полюс на акумулатора.
- Свържете изходящия кабел с щепсел ¹⁵ със свързващия кабел с клеми ¹⁸.
- Едва след това свържете клемата за бърз контакт за полюс „+“ (червена) ¹⁹ на зарядното устройство за автомобилен акумулатор ¹ към полюс „+“ на акумулатора.
- Свържете клемата за бърз контакт за полюс „–“ (черна) ²¹ към полюс „–“ на акумулатора.
- Свържете захранващия кабел ¹² на зарядното устройство за автомобилен акумулатор ¹ към контакта.

Зареждане през кабелните уши:

- Свързващият кабел с уши ¹⁷ трябва да е постоянно свързан с акумулатора.
- Разкачете акумулаторната батерия от автомобила. След това разхлабете гайката на положителния извод (+, червен) на акумулаторната батерия. Тогава пълзнете

червеното ухо ¹³ под гайката, която е прикрепена към положителния полюс на акумулаторната батерия, след което отново затегнете гайката.

Внимавайте ухото ¹³ да не се изпълзне при затягане на гайката.

- След това повторете процедурата по същия начин с черното ухо ¹⁴ на отрицателния полюс на акумулаторната батерия.
- Свържете отново акумулаторната батерия с автомобила.
- Поставете капачката на свързващия кабел с уши ¹⁶ върху контактите на свързващия кабел с уши ¹⁷. Това трябва да се прилага винаги, когато зарядното устройство не се използва, за да се предотврати късо съединение.
- Отстранете капачката ¹⁶ на свързващия кабел с уши ¹⁷ преди зареждане.
- Свържете изходящия кабел с щепсел ¹⁵ със свързващия кабел с уши ¹⁷.
- Свържете захранващия кабел ¹² на зарядното устройство за автомобилен акумулатор ¹ към контакта.

● Отделяне

Прекратяване на зареждането през клемите на акумулатора:

- Изключете устройството от електрическата мрежа.
- Свалете клемата за бърз контакт за полюс „–“ (черна) **[21]** от полюс „–“ на акумулатора.
- Свалете клемата за бърз контакт за полюс „+“ (червена) **[19]** от полюс „+“ на акумулатора.
- Свързвайте кабела за положителния полюс на превозното средство само към положителния полюс на акумулатора.
- Свързвайте кабела за отрицателния полюс на превозното средство само към отрицателния полюс на акумулатора.

Прекратяване на зареждането през кабелните уши:

- Изключете устройството от електрическата мрежа.
- Издърпайте щепсела, който свързва изходящия кабел с щепсел **[15]** със свързващия кабел с уши **[17]**.
- Покрайте контактите на свързващия кабел с уши **[17]** с капачка на свързващия кабел с уши **[16]**.

● Режим на готовност/ измерване на напрежението на акумулатора

След свързване към електрическо захранване устройството е в режим на готовност. Дисплеят работи. При съединени свърз-

ващи клеми напрежението на акумулатора се изобразява на LCD дисплея (индикация за напрежението **[11]**). Сегментите на индикацията за състоянието **[10]** са празни. Ако измереното напрежение е под 2 V, акумулаторът не се зарежда.

● Разпознаване на акумулатора

Когато се свърже акумулатор с напрежение над 2 V, процесът на зареждане започва след избиране на програмата за зареждане. Могат да се зареждат и дълбоко разредени акумулатори, когато те не са дефектни.

Когато се свърже акумулатор с напрежение над 15,6 V, в режим 12 V в индикацията за напрежението се показва **[11]** „Err“. В режим 24 V започва процесът на зареждане.

Ако зарядното устройство се свърже към акумулатор при грешно ориентиране на полюсите, на дисплея се показва „POL“. Процесът на зареждане не се стартира.

● Възстановяване

След разпознаване на акумулатора, в зависимост от състоянието му, започва възстановяване. Пулсиращ ток създава

условия акумулатор, който не е бил използван дълго време, отново да приема заряд.

Ако след 10 минути възстановяването не е успешно, на дисплея се показва „Err“.

Ако по невнимание се избере програма за зареждане от 24 V, но е свързан акумулатор от 12 V, след 10 минути на дисплея се показва „Err“.

● Избор на програма

① Указание:

Преди изпълнението на дадена програма за зареждане акумулаторът трябва да се свърже със зарядното устройство, както е описано в „Свързване“.

Процесът на зареждане протича автоматично. В зависимост от избраната програма, характерната крива на зареждане се следи по отношение на напрежението, времето и температурата. Процесът на зареждане включва програма за диагностика, режим за възстановяване и функция за поддържане на заряда.

Програма		макс. (V)	макс. (A)
1		14,4 V	5,0 A
2		14,7 V	5,0 A
3		14,4 V	10,0 A
4		14,7 V	10,0 A
5		28,8 V	2,5 A
6		29,4 V	2,5 A
7		28,8 V	5,0 A
8		29,4 V	5,0 A
9		13,6 V	3,0 A
10		27,2 V	1,5 A

Програма 1



За зареждане на 12-волтови акумулатори с капацитет от 20 Ah до 100 Ah.

Натиснете бутона за избор на програма еднократно, за да изберете програма 1.

Символите и се показват на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане

индикацията за зареждане **9** мига. Напредъкът на зареждането (1 – 4 черти) се показва чрез индикацията за състоянието **10**. Когато акумуляторът е напълно зареден, индикацията за състоянието показва **10** 4 черти. Мигането спира и устройството автоматично преминава в режим на поддържане на заряда. На дисплея се показва „FUL“.

Програма 2



За зареждане на 12-волтови акумулятори с капацитет от 20 Ah до 100 Ah при студени условия или за зареждане на AGM акумулятори.

Натиснете бутона за избор на програма **8** два пъти, за да изберете програма 2.

Символите **12 V** **3**, **4** и ***** **6** се показват на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждане **9** мига. Напредъкът на зареждането (1 – 4 черти) се показва чрез индикацията за състоянието **10**. Когато акумуляторът е напълно зареден, индикацията за състоянието показва **10** 4 черти. Мигането спира и устройството

автоматично преминава в режим на поддържане на заряда. На дисплея се показва „FUL“.

Програма 3



За зареждане на 12-волтови акумулятори с капацитет от 60 Ah до 200 Ah. За поддържане на заряда на 12-волтови акумулятори до 300 Ah.

Натиснете бутона за избор на програма **8** три пъти, за да изберете програма 3.

Символите **12 V** **3** и **5** се показват на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждане **9** мига. Напредъкът на зареждането (1 – 4 черти) се показва чрез индикацията за състоянието **10**. Когато акумуляторът е напълно зареден, индикацията за състоянието показва **10** 4 черти. Мигането спира и устройството автоматично преминава в режим на поддържане на заряда. На дисплея се показва „FUL“.

Програма 4



За зареждане на 12-волтови акумулатори с капацитет от 60 Ah до 200 Ah при студени условия или за зареждане на AGM акумулатори. За поддържане на заряда на 12-волтови акумулатори до 300 Ah.

Натиснете бутона за избор на програма **8** четири пъти, за да изберете програма 4.

Символите   **3**,  **2**,  **5** и  **6** се показват на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждане **9** мига. Напредъкът на зареждането (1 – 4 черти) се показва чрез индикацията за състоянието **10**. Когато акумулаторът е напълно зареден, индикацията за състоянието показва **10** 4 черти. Мигането спира и устройството автоматично преминава в режим на поддържане на заряда. На дисплея се показва „FUL“.

Програма 5

 
(28,8 V/2,5 A)

За зареждане на 24-волтови акумулатори с капацитет от 20 Ah до 50 Ah.

Натиснете бутона за избор на програма **8** еднократно, за да

изберете програма 5.

Ако 24-волтовият акумулатор е дълбоко разреден (под 15,6 V), зарядното устройство го разпознава като 12-волтов акумулатор. В този случай бутона за избор на програма **8** трябва да бъде натиснат пет пъти, за да се избере програма 5.

Символите  **2** и  **4** се показват на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждане **9** мига. Напредъкът на зареждането (1 – 4 черти) се показва чрез индикацията за състоянието **10**. Когато акумулаторът е напълно зареден, индикацията за състоянието показва **10** 4 черти. Мигането спира и устройството автоматично преминава в режим на поддържане на заряда. На дисплея се показва „FUL“.

Програма 6

  
(29,4 V/2,5 A)

За зареждане на 24-волтови акумулатори с капацитет от 20 Ah до 50 Ah при студени условия или за зареждане на AGM акумулатори.

Натиснете бутона за избор на програма **8** два пъти, за да изберете програма 6.

Ако 24-волтовият акумулатор е дълбоко разреден (под 15,6 V), зарядното устройство го разпознава като 12-волтов акумулатор. В този случай бутона за избор на програма **8** трябва да бъде натиснат шест пъти, за да се избере програма 6.

Символите **24**  **2**  **4** и  **6** се показват на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждането **9** мига. Напредъкът на зареждането (1 – 4 черти) се показва чрез индикацията за състоянието **10**. Когато акумулаторът е напълно зареден, индикацията за състоянието показва **10** 4 черти. Мигането спира и устройството автоматично преминава в режим на поддържане на заряда. На дисплея се показва „FUL“.

Програма 7

 **2**
(28,8 V/5,0 A)

За зареждане на 24-волтови акумулатори с капацитет от 40 Ah до 100 Ah. За поддържане на заряда на 24-волтови акумулатори до 150 Ah.

Натиснете бутона за избор на програма **8** три пъти, за да изберете програма 7.

Ако 24-волтовият акумулатор е дълбоко разреден (под 15,6 V), зарядното устройство го разпознава като 12-волтов акумулатор. В този случай бутона за избор на програма **8** трябва да бъде натиснат седем пъти, за да се избере програма 7.

Символите **24**  **2** и  **5** се показват на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждането **9** мига. Напредъкът на зареждането (1 – 4 черти) се показва чрез индикацията за състоянието **10**. Когато акумулаторът е напълно зареден, индикацията за състоянието показва **10** 4 черти. Мигането спира и устройството автоматично преминава в режим на поддържане на заряда. На дисплея се показва „FUL“.

Програма 8

 **2**
(29,4 V/5,0 A)

За зареждане на 24-волтови акумулатори с капацитет от 40 Ah до 100 Ah при студени условия или за зареждане на AGM акумулатори.

За поддържане на заряда на 24-волтови акумулатори до 150 Ah.

Натиснете бутона за избор на програма **8** четири пъти, за да изберете програма 8.

Ако 24-волтовият акумулатор е дълбоко разреден (под 15,6 V), зарядното устройство го разпознава като 12-волтов акумулатор. В този случай бутонът за избор на програма **8** трябва да бъде натиснат осем пъти, за да се избере програма 8.

Символите **24 V** **2**,  **5** и  **6** се показват на LCD дисплея. По време на процеса на зареждане индикацията за зареждане **9** мига. Напредъкът на зареждането (1 – 4 черти) се показва чрез индикацията за състоянието **10**. Когато акумулаторът е напълно зареден, индикацията за състоянието показва **10** 4 черти. Мигането спира и устройството автоматично преминава в режим на поддържане на заряда. На дисплея се показва „FUL“.

Програма 9

12 V 
(13,6 V/3,0 A)

Захранваща програма 13,6 V/3 A макс.

Натиснете бутона за избор на програма **8** девет пъти, за да изберете програма 9.

Символите **12 V** **3** и **7** се показват на LCD дисплея.

За използване като източник на захранване с напрежение 12 V или за буферно зареждане при поддръжка, когато е необходима 100% мощност на акумулатора. Захранващата програма функционира неограничено във времето.

Ако решите да използвате тази програма за буфериране при смяна на акумулатора, моля, обърнете се към производителя на автомобила и прочетете ръководството за експлоатация.

Програма 10

24 V 
(27,2 V/1,5 A)

Захранваща програма 27,2 V/1,5 A макс.

Натиснете бутона за избор на програма **8** десет пъти, за да изберете програма 10.

Символите **24 V** **2** и **7** се показват на LCD дисплея.

За използване като източник на захранване с напрежение 24 V или за буферно зареждане при поддръжка, когато е необходима 100% мощност на акумулатора.

Захранващата програма функционира неограничено във времето.

Ако решите да използвате тази програма за буфериране при смяна на акумулатора, моля, обърнете се към производителя на автомобила и прочетете ръководството за експлоатация.

Поддържане на заряд

В програми от 1 до 8 устройството разполага с автоматично поддържане на заряда. В зависимост от спада на напрежение на акумулатора – вследствие на саморазреждане – зарядното устройство реагира с различен ток на зареждане. Акумулаторът може да остане свързан към зарядното устройство за продължително време.

Функция за защита на устройството

Ако възникне необичайна ситуация, като късо съединение, критичен спад на напрежението по време на процеса на зареждане, отворена верига или обратно свързване на изходните клеми, зарядното устройство **[1]** се изключва. Електрониката веднага връща системата в основно положение, за да се избегнат щети. Ако по време на

процеса на зареждане устройството се загрее прекалено, изходната мощност автоматично се намалява. Това предпазва устройството от повреда.

● Техническо обслужване и поддръжка

- Винаги изключвайте захранващия кабел **[2]** от контакта, преди да извършвате дейности по зарядното устройство за автомобилен акумулатор **[1]**.
- Устройството не се нуждае от техническа поддръжка. Изключете устройството. Почистете металните и пластмасовите повърхности на устройството със суха кърпа.
- В никакъв случай не използвайте разтворители или други агресивни почистващи средства.

● Указания за опазване на околната среда и информация за изхвърляне



Не изхвърляйте електрически устройства с битовите отпадъци!

Регенериране на сировини вместо изхвърляне на отпадъци! Съгласно Директива 2012/19/EС използваното електрическо и електронно оборудване трябва да се събира

разделно и да се предава за съобразено с екологичните норми рециклиране. Електрическото и електронното оборудване, което е станало отпадък, се нарича отпадъчно оборудване. Притежателите на отпадъчно оборудване са длъжни да го събират отделно от несортираните битови отпадъци. Преди притежателите на отпадъчно оборудване да го предадат в пункта за събиране, трябва да отделят невградени в него стари батерии и акумулатори, както и лампи. Това не важи, когато отпадъчното оборудване е предадено на обществени органи за изхвърляне на отпадъци и там е отделено от другото отпадъчно оборудване с цел подготовка за повторна употреба. Ако не сте сигурни, моля, консултирайте се с независими специалисти. Притежателите на отпадъчно оборудване от частни домакинства могат да го предадат в пунктите за събиране на обществените органи за иззвиване на отпадъци или в събирателните пунктове, създадени от производители или дистрибутори по смисъла на Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroGJ). Ние безплатно ще унищожим Вашите дефектни върнати устройства. Можете също така да върнете отпадъчно оборудване безплатно в магазина на Lidl. Вие като краен

потребител носите отговорност за изтриването на личните данни от предвиденото за изхвърляне отпадъчно оборудване.



Устройството, аксесоарите и опаковката трябва да се рециклират съгласно екологичните изисквания.



Това устройство е етикетирано в съответствие с Директива 2012/19/EС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Символът „зачеркната кофа за боклук“ означава, че по закон сте задължени да събирате тези устройства отделно от несортираните битови отпадъци. Изхвърлянето с битови отпадъци е забранено. Съдържащите вредни вещества батерии са обозначени с посочените отстрани символи, които указват забраната за изхвърлянето им с битови отпадъци. Обозначенията за вредните тежки метали са: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Предайте използваните батерии в пункт за събиране във Вашия град или община или обратно на търговеца. По този начин изпълнявате законовите си задължения и допринасяте за опазването на околната среда.



Спазвайте обозначението върху различните опако-

въчни материали и при нужда ги сортирайте разделно. Опаковъчните материали са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни/ многослойни материали.

● ЕС декларация за съответствие

Ние,
C. M. C. GmbH

Отговорен за документацията:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
ГЕРМАНИЯ

декларираме на собствена отговорност, че продуктът

зарядно устройство за автомобилен акумулатор

Година на производство: 2023/11
IAN: 429760_2207
Модел: ULGD 10 A1
№ на модел: 2539

изпълнява основните изисквания за защита, които са залегнали в европейските директиви

Директива за ниското напрежение
2014/35/EC

Директива относно електромагнитната съвместимост

2014/30/EC

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване

2011/65/EC + 2015/863/EC

и техните изменения.

Гореописаният предмет на декларацията изпълнява предписанията на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За оценката на съответствието са приложени следните хармонизирани стандарти:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66786 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

По поръчение на
Dr. Christian Weyler
– Осигуряване на качеството –

● Указания за гаранцията и сервизното обслужване

Гаранция на Creative Marketing & Consulting GmbH

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години
гаранция от датата на покупката.
В случай на несъответствие на
продукта с договора за продажба
Вие имате законно право да
предявите reklamация пред
продавача на продукта при
условията и в сроковете, опре-
делени в чл.112-115* от Закона
за защита на потребителите.
Вашите права, произтичащи от
посочените разпоредби, не се
ограничават от нашата подолу
представена търговска гаранция
и независимо от нея продавачът
на продукта отговаря за липсата
на съответствие на потреби-
телската стока с договора за
продажба съгласно Закона за
защита на потребителите.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок започва
да тече от датата на покупката.
Пазете добре оригиналната
касова бележка. Този документ
е необходим като доказателство
за покупката. Ако в рамките
на три години от датата на
закупуване на този продукт се
появи дефект на материала или
производствен дефект, продуктът
ще бъде безплатно ремонтиран
или заменен – по наш избор.

Гаранцията предполага в рамките
на тригодишния гаранционен срок
да се представят дефектният уред
и касовата бележка (касовият бон)
и писмено да се обясни в какво
се състои дефектът и кога е въз-
никнал. Ако дефектът е покрит
от нашата гаранция, Вие ще
получите обратно ремонтирания
или нов продукт. С ремонта или
смяната на продукта не започва
да тече нов гаранционен срок.

● Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не
удължава гаранционния срок.
Това важи също и за сменените
и ремонтирани части. За евенту-
ално наличните повреди и дефе-
кти още при покупката трябва да
се съобщи веднага след разопа-

коването. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба.

При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при

интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 429760) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с допулосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте

само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

! **Забележка:** На www.lidl-service.com

можете да изтеглите това и много други ръководства, видеоклипове за продукти и софтуер.



С този QR код ще бъдете пренасочени директно към страницата за обслужване на Lidl (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 429760 може да отворите Вашето ръководство за употреба.

● Сервизно обслужване

● България

Име:

Servicecenter "Bushona" GmbH

Тел.: 00359 (0) 2983 63 13

00359 (0) 2983 1601

00359 (0) 2983 26 42

Е-мейл: service@bushona.com

IAN 429760_2207

Вносител:

Моля, обърнете внимание, че

следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

Адрес:

C. M. C. GmbH

Katharina - Loth - Str. 15
DE - 66386 St. Ingbert
ГЕРМАНИЯ

Поръчка на резервни части:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

*** Чл. 112.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламиация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребител е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребител-

ската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламиацията от потребител.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или

за материали и труд, свързани с ремонта и, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три

рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται

χρησιμοποιούνται.....	Σελίδα	363
Εισαγωγή.....	Σελίδα	364
Ενδεδειγμένη χρήση	Σελίδα	364
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	365
Εξοπλισμός.....	Σελίδα	365
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	Σελίδα	366
Χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης	Σελίδα	367
Υποδείξεις ασφαλείας.....	Σελίδα	367
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.....	Σελίδα	373
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα	373
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα	374
Σύνδεση.....	Σελίδα	374
Αποσύνδεση	Σελίδα	375
Αναμονή / μέτρηση τάσης μπαταρίας	Σελίδα	376
Αναγνώριση μπαταρίας	Σελίδα	376
Ανανέωση	Σελίδα	376
Επιλογή προγραμμάτων	Σελίδα	376
Συντήρηση και φροντίδα	Σελίδα	381
Υποδείξεις για το περιβάλλον και		
πληροφορίες απόρριψης	Σελίδα	382
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	383
Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της		
εγγύησης και του σέρβις	Σελίδα	384
Όροι εγγύησης	Σελίδα	384
Έκταση της εγγύησης	Σελίδα	385
Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης	Σελίδα	385

Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται

	Πριν από τη χρήση, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως τις οδηγίες χρήσης αυτού του προϊόντος.	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Εναλλασσόμενη τάση 220–240 V με συχνότητα 50 Hz – 60 Hz
	ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτό το σύμβολο παραπέμπει σε πρόσθετες υποδείξεις και επεξηγήσεις για το προϊόν και τη χρήση του.		Προσοχή! Πιθανοί κίνδυνοι!
			Προσοχή! Κίνδυνος έκρηξης!
	Είστε υποχρεωμένοι από τη νομοθεσία να απορρίπτετε τις συσκευές με αυτή τη σήμανση ξεχωριστά από τα κοινά αστικά απορρίμματα. Απαγορεύεται η απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα.		Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
		IP54	Με προστασία από σκόνη σε επιβλαβή ποσότητα και από ψεκασμό νερού
	Εσωτερική ασφάλεια		Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!
	Μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους με αερισμό!		Απορρίψτε τη συσκευασία και τη συσκευή με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!
	Υλικό συσκευασίας – Άλλο χαρτόνι		Κατασκευάζεται από ανακυκλώσιμο υλικό
	Ρεύμα φόρτισης 5 A (στη λειτουργία 12 V) Ρεύμα φόρτισης 2,5 A (στη λειτουργία 24 V)		Ρεύμα φόρτισης 10 A (στη λειτουργία 12 V) Ρεύμα φόρτισης 5 A (στη λειτουργία 24 V)
	Ρεύμα φόρτισης 5 A (στη λειτουργία 12 V) Ρεύμα φόρτισης 2,5 A (στη λειτουργία 24 V)		Ρεύμα φόρτισης 10 A (στη λειτουργία 12 V) Ρεύμα φόρτισης 5 A (στη λειτουργία 24 V)

Πίνακας των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται

	Κατάλληλος για φόρτιση μπαταριών 12 V		Κατάλληλος για φόρτιση μπαταριών 24 V
	Συνεχές ρεύμα		Κατηγορία προστασίας II
	Λειτουργία 12 V (Πρόγραμμα 1, 2, 3, 4 και 9)		Λειτουργία 24 V (Πρόγραμμα 5, 6, 7, 8 και 10)
	Αποσυνδέστε από το ρεύμα, πριν κλείσετε ή ανοίξετε συνδέσεις προς την μπαταρία.		Φροντίστε για επαρκή αερισμό κατά τη φόρτιση!
	Συνδέστε πρώτα την μπαταρία, μετά δημιουργήστε σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο!		Προστατέψτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις από τη βροχή!
	Αποφύγετε τις φλόγες και τους σπινθήρες!		Μην καπνίζετε!
	Χειμερινή λειτουργία AGM (Πρόγραμμα 2, 4, 6 και 8)		Πρόγραμμα τροφοδοσίας (Πρόγραμμα 9 και 10)

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ULGD 10 A1

● Εισαγωγή

Συγχαρητήρια! Αποφασίσατε να αποκτήσετε ένα προϊόν κορυφαίας ποιότητας της εταιρείας μας. Εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν το θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά. Διαβάστε για αυτόν τον σκοπό προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!

● Ενδεδειγμένη χρήση

Ο φορτιστής μπαταρίας Ultimate Speed ULGD 10 A1 είναι ένας φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου πολλαπλών σταδίων, ο οποίος είναι κατάλληλος για τη φόρτιση και τη φόρτιση συντήρησης επαναφορτιζόμενων μπαταριών μολύβδου (μπαταρίες) 12 V (6 στοιχεία) ή 24 V (2 x 6 στοιχεία) με διάλυμα

ηλεκτρολύτη (WET), με απορροφητικά στρώματα ηλεκτρολύτη (AGM), με ηλεκτρολύτη σε μορφή τζελ (GEL) ή επαναφορτιζόμενων μπαταριών ασβεστίου. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου!

Μπορείτε εκτός αυτού να ανανεώνετε τις εκφορτισμένες μπαταρίες (ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας). Ο φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας από σπινθήρες και υπερθέρμανση. Φυλάξτε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες.

Το πρόγραμμα τροφοδοσίας επιτρέπει την αντικατάσταση της μπαταρίας του αυτοκινήτου χωρίς διακοπή της τροφοδοσίας τάσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε άλλα άτομα, παραδώστε επίσης όλα τα σχετικά έντυπα.

Οποιαδήποτε χρήση η οποία αποκλίνει από την προβλεπόμενη απαγορεύεται και είναι δυνητικά επικίνδυνη. Ζημιές οι οποίες οφείλονται σε παράβλεψη των οδηγιών ή εσφαλμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση και δεν εμπίπτουν στο πεδίο ευθύνης του κατασκευαστή. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση και προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Θέση σε λειτουργία μόνο από ενημερωμένα πρόσωπα.

❗ Υπόδειξη:

Με τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου δεν μπορούν να φορτιστούν ηλεκτροκίνητα οχήματα με ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

❗ Υπόδειξη:

Δεν είναι δυνατή η εξωτερική εκκίνηση μπαταριών 12 V ή 24 V.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

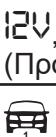
- 1 Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου
- 1 Οδηγίες χρήσης
- 1 Καλώδιο σύνδεσης με ακροδέκτες
- 1 Καλώδιο σύνδεσης με δίχαλα

● Εξοπλισμός

Βλέπε σχετικά εικ. A, B:

Αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ελέγχετε την πληρότητα της παράδοσης καθώς και την άψογη κατάσταση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάσει βλάβη.

1	Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου
2	ΣΥΝ 24 V (Πρόγραμμα 5, 6, 7, 8 και 10)

[3]	 ΙΣΥ, 12 V (Πρόγραμμα 1, 2, 3, 4 και 9)
[4]	 Ρεύμα φόρτισης 5 A (στη λειτουργία 12 V) Ρεύμα φόρτισης 2,5 A (στη λειτουργία 24 V)
[5]	 Ρεύμα φόρτισης 10 A (στη λειτουργία 12 V) Ρεύμα φόρτισης 5 A (στη λειτουργία 24 V)
[6]	 Χειμερινή λειτουργία AGM (Πρόγραμμα 2, 4, 6 και 8)
[7]	 Πρόγραμμα τροφοδοσίας (Πρόγραμμα 9 και 10)
[8]	Πλήκτρο επιλογής προγράμματος
[9]	Ένδειξη φόρτισης
[10]	Ένδειξη κατάστασης
[11]	Ένδειξη τάσης
[12]	Καλώδιο τροφοδοσίας
[13]	Δίχαλο κόκκινο (θετικός πόλος)
[14]	Δίχαλο μαύρο (αρνητικός πόλος)
[15]	Καλώδιο εξόδου με φις
[16]	Κάλυμμα καλωδίου σύνδεσης με δίχαλα
[17]	Καλώδιο σύνδεσης με δίχαλα

[18]	Καλώδιο σύνδεσης με ακροδέκτες
[19]	Ακροδέκτης σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινο)
[20]	Κάλυμμα καλωδίου σύνδεσης με ακροδέκτες
[21]	Ακροδέκτης σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο)

**!
Υπόδειξη:**

Ο όρος «προϊόν» ή «συσκευή» στο παρακάτω κείμενο αναφέρεται στον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	ULGD 10 A1
Ονομαστική τάση:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Ονομαστική κατανάλωση ρεύματος:	2,0 A
Ονομαστική συνεχής τάση εξόδου:	12 V  / 24 V 
Ονομαστικό συνεχές ρεύμα εξόδου στα 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Ονομαστικό συνεχές ρεύμα εξόδου στα 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	-20 °C έως 50 °C

Κατηγορία προστασίας περιβλήματος:	IP 54
Κατηγορία προστασίας:	II (διπλή μόνωση)
Τύποι μπαταρίας:	Μπαταρία οξεών μολύβδου 12 V 20 Ah-300 Ah Μπαταρία οξεών μολύβδου 24 V 20 Ah-150 Ah

● Χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης

Βλέπε σχετικά εικ. C:

(1)	Προστασία αντιμετάθεσης πόλων / Διάγνωση μπαταρίας
(2)	Παλμική φόρτιση / Ανανέωση (αποθείωση)
(3)	Κύρια φόρτιση
(4)	Φόρτιση συντήρησης έως 80 %
(5)	Επαναφόρτιση έως 100 % (απορρόφηση)
(6)	Επιτήρηση μπαταρίας
(7)	Φόρτιση συντήρησης

Στα πλαίσια της εξέλιξης ενδέχεται να πραγματοποιηθούν χωρίς ειδοποίηση τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις. Όλες οι διαστάσεις,

οι υποδείξεις και τα στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αναφέρονται επομένως χωρίς εγγύηση. Ως εκ τούτου, δεν μπορούν να προβληθούν νομικές αξιώσεις οι οποίες βασίζονται στις οδηγίες χρήσης.

● Υποδείξεις ασφαλείας

 **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΛΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΜΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑ ΠΑΣΑ ΣΤΙΓΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ!**

ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!

- Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους!
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**
Αποφύγετε τον θανατηφόρο κίνδυνο και τον κίνδυνο τραυματισμού από ακατάλληλη χρήση!
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!**
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με καλώδια, καλώδια τροφοδοσίας και φις τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά. Τα καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά σημαίνουν

- κίνδυνο-θάνατο από ηλεκτρο-πληξία.
- Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου τροφοδοσίας, αναθέτετε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό! Απευθυνθείτε σε περίπτωση επισκευής στο σέρβις της χώρας σας!
 - **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
⚠ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!
Όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη μόνιμα στο αυτοκίνητο, βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητο είναι εκτός λειτουργίας! Κλείστε την ανάφλεξη και φέρτε το αυτοκίνητο σε θέση στάθμευσης, με τραβηγμένο χειρόφρενο (π.χ. EIX) ή ακινητοποιημένη ντίζα (π.χ. σκάφος)!
 - **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
⚠ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!
Αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από το ρεύμα, πριν αφαιρέσετε τους ακροδέκτες σύνδεσης από την μπαταρία.
 - Συνδέστε πρώτα τον ακροδέκτη σύνδεσης, ο οποίος δεν είναι συνδεδεμένος στο αμάξωμα.
 - Συνδέστε τον άλλο ακροδέκτη σύνδεσης στο αμάξωμα,
- μακριά από την μπαταρία και τον αγωγό βενζίνης.
- Μετά μόνο συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου στο δίκτυο τροφοδοσίας.
 - Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από το δίκτυο τροφοδοσίας.
 - Μετά μόνο αποσυνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης από το αμάξωμα. Αποσυνδέστε στη συνέχεια τον ακροδέκτη σύνδεσης από την μπαταρία.
 - **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
⚠ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!
Πιάνετε τους ακροδέκτες σύνδεσης πόλων («-» και «+») αποκλειστικά και μόνο στην μονωμένη περιοχή!
 - **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
⚠ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!
Εκτελέστε τη σύνδεση στην μπαταρία και στην πρίζα του ρεύματος τροφοδοσίας με απόλυτη προστασία από υγρασία!
 - **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
⚠ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!
Εκτελέστε την τοποθέτηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου μόνο χωρίς ρεύμα τροφοδοσίας!

- ** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**
Αποσυνδέστε μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης και φόρτισης συντήρησης, σε μια μπαταρία μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα, πρώτα το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Μην αφήνετε μωρά και παιδιά χωρίς επίβλεψη με τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου!
- Τα παιδιά δεν μπορούν να εκτιμήσουν ακόμη τους πιθανούς κινδύνους που απορρέουν από ηλεκτρικές συσκευές. Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- ** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**
Προστατευτείτε από μια πολύ εκρηκτική αντίδραση κροτούντος αερίου! Κατά τη φόρτιση και τη φόρτιση συντήρησης ενδέχεται να εξέλθει από την μπαταρία υδρογόνο σε αέρια μορφή. Το κροτούν αέριο είναι ένα εκρήξιμο μείγμα υδρογόνου και οξυγόνου σε αέρια μορφή. Σε περίπτωση επαφής με γυμνή φλόγα (φλόγες, θράκα ή σπινθήρες) η προστατευτική αντίδραση θα λεγόμενη αντίδραση κροτούντος αερίου!

προκαλείται η λεγόμενη αντίδραση κροτούντος αερίου! Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης και φόρτισης συντήρησης σε έναν προστατευμένο από τις καιρικές συνθήκες χώρο με καλό αερισμό. Βεβαιωθείτε ότι δεν θα υπάρχει κατά τη διαδικασία φόρτισης και φόρτισης συντήρησης γυμνή φλόγα (φλόγες, θράκα ή σπινθήρες)!

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**
Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να αναφλεγούν εκρήξιμες ή εύφλεκτες ουσίες, π.χ. βενζίνη ή διαλύτες κατά τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου!
- **ΕΚΡΗΞΙΜΑ ΑΕΡΙΑ!**
Αποφύγετε τις φλόγες και τους σπινθήρες!
- Φροντίστε κατά τη φόρτιση για επαρκή αερισμό.
- Κατά τη διαδικασία φόρτισης, τοποθετήστε την μπαταρία σε μια καλά αεριζόμενη επιφάνεια. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.
- ** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου δεν έχει επαφή με κάποιον αγωγό καυσίμου (π.χ. αγωγός βενζίνης)!

■ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΧΗΜΙΚΟΥ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ

- Προστατέψτε τα μάτια και το δέρμα σας από χημικό έγκαυμα από οξέα (θειικό οξύ) κατά την επαφή με την μπαταρία!
- Χρησιμοποιήστε: ανθεκτικά στα οξέα γυαλιά, ρούχα και γάντια προστασίας! Σε περίπτωση που έχουν έρθει σε επαφή τα μάτια ή το δέρμα με θειικό οξύ, πλύνετε με άφθονο, καθαρό νερό τη σχετική περιοχή του σώματος και αναζητήστε αμέσως γιατρό!
 - Αποφύγετε το ηλεκτρικό βραχυκύλωμα κατά τη σύνδεση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου στην μπαταρία. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του αρνητικού πόλου αποκλειστικά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο αμάξωμα. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του θετικού πόλου αποκλειστικά στον θετικό πόλο της μπαταρίας!
 - Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα τροφοδοσίας, ότι το ρεύμα τροφοδοσίας είναι εξοπλισμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές με 230 V~ 50 Hz, με ασφάλεια 16 Α και ρελέ ασφαλείας (ρελέ ρεύματος διαρροής)!

Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.

- Μην εκθέτετε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου κοντά σε φωτιά, υψηλές θερμοκρασίες και υπό συνεχή επίδραση θερμοκρασιών άνω των 50 °C! Σε υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου.
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα που παραλάβατε!
- Μην καλύπτετε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου με αντικείμενα! Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή.
- Προστατέψτε τις ηλεκτρικές επιφάνειες επαφής της μπαταρίας από βραχυκύλωμα!
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου αποκλειστικά για τη διαδικασία φόρτισης και φόρτισης συντήρησης άθικτων μπαταριών μολύβδου 12 V / 24 V (με διάλυμα ή τζελ ηλεκτρολύτη)! Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου για τη διαδικασία φόρτισης ή φόρτισης συντήρησης μη

- επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου για τη διαδικασία φόρτισης ή φόρτισης συντήρησης μιας μπαταρίας που έχει υποστεί ζημιά ή έχει παγώσει! Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.
- Ενημερωθείτε πριν από τη σύνδεση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου για τη συντήρηση της μπαταρίας σύμφωνα με τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης της! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και/ή ο κίνδυνος να υποστεί ζημιά η συσκευή.
- Ενημερωθείτε πριν από τη σύνδεση του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου σε μια μπαταρία, μόνιμα συνδεδεμένη σε ένα όχημα, σχετικά με την τήρηση της ηλεκτρικής ασφάλειας και τη συντήρηση σύμφωνα με τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης του οχήματος! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και/ή ο κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.
- Ακόμη και όταν δεν τον χρησιμοποιείτε, αποσυνδέετε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου από το ρεύμα

τροφοδοσίας για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος! Αναλογιστείτε ότι καταναλώνεται ενέργεια και σε κατάσταση αναμονής.

Να είστε πάντα προσεκτικοί και να προσέχετε πάντα τι κάνετε. Να εργάζεστε πάντα με σύνεση και να μην θέτετε σε λειτουργία τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή δεν αισθάνεστε καλά.

Ασφάλεια ατόμων:

- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και ελλιπείς γνώσεις μόνο υπό επίβλεψη ή εφόσον έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους που εγκυμονεί η χρήση της. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από ανθρώπους – ιδίως παιδιά – και κατοικίδια.
- Στον χώρο εργασίας, ο χρήστης φέρει ευθύνη έναντι τρίτων για ζημιές οι οποίες προκαλούνται από τη χρήση της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να φορτίζει χωρίς επίβλεψη.
- Φυλάτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.



Για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχομένως σωματικές βλάβες που απορρέουν από αυτή:

Εργασία με τη συσκευή:

- Ελέγχετε τη συσκευή, πριν από την έναρξη λειτουργίας, για ζημιές και χρησιμοποίηστε την μόνο όταν είναι σε άψογη κατάσταση.
- Το φις τροφοδοσίας και οι ακροδέκτες σύνδεσης δεν επιτρέπεται να βραχούν. Μην εκθέτετε τη συσκευή ούτε σε βροχή ούτε σε καιρικές συνθήκες με υγρασία. Μην την αφήνετε να έρθει σε επαφή με νερό ή μην τη βυθίζετε σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην αφήνετε τη συσκευή υπό υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες στο αυτοκίνητο. Η συσκευή ενδέχεται να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
 - όταν αφήνετε χωρίς επίβλεψη τη συσκευή,
 - όταν εκτελείτε εργασίες καθαρισμού,
 - όταν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που έχει παραδοθεί και προτείνεται από τον κατασκευαστή.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από κάποιον τεχνικό συντήρησης.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμότητα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον φορτιστή τοποθετείτε πάντα τα καλύμματα ^[20] και ^[16] στα καλώδια σύνδεσης ^[18] και ^[17]. Έτσι αποτρέπεται ένα πιθανό βραχυκύκλωμα σε περίπτωση επαφής με νερό βροχής ή ψεκασμό νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

Ηλεκτρική ασφάλεια:..

- Μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου, αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.

● Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Μια ελαφρώς αυξημένη θερμοκρασία κατά τη φόρτιση δεν αποτελεί δυσλειτουργία, αλλά είναι απόλυτα φυσιολογική.
- Κρατήστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] μακριά από υγρασία και υψηλές θερμοκρασίες καθώς και φωτιά.
- Αποθηκεύστε τον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] σε στεγνό χώρο και προστατέψτε τον από υγρασία και διάβρωση.
- Μην αφήνετε να πέσει κάτω ο φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] κατά τη χρήση.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και ελέγχτε εάν παρουσιάζει ζημιές η συσκευή ή τα επιμέρους εξαρτήματα. Εάν συμβαίνει αυτό, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις. Απομακρύνετε όλες τις συσκευασίες μεταφοράς.

- Ελέγχτε, εάν είναι πλήρης η παράδοση.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις τροφοδοσίας από την πρίζα πριν εκτελέσετε εργασίες στον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου 1.
 - Πριν από τη σύνδεση του φορτιστή πρέπει να προσέχετε τις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας.
 - Πέραν αυτού, πρέπει να προσέχετε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος σε μια μπαταρία που είναι μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα. Ασφαλίστε το όχημα, κλείστε την ανάφλεξη.
 - Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας. Προσέξτε, ώστε τα μάτια σας να μην έρθουν σε επαφή με ρύπους.
 - Φροντίστε για επαρκή αερισμό.
- Υπόδειξη:** Η θερμοκρασία περιβάλλοντος μετριέται στον φορτιστή. Για μια ιδανική λειτουργία, βεβαιώθετε επομένως ότι η μπαταρία έχει την ίδια θερμοκρασία με το περιβάλλον.
- **Θέση σε λειτουργία**
 - **Σύνδεση**
- !** **Υπόδειξη:**
- Προσέχετε πάντα τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος ή/και της μπαταρίας.
- Φόρτιση μέσω ακροδεκτών μπαταρίας:
- Αποσυνδέστε πριν από την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης και φόρτισης συντήρησης, σε μια μπαταρία μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα, πρώτα το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο) του οχήματος από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας είναι συνδεδεμένος κατά κανόνα με το αμάξωμα του οχήματος.
 - Αποσυνδέστε στη συνέχεια το καλώδιο σύνδεσης του θετικού πόλου (κόκκινο) του οχήματος από τον θετικό πόλο της μπαταρίας.
 - Συνδέστε το καλώδιο εξόδου με φις 15 με το καλώδιο σύνδεσης με ακροδέκτες 18.
 - Μετά μόνο συνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «+» (κόκκινο) 19 του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου 1 στον πόλο «+» της μπαταρίας.
 - Συνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «-» (μαύρο) 21 στον πόλο «-» της μπαταρίας.
 - Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας 12 του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου 1 στην πρίζα.

Φόρτιση μέσω δίχαλων:

- Το καλώδιο σύνδεσης με δίχαλα 17 πρέπει να συνδέεται μόνιμα με την μπαταρία.

- Αποσυνδέστε την μπαταρία από το όχημα. Λασκάρετε μετά το παξιμάδι της σύνδεσης του θετικού πόλου (+, κόκκινο) της μπαταρίας. Εισάγετε τώρα το κόκκινο δίχαλο ^[13] κάτω από το παξιμάδι, το οποίο είναι στερεωμένο στον θετικό πόλο της μπαταρίας και σφίξτε μετά ξανά το παξιμάδι. Βεβαιωθείτε ότι δεν θα μετατοπιστεί το δίχαλο ^[13] κατά τη σύσφιξη του παξιμαδιού.
- Ακολουθήστε στη συνέχεια την ίδια διαδικασία με το μαύρο δίχαλο ^[14] στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε μετά την μπαταρία ξανά στο όχημα.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του καλωδίου σύνδεσης με δίχαλα ^[16] πάνω στις επαφές του καλωδίου σύνδεσης με δίχαλα ^[17]. Αυτό πρέπει να το κάνετε πάντα όταν δεν χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, για την αποτροπή ενός βραχυκυκλώματος.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα ^[16] του καλωδίου σύνδεσης με δίχαλα ^[17], πριν φορτίσετε.
- Συνδέστε το καλώδιο εξόδου με φις ^[15] με το καλώδιο σύνδεσης με δίχαλα ^[17].
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ^[12] του φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου ^[1] στην πρίζα.

● Αποσύνδεση

Διακοπή φόρτισης μέσω ακροδεκτών μπαταρίας:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα τροφοδοσίας.
- Αποσυνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «–» (μαύρο) ^[21] από τον πόλο «–» της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης του πόλου «+» (κόκκινο) ^[19] από τον πόλο «+» της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του θετικού πόλου του οχήματος ξανά στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του αρνητικού πόλου του οχήματος ξανά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

Διακοπή φόρτισης μέσω δίχαλων:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα τροφοδοσίας.
- Αποσυνδέστε το φις, το οποίο συνδέει το καλώδιο σύνδεσης με φις ^[15] με το καλώδιο σύνδεσης με δίχαλα ^[17].
- Καλύψτε τις επαφές του καλωδίου σύνδεσης με δίχαλα ^[17] με το αναρτημένο κάλυμμα του καλωδίου σύνδεσης με δίχαλα ^[16].

● Αναμονή / μέτρηση τάσης μπαταρίας

Μετά τη σύνδεση στην τροφοδοσία ρεύματος, η συσκευή είναι σε λειτουργία αναμονής. Η οθόνη είναι σε λειτουργία. Με συνδεδεμένους τους ακροδέκτες σύνδεσης εμφανίζεται η τάση της μπαταρίας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (ένδειξη τάσης [11]). Τα τμήματα της ένδειξης κατάστασης [10] είναι άδεια. Εάν η μετρημένη τάση είναι κάτω από 2 V, δεν φορτίζεται η μπαταρία.

● Αναγνώριση μπαταρίας

Εάν συνδέσετε μια μπαταρία με τάση πάνω από 2 V, αρχίζει η διαδικασία φόρτισης μετά την επιλογή του προγράμματος φόρτισης.
Έτσι μπορούν να φορτίζονται και βαθιά εκφορτισμένες μπαταρίες, εφόσον δεν έχουν υποστεί ζημιά.
Εάν συνδέσετε μια μπαταρία με τάση πάνω από 15,6 V, εμφανίζεται στη λειτουργία 12 V στην ένδειξη τάσης [11] «Err». Στη λειτουργία 24 V αρχίζει η διαδικασία φόρτισης.
Εάν συνδέσετε τον φορτιστή με λανθασμένη πολικότητα σε μια μπαταρία, εμφανίζεται στην οθόνη «POL». Η διαδικασία φόρτισης δεν αρχίζει.

● Ανανέωση

Μετά την αναγνώριση της μπαταρίας αρχίζει η ανανέωση ανάλογα με την κατάσταση της μπαταρίας.

Ένα παλαιό ρεύμα φροντίζει ώστε να φορτίζεται μια μπαταρία η οποία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Εάν η ανανέωση δεν είναι επιτυχής μετά από 10 λεπτά, εμφανίζεται στην οθόνη «Err».

Εάν επιλέξετε κατά λάθος ένα πρόγραμμα φόρτισης 24 V και συνδέσετε μια μπαταρία 12 V, εμφανίζεται στην οθόνη μετά από 10 λεπτά «Err».

● Επιλογή προγραμμάτων

❗ Υπόδειξη:

Πριν εκτελεστεί ένα πρόγραμμα φόρτισης, πρέπει να συνδέσετε την μπαταρία με τον φορτιστή, όπως περιγράφεται στην ενότητα «Σύνδεση». Η πρόοδος της φόρτισης πραγματοποιείται αυτόματα. Ανάλογα με το επιλεγμένο πρόγραμμα, η χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης επιτηρείται ως προς την τάση, τον χρόνο και τη θερμοκρασία. Η διαδικασία φόρτισης περιέχει ένα πρόγραμμα διάγνωσης, μια λειτουργία ανανέωσης και μια λειτουργία φόρτισης συντήρησης.

Πρόγραμμα		μέγ. (V)	μέγ. (A)
1	12V	14,4 V	5,0 A
2	12V	14,7 V	5,0 A
3	12V	14,4 V	10,0 A
4	12V	14,7 V	10,0 A
5	24V	28,8 V	2,5 A
6	24V	29,4 V	2,5 A
7	24V	28,8 V	5,0 A
8	24V	29,4 V	5,0 A
9	12V	13,6 V	3,0 A
10	24V	27,2 V	1,5 A

Πρόγραμμα 1

12V
(14,4 V / 5,0 A)

Για φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα από 20 Ah έως 100 Ah.

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος μία φορά, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 1.

Τα σύμβολα 12V και εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Κατά τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης .

Η πρόοδος φόρτισης (1–4 μπάρες) εμφανίζεται μέσω της ένδειξης κατάστασης . Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζονται στην ένδειξη κατάστασης 4 μπάρες. Το αναβόσβησμα σταματάει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης. Στην οθόνη προβάλλεται «FUL».

Πρόγραμμα 2

12V
(14,7 V / 5,0 A)

Για φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα από 20 Ah έως 100 Ah υπό ψυχρές συνθήκες ή για φόρτιση μπαταριών AGM.

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος δύο φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 2.

Τα σύμβολα 12V , , εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Κατά τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης . Η πρόοδος φόρτισης (1–4 μπάρες) εμφανίζεται μέσω της ένδειξης κατάστασης . Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζονται στην ένδειξη κατάστασης 4 μπάρες. Το αναβόσβησμα σταματάει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης. Στην οθόνη προβάλλεται «FUL».

Πρόγραμμα 3



Για φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα από 60 Ah έως 200 Ah. Για τη φόρτιση συντήρησης μπαταριών 12 V έως 300 Ah.

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **8** τρεις φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 3.

Τα σύμβολα **ΙΕΥ** **3** και  **5** εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Κατά τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **9**. Η πρόοδος φόρτισης (1–4 μπάρες) εμφανίζεται μέσω της ένδειξης κατάστασης **10**. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζονται στην ένδειξη κατάστασης **10** 4 μπάρες. Το αναβόσβησμα σταματάει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης. Στην οθόνη προβάλλεται «FUL».

Πρόγραμμα 4



Για φόρτιση μπαταριών 12 V με χωρητικότητα από 60 Ah έως 200 Ah υπό ψυχρές συνθήκες ή για φόρτιση μπαταριών AGM. Για τη φόρτιση συντήρησης μπαταριών

12 V έως 300 Ah.

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **8** τέσσερις φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 4.

Τα σύμβολα **ΙΕΥ** **3**,  **5** και  **6** εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Κατά τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **9**. Η πρόοδος φόρτισης (1–4 μπάρες) εμφανίζεται μέσω της ένδειξης κατάστασης **10**. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζονται στην ένδειξη κατάστασης **10** 4 μπάρες. Το αναβόσβησμα σταματάει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης. Στην οθόνη προβάλλεται «FUL».

Πρόγραμμα 5



Για φόρτιση μπαταριών 24 V με χωρητικότητα από 20 Ah έως 50 Ah.

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **8** μία φορά, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 5. Εάν η μπαταρία 24 V έχει υποστεί βαθιά εκφόρτιση (κάτω από 15,6 Volt), ο φορτιστής αναγνωρίζει την μπαταρία ως μπαταρία 12 V. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **8** πέντε φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 5.

Τα σύμβολα  2 και  4 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Κατά τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης 9. Η πρόοδος φόρτισης (1–4 μπάρες) εμφανίζεται μέσω της ένδειξης κατάστασης 10. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζονται στην ένδειξη κατάστασης 10 4 μπάρες. Το αναβόσβησμα σταματάει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης. Στην οθόνη προβάλλεται «FUL».

Πρόγραμμα 6

  
(29,4 V / 2,5 A)

Για φόρτιση μπαταριών 24 V με χωρητικότητα από 20 Ah έως 50 Ah υπό ψυχρές συνθήκες ή για φόρτιση μπαταριών AGM.

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 8 δύο φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 6. Εάν η μπαταρία 24 V έχει υποστεί βαθιά εκφόρτιση (κάτω από 15,6 Volt), ο φορτιστής αναγνωρίζει την μπαταρία ως μπαταρία 12 V. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 8 έξι φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 6.

Τα σύμβολα  2,  4 και  6 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών

κρυστάλλων. Κατά τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης 9. Η πρόοδος φόρτισης (1–4 μπάρες) εμφανίζεται μέσω της ένδειξης κατάστασης 10. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζονται στην ένδειξη κατάστασης 10 4 μπάρες. Το αναβόσβησμα σταματάει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης. Στην οθόνη προβάλλεται «FUL».

Πρόγραμμα 7

 
(28,8 V / 5,0 A)

Για φόρτιση μπαταριών 24 V με χωρητικότητα από 40 Ah έως 100 Ah. Για τη φόρτιση συντήρησης μπαταριών 24 V έως 150 Ah.

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 8 τρεις φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 7. Εάν η μπαταρία 24 V έχει υποστεί βαθιά εκφόρτιση (κάτω από 15,6 Volt), ο φορτιστής αναγνωρίζει την μπαταρία ως μπαταρία 12 V. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος 8 επτά φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 7.

 2 και  5 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Κατά τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη

φόρτισης **9**. Η πρόοδος φόρτισης (1–4 μπάρες) εμφανίζεται μέσω της ένδειξης κατάστασης **10**. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζονται στην ένδειξη κατάστασης **10** 4 μπάρες. Το αναβόσβησμα σταματάει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης. Στην οθόνη προβάλλεται «FUL».

Πρόγραμμα 8



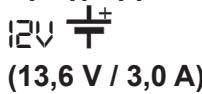
Για φόρτιση μπαταριών 24 V με χωρητικότητα από 40 Ah έως 100 Ah υπό ψυχρές συνθήκες ή για φόρτιση μπαταριών AGM.
Για τη φόρτιση συντήρησης μπαταριών 24 V έως 150 Ah.

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **8** τέσσερις φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 8. Εάν η μπαταρία 24 V έχει υποστεί βαθιά εκφόρτιση (κάτω από 15,6 Volt), ο φορτιστής αναγνωρίζει την μπαταρία ως μπαταρία 12 V. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **8** οκτώ φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 8.

Τα σύμβολα **2**, **5** και **6** εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Κατά τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης **9**. Η πρόοδος φόρτισης (1–4 μπάρες) εμφανίζεται μέσω της ένδειξης κατάστασης **10**. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, εμφανίζονται στην ένδειξη κατάστασης **10** 4 μπάρες. Το αναβόσβησμα σταματάει και η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη φόρτιση συντήρησης. Στην οθόνη προβάλλεται «FUL».

Πρόγραμμα 9



Πρόγραμμα τροφοδοσίας 13,6 V / 3 A μέγ.

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **8** εννέα φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 9. Τα σύμβολα **3** και **7** εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Για χρήση ως τροφοδοσία τάσης 12 V ή για προσωρινή φόρτιση συντήρησης, όταν απαιτείται ισχύ μπαταρίας 100 %.
Το πρόγραμμα τροφοδοσίας λειτουργεί χωρίς χρονικό περιορισμό.

Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του οχήματος και διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του οχήματός σας,

εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το πρόγραμμα, για να τροφοδοτείται το όχημά σας προσωρινά σε μια αντικατάσταση μπαταρίας.

Πρόγραμμα 10

ΣΥΝ $\frac{+}{-}$

(27,2 V / 1,5 A)

Πρόγραμμα τροφοδοσίας
27,2 V / 1,5 A μέγ.

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος **8** δέκα φορές, για να επιλέξετε το πρόγραμμα 10.

Τα σύμβολα ΣΥΝ **2** και $\frac{+}{-}$ **7** εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Για χρήση ως τροφοδοσία τάσης 24 V ή για προσωρινή φόρτιση συντήρησης, όταν απαιτείται ισχύ μπαταρίας 100 %. Το πρόγραμμα τροφοδοσίας λειτουργεί χωρίς χρονικό περιορισμό.

Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του οχήματος και διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του οχήματός σας, εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το πρόγραμμα, για να τροφοδοτείται το όχημά σας προσωρινά σε μια αντικατάσταση μπαταρίας.

Φόρτιση συντήρησης

Στα προγράμματα 1 έως 8 η συσκευή διαθέτει μια αυτόματη

φόρτιση συντήρησης. Ανάλογα με την πτώση τάσης της μπαταρίας – με αυτοεκφόρτιση – ο φορτιστής αντιδρά με διαφορετικό ρεύμα φόρτισης. Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στον φορτιστή.

Λειτουργία προστασίας συσκευής

Μόλις παρουσιαστεί μια διαφορετική κατάσταση, όπως βραχυκύκλωμα, κρίσιμη πτώση τάσης κατά τη διαδικασία φόρτισης, ανοιχτό ηλεκτρικό κύκλωμα ή ανάποδη σύνδεση των ακροδεκτών σύνδεσης, ο φορτιστής μπαταρίας **1** απενεργοποιείται. Το ηλεκτρονικό σύστημα επαναφέρει το σύστημα άμεσα στη βασική θέση, για την αποτροπή ζημιών. Εάν στη συσκευή αναπτυχθούν υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διαδικασία φόρτισης, μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου. Αυτό προστατεύει τη συσκευή από ζημιά.

● Συντήρηση και φροντίδα

- Αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας **12** από την πρίζα, πριν εκτελέσετε εργασίες στον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου **1**.
- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση. Απενεργοποιήστε τη

συσκευή. Καθαρίστε τις μεταλλικές και τις πλαστικές επιφάνειες της συσκευής με στεγνό πανί.

- Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση διαλύτες ή άλλα διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού.

● **Υποδείξεις για το περιβάλλον και πληροφορίες απόρριψης**



ΜΗΝ ΠΕΤΑΤΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΣΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ!

ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ ΑΝΤΙ ΓΙΑ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EΕ πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, που είναι πλέον απορρίμματα, χαρακτηρίζονται ως παλιές συσκευές.

Οι ιδιοκτήτες παλιών συσκευών είναι υποχρεωμένοι να τις απορίπτουν ξεχωριστά από τα αστικά απορρίμματα. Οι ιδιοκτήτες παλιών συσκευών οφείλουν να διαχωρίζουν τις παλιές μπαταρίες και τις παλιές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι ενσωματωμένες στην παλιά συσκευή, καθώς και τις λυχνίες πτριν από την παράδοση σε ένα σημείο συλλογής. Αυτό δεν ισχύει, εφόσον οι παλιές συσκευές

παραδίδονται σε φορείς συλλογής απορριμάτων δημοσίου δικαίου και εκεί διαχωρίζονται με σκοπό την προετοιμασία για επαναχρησιμοποίηση άλλων παλιών συσκευών. Εάν έχετε αμφιβολίες, απευθύνθείτε σε ανεξάρτητο ειδικευμένο προσωπικό. Οι ιδιώτες ιδιοκτήτες παλιών συσκευών μπορούν να τις παραδίδουν στα κέντρα συλλογής των φορέων συλλογής απορριμάτων δημοσίου δικαίου ή στα σημεία επιστροφής που έχουν δημιουργηθεί από τους κατασκευαστές ή τους πωλητές με την έννοια του νόμου περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Πραγματοποιούμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που έχετε επιστρέψει. Μπορείτε επίσης να επιστρέψετε δωρεάν την παλιά συσκευή στο κατάστημα Lidl. Ως τελικός χρήστης πρέπει να διαγράψετε με προσωπική ευθύνη τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα από τις παλιές συσκευές προς απόρριψη.



Η συσκευή, τα αξεσουάρ και η συσκευασία θα πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EΕ σχετικά με τα

απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Το σύμβολο του «διαγραμμένου κάδου απορριμάτων» σημαίνει, ότι έχετε υποχρέωση σύμφωνα με τη νομοθεσία να απορρίπτετε αυτές τις συσκευές ξεχωριστά από τα κοινά αστικά απορρίμματα. Απαγορεύεται η απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα. Οι μπαταρίες που περιέχουν επιβλαβείς ουσίες φέρουν τα διπλανά σύμβολα, τα οποία παραπέμπουν στην απαγόρευση της απόρριψης στα οικιακά απορρίμματα. Οι ονομασίες για τα καθοριστικά βαρέα μέταλλα είναι οι εξής: Cd = κάδμιο, Hg = υδράργυρος, Pb = μόλυβδος.

Παραδώστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε ένα σημείο απόρριψης στον δήμο ή στην κοινότητά σας ή επιστρέψτε τις στο κατάστημα. Εκπληρώνετε έτσι τις νομικές υποχρεώσεις και συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Προσέξτε τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και απορρίψτε τα ενδεχομένως ξεχωριστά. Τα υλικά συσκευασίας επισημαίνονται με συντμήσεις (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Σύνθετα υλικά

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Η εταιρεία

C. M. C. GmbH

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

δηλώνει ως μοναδική υπεύθυνη ότι το προϊόν

Φορτιστής μπαταρίας αυτοκινήτου

Έτος κατασκευής: 2023/11

IAN: 429760_2207

Μοντέλο: ULGD 10 A1

Αριθμός μοντέλου: 2539

ικανοποιεί τις ουσιαστικές απαιτήσεις προστασίας, οι οποίες καθορίζονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες

Οδηγία περί χαμηλής τάσης

2014/35/ΕΕ

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

2014/30/ΕΕ

Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και

ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

2011/65/ΕΕ + 2015/863/ΕΕ

και τις τροποποιήσεις τους.

Το προαναφερόμενο αντικείμενο της δήλωσης ικανοποιεί τις διατάξεις της οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης

ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης βασίστηκε στα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 1/7/2022

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

66186 Saarbrücken

Telefon: +49 6894 9989750

Telefax: +49 6894 9989729

a/a Dr. Christian Weyler
- Διασφάλιση ποιότητας -

● **Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της εγγύησης και του σέρβις**

Εγγύηση της Creative Marketing & Consulting GmbH

Αγαπητέ πελάτη, αυτή η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Αν προϊόν φέρει ελατ-τώματα, μπορείτε να ασκήσετε τα νόμιμα δικαιώματά σας έναντι του κατασκευαστή του προϊόντος. Τα νόμιμα δικαιώματά

σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση της εταιρείας μας που περιγράφεται παρακάτω.

● **Όροι εγγύησης**

Η περίοδος εγγυητικής κάλυψης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε προσεκτικά την πρωτότυπη απόδειξη της ταμειακής μηχανής. Αυτό το έντυπο είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά. Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος παρουσιαστεί κάποια αστοχία υλικού ή κατασκευαστικού ελάττωμα, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε, κατά την κρίση μας, το προϊόν δωρεάν. Αυτή η παροχή στα πλαίσια της εγγύησης προϋποθέτει ότι θα μας παραδώσετε το ελαττωματικό προϊόν εντός της τριετούς περιόδου μαζί με το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής μηχανής) και μια σύντομη περιγραφή σχετικά με το ελάττωμα και τον χρόνο που παρουσιάστηκε. Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα παραλάβετε το επισκευα-σμένο ή ένα καινούργιο προϊόν.

Ο ΝΟΜΟΣ 2251/1194 προβλέπει ότι ο χρόνος εγγύησης αρχίζει εκ νέου σε περίπτωση αντικατάστασης της συσκευής.

● Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σχολαστικά σύμφωνα με αυστηρές προδιαγραφές ποιότητας και υποβάλλεται σε μεθοδικό έλεγχο πριν την παράδοσή της.

Η παροχή εγγύησης ισχύει για αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα.

Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, μπορούν να θεωρηθούν ως αναλώσιμα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, μπαταρίες ή παρόμοια εξαρτήματα κατα-σκευασμένα από γυαλί.

Η εγγύηση παύει να ισχύει, αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή δεν έχει συντηρηθεί σωστά. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Πρέπει να αποφεύγονται οπωσδήποτε σκοποί χρήσης και ενέργειες για τις οποίες υπάρχουν προτάσεις αποφυγής ή προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για εμπορική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και μη ενδεδειγμένου χειρισμού, χρήσης βίας και επεμβάσεων που δεν πραγματοποιήθηκαν από το εξουσιοδοτημένο παράρτημα του σέρβις μας, παύει να ισχύει η εγγύηση.

● Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης

Για τη γρήγορη διεκπεραίωση του θέματός σας, ακολουθήστε τις εξής υποδείξεις: Έχετε στη διάθεσή σας σε όλες τις ερωτήσεις σας την απόδειξη της ταμειακής μηχανής και τον αριθμό προϊόντος (π.χ. IAN) ως αποδεικτικά της αγοράς. Ο αριθμός προϊόντος υπάρχει στην πινακίδα τύπου, σε εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή στην κάτω πλευρά. Σε περίπτωση σφαλμάτων λειτουργίας ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε αρχικά με το παρακάτω τμήμα σέρβις τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν ένα προϊόν που θεωρείτε ελαττωματικό στη διεύθυνση σέρβις που σας γνωστοποιήθηκε, επισυνάπτοντας το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής) και περιγράφοντας το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

❗ Υπόδειξη:

Από τη διεύθυνση www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl

(www.lidl-service.com) και μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης εισάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 429760.



Τρόποι επικοινωνίας:

GR, CY

Όνομα: C. M. C. GmbH
Ιστοσελίδα: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.gr@cmc-creative.de
Τηλέφωνο: 801 5000 019
Έδρα: Γερμανία

IAN 429760_2207

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για το σέρβις. Επικοινωνήστε αρχικά με την προαναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANIA

Παραγγελία ανταλλακτικών:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·
Dernière mise à jour · Stand van de informatie ·
Poslední aktualizace informací · Stan na ·
Posledná aktualizácia informácií · Última actualización ·
Tilstand af information · Versione delle informazioni ·
Információk státusza · Stanje informaciј ·
Stanje informacija · Ultima actualizare a informațiilor ·
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 07/2022
Ident.-No.: ULGD10A1072022-OS



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Priviliez la réparation ou le don de votre appareil !



MODE D'EMPLOI
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



IAN 429760_2207

8